

VOZES DO POVO

Anexo E

Entrevistas de Grupos Focais
por Localidade

(Em crioulo)

Miguel Carter, PhD

Financiado por



Implementado por



Pesquisa Realizada em Parceria com



Preparação do Questionário: Miguel Carter, PhD

Coordenação do Trabalho de Campo: Carlos Cardoso, PhD

Investigadores: Daniel Cassamá e Abi Batu Culibali

Agradecimentos Especiais

Em Bissau: Aminata Fofana, Aminata Djaló e Mariana Semedo

Em Quinará: Lineker da Cunha, Domingos da Cunha e Almor Comba

Em Bafatá: Ibraima Darame e Abdulai Embaló

Em Oio: El Haj Bala Camará, Almor Comba e Carlitos Assau Tchimbé

Em Cacheu: Humberto Intchala

Tradução das Entrevistas para Português: Daniel Cassamá

Revisão das Entrevistas: Carlos Cardoso

Observações: As entrevistas seguem o roteiro utilizado em de cada grupo focal. A entrevista em Antula foi conduzida em crioulo, mas a transcrição foi traduzida diretamente ao português.

Citação: Carter, Miguel. *Estudo de grupos focais*. Bissau: DEMOS, 2020.

Esclarecimento: O conteúdo deste estudo é da exclusiva responsabilidade do autor e não pode de forma alguma ser tomado como opinião da União Europeia.

Índice

Bissau	1
<i>Praça</i>	2
<i>Antula</i>	16
<i>Sintra</i>	32
Cidades do Interior	42
<i>Buba</i>	43
<i>Bafatá</i>	56
<i>Canchungo</i>	86
Comunidades Rurais	105
<i>Binhal</i>	106
<i>Demba Cali</i>	119
<i>Candjadja</i>	135
<i>Glak lala</i>	147

BÍSSAU

VOZES DO POVO

Praça

Entrevista de Grupo Focal

Ficha Técnica

Setor: Bissau

Região: Setor Autónomo de Bissau (Centro)

Data: 27 outubro, 2019

Morada: Urbana, capital do país

Local da entrevista: Saguão de um prédio, perto do mercado central

Moderador: Daniel Cassamá

Número de participantes: 9 pessoas

Gênero dos participantes: 4 homens, 5 mulheres

Idade dos homens: 22, 23, 28, e 30 anos.

Idade das mulheres: 22, 24, 24, 24 e 26 anos.

Língua da entrevista: Crioulo

Início da entrevista: 9:10 horas

Duração da entrevista: 115 minutos

Códigos: Praça (Pr); Homem (H); Mulher (M).

Código dos participantes: Pr + gênero + idade. Foram adicionadas as letras “a, b, c” para diferenciar as participantes com o mesmo gênero e a mesma idade.

A Situação da Guiné-Bissau

Descontentamento

Há um grande descontentamento com o rumo do país. O que está errado na Guiné-Bissau?

Pr-M26. Nta fala kuma i ka kuma terra ka sta dritu, anos populason ku ka sta dritu. Pabia sin na pensa só na nha cabeça ku nha família, npensa no ka na disenvolvi no terra, nó tem ku pensa nan na nós tudo pa no pudi disenvolvi no terra.

Pr-H30. Nta fala di kuma terra sta dritu pabia terra sta inda verde, i propi políticos ku populason ku ka sta na uni pa djuda contribui pa terra. Si populason uni terra na bai dritu, ma só ki sociedade divide em termos di politica.

Pr-24a. N'pensa no ka tem ku djubi só na políticos, pabia cada un son di nós pudi fasi politica. No toma tudo nó problemas nó pui na políticos, ma as vezes anos ku ka ta pudi interpreta ke ku realmenti no misti. Então si no kunsu interpreta ke ku realmente no misti, ora ku no na bai pa cudji um candidato, si no sinta no reflecte nin si dus dia, pa no sinta no pensa di kuma és gora é planos ki tissinu kal ki bom pa Guiné, si sta na nganano ou i ka sta na nganano. Porque as vezes na palavras di alguin la ku ta sibi si contra ki kusa ki na conta si bardadi ou sta nan so na papia. Alguin ta bin i falau na fasi es ku es, bu ta sibi kuma i ka real, i ka pudi fasi kila. El ku manda na pidi tudo guineenses pa no fasi esforço, ora ku no na cudji um politico no fasi esforço máximo no pensa antes di kudji ki alguin.

Pr-M24b. Ami nta considera kuma no dirigentes ku pui Guiné-Bissau sta nunde ki sta aós. Pabia di ke? Guiné i um país democrático nundé ku anos povo no ta bai urna pa cudji kin ku no misti. No tene exemplo concreto, na legislativa povo vota na Domingos Simões Pereira suma Primeiro-Ministro, pabia ku presidente ka fasi vontade di povo si contra povo ku votal pa i sta la, és dja i un kusa, i utru kusa no políticos tene ambição, é ka ta pondera, é ka ta bai ku intuito di fala no na bai pa bai kunpu terra, elis é ta bai pa bai vinga kumpanher, cada kin ta misti mostra matchundadi el ku manda nó sta té nunde ku no sta aós. Si tem ba un consenso entre políticos elis tudo, porque si no nota elis tudo pa kil ku no sibi é misti sedu ministro ou presidente pa desenvolve país, pa leba país na mas alto nivel, si anos tudo no tene mesmo ideia pabia ku no ka na uni no tarbadja só pa kil bem. No ta odja kuma problema sta nelis la i ka na nós, anos no ta exerce no dever ki vota, pabia ku elis é ka ta cunpri ku no direito, el ku manda país sta sim.

Pr-24c. Ami na nha ponto di vista nta discorda ku ke ku nha colega fala, porque povo na legislatura é ka ta vota ministro, suma manera ki na fala é vota Domingos Simões Pereira, povo ta vota partido, tendo em conta ki resultados eleitorais ku presidente de republica ta bai numea kin ku partido vencedor indica, ma i ta obi tambi utrus partidos políticos. Então pa utru lado sobre é situason, di nha ponto di vista nta fala kuma anos populason nó ta cumpri ku no dever ki di bai vota mas no ta dixa tambi sedu enganado pa no políticos, pabia no ta dixa no cai na asneira. Pabia no sibi kal ki situason di anos populason, no tene condison precária, manga di guintis i coitade, políticos precisa

só di no voto, pa nó vota nelis pa é pudi sirbino, ma maioria das vezes bu ta odja alguin bu ta sibi kuma i ka tene ki bom vida, i coitade, ma tendo em conta oportunidade ki ta tene di i pretence qualquer partido politico ou i ka tem alguin na ki partido kun pudi fala i alguin ideal pa ki cargo, então i ta tene oportunidade di nomeado, então i ta tchiga la assim di nada, então i ta aproveita di ki oportunidade pa i inrequite si cabeça. Então ke ku é ta fasi pa sé vez? Ora ki é bai comunidade pa bai sensibiliza populason pa vota nelis é ta bai na fasi manga di promesas, é ta fala na dau es, na zincau casa, tambi no sibi kal ki nivel di maioria di no populason, tendo em conta és alguin na bin i na nganau i na papia ku bo boca sabi, abo bu na confia na ke ki na falau logo bo na bai dal voto, ma i muito grave, es ku ta lebanu na é retrocesso. No ta vota, eleison ta fasidu ki guintis ta tchiga poder ma no ta kaba nó riba mas na mesma coisa, pabia si dunu ta bai i ta bai na preocupa ki si cabeça, i ta enriqueci si cabeça. Então nta fala kuma si contra i ta djudidu ba condison di alguin, si no sibi kuma es alguin i tene si vida estável i ka tene ki vida baixo, ku ora ki tchiga la i na bai inrequici si cabeça i ka na pensa na satisfasi vontade di maioria. Si contra es aspeto ta djudidu ba, no na sibi banan kuma é alguin si no cudjil si tchiga la i ka na bai bata pensa só na inrequeci, pabia el i tene dja kil ki tene, pelo menos i na tenta tarbadja pa milhora alguma coisa. Ma suma nó sini kal ki nivel di no populason sobretudo na regions ora ki é tchiga la é ngana elis ku kil sacos di arruz ku dinheiro, i ka correto ma é ta fasil pabia é precisa di kil voto, então é ta kaba pa corunpi elis. Anos populason no dibidi iabri udju no para kuri tras di partidos politico no pensa na bem di Guiné, si no pensa nés no na sibi na kin ku no pudi bai deposita no voto pa i sirbinu amanhã.

Pr-H23. Ami nka ta culpa só situason politica di Guiné-Bissau suma responsável pa é situason ku no sta nel. Anos nó sibi kal ki pensamento di africano, si pensamento i ambicioso, ke ku mas ta cansa africanos i falta di investimento na educação, porque anos no sibi kuma na un sociedade nunde ki tem educason nel i ka tem é tipo di desrespeito ku tem na Guiné-Bissau, porque si anos tudo no tene escola no na sibi fasi un bom escolha, no na sibi kudji kin ku no misti pa i dirigino país. I tem manga di países desenvolvido i nunde ku educason tem nel é tene so dus partido, ma anos bu ta odja kuma i brincadeira i gozo no tene mas di 40 partidos, kun objectivo só, enriqueci se cabeça ku se familia.

Pr-M22. Na nha opinion situason ka sta dritu, instabilidade politica fasi com que no dipindi tchiu di ajudas externas, i alem di kila no políticos é ta pensa só na se cabeça ku sé fitchu, i ku se alguns familiares. Nin é ka ta lembra kuma na Guiné-Bissau i populason ku ta cudji kin ku na bai represental na assembleia ou seja kin ku na represental a nivel di Guiné, é ta pensa só na se cabeça. Kaba é ta tudji fasi marcha, é pui na regra di marchas di kuma bu tem ku bai marcha só dipus ke sai di tarbadju, então si é sai di tarbadju kin ku bu na bai odja la pa bu reivindica bu direito. Ntindi kuma i ka dibidi sedu assim, elis é dibidi sinta é pensa, ou pa jovens tchoma elis é sinta é obi ke ku é na fala. Nada ka pudi muda si no ka pui no massa cinzenta pa i tarbadja dritu.

Pr-M28. Ami n'acha kuma anos populason ku políticos anos tudo no tene culpa sobre es assunto. Porque si bu ta nota, no ta bai pa bai vota nelis ma ku interesse pessoal, i un kusa ku ka dibidi acontece, nó dibidi vota pa interesse nacional. I utru kusa tambi i falta di justiça, si no tene justiça ku na funciona di acordo ku lei no ka na tchiga ba ne ponto. Porque tudo acto ku bu fasi si ka sta dritu bu na punido.

Pr-H22. As vezes bu ta cudji alguin i ta bin i papia boca sabi ku bo, dipus i ka kila ki ta bin mostrano através di tempo, utrus ta sta lá só pa tenta vinga kusas ku passa. Utrus ta bai sin ki sentido ma propi família na casa ta falal abo bu ka pudi muda é situason ku no sta nel, mindjor bu djubi bu famílias. Anos ku ta bin kaba pa sufri.

A Sociedade Guineense

Confiança

Na Guiné há pouca confiança social, mas entre familiares e vizinhos ela é muito alta. Por que se desconfia das pessoas fora do círculo mais íntimo e pessoal?

Pr-M22. I normal bu discunfia di qualquer alguin, suma por exemplo na sta li anos tudo, nha caneta pudi pirdi, ou seja npudi racadal nka lembra nunde kun pul nel na desconfia kuma tal flano pudi tomal, ma nka na falal el, ma na tene desconfiança na si dunu. I normal es aconteci, ma si bu bai papia kul alguin i ta bai reagi mal.

Pr-M24. Desconfia di alguin i muito negativo, és i na nha manera di odja, pabia i ponto di vista di cada kin. Suma maioria fala kuma é ta desconfia di kin ku lundju el, npensa i se ponto di vista, ma ami nta pensa i muito negativo. Normalmente si bu na cunsa kungsi alguin i ka bom bu entrega tudo pa el, pa bu abri kel bu mostral tudo, ma ami nta fala kuma sempre i bom dá alguin beneficio di duvida, pa bu cunsi si dunu bo fasi amizade e bo partilha kusa, ma dentro di limite pabia bu ka sibi kin ki kil alguin. Ma pa fala na sentido di desconfia di fala es i mau alguin, i pudi bin fasin mal, ami nta achal muito mau. Ami sin kunsa kungsi alguin na relaciona kel, nka tene nada di desconfia del a partida, no na trata na moldes normais. Npensa kuma confiança alguin ta ganhal nan ku tempo, conforme bo na trata, i dipus tambi bu na odja asons di kil alguin ou si dedicason pa bu parte. I normal bu trata ku alguin, bu dal oportuna di kunsu i di abo tambi bu kunsil, mas ku limiti pabia bu ka sibi kila i kim, ma i ka significa kuma bu na desconfia di si dunu.

Pr-M24b. Nta considera kuma desconfiança i algo natural, porque mesmo minino di un ano, si na brinca kun kusa no tamal el i ka nota, si vira i na desconfia kuma un son di nos ku tomal, desconfiança i muito natural. nin na casa propi familia ku vizinhos i ta existe desconfianças, n'acha no ta padido nan kel.

Pr-H23. pa mi es i relativo, porque anos no sta na un sociedade corrompido nunde ku cada kin ta pensa só pa si cabeça ku si família. I tem falta di amor i falta di union entre povo propi, porque anos guineense no ta demonstra un kusa dipus no ta fasi utru. Ora ku no na depara ku situason di dificuldade no ta sedu sempre unido, no ta djunta mon, no ta mostra kuma anos i ermons, ma ora ki na tem dja condison mínima pa utru lado bu ta odja problema kunsa. No ta cria grupo pa revendica un kusa, ma i ta tem sempre un alguin ku ta fertcha mon i sukundi, i falta di union ku ta tisi és, si no une no djunta mon terra na sta dritu i no ka na tene desconfiança. Guintis tambi na para pensa só na se cabeça ku sé familia.

Pr-M24a. Npensa kuma no mas ta kungsi mindjor kin ku no ta passa mas tempo kel, di ki kil ku no ka kungsi. I ka kuma no ta sucundi elis ke ku no sedu, suma manera ku numero 7 fala, ma no ta tadjá nan no cabeça un bocado, porque i ka bom tambi confia tchiu na kin ku bu ka cungsi, pabia bu ka sibi kal ki objetivo di kil alguin ku perto bó. Então bu pudi da um passo diante i um passo tras, assim si na bin surgi un kusa negativo i ta contra bu ka expui bu cabeça tudo na si mon. Es i un kusa ku no dibidi bata toma cuidado, pabia i ka tudo kusa ku ta brilha ki uru, as vezes alguin ta bin ku bom palavra, bu ta contal tudo bu cabeça ta contra ki tal alguin ki informason só ki bin busca na bó. Ma guintis ku no passa tchiu tempo kelis, bu ta sibi kuma é tal alguin assim ki sedu, ou assim ku no ta trata, talvez i ka na misti odjan na mal, i kila ku ta lebanu na confia mas na kin ku no perto di ki kil ku no ka perto. Npensa kuma tempo ku ta pui alguin bin sedu no amigo i tambi i pudi te bin sedu no família, i no pudi bin confia na kil alguin mas di ki na no família propi.

Pr-H28. Desconfiança i un kusa normal entre povos. Ma si bu nota propi no políticos, essis ku ta guiano i ta pui bu ka confia na alguin. Desconfiança tem ku tem ora ki tem falta di certeza, porque si bu tene certeza di un kusa nunca bu ka na desconfia.

Pr-M26. Ami tudo guinti nta desconfia del, nin família na casa nta dati n' desconfia delis, nka pudi nan sucundi alguin kila. Nta desconfia tchiu di alguin pabia bu ka pudi odja só alguin bu mostral djanan tudo kin ki abó, bu ka sibi nin kin ki sedu. Kaba é tempo nan propi i tem nan guintis ku ta toma nan dinheiro pa grava guintis, depus é ta bin panhau é lebau. Pabia di kila ku bu tem ku desconfia na tudo lugar ku bu sta nel, i pudi bin kusa di mal i pudi bin kusa di bem.

Percepção de Injustiça

A maioria dos guineenses gosta da igualdade social, no que diz respeito à lei e ao tratamento das pessoas, incluindo as mulheres. Mas há uma percepção de grande injustiça social. Por quê?

Pr-M30. Ke ku pui no ta fala kuma justiça ka tem na Guiné, i pabia di kuma bu ta odja ladron di galinha ku telemóvel na lebadu justiça, enquanto ki ladron mas garandi sta na Poder, ke ki di povo é ka ta da povo el, é ta leba pa se comadre ou é kumpra casa na Europa, cumpra bens pa sé mindjeris, então povo ta fica é na sufri.

Pr-M24c. Mindjer ku homis mesmo direito ku é tene, i sta na no constituição, tratamento social tambi i di un forma igualitária. I quanto a justiça, no sibi kuma no tribunal ku tene competência di fasi justiça pa tudo nós. Ma kil ku ta verificado tendo em conta no realidade, i tem manga di casos ku no ta cungsi del i é ta leba justiça, mas ao fim ao cabo i ka ta bin tem continuidade di kila, então kila ku ta fasi com que manga di bias anos no ta desacredita na justiça. I tem manga di kusas ku lei ta difini kuma i tal, ma no ka ta bin odja nunde ki ta aplicado nel, i existe lei na papel ma di facto i ka ta verificado. Ladrons sinhus ta pegadu, é ta lebadu pa policia ou pa tribunal, ki justiça ta realizado rápido, si dunu ta aplicado pena ou si na multadu kila no ta tene conhecimento del, ma si casos garandi ki grave ku ta toca nan ku instabilidade di propi Estado ou estabilidade politica no na cungsi del ma no ka ta bin odja continuidade, no ka ta odja realizason di kil kusas, então mas uma vez i ta fasinu no desacredita na própria realizason di justiça. Ma si contra gora justiça ka na

funciona, kuma ku terra pudi sta dritu? Terra ka pudi sta dritu pabia ora ku bu iara bu tem nan ku lebado justiça, bu aplicado pena ku bu mereci, assim tambi kila na sirbi di exemplo pa kin ku tene ki mesmo ideia ku bo.

Pr-H23. Ami na nha ponto di vista nta acha kuma falta di investimento na educação ku ta tissi es, pabia si bu tene um povo académico é na sibi n'tindi kuma entre homi ku mindjer i ka tem nin un diferença, bu na sibi pensa na bu cabeça i bu pensa na bu ermons, bu na sibi kuma justiça bom, juiz propi na sibi kuma i tem ku fasi justiça dritu, pabia i pudi na fasi justiça aos i amanhã i pudi sedu ku si família. Anos no odja sociedade ku no sta nel, no tene quase 80% di populason analfabeto, i complicado, no na pensa desenvolvimento no ka na pensa na educason ki mas importante.

Pr-H22. Ami na recai mas pa no governantes, lei i existe so pa fraco. Bu ta odja coitadis na prindido, pa kin ku sta na posison mas alto i ka ta tocado. El i ta masa sempre lei, é fasi manga di kusas na país, ma bu ka na odja nin un caso ku tchiga tribunal i julgado ou guintis aplicado pena. El ku manda kilis ku na bin tras ta bin pratica mesmo actos, i no terra ta fica sin. I ka tem ninguin ku osa leba si cumpanher tribunal.

Pr-M24a. Otcha lei na elaborado é ka dividil entre lei di fracos ku lei di poderosos, i tudo un lei son. Kaba i ka existe lei pa populason i utru lei pa políticos, então se populason tene un erro i lebadu i bai condenado pabia di kil erro, npensa kuma politico dibidi fasidu tambi mesmo kusa. As vezes bu ta odja alguin coitadi i ka tene dinheru pa paga advogado, ki rico ta tchiga i fala si advogado i sibi kuma i tene culpa, ma i ta dal dinheiro pa soborna guintis pa lei favorecil. Enquanto é tipos di kusas na tem nunca estabilidade ka na tem. Tambi nka acha normal kuma mindjeris tem ku bata sinta na casa, i tudo kusa i pa homi, algun kusas ku homis ta fasi pa sociedade anos mindjeris tambi no pudi fasil. Pa é danu oportunidade di no mostra, pabia si é ka danu oportunaidade nunca no ka na pudi mostra no balur.

Convivência Interétnica

A identidade guineense é forte, mas há múltiplas identidades étnicas na Guiné. Como é que o povo convive com isto?

Pr-M24c. Ami nta fala kuma sedu guineense i na corson, independentemente di bu crença religiosa, e di bu grupo étnico. No sibi kuma Guiné-Bissau tene manga di etnias, então si contra no sta na dividi pa bata fala Fulas na fica na se ladu ou pa é bata identifica suma Fulas, ou mancanhis bata identifica suma mancanhi ou Mandjacos na se lado, kila ka na tisi union pabia no sibi kuma no pertenci um mesmo país ki Guiné-Bissau, anos tudo i guineense. Então si bu fala kuma bu na dividi cada etnia na si lado, kila ka sta dritu, i no sibi kuma entre grupos étnicos i ta dati i tem rivalidades então kila ka bom. Pa bom convivência, pa union, fraternidade e amor rena na no metadi, no tem ku bata identifica no cabeça suma guineense no dicha divison di raças di lado. Guineense i um povo muito unido, só é instabilidade politica ku sta na afasta guintis, i é na cria divison étnica, gosi ora ku políticos na entra na tabancas é ta fica é na fala anos i tal raça é ka misti

pa no tchiga la, ma kila ka sta dritu pabia otcha PAIGC na luta ba pa independencia tudo etnia bai djunta ba la pa liberta terra, i partido di manga di etnias. Nka otcha razão pa gosi no sta na cria divison.

Pr-M24a. I bom no mostra no etnias, por exemplo si no na papia ku un estrangeiro i bin misti sibi kal ki etnias di Guiné-Bissau, bu pudi contal abo i di kal etnias i tambu kal ki utrus etnias ku tem li. I tene guintis ku si bu puntal el i kal etnia i na falau el i guineense, as as vezes bu ta misti tambu mostra kal ki cultura di bu etnia, i kusa muito normal. Ma ora ki na trata di estabilidade di país, etnias ta fica di fora, la guineendadi ku ta mostrado. I normal bu apresenta bu cultura, ma pa kila lebau na problema, ami nka gosta ora ku políticos na fala kuma é ka gosta delis porque elis i di tal etnia, kila i barbaridade. Porque no sta na trata di nacionalidade, no ka sta na trata di etnia, si bu sinta na palácio bu ka na identificado suma di tal etnia mas sim suma guineense.

Pr-M24b. Nta pensa kuma i dus kusa diferente, ora ku bu ta trata di bu nacionalidade i ora ku bu na trata di bu grupo étnico. Por exemplo, npudi puntau abo i di kal nacionalidade bu na falan ami i guineense, ma ora ku bu puntan abo i kal raça nta falau ami i djacanca. Npensa i diferente.

Religião e Risco de Conflito

Em outros países da África, há conflitos que envolvem diferenças religiosas ou étnicas. Há risco disto na Guiné?

Pr-M24b. Ami nta pensa kuma i possível pabia kil ku no ta depara kel ultimamente i grave, si no nota povo dividi. Antes anos tudo i era un son, i no país tene um estado laico, anos tudo i guineense. Ami i muçulmana ma nta bai ba peregrinação di católicos até Ndam i união ku ta fasi kila. Ma gosi politica dividi guineense, no mas perto tene conflitos religiosos di ki no ka tenel.

Pr-M24c. Tendo em conta ke ku no na verifica atualmenti na Guiné i possível no tene conflitos di ordem religiosa, no sibi kuma no Constituição difini kuma no Estado i laico, ou seja i djunta manga di religião. Npensa kuma si no ka sedu forti, no ka iabri udju na cabeça, no ntindi kuma és ku na aconteci pudi bin tchigantanu na ki ku na passa na utrus países di costa ocidental, anos no odja guintis na miti bumba na misquitas pabia di conflitos religiosos. Políticos ku tisi divison na Guiné, então no tem ku sedu forte i inteligente pa ora ke bin na fala anos muçulmano i es ou anos cristons i kil utru, pa no cortela elis. Aos no sta na ndjutil, ma no ka sibi nunde ki pudi tchigantanu amanha.

Pr-H30. Si ami i criston na sigui Jesus Cristo, Cristo ka lambu arma pa fuguia ninguin, i mostra palavra di Deus. Mohamed ka lambu bumba pa fuguia ninguin, si na fuguia ba, ninguin ka na bai djunta ba kel, el i mostra palavra di Deus pa bu sigui. Animista ka lambu arma pa ninguin, si bu confia na caminho ke ta sigui bu ta pega nel. Ma gosi politica toma es tudo i fasi arma pa fuguia utru.

Pr-H23. Anos i povo muito complicado di ntindi porque anos no sibi kuma cristianismo ku islão tudo i mesmo kusa, livros ku diferente ma quase se historia i idêntico. Conflito tem dja entre religions, só que i ka kirsi inda, ma i tem dja. Na comícios de Umaru Sissoco bu ta sibi kuma guintis pirdi dja noção, é ka sibi ke ku é na fasi, é ta lambu lenço é mara na cabeça, bu ta nota divison, kaba i ta fala i tene populason muçulmano na mon.

Pr-M26. Problema tem dja, no disa politico na cumpra no consciência, pabia alguin ta nganau ku dinheiro sinhu bu ta lambu lenço bu mara na cabeça, nin i ka só muçulmanos ku sta la, cristons tudo sta la.

Pr-M22. No padidu no odja no dona uni, no ka pudi bin muda és na pleno seculo vinte e um, políticos na pui pa no dividi tudo. Li no tene no etnias i no ta papia diferentes línguas, ma na cenário internacional no ta apresenta suma guineense, la no ka pudi bai fala ami i mancanhe ou balanta. Políticos ku sta na fasi guintis dividi, pabia alguin si na bai fasi campanha i ta fala i raça raça, pa cada kin vota na si raça. É tempos guintis mas dividi nan propi, ami i católica ma si muçulmanos na tchoma rassa nta sinti bem pabia ntene fé, nsibi kuma é na rassa nan pa Deus. Portanto no tem ku uni, pa no ka disa guintis ku nin ka mas nos guiro pa é bin nganau.

Pr-M24a. Ke ku tem ku existi i respeito, pa cada religião rispita utru religião. As vezes bu ta odja alguin na papia di utru religion bu ta pensa i ka mesmo Deus ku e ta sigui. No tem ku rispita só, cada kin tene si forma di pidi Deus, i cada kin tene liberdade di cudji religion ki misti. Ami npudi padidu pa un Fula ma nka tene obrigason di sedu muçulmano, npudi cudji kal religion kun misti bai pa el. No tem ku rispita desejo di cada kin e tambi religion di cada kin, si tudo mundo rispita religion di cada kin, no ka na tchiga di guerria pa religion. Es i kusa muito fiu.

Relações de Gênero

Interesse na Política

Entre as pessoas que gostam de falar e participar na política há mais homens que mulheres. Por quê?

Pr-M24c. Si no bai pa papia des no tem ku riba tras, pabia tempos atras mindjeris ka dado ba espaço pa participa na sociedade, ou participa suma homi. Mindjer sempre ta pudu tras, si oportunidade di bai escola i ka ta tene ba, nha mamé i un exemplo, si sai ba pa bai escola nha dona ta sutal pa riba casa. Mindjer ta fitchadu tanto ki ka ta tene oportunidade di enfrenta sociedadadi, di bai participa, i di sta dianti di guintis pa dá si contribuison, porque anos no tene mesmo direito i mesmo dever tambi. Kusas sta na muda, ma i existe inda preconceito, por exemplo, si bó confia na mi pan fasi algun kusa, i na tem um rapaz li ku na fala não és i mindjer i ka pudi sta dianti, até mindjeris ta fala mindjer ka pudi passa dianti, pa i disa homi bai dianti. Es i kusas ku pui mindjeris ka ta tene mesmo oportunidade di homis, i oportunidade di tene participason ativa na politica. Ma npensa ku tempo tudo na muda, pabia mindjeris sta na progredi.

Pr-M24a. Mindjeris ta sucundi ba, ma di uns 5 anos pa li, mindjeris kunsu dja na ocupa si espaço, é sta na ganha dja espaço di mostra ke ku é pudi. Gosi mindjeris tambi ta sinta na bancada pa discuti politica, ami ku nha amiga no ta papia nan di politica tchiu. No sta na da passos longos pa tchiga nunde ku homis sta nel na politica.

Pr-H30. Homis ta mostra kuma é mas sibi ou é mas pudi, suma i ta faladu direito di igualdade, então mindjeris tem ku dado oportunidade di tarbadja i di participa, i ka só homi ku tene direito di participa. No odja Kumba Yalá na fala kuma si Antonieta Rosa Gomes ganha eleison, si bin na bai padi si contra si homi ku na bai sedu presidente. No sibi kuma i ka assim, no odja Dilma suma presidente na Brasil, i manda riba di homis. Agora li na Guiné tudo mundo ta misti pa mindjer fica bas, direito di igualdade i sta so na papel.

Pr-H23. No sta dja na copia kusas ku bali, pensamento di guintis sta na muda. No odja é actual governo ku manga di mindjeris i é sta na tarbadja mindjor di ki homis. Pensamento di homi africano i un dus piores pensamento, mindjer ta pensa mindjor di ki homi, i ku mindjeris diante na sociedade npensa kuma no na desenvolve.

Pr-M24b. Npensa i kusa di base, antes é ta fala ba mindjer tem ku sinta pa laba prato, ma gosi kusas na evolui, anos mindjeris no sta ativa na associativismo. Ma utru kusa tambi, mindjer ka ta misti dá utru mindjer oportunidade, mindjer ka ta misti odja si cumpanher mindjer diante i ta sinti mal, i ta sinti inveja. I ka tem ku sedu sin, si contra nha cumpanher sta diante, ntem ku pintchal pa i sibi riba, pa i ialsa voz di mindjeris, ma mindjeris espiritualmente é mau pa cumpanher.

Igualdade de Direitos

A maioria dos guineenses acham que as mulheres devem ter direitos iguais aos homens. Isto é um fenómeno novo no país?

Está mudando o pensamento do povo em relação à desigualdade entre homens e mulheres?

Pr-H23. I sinal di kuma no sta na evolução, ma nta fala kuma mindjer propi em si é ka ta confia na sé cabeça, é ka ta acredita kuma elis i capazes. I um kusa ku é lanta kel, é odja sé garandis ka ta dado oportunidade i elis é ka ta ossa enfrenta homi, i nin enfrenta sociedade. Pensamento di mindjeris na Bissau i cria becos pa bindi, busca espaço na fera pa bindi. Mindjeris dibidi convenci sé cabeça pa bai escola, porque é tene capacidade ku homis tené, ma só ki mindjeris ka confia na sé cabeça, kila ki problema.

Pr-24c. Npensa kuma kil ku lei difini, custume ka pudi ultrapassa kila, no sibi mé kuma no leis étnicos tene influencia sobre nó famílias, ma perante justiça i ka tene. Pabia normalmente ora ku custume na bai contra lei, ki custume ta muri, i ta cai. Suma lei ta fala kuma no tené mesmo dritu, sin casa kun homi i bin muri, ki casa ou terra ki tené ami ku na herdal ku nha fidjus, porque lei ta conferin nan el. I cabe a mindjer dicidi si na disa algun kusa pa família di homi tambi, ma si ka misti i pudi bai tribunal exige si direito. Custume tené influencia ma i ka pudi ultrapassa lei. Gosi kusas na muda, mindjer sta dja na exige si direito, i tambi mindjeris sta na bai escola, si bu bai escolas,

universidades, ku centros di formação, maior numero de estudantes i ta sedu mindjeris. I cabe a mindjeris ialsa sé voz pa no apoia n'utru, i tem falta di apoio entre anos mindjeris, porque no ta acha kuma si ki mindjer bai la i ka na representanu drito suma manera ku homi na represental, ma si no apoia kil alguin i pudi fasi algo mindjor di ki homi ku sta la.

Pr-M24d. Es ta aconteci pabia di falta di educação, falta di coragem i inveja ku no ta sinta pa no cumpanher. Mindjer pudi fasi, mindjer ta pega tessu, ma ke ku ta dati i cansanu as vezes i di kuma si no bai no ta fala no medi iara, no ka ta pensa kuma no pudi iara no riba tras no cumpu, ma no ta misti so bai dianti ku medo di iara. ma gosi na Guiné, no sta na odja dja manga di mindjeris lideres, ku tene ambison di leba Guiné-Bissau pa dianti. Npensa kuma i tem ku sedu 50% pa mindjer i 50% pa homi, assim pa terra bai pa dianti.

O Estado

Sensação de Abandono

Grande parte da população sente-se abandonada pelo Estado. Por quê?

Pr-M24c. Ami nta considera kuma Estado abandonanu, ora ku na fala di um Estado presente i um Estado ku ta preocupa ku si populason, i um Estado ku ta luta pa leba si populason ao mais alto nivel. A dias n'odja na facebook situação na um ilha, nunde ku iagu na bin entra elis na casa, é ka tene acesso a agua potável, iagu di tchuba ku é ta aproveita pa dipus é bibi, pa bu otcha iagu potável bu tem ku cambia nan pa utru parti, escola ka tem. Ma si bu sta dja na un país, bu ka tene escola, bu ka tene saúde ku na funciona normal, kuma ku pudi fala Estado ta djubi ki povo. I tem mininus ku sta na tabanca i é ka tene noção di ke ki escola, bu ta tchiga alguns tabanca bu ta punta inda si contra é sibi si estado existe. Essis ta lembra des tabancas só ora ku campanha perto, lá e ta entra tabancas e tabancas. Estrada ka bali, educason ka tem, saúde ka tem, mininus na muri na hospital.

Pr-H30. Tempo di tuga kusas fasido, no odja kuma ku é organiza bairros, i el ku no fica kel entre anos pretos. Djubi só é bairros nobus ku iabridu, estradas ka bali i dipus bu ta odja casas na corta ruas. Guintis di saúde ta fasi greve ma é ka ta djubi pa kilas é ta djubi son sé interesse, e educação mesma coisa. Nbai um tabanca na zona di Sul, n'odja guintis na para iagu di tchuba pa bibi, kuma ku bu pudi fala kuma Estado na djudau. Bu ta paga imposto ma i ta caba pa fica na sé bolso, é ka ta djudau na nada.

Pr-H23. I bardadi kuma no Estado abandonanu, é ka ta fasi kusas ki necessário, é ka ta fasi investimento na kusas ki necessário. Anos populason no ta pensa kuma Estado i só políticos ku sta la pa manda, no ka tene ki pensamento di kuma Estado i anos tudo, anos no ka ta preserva kil ki di nos, é ta contribui é ka ta djuda Estado na nada. No tira exemplo na painel ku pudu, populason ka ta vigial, é na furta painel, bu ta odja kuma cada kin ta pensa na si cabeça, é ka ta pensa suma parte di Estado. Pabia si kusa pudu pa tudo guintis, abo bu bai tomal bu pui na bu casa, i sinal di kuma bu ka na pensa bem pa país, guineense tem ku kunsu pensa di kuma anos tudo i Estado.

Pr-M26. Ami nta fala kuma Estado abandonanu, pabia pa bu tene nan um bom Estado bu precisa di educaçãu, saúde, ku justiça. Si bu ka tene saúde ku educaçãu kuma ku bu na pudi tarbadja pa bu terra? Si bu ka estuda i nin bu ka tene saúde bu ka pudi tarbadja pa bu terra, no tem ku djunta mon anos tudo no pidi sakur pa educaçãu pudi funciona.

Pr-M24a. Guintis ta pensa Estado i governante, Estado i anos tudo. Estado ta dividido na dus parte, populason ku governante, i pa no papia na un bom Estado anos tudo no tem ku tarbadja, populason ku governantes. Governantes tem ku fasi sé papel, é bata apoia na tudo ki for necessário, i anos populason no tem ku fasi no parte tambi, no ka tem ku bata disa governantes dá um passo i anos no ka vigia ki passo. Painei pudu pa djudanu, í anos no tem ku bata vigial, pabia i djuda na rapate banditismo dinoti, no ka dibidi disa ki tarbadju só pa governantes.

Pr-M22. No Estado abandonanu porque no sta na sintil na pele, elis é ta pircisa di nos só na momento di eleison. I tene mininus na interior ku ka sibi nin ke ki brinquedo, i triste, se fidjus tene tudo tipo di brinquedo. Kil utrus ka pudi tene nin kil ki é usa badja. Pa é bibi iagu i um sacrificio, sé fonte ta lundju. Nta bai zonas di Quinara, nta odja se dificuldade pa consigui iagu.

Avaliação dos Governantes

O povo, no geral, mostrou-se muito crítico em relação a atuação do governo. Mas deu uma alta aprovação a atuação do presidente e do primeiro ministros. Por quê?

Pr-H23. Nta fala kuma i falta di conhecimento, i falta di Educason ku ta pui es. Porque políticos guineenses nunca é atindi necessidades di povo, kil ku povo mesmo precisa é ka ta danu el. Povo di Guiné i um povo simples ku ta conforma ku puco, no precisa só di escola, saúde, salario, ku estradas, kusas simples. No ka ta pidi tchiu, ma só ki elis nunca é djubi pa nos, ma no sibi ke ku manda é aprova elis. Anos no tene mas di 50% di populason analfabeto, é ka sibi ke ku tem, é ka tene noçãu di ke ku é na vivi del, i kila ku ta pui es tudo.

Pr-M24c. Ami nta fala kuma nin un son delis ka tarbadja dritu é tempos tudo, durante é tempo ku Jomav sta na poder i teve manga di governos, incluindo di Aristides ku Sissoco, i fasidu manga di revendicason pabia kusas ka sta dritu. Além di kila greves na hospital, greve na educaçãu, guintis mangadel sufri ku és. Npensa si é sta ba na tarbadja dritu no ka na tene ba ki numero di manifestasons, ku greves. Ki guintis ku elogia tarbadju desis, i sé ponto di vista i ami nten ku rispita, ma ami na nha ponto di vista nada ka na bai bem, kusas tem ku muda.

Pr-M24a. Na tudo parte di mundo i tem guintis ku ta sta a favor di um kusa i tem kilis ki contra. I guintis ku sta bem na Guiné-Bissau, suma assim tambi ki tem guintis ku sta mal. N'acha kuma guintis ku na fala kuma é mandato kuri bem i guintis ku sta bem, i guintis ku é mandato facilita, ma anos ki ka facilita nunca no ka na fala i passa bem. I falado kuma guerra ka tem, i anos no contenti ku es pabia no na misti pa nunca arma fala mas alto, ma manga di guintis muri pabia di doenças, alguin ta da ataque pabia di problemas entre políticos. Bu tene greves di transporte, canto guintis

ku muri pabia di kila. Greve na hospital, canto guintis ku ta muri la? I tambi no tene problema na educason, si no ka tene um bom educason no ka na tene bom saúde.

A Política e os Políticos

Reprovação e Resignação

O povo critica as lideranças políticas por não obedecer às leis e priorizar seus interesses pessoais. Há sinais de resignação popular diante deste tipo de comportamento. Por quê?

Pr-H30. Si bu sta na un tabanca nunde ku só arrus ku tem, mafé ka tem, bu na custuma kumé cuntango. Kila ki pui guintis ta fala no custuma dja elis, bu ta vota i ta sai na zero. Ke ku bu misti i desenvolvimento, ma bu ka ta odja desenvolvimento. Ali no fala no presidente tchiga fim di mandato ku paz, ma no ka odja nada di desenvolvimento. Bu tem ku custuma elis pabia utru saída ka tem.

Pr-M24c. Guineense custuma fala guito caten pabia di mau serviço ku Estado ta prestano, mesmo ku no sai na rua no grita nada ka ta muda. Logo bu ka ta tene utru via, pabia único forma ku no tene i sai na rua pa revendica, manifesta pa fala kuma no na misti és ou ki utru. Nada ka ta muda, i no ta bin sedu obrigadu a conforma ku situason ku no ta depara kel. Hora ku populason dicide é fala no ka misti es, Estado tem ku bata obi.

Pr-M22. Políticos di guiné ka cunsi politica, pabia si é kunsil i ka pirsis povo bata sai na rua tudo hora pa bai fala elis ke ku é dibidi fasi. É dibidi usa ba sé cabeça pa sibi ke ku é na fasi guintis, elis só ku sta na beneficia ku se amigos, é ta tomanu dinheiro li é leba fora, é ka ta cumpu nada ku bali li na Guiné, pa utrus tambi bata bin li é gasta sé dinheiro. É ta bai cumpu prédios na utru país i é na paga impostos lá, ma é ka ta lembra kuma imposto i muito importante pa país.

Instabilidade Política

Entre os possíveis conflitos violentos na Guiné, o que mais preocupa o povo são as lutas e instabilidade política. Por quê?

Pr-M30. I bardadi, no odja badja problemas na legislativa, ali aonti mas alguin muri na marcha, pabia CEDAO ta fala un kusa no políticos ta fasi utru. I um djunda djunda, ku pudi tisinu utru kusa, pabia i tem dja un alguin ku muri i pudi tene si família na forças armadas ku ka na contenti. Bu ka na tene fidju i bin muri na brincadera, ora ku utrus bin sai marcha bu na tenta vinga bu fidju ku muri na marcha. Logo guerra na tem ou i ka na tem?

Pr-M24c. Conflito mas grave ku pudi bin tem na Guiné, i conflito politico, pabia no políticos tene parceiros fora, i anos no maior medo tudo i di arma, pabia dia ku arma lanta li no sibi kuma no na muri tchiu. Elis é tene apoio fora, é kungsi guintis, é pudi consigui arma. Elis ku pudi tchigantanu na

maior conflito, no ka misti pa i aconteci, ma pabia delis i pode bin aconteci mesmo kusas ku aconteci na 7 de junho.

Pr-H23. I necessário descentralização, tudo sta concentrado na politica, i tudo ke ku tem haver ku Guiné-Bissau i sta concentrado na cidade de Bissau. No sociedade pui tudo responsabilidade de país na Estado, ou na politica. Jovens pirdi ku foco, tudo mundo misti sedu politico.

Pr-M24b. nta acha kuma problemas ku ta tem na regions ta consegui resolvido la mesmo, ora ku furtos di baca tem, chefes di tabanca ta lanta pa resolvi problema. Ma di no políticos i grave, i graças a Deus no militares tira boca inda na politica, no políticos ka rispitanu anos ku ta atribui elis ke ku é tene. No tene exemplo concreto, odja presidente bai pa bai derruba governo de Domingos Simões Pereira, chefes di tabancas bin li i é tene reunion kel na presidência, i si conta el i alguin banan ku rispita si povo i ta obi si povo i ka na derrubal banan, pabia povo ku pul la, i povo tambí manda sé representante pa pabia ku presidente pa i disa banan governo continua té ora ku si mandato kaba pa dipus povo julga.

Pr-M24a. É ta fala problema sinhu ku problema garandi tudo i problema, nin si sangue di un alguin só ku darma kila i mau pa país. Conflitos di roubo di bacas ta tissi morto na interior, ma i claro que problema entre governantes ta fasi sangue darma mas tchiu. Ma no pensa kuma kil ku passa na 7 de Junho sirbi dja elis di exemplo i nunca mas i ka na ripiti.

Apreciação Positiva

O que há de bom na Guiné?

Que coisas funcionam bem neste país?

Pr-M24b. No tene no biodiversidade, no considerado país di biodiversidade, no tene inda manga di kusas di explora ku pudi fasi com que Guiné-Bissau sta dritu. No terra no areias pesado, bauxite. No tené parques bonitos, turismo, no tene manga di kusas ku pudi fasi guintis bin investi na Guiné.

Pr-H30. Único kusa i campanha di cucu di cadju, kila ki produto ku no mas ta exporta. Ano ku cadju ka padi fomi ta tem.

Pr-M26. Ke ku mas gosta del i turismo, no pudi usa no ilhas pa turismo.

Pr-M24a. Ke ku ta contentan na Guiné-Bissau i carnaval, tempo di carnaval guintis ta diskisi politica. No ta pensa só na no cultura, no desposto tambí i utru kusa ku ta unino, hora ku Djurtus na djuga no ta diskisi é kusas tudo, pabia é ta danu paz na corson.

Pr-M24c. Turismo i kusa ku tene influencia na cofre di estado, ma nka sibi si ta tchiga na cofre. Utru kusa i liberdade di empresa, gosi no jornalistas ta fasi sé tarbadju sin problema.

Pr-H23. Ke ku ta funciona na Guiné-Bissau i convivência sin politica.

VOZES DO POVO

Antula (Pabijar)

Entrevista de Grupo Focal

Ficha Técnica

Setor: Bissau

Região: Setor Autónomo de Bissau (Centro)

Data: 27 outubro, 2019

Morada: Urbana, capital do país

Local da entrevista: Sala de aula da escola local

Moderador: Daniel Cassamá

Número de participantes: 9 pessoas

Gênero dos participantes: 4 homens, 5 mulheres

Idade dos homens: 26, 33, 38, 42 e 51 anos.

Idade das mulheres: 22, 28, 37 e 42 anos.

Língua da entrevista: Crioulo

Início da entrevista: 16:10 horas

Duração da entrevista: 96 minutos

Códigos: Antula (An); Homem (H); Mulher (M).

Código dos participantes: An + gênero + idade.

Observação: A entrevista foi conduzida em crioulo, mas a transcrição foi feita diretamente ao português.

A Situação da Guiné-Bissau

Descontentamento

A maioria dos guineenses acha que a economia vai melhorar. Acham que o país está indo na direção errada mas que o futuro será melhor. Por quê?

An-M42. No meu ponto de vista, acho que o que faz com que a Guiné-Bissau não avance e não ande bem é a impunidade.. As pessoas não são responsabilizadas pelos seus actos, e se fossem responsabilizadas ou punidas pelos seus actos, outros não teriam a coragem de repetir o mesmo acto. As pessoas têm que ser punidas para poderem corrigir-se.

An-H38. Bom, eu congratulo-me com a ideia desta pessoa. Só que no meu ponto de vista vejo que a correcção na GB é um bocadinho difícil. É difícil porque, porque os problemas da Guiné têm uma raiz incontrolável. Problemas começaram desde a independência a acumularam-se até hoje. Onde quase todos têm rabo de palha. Os problemas da Guiné-Bissau estão muito embaraçados. Todos têm pendências com a justiça. Quem vai julgar quem? A vezes fico a sonhar com o futuro do país, e se um dia for eleito presidente da república, iria ver a Guiné-Bissau como um país novo que acabou de ser descoberto, aonde tudo está por se fazer. Sei que não será fácil, pois temos muitos problemas para serem resolvidos. Não é uma questão de pessimismo, mas os problemas da Guiné estão muito embaraçados.

An-H51. Na verdade, se começarmos a tentar descrever o que nos levou a esse caos, levaríamos muito tempo. Mas acho que o que complicou o país até hoje é o golpe de estado no dia 14 de Novembro de 1980. Com o golpe perdemos o rumo, não sabemos quem somos e para onde queremos ir. Depois veio a guerra de 7 de Junho de 1998, que destruiu o país por completo. Hoje ninguém é alguém à frente de ninguém. Perdeu-se o respeito. A cultura de “matchundade” arrebitou com o país completamente. Como é que podemos julgar as pessoas, se aqueles que deveriam defender o país são os mesmos que cometem crimes? Todos têm rabo de palha. Quem tentar levá-los a justiça corre risco de ser morto.

An-H33. Boa tarde, mais uma vez e obrigado pela oportunidade. Podemos elencar várias razões do atraso da Guiné-Bissau. Mencionaram a impunidade como uma das razões, ou seja as pessoas não são punidas ou responsabilizadas pelos seus actos. As más práticas passam a ser vistas como algo normal, e a própria população passou a admirar aqueles que enriquecem a custa do Estado. A justiça não funciona na Guiné. E uma outra razão dos nossos problemas, é a falta de instrução do nosso povo, temos que trabalhar na instrução da população, pois temos poucas pessoas instruídas no país. Os malfeitores se aproveitam disso para chegar ao Poder, e quando lá chegam esquecem que o povo precisa deles. Temos que investir na educação, e é um trabalho a longo prazo, mas na certeza de que vamos colher bons frutos ao longo dos anos. Com a sociedade conscientizada não será fácil sermos enganados pelos políticos. As pessoas que assumiram o país depois do golpe de 1980, não sabiam nada da administração, e nem tinham afinidade com a ciência, complicaram o país e instalaram a corrupção. Parece que são corruptos por natureza, mas

se valorizarmos a educação daqui a dez ou vinte anos teremos uma sociedade diferente, onde a justiça funcionará.

An-H26. Eu gosto de basear na ciência em primeiro lugar para analisar os problemas políticos e sociais da Guiné-Bissau. Gosto da doutrina positivista de Augusto Comte, onde ele exalta a ciência e faz crítica a revolução social e democracia. Para ele é através da ciência que um povo pode ter uma ordem necessária para o progresso, e ainda afirma que o progresso é amigo do saber, e que quanto mais um homem aprende mais feliz se sente. Os problemas da Guiné-Bissau não reside só na instabilidade, mas reside também no alto nível de analfabetismo. A maioria dos jovens guineense está com falta de conhecimento científico. Gosto dum frase de Nelson Mandela onde ele afirma que, a escola é a primeira e última arma para o desenvolvimento de qualquer país. Gosto também dum teórico que diz que, para acabar com um país não basta só colocar bombas, mísseis e armas de destruição maciça, mas basta proibir-lhe de frequentar a escola durante cinco ou dez anos, vais ver que o país será destruído. Isso tudo é para mostrar a importância da ciência. Gosto de ser neo- institucionalista, porque gosto de fazer análise da situação política da Guiné-Bissau com base na instituição, e com base no comportamento dos autores políticos guineenses, por isso que as minhas análises sempre seguem um olhar neo- institucionalista. A nossa constituição apresenta uma insuficiência e grandes lacunas. Posso citar o artigo 104 que diz que o presidente pode derrubar o governo em caso de grande crise institucional. Essa é uma grande lacuna da nossa constituição. O artigo 66 diz que o presidente da República tem um mandato de cinco anos. Fiz uma análise do sistema político guineense para analisar o que está mal no país. O comportamento dos nossos autores políticos contribui para o atraso do país, desde a abertura política temos assistido uma disputa entre os políticos. Ao longo da história política da Guiné nunca houve uma relação saudável entre a figura do Presidente e do primeiro-ministro, e a causa dessa disputa é o sistema político do país.

A Sociedade Guineense

Confiança

Na Guiné há pouca confiança social, mas entre familiares e vizinhos ela é muito alta. Por que se desconfia das pessoas fora do círculo mais íntimo e pessoal?

An-M28. Essa é a nossa realidade, quando um estranho chega na tua casa não podes escancarar a porta da casa para ele, porque não é uma pessoa que conheces. Mas quando é uma pessoa da família não temos motivos para ficarmos desconfiados. É a nossa realidade, o nosso país não anda bem, por isso não devemos confiar em qualquer pessoa.

An-H38. Acho que os guineenses confiam mais no estrangeiro, eles colocam um estrangeiro para dormir em suas casas sem desconfiança. Nos últimos anos passamos a confiar mais no desconhecido do que na nossa família. Por exemplo, muitos emigrantes enviam dinheiro para os

familiares pra construção de casa, quando voltam para Guiné não encontram a casa, ou a casa construída não lhes agrada e com isso passa a existir desconfiança no seio da família.

An-M22. Não vou dizer que confiamos mais nas pessoas que não são da nossa família ou vizinhos, mas é verdade que as pessoas próximas de ti é que têm mais facilidade para te fazer algum mal. Quando envias o dinheiro para a sua família para um determinado assunto, muita das vezes gastam o dinheiro sem darem satisfação, actos assim criam desconfiança e ti fazem confiar numa pessoa que não é da sua família.

An-M37. Confiamos mais na família e no vizinho porque são pessoas com as quais convivemos mais tempo, são pessoas com as quais dividimos as nossas preocupações, planos de vida etc... Não podemos confiar num estranho ao ponto de falarmos dos nossos segredos ou projectos, porque não conhecemos bem essa pessoa. Se confiar num estranho e depois te trair ou te fazer um mal, a quem vamos responsabilizar? Mas se essa pessoa for da família ou vizinho temos como resolver o problema.

An-H26. Somos um povo muito solidário, mas também é verdade que somos mais solidários com os estrangeiros. As coisas mudam quando estamos fora da Guiné-Bissau, aí somos mais solidários um com o outro. Mas aqui em Bissau, posso começar a vender pão, mas se tiver um estrangeiro que vende pão todos vão lá para comprar pão e não vão comprar o meu pão.

An-H42. O guineense é muito amável, não consigo ver o guineense a ter mais confiança nos vizinhos e familiares do que nos que estão longe dele. Mas confio no vosso estudo e vou tentar justificar as respostas dos inqueridos. O guineense é carinhoso e amável, sendo assim posso citar Hampaté Ba que diz o seguinte “ o homem africano é solidário e hospitaleiro”. A nossa luta pela independência foi numa tremenda confiança, porque houve a união entre as etnias para combater uma força que era muito mais organizada e com materiais bélicos mais sofisticados. Isso demonstra alto grau de confiança, porque não é fácil chamar as pessoas para revolução sem que haja confiança entre elas. Mas se o estudo nos mostra que actualmente confiamos mais nas pessoas do nosso círculo íntimo é porque algumas coisas estranhas aconteceram. E uma dessas coisas estranhas é a disputa política, os políticos criaram a divisão e desconfiança entre os guineenses. Hoje está cada vez mais difícil conversar com as pessoas sobre o problema do país, a política ou os políticos estão a nos dividir, a desconfiança está a crescer entre nós. E se a desconfiança está a crescer, o que quebra essa desconfiança é a relação mais íntima.

An-M37. O grau de intimidade é fundamental para criar confiança, não posso confiar na pessoa com o qual tenho pouco intimidade. Entendo que devemos confiar mais nos nossos vizinhos e família do que nos desconhecidos, os políticos têm nos ensinado de que não devemos confiar neles e nem nos desconhecidos. Antes não tínhamos essa desconfiança nos tratávamos como irmão, mas ultimamente a política tem nos dividido, temos pouca confiança nas pessoas e passamos a confiar em nós mesmo.

Percepção de Injustiça

A maioria dos guineenses gosta da igualdade social, no que diz respeito à lei e ao tratamento das pessoas, incluindo as mulheres. Mas há uma percepção de grande injustiça social. Por quê?

An-H51. São coisas visíveis na nossa sociedade, a falta de justiça faz parte do nosso dia-a-dia, o país perdeu o seu rumo. Se não conseguem resolver os nossos problemas, não podemos ter a confiança na justiça do país.

An-42. É evidente a falta de justiça na Guiné-Bissau, e é culpa do Estado. Eu vejo a injustiça no fórum judicial, quando duas pessoas têm problema e dão razão a quem tem mais dinheiro, próprio sistema criou a injustiça. A justiça é uma balança que não pode desequilibrar, ainda que venha a ter desequilíbrio que seja pela discriminação positiva. Por exemplo, quando tem uma fila no banco, devemos dar prioridade aos deficientes, mulheres grávidas e idosos, com isso não temos quebra de justiça, estamos a fazer justiça através duma discriminação positiva. A justiça que não existe na Guiné-Bissau é aquela que nos garanta a igualdade de oportunidade, temos pessoas que trabalham nas alfândegas e têm salário de 250 mil francos e um subsídio 2 milhões, enquanto um enfermeiro recebe somente 125 mil francos. Parece que vivemos numa pirâmide, e o sistema não é justo. As mulheres também clamam pela justiça, na declaração de Canchungo pediram 40% de vagas nos lugares de tomada de decisão, mas muitos ainda acham que o lugar da mulher é na cozinha. Temos casos em que as mulheres são as melhores alunas nas escolas, não estou a dizer que mulheres são mais inteligentes que os homens, mas também não acredito que os homens são mais inteligentes que as mulheres. O sistema tem que corrigir a injustiça que ele mesmo criou, temos que dar mais espaço as mulheres, pautar pela justiça salarial, e dar oportunidade igual para todos.

An-H26. Estamos acostumados a fazer a justiça através dos órgãos de comunicação social. O Poder individual condiciona o poder institucional na Guiné, se o meu pai for ministro ou secretário de estado, e se eu vier a ter um problema como uma pessoa, mesmo que eu tenha culpa vão-me dar razão porque sou filho do ministro ou secretário de estado, isso acontece com muita frequência na sociedade guineense. Também é verdade que preferimos um líder comum, temos líder e temos presidente do partido. Os presidentes dos partidos se preocupam mais com as suas barrigas e das suas famílias, enquanto nós os pobres não temos nada. Agora vou falar da questão das mulheres, elas reclamam que tem de ser 50% de vagas para homens e 50% para as mulheres. Defendo a equidade de género, só vai quem tem capacidade para ocupar certos lugares. E por falar do líder comum vou recorrer a Samora Machel que disse que, quando as coisas boas chegarem ao país, tem que chegar primeiro ao povo e depois ao presidente, mas quando for algo mau, tem que chegar primeiro no presidente para depois chegar ao povo.

Convivência Interétnica

A identidade guineense é forte, mas há múltiplas identidades étnicas na Guiné. Como é que o povo convive com isto?

An-M37. Existe uma boa convivência entre as etnias na Guiné, é fácil ver pessoas de etnias diferentes como vizinhos, e a convivência é normal, não discriminam uns aos outros por serem de etnias diferentes.

An-H26. A convivência étnica é extraordinária na Guiné porque, podemos ver uma Balanta a casar com um Fula, um fula a casar com mandinga, um mandinga a casar com um bijagó. A relação é muito boa, mas os nossos políticos e governantes têm fomentado o tribalismo, com o intuito de chegar ao Poder. Quando almejam o poder político começam a usar as etnias para conquistar votos.

An-M42. A relação entre as etnias é muito boa, na Guiné somos um só. Tenho vizinhos balantas, nos damos muito bem, os filhos deles frequentam a minha casa, comem e brincam com os meus filhos, e os meus filhos também frequentam a casa deles. Não posso proibir os meus filhos de irem na casa deles só porque não são da minha etnia.

An-M22. Não sei como funciona nos outros países, mas aqui na Guiné-Bissau não temos problemas de convivência. Não vejo uma discriminação entre as etnias, vejo manjacos com amigos fulas e vice-versa. Os nossos governantes é que querem nos separar, se hoje assistimos disputas entre fulas e manjacos, ou mancanhas é por causa dos políticos.

An-H33. A convivência entre as etnias é saudável, esta convivência nos remonta ao período da luta de libertação nacional. Antes não havia tanta convivência entre as etnias, mas foi feito um trabalho extraordinário que conseguiu unir todos naquele momento, e essa união se mantém até hoje temos casamentos entre as etnias. Antes da luta pela independência havia guerras entre as etnias, mas depois daquela união pela independência numa mais nos separamos. Hoje temos uma mistura de etnias, e também percebe-se que os políticos usam da falta de instrução da população para criar divisões.

An-H38. Queria dizer que tínhamos problemas étnicos, mas a luta pela independência nos uniu e conseguimos superar esses problemas, mesmo as etnias que não se casavam entre si, superaram as suas diferenças.

Religião e Risco de Conflito

Em outros países da África, há conflitos que envolvem diferenças religiosas ou étnicas. Há risco disto na Guiné?

An-H33. Acho que não temos conflitos baseados na religião, temos mesquitas e igrejas um perto do outro, aqui as pessoas professam as suas religiões sem interferências dos outros. Existem Cristãos que moram com muçulmanos e cada um segue a sua religião sem problemas. As mesquitas usam autofalantes para chamarem a reza, mas nunca vi alguém ir invadir a mesquita porque estão a fazer barulho. Também existem casos em que a mulher é e homens são de religiões diferentes, casam-se e cada um continua a seguir a sua religião. A boa relação entre as etnias serve de base para uma boa convivência entre as religiões. Com tudo isso posso afirmar que estamos longe de um conflito baseado em crenças religiosas.

An-H51. Até agora não tivemos conflitos desse género na Guiné-Bissau, mas existe uma instrumentalização das etnias e religião, e não sei como podemos acabar com isso. Tenho um vizinho que é fula, e na casa dele também tem um inquilino que é fula mas que bebe bebidas alcoólicas, ele foi expulso da casa por causa do uso das bebidas alcoólicas. São situações que podem nos levar a ter problemas, e os nossos políticos têm contribuído para isso. Temos que procurar soluções que não nos leva a percorrer o mesmo caminho da Nigéria.

An-M28. Aqui na Guiné não temos esse problema, nós os muçulmanos rezamos na sexta-feira, e os cristãos vão a igreja no domingo. Tenho uma amiga cristã que está acostumada a jejuar comigo na época de ramadão, se tivéssemos problemas religiosos a família dela não lhe deixaria ir na minha casa, e muito menos jejuar comigo. Temos mesquitas nas áreas onde a maioria é cristã, os imames chamam a reza as 5 da manhã mas não vejo os cristãos a reclamarem do barulho. Podemos vir a ter problemas de ordem religiosa, mas acho difícil chegarmos em conflitos violentos. Também não vejo os muçulmanos a reclamarem dos cânticos das igrejas cristãs.

An-H26. Não temos problemas religiosos na Guiné, mas é preciso precaução. Os nossos políticos têm fomentado os problemas étnicos e religiosos com o objectivo de conquistar o Poder. Temos que ter cuidado com os nossos políticos, quando é época de ramadão os nossos governantes se preocupam em trazer carneiros e açúcar para os muçulmanos, e até foi criado comissariado para peregrinação a Meca. Mas quando chega o Natal não vejo os governantes preocupados a ajudar os cristãos. Não temos problemas religiosos mas estamos quase, a população tem que estar vigilante e não se deixar enganar pelos políticos. Já vi um determinado grupo étnico a tentar aliciar as pessoas para votarem num determinado candidato.

An-H38. Ainda não temos conflitos religiosos, mas podemos vir a tê-lo. O problema não nasce numa forma repentina, existem factores que se acumulam e provocam conflitos. Ainda não temos problemas, porque já vi muçulmanos que agora são cristãos, e também vi cristãos que se converteram ao Islão, isso demonstra a convivência pacífica entre as religiões. Mas também existem aqueles que se incomodam com o crescente numero de muçulmanos no país, alguns até já

disseram que vão derramar vinho de caju nos muçulmanos. Reclamam que eles fazem muito barulho e que têm muitos filhos, são atitudes desses que podem nos levar a ter conflitos religiosos.

An-H37. Não temos problemas religioso, mas se continuarmos a escutar os nossos políticos teremos problemas. Assistimos a politização da peregrinação a Meca, mas antigamente a ida a Meca dependia da sorte de cada muçulmano, agora existe uma disputa por bolsa. Mas não vejo apoio para os Cristãos, e isso pode criar problemas no país, e a próxima geração pode vir a conviver com conflitos religiosos.

Relações de Género

Interesse na Política

Entre as pessoas que gostam de falar e participar na política há mais homens que mulheres. Por quê?

An-H42. Para responder esta questão, vou voltar no tempo e falar da Grécia. A palavra política vem da palavra polis, e polis significa cidade. Os homens gregos achavam que o trabalho faz mal a saúde, e por considerarem que o trabalho faz mal então não trabalhavam. Não vou dizer que os homens gregos eram preguiçosos, mas só as mulheres que trabalhavam. Os homens acordavam cedo e iam para Ágora no centro da cidade, ficavam lá a discutir. Não é por acaso que a democracia surgiu na Grécia, porque os homens tinham tempo para discutir, e nessas discussões nasceu a geometria, a filosofia, a democracia etc... Se a politica é Polis, e Polis é cidade, e a historia nos mostra que a mulher ficava mais tempo na cozinha. Deixar a mulher na cozinha passou a ser cultural, e sabemos que a cultura é algo que se enraíza no tempo, e é preciso muito trabalho para a mudança da mentalidade. Só os homens falam da politica, e isso também acontece no futebol, mas as vezes podemos ver uma mulher a falar de futebol. Isso é algo cultural, a politica nasceu com os homens, a democracia surgiu na boca dos homens, mas os que não se conformam com a injustiça têm lutado para mudar a situação. E existem vários acontecimentos depois do 8 de Março, que reivindicam o espaço para as mulheres na sociedade, e é verdade que num futuro próximo as mulheres vão conquistar o devido espaço na politica. Vou dar um exemplo aqui, em casa se os rapazes estiverem a discutir sobre a politica e uma menina se aproximar e entrar na discussão, e se levar uma bofetada a própria mãe diria para ela que é bem feito, e que o lugar de meninas é na cozinha, e que a politica é assunto de homens.

An-M22. Acho que as mulheres não discutiam sobre a politica, mas as coisas estão a mudar e no futuro as mulheres estarão na frente dos homens. Os homens não estão a tomar boas decisões e nós mulheres vamos reivindicar o nosso espaço.

An-H33. Acho que é uma questão natural o facto do homem querer estar sempre na frente das coisas. Não é fácil a mulher conquistar o lugar que antes era exclusivo do homem, existem mais mulheres do que homens mas nas esferas da tomada de decisões só se vê homens. Os homens estão mais disponíveis para participar, e mesmo nos lugares que podemos achar que são para

mulheres, mas se esse lugar interessar ao homem, ele vai lá e tira da mulher. Não será fácil a mulher passar a frente do homem.

An-M28. Os homens têm mais tempo para discutir sobre a política, porque convenceram as mulheres de que o lugar delas é em casa, temos que cuidar da casa, cozinhar, e cuidar das crianças. Os homens não nos deixam participar dos eventos políticos. Se um homem sair e voltar para casa e não encontrar a mulher, já é motivo para briga, dizem que não podem sair e a mulher sair também, e que só tem um homem em casa.

An-H51. Acho que é uma questão cultural, se não vejamos um exemplo concreto, quando temos um menino e uma menina em casa, a menina é que faz todas as tarefas doméstica. O menino pode dormir até as 10 da manhã, e depois pode sair para brincar e nem nos preocupamos se ele está em casa ou não. E só estuda e não ajuda nas tarefas domésticas. A ocupação doméstica acaba por limitar a participação das mulheres nas actividades política.

An-H26. Aristóteles nos disse que o homem é um animal político por natureza, isso quando procurava responsabilizar cada homem na construção da polis. Mas hoje vivemos uma realidade diferente, acho que as mulheres se excluem dos processos políticos, gostam mais de novelas. Mas nos outros países as mulheres têm lutado pela inclusão nos processos políticos. O ex. primeiro-ministro Umaro Sissoco justificou a ausência das mulheres no seu governo dizendo que elas não gostam de participar activamente na política, mas gostam de assumir lugares de governação.

An-M37. Os homens são culpados pela não participação activa das mulheres na política, eles gostam de passar o tempo nas sedes dos partidos, e nós mulheres não temos esse tempo. Se começarmos a ir nas sedes e passar o dia lá, vamos perder os nossos maridos, o casamento acaba. É por falta de tempo que as mulheres não participam activamente na política.

An-H42. Um colega disse que o comportamento do homem perante a mulher é natural, e o nº7 disse que as mulheres se escondem atrás de varias coisas, por isso não conseguem participar da política, e eu tinha dito que as questões culturais impedem as mulheres de conquistarem a igualdade. Estamos a ter uma mudança porque as questões são de ordem cultural e não natural. Não é a força que faz o homem estar na frente da mulher, podemos constatar que as mulheres quando se dedicam a algo conseguem chegar ao mais alto nível. Por exemplo, existem mulheres que se dedicam ao levantamento de pesos, e têm um físico quase igual ao dos homens. Também está provado cientificamente que o homem não mais inteligente que a mulher, é verdade que existem alguns trabalhos que os homens têm maior facilidade de realizar por causa da sua estrutura física. Existe uma pesquisa sobre as pessoas mais inteligentes do mundo, e uma mulher norte americana aparece em terceiro. Existe um preconceito até nas línguas, por exemplo, quando dizem que os Homens têm que cuidar da natureza, esse Homens inclui homem e mulher, mas porque não dizer que as mulheres têm que cuidar da natureza. Isso é para mostrar que até a construção gramatical exclui a mulher. Mas ultimamente as mulheres têm conquistado espaço na sociedade, e os homens já estão a perceber que têm que caminhar lado a lado com as mulheres. A nossa cultura e religião nos levam a acreditar que a mulher é um ser frágil, e que ela veio do

pedaço do homem, e que deve estar sempre atrás do homem. As mulheres passaram a acreditar nisso, e é difícil desconstruir o que a religião e a cultura construíram, são necessário muitos anos de luta, mas acredito que já estamos a mudar, e em alguns anos homens e mulheres estarão em paridade.

An-H33. É tradicional e cultural o homem estar sempre na frente, mesmo quando falamos da herança. Se disser para uma mulher que ela tem direito a herança, ela ficará com medo porque é o homem que herda os bens. Por exemplo, um rei pode ter varias filhas, mas se tiver um filho ele será o herdeiro imediato, e isso faz as mulheres acharem que os lugares de decisão são para os homens por natureza. A mudança actual tem haver como ganhar da consciência por parte das mulheres, elas já atingiram um certo nível, e estão a ter uma visão diferente da que tinham antes. Por questões culturais as mulheres não tinham acesso a escola, e também a gravidez provocava e ainda provoca o abandono escolar. Mas actualmente as mulheres estão a atingir o mesmo nível dos homens, e se continuar assim, daqui a poucos anos teremos mulheres nos lugares de destaque, e quem sabe na presidência da Republica. Não será uma luta fácil, pois as mulheres têm que convencer os homens de que estão prontas para liderar.

O Estado

Sensação de Abandono

Grande parte da população sente-se abandonada pelo Estado. Por quê?

An-H38. Temos falta de educação, saúde, não temos estradas, falta a justiça, ou seja temos carência em todas as áreas que tocam com a estrutura social. Por isso que acho que fomos abandonados pelo Estado.

An-M37. A população sente falta de Estado, e quando não se sente a presença do Estado, somos obrigados a dizer que estamos abandonados. O Estado não nos garante o mínimo, não temos estradas boas, faltam hospitais, escolas, segurança etc... são esses factores que nos levam a dizer que não temos Estado.

An-H26. O Estado tem que ter mecanismos para resolver os problemas da comunidade, mas não se verifica isso na Guiné. Os nossos partidos políticos só se lembram da população durante a campanha eleitoral. Tem um autor que afirma que não existe a democracia, mas que a democracia só existe durante as eleições quando o povo vota, e depois do fecho das urnas a democracia acaba. As pessoas que elegemos estão lá para resolverem os seus problemas e não defendem os interesses do povo.

O povo, no geral, mostrou-se muito crítico em relação a atuação do governo. Mas deu uma alta aprovação a atuação do presidente e do primeiro ministros. Por quê?

An-H51- Talvez é por falta de coerência, e falta de conhecimento, acredito que algumas pessoas responderam que essas pessoas estavam a trabalhar bem por falta de conhecimento. Se perguntarem a essas mesmas pessoas, o que estes governantes fizeram para o país, não vão saber responder.

An-H26. Acho que o fanatismo e paixão por uma determinada figura publica nos leva a respostas do género. Mesmo quando a pessoa não está a agir em prol do país, existem aqueles que continuam a apoiá-lo. Nos últimos 5 anos assistimos um mandato autocrático, em que um órgão de soberania se sobrepõe aos outros, a constituição da república foi colocada de lado, o que vigorou foi o poder do governante.

A Política e os Politicos

Reprovação e Resignação

O povo critica as lideranças políticas por não obedecer às leis e priorizar seus interesses pessoais. Há sinais de resignação popular diante deste tipo de comportamento. Por quê?

An-H51. Temos uma sociedade desorganizada, a própria organização da sociedade civil está a serviço dos políticos, são guiados pelos políticos, não têm autonomia, trabalham para os políticos. Mas se tivéssemos uma sociedade civil consciente da sua liberdade, e que sabe o que é uma sociedade civil, despertariam um outro olhar da nossa sociedade em geral. A sociedade começaria a se preocupar com os problemas que têm a ver conosco. Em 2002, quando os franceses atacaram a Costa de Marfim, a sociedade civil, fez um apelo a população no sentido de protegerem o país, e o povo se posicionou protegendo o palácio da Republica. Mas aqui na guiné as pessoas não estão preparadas para nada, o povo não é instruído, nem sabem o que significa sociedade civil.

An-H33. Acho que o povo não sabe dos seus direitos e deveres. Muitos criticam o Estado, mas também não fazem nada para ajudar o Estado. É por não conhecermos os nossos direitos, que muitos acabam por simplesmente aceitar o comportamento dos nossos políticos.

An-H42. Podemos resumir tudo na falta de instrução. O nosso grau de conformismo não está ligado ao fanatismo, mas sim a falta de instrução. Se notarmos bem, estamos a caminhar rumo ao desenvolvimento, não estou a ser optimista exagerado, mas acho que estamos a mudar, estamos a caminhar para o desenvolvimento. O ser humano é muito precipitado, mas não vamos queimar etapas, e temos que lidar com alguns males pelo caminho, e temos que fazer sacrifícios para avançarmos. Se a Europa e América passaram por esse processo, nós também vamos passar. As guerras que tivemos no mundo dito civilizado, foi na tentativa de queimar etapas rumo ao

desenvolvimento. Quando os jovens criam movimentos como Bassora ou MCCI, alguns já lhes associam aos políticos. Por exemplo, Gana teve golpes de Estado, mas actualmente estão num bom caminho, está sendo visto como exemplo de governação em África. Gana apostou muito na instrução da população, e na Guiné estamos a mudar também. Hoje já não é fácil enganar a população, antes era só falar português que as pessoas já te tiram o chapéu, mas hoje é preciso fazer muito mais para convencer o povo. O conformismo e a ignorância têm os dias contados na Guiné-Bissau, brevemente o povo encontrará o seu caminho.

Instabilidade Política

Entre os possíveis conflitos violentos na Guiné, o que mais preocupa o povo são as lutas e instabilidade política. Por quê?

An-H26. É evidente que são os nossos políticos que criam problemas, nos relacionamos bem uns com os outros, mas os políticos conseguem nos dividir. Temos que ter muito cuidado, o conflito entre Israel e Palestina começou com uma disputa de territorial, mas a política introduziu a religião nesse conflito. Os políticos são o foco da instabilidade na Guiné-Bissau.

Mudanças Climáticas

Está-se a falar bastante sobre as mudanças climáticas. Vocês percebem isso aqui?

An-H33. Já estamos a sentir os efeitos das mudanças climáticas, o calor chega a ser insuportável. Quando tivemos o golpe de estado em 1012, houve corte abusiva de árvores nas nossas florestas, e muitos enriqueceram as custas das nossas florestas. Não houve reflorestamento e ninguém foi responsabilizado. As pessoas que derrubaram as arvores, prejudicaram o meio ambiente, mas não foram presos e ficaram impunes. É um problema preocupante, e o Estado tem que proibir actos que prejudicam o meio ambiente, e punir quem viola as leis ambientais. Sentimos os efeitos das mudanças climáticas, temos o aumento da temperatura, a falta de chuva, as perdas dos produtos cultivados etc...

An-H26. A questão da agenda ambiental é o que está a preocupar o mundo, no mês passado assistimos o incêndio na Amazónia, que é o pulmão do mundo, embora o presidente brasileiro tenha dito que é património do Brasil e não da humanidade. É uma questão que merece a atenção dos líderes mundiais. No concerto das nações discutem mais as questões económicas, e não se preocupam muito com as questões ambientais. Os activistas são o que têm debatido as questões ambientais, como a jovem sueca Greta Thunberg de 16 anos, que conseguiu com que houvesse greves nas escolas de vários países em favor do clima. Na assembleia geral das nações unidas, António Guterres reuniu com jovens das varias partes do mundo, e a Greta fez um discurso muito bonito, onde afirmou que estão a roubar a sua infância, e que ela nem devia estar aí para alertar os lideres sobre as mudanças climáticas, ele devia estar na escola a estudar. Todos têm que lutar contra as mudanças climáticas, o que acontece num outro país pode ter impacto aqui na Guiné-Bissau, porque fazemos parte dum mesmo planeta. Tem que ter uma agenda mundial sobre o

meio ambiente, recentemente vimos que Trump retirou os Estados Unidos do acordo de Paris. Os grandes líderes mundiais não estão a levar a sério as questões ambientais.

An-H51. Houve desastre com a nossa floresta em 2013, sabemos como nasceu o governo que estava no poder, e sabemos quem são essas pessoas. Mas como vamos levar essas pessoas a justiça? Essas pessoas estão bem protegidas e não sei aonde vamos com o Estado que temos, porque as pessoas da defesa e segurança intervêm onde não devem. Deviam proteger as nossas florestas, mas são eles que incentivam o corte das árvores. Eles dão protecção aos que derrubam árvores e é por isso que ninguém foi levado ao julgamento. Até hoje é possível ver os camiões dos militares a transportarem madeiras.

An-H38. Temos desflorestação, e também a fertilização de solo através de produtos químicos na Guiné-Bissau, e também temos a questão do nosso mar que se transformou num lixeiro. A nível internacional temos as indústrias que são dos maiores poluidores no mundo. Mas será que podemos parar com as actividades industriais? As mudanças climáticas são consequências da perfuração da camada de ozono, o que tem haver com as actividades industriais, mas também são essas indústrias que nos fornecem alimentos, roupas etc... Apesar de várias conferências organizadas para discutir a questão do clima, me parece que com o passar do tempo as coisas têm piorado. Será que não existem outros caminhos para combater esse flagelo? Me lembro que na época que morávamos nas ilhas, o meu pai não tinha dificuldade para pescar, era fácil capturar os peixes, mas actualmente é muito difícil capturar os peixes. Isso acontece por causa dos produtos jogados no mar, e temo pelo futuro das gerações vindouras.

Apreciação Positiva

O que há de bom na Guiné?

Que coisas funcionam bem neste país?

An-H26. Acho que é a cultura, pois é o único factor que consegue unir os guineenses. Em 2017 passávamos por uma crise política, mas a selecção apurou-se para o CAN, e todos se uniram em torno da nossa selecção.

An-H38. Não vejo nada que funcione na Guiné-Bissau, em todas as vertentes da vida social não temos nada de positivo. Não temos educação, o sector da agricultura não funciona, temos muitas bolanhas mas continuamos a importar o arroz.

An-H33. Desporto é algo que nos une na Guiné-Bissau, as pessoas podem ter problemas mas quando tem jogos todos se unem. Temos jogos no INEFD aos sábados e até os políticos participam e não temos divisões. É o desporto que permite esses encontros, e também quando temos jogos da nossa selecção todos se unem a volta disso.

An-H42. A cultura é a única coisa positiva que nos resta. A cultura é um conceito amplo, já deram exemplo de desporto, e eu posso citar a dança de kusundé, Broksa ou Tina, ou Fanado. São essas actividades que unem todas as religiões e etnias. Quando temos toca-tchur, todos se solidarizam com a família que está a realizar a cerimónia.

An-M28. A cultura é a única coisa boa no país, e a nossa selecção também consegue nos unir, do resto nada funciona.

An-M42. Subescrevo os meus colegas, a cultura é única coisa boa que temos. Quando é algo que toca com a cultura estamos todos no mesmo nível e a união é inquestionável.

Tolerância e Homossexualidade

Na Guiné há muita tolerância com a diversidade religiosa e étnica que existe no país. Mas há menos tolerância com os homossexuais. Por quê?

Por que as pessoas não aceitam um homossexual como vizinho?

An-H33. É uma questão meramente cultural. Baseados em questões culturais, muitos vão dizer que preferem que o filho homossexual morra. Mas as coisas estão a mudar, as pessoas já têm um outro tipo de pensamento, mas a nossa sociedade ainda não aceita a homossexualidade nem um pouco. Podem realizar um inquérito com milhares de famílias, a maioria vai dizer que não conta com um homossexual como filho. É questão de mentalidade, ainda é cedo para aceitarmos uma realidade ou um cenário aonde uma mulher pode se casar com outra mulher, ou um homem se casar com outro homem. Nas nossas culturas, um homem tem que se casar com uma mulher, caso contrário seria uma grande tristeza para a família. A sociedade não aceitaria isso, e eu tenho uma grande resistência a isso, não será fácil mudar de opinião, pois se o meu filho for homossexual vou querer morrer.

An-H51. Deus não nos deu essa gente aqui na Guiné, a grande maioria nunca viu um homossexual, então não será fácil aceitá-lo. É algo que as pessoas não conhecem, e um outro aspecto é a questão cultural, mas a verdade é que as pessoas não conhecem e nunca conviveram com um homossexual, não têm a noção sobre a existência dessas pessoas, de maneira que não será fácil aceitarem a convivência. Talvez se o número dos homossexuais aumentar no país, daí terão que aceitar a convivência. Acho que é por falta de conhecimento.

An-M37. Acho que é cultural, não temos conhecimento sobre isso. É como o colega disse, não será fácil aceitar isso. Conheço um senhor que disse que se aparecer uma pessoa dessa na família, o remédio para a cura é a sura, e que se baterem nele(a) intensamente, ele(a) iria se “endireitar”, e que nunca mais se manifestaria como gay. A homossexualidade não faz parte da nossa cultura.

An-H26. Dois intervenientes se basearam na cultura, e respeito as opiniões, pois gosto que pensem diferente. Mas se ignorarmos esta situação, não vamos perceber que estamos a ir contra

a cultura de outras pessoas, pois a homossexualidade é aceite em vários países. Uns meses atrás, estava a acompanhar a notícia de que dois Estados, que agora não lembro os nomes, fizeram uma emenda na Constituição, aonde aceitam o casamento entre as pessoas do mesmo sexo. Não temos leis que proíbem o casamento gay, e está a crescer o numero de homossexuais na Guiné, agora é fácil encontrar um gay na rua. Temos que aceita-los, eu não posso excluí-los, se forem meus vizinhos vou aceita-los pacificamente, porque vem duma vontade superior, não é vontade do ser humano.

VOZES DO POVO

Sintra

Entrevista de Grupo Focal

Ficha Técnica

Setor: Bissau

Região: Setor Autónomo de Bissau (Centro)

Data: 9 novembro, 2019

Morada: Urbana, capital do país

Local da entrevista: Sala de uma casa particular

Moderadora: Abi Batu Culabali

Número de participantes: 6 pessoas

Gênero dos participantes: 6 mulheres

Idade das mulheres: 33, 33, 33, 38, 43 e 60 anos.

Língua da entrevista: Crioulo.

Início da entrevista: 10:30 horas

Duração da entrevista: 50 minutos

Códigos: Sintra (Si); Mulher (M).

Código dos participantes: Si + gênero + idade. Foram adicionadas as letras “a, b, c” para diferenciar as participantes com o mesmo gênero e a mesma idade.

A Situação da Guiné-Bissau

Descontentamento

Há um grande descontentamento com o rumo do país. O que está errado na Guiné?

Si-M33a. Ami n'acha kuma na Guine ke ku sta eradu talvez i nô constituição porque si tenha un nobo mudelo di governaçõn ina cedu da mindjor porque um di purbulemas mas garandi ku nô tene i di governaçõn.

A Sociedade Guineense

Confiança

Na Guiné há pouca confiança social, mas entre familiares e vizinhos ela é muito alta. Por que se desconfia das pessoas fora do círculo mais íntimo e pessoal?

Si-M33c. Pa mi n'pença i mentalidade di djintis pabia n'ka odja nim diferença di vizinhos ku parenti pabia, nota fala kuma nô vizinhos sempri i nô parentis na purmerus necesidad, hora ki tem kulker purlema elis i purmeru djintis ku ta bim.

Si-M43. Pabia kuma i cedu assim nô dibi konfia mas na vizinhu ku família di ki alguim ki bim di fora, pabia bu vizinho ku bu família n'bokadinhu bô cibi di nghutru bu cibi kim ki el, el i cibi kim ki bô i mas facil bu konfia na el pabia kim ku bim di fora bu ka cibi ke ki bim kel, kal ku ci intençon. Agôra ci ci dunu bim bim bu kontal tudu ki ku bu tene dentru di bô buka cibi ci kontra el ku na bim ba desvenda bu ciguiridu la fora, i pudi bim ba tchiga propi n'de ki na ba papia ku um utru alguim ki tipo uka misti ki komberça pa i tchiga na boka di ki algim nô da exemplo di kuma nô sta li nona papia di um certo partidu ku nô ka gosta di el, i bim parci um alguim ku tchiga nô ka kuncil logo pa nô fala ci dunu bu odja tal partidu nô ka gosta di el es ku es ku eta faci buka cibi ci kontra ci dunu i ke di ki partidu, i pudi lambu bu komberça i tchiganta na ki partidu anta ki purlema i pudi bim tchigantau utrus circunstâncias, anta i mas facil bu confia na bu vizinhu pabia, bu n'tindi por bem di kuma kil algim ku kunciu i cibi kim ki bô ikana cedu el ku na ba leba bu nome pa mal, el ku manda i más ta tem confiança na família ku vizinhu di ki na utru terceiro ku ka kunci.

Si-M33b. Ami n'acha kuma vizinho, familia tudu i ermon i purmeru família, pabia ci bu duenci aôs um dia bu vizinho ina cibi di bu duença el ku pudi dau apoiu na bu doença anti di utru na bim di fora. Alguim pudi bin di fora, as vez u pudi bim di fora nka kunciu n'tene confiança na bô as vez abô ku pudi bim saim trás ci n'cinta ku bô sim gós n'fala n'nau es i hospri na tata bem ku el n'pudi trata bem ku bô n'entra pa kaza di banhu u lambu kussa pali u sai ku el enquanto alguim ku cinta ku el i kana desejam.

Percepção de Injustiça

A maioria dos guineenses gosta da igualdade social, no que diz respeito à lei e ao tratamento das pessoas, incluindo as mulheres. Mas há uma percepção de grande injustiça social. Por quê?

Si-M33c. N' bom ina bardadi kuma sociedade ika justo suma manera ki faladu li kuma maioria di djintis ta pença kuma i injusta. I na utru ponto tambi sociedadadi ka pudi cedu justo, pabia i tem ku tem classes, i tem classe alto i tem classe baixo. Anta ki classe alto i kil djintis di eliti ku sempri ena sta riba, i tem ki utu classe di esclavagista sempre ta submeti pa ki classe di eliti, kila i um kussa normal ki pudi akonteci ku nô ta odja utru hora ika noormal pa fala por exemplo, djintis ta odja assim fidju di um Presidenti nô dibidi tene memsimo drito má na lei propi orgânica diki País i ka dibidi cedu assim pabia di kuma el i tene um certu alto nivel ku el ita representa por exemplo i tchiga li ghôci um alguim ku misti odja ku purmera Dama ikana bim odja ku mi pabia ami ika purmera dama anta logo la i ouve diferença ami i Cidadon má ami ika purmera dama, purmera dama el i Cidadon má i sta na um patamar nunde ku ami n'ka tchiga. Ate n'pudi tene conhecimento mas di ki el má, pa posição ku el i assumi n'ka pudi iguala ku el ika kuma el i mámi na utru cintidu má n'pudi fala kuma el i mámi pabia i assumi um postura mancia, má djintis kata misti kila por exemplo djintis kata misti ceta kila suma um kussa ki normal eta n'tindi kuma n' nau e sta na cedu inibidu má ika inibição apesar di djintis ta fala nô fidju ku se fidju na memo skola má utru hora i kata bim bim cedu , i li na Bissau nô pudi fala kuma classe ka dividi nô ka tene divison di classe pabia di kuma nô ta frequenta mesmo lugar ku elis. Djintis ta misti pa i cedu um standar na mesmo pe di igualdadi má ki ka pudi cedu utru hora nô ta odja kuma i sta pabia ami ku fidju di purmeru ministro nô pudi frequenta mesmo diskoteka i ka tem ciparaçon nô pudi frequenta mesmo sociedade nô pudi frequenta nam tudu, utru hora u ta odja fidju di Jomav pudi bai faci um festa n' de ki na kunvidau simples amigo i pudi kunciu u pudi bai ó i pudi kunvida utru alguim kilapudi kunvidau bu bai bu participa má ci não utru País fora di Bissau ukana odja kila , na tira exemplo na Davide Beckam el i ke, i harda bens i tene dinheru má nde ki pui ba ci fidju ina studa i fidjus di rikus ku na studa la jintis ku kata tarbadja, má kilas mininos reklama e konta di kuma pape di kila i funcionái enquanto se pape i empregador anta fidju di kila ka pudi studa djuntu ku elis, mininu tem ku tiradu di kolegio pa ka studa djuntu ku ki utrus lá ki ouve diferença di classe má li ami n'pudi studa djuntu ku fidju di Jomav n'kata odjal tanta diferença na divison di classe na Bissau. Igualdadi di leis ika tem pabia, por exemplo n' de ku um riku pudi tene razão ó n'tene purbulema ku um alguim ku n'cibi kuma i di stadu nim nka pudi bim bá kompara kuma na bá tene n'ganha justiça as vez uta ganha dja koitadi ganha ita bim di sorti má muito menos i frequentado noka pudi ika um kaso ku nô pudi generaliza pa nô fala kuma um simplis alguim na bim bá ganha um alguim di eliti li na Bissau justiça una tene purlema ku ci dunu abô propi uta tene conciencia pisadu di kuma una bá ganha la uta sta na pidi pa Deus djuda pa abô bu ganha, má bu ta djubi postura ku ki alguim assumi i ta torna dificil pa abô u toma ki kazu por exemplo bu tene purbulema ku ki alguim di spaço pa fala li n'tene li e treno má ci dunu bim bim fala li kuma trenu i dicel i mas ta odjadu kuma ci dunu ta bim bim ganha kozu di ki bô, n'bes di abô bu n'ghanha kazu anta la lei má ta favoreci ki alguim ku más tene patamar diki abô ku sta pali bás.

Si-M33a. Adajintis ta fala kila porque, realmenti i bardadi i existi muitas diferença em termos di lei. Aguim ta ganhau justiça pabia di kuma i kunci djintis ci alguim mas bo tene cunhicimento na

departamento u i amigo di um alguim di stado klaro ki ina ganhau djustiça, li i tene muita desigualdade m termos di justiça, kuase nô pudi fala justiça ka tem nam propi.

Convivência Interétnica

A identidade guineense é forte, mas há múltiplas identidades étnicas na Guiné. Como é que o povo convive com isto?

Si-M33b. I simplis de nô ta koncigui vivi kada kim ku si etinia ne n'pudi falatam antis pabia goci dja polítikos misti implementa utru kussa goi alguim ta fala ami tal raça goci separaçon kunça tem dja de i dificil te na bairro djintis ta agrupa di akordu ku ce etinia sim purbulema kadakim ta pratika ci kultura nô ta vivi suma Guineense eta bim bim tene ki separaçon di etinia só na em termos di usus di kustumi, só naquila.

Si-M33c. N'bom purmero kuma ki ta koncigui vivido es mangas di etinia pa vivi tipo na um son ci tene diferença i dividu kuma anôs li na Guine Bissau nô pega n'ghutru suma ermons. Kila kunça nô pudi fala desdi luta di llibertaçon na n'de ki ta faladu ba cim kuma ika tem fula ika tem mandjaku i ka tem pepel tudo i Guineensi pa luta pa bem star di Guine Bissau antaki kussas kontinua na passa di geraçon pa geraçon n'de ku ci um fula tene ci cirmónias di fulandadi ita kunvida um kiriston ci amigo djintis ta participa, anta ci kiriston tam tene dicil ina kunvida ki fula tambi ci amigo nô parcipa anta nô interage na cultura di nghutro, nô ta parcipa na eventos di n'ghutru agora. Goci ke ku na tici dja kila na diminui um bokadinhu i dividu a es ku Mariana fala política gôci djinti na nota dja kuna n'nau nha raça, ami mandjaku logo pabia Jomav i mandjaku n'tem ku vota la ,n'misti faci purgunta dipus na rispundi, suma ku Jomav Ku Simões Preira eles tudu i mandjaku n'de kim ku nô na bai logo nô na ba djubi gôs tabanka tabanka talvez tudu dus i mandjaku anta pa nô vota na elis tudu dus ki cedu mandjaku logo ami na bai djuma kuma Jomav i di kalaguis ci ami idi kalaguic n'tem ku bai ci trás, anta Simões Preira n'ka cibi el i di lá ou i di Cacheu n'tem ku bai ci trás pabia ami tambe i di Cacheu logo n'te ku bá djubi kil anta Balantas na bim fala tam kuma Simões Prera suma ci Mame i Balanta logo i nô surinhu nô tem ku bai pa bá solidarisa ku el bu ôdja gôci politikamenti djintis sta na diminui, i um kuça tam ku na bim tici divison di Guineense ku más pui e kuças kata muito odjadu gôs suma purmeru dironka kil Guinendadi, purmeru ba nô ta ronka guinendadi má gôs nô ta ronka etinia. Ami fula má bu kana ôbi e fala ami Guineese ó ami balanta anta i bá tem ke, kila bim dividu á ke, djintis na ronka ce raças pabia di ke, algim ta falau ci religião más ta fala alto di ki bu religião bu odja n'de ku potestanti ku katólikos tudu i Kiriston bu odja, má n'de ku protestanti ta misti mostra kuma ce rituais mas ta fala alto elis e mas ta adora di ki Kiristons n'de ku kiriston Katólikos na mostra tambi kuma dicelis má bali di ki Protestanti, n'de ku Mussulmanos n amostra tambi kuma dicel mas bali di ki di utru. Má n'de ki cedu ba ci ami na pratika abô u na pratika ika tene nim purbulema nô pudi djunta má gôs ina tem dja dus kuça ku na tici guineenci na dividi i polítika ó nô religiões ku na tcinu divison na nha ponto di vista kila ku ami n'odja.

Si-M38. Es me ku ena fala cim i assim gôra mesmo açã gôci pa raça ku ena faci má ika pudi ba cedu assim anôs i faladu anôs i guineenses pa nô uni pa Guine Bissau má kila gôci son raça gôs ku ta uni

Si-M60. Nada ka tici es etinia ku bô na fala cim i fulas ku e mandatu uta firma u fala ami i fula, fula pa e vota na mi Pabia tal flanu fala ika misti odja fula ne tera i tem li, fula kaça pepel fula kaça balanta, fula kaça budjugu, fula kaça mandinga, fula kaça tilibonka tudu raça fula kaça má mas parti ku e kaça li ne tera li i pepel ke kaça má e misti lebcí pepel mça ci Deus djuda na ce kabeça ki na ria.Nkassa nghutro.

Si-M43. Ke ku ta lebanu na e kuça di tal raça pabia i tal raça má ki tal raça gôra anós populaço ku kudjil nô pui dianti má será ki ami ku cedu cim budjugu n'kana vota na Domingos pabia ami i budjugu ó e utru i biafada ikana vota na kil utro pabia kuma i pepel ó kila i mandjaku anôs tudu i di Guine Bissau mindjor nô pui na nô kabeça kuma anôs i um son terra ta bai dianti porque por enquanto nô ka pui na nô kabeça kuma anôs i um son terra nunca ka pudi bai dianti.

Religião e Risco de Conflito

Em outros países da África, há conflitos que envolvem diferenças religiosas ou étnicas. Há risco disto na Guiné?

Si-M60. Deus na djudanu i kana tem li e cituaçon Deus na bananu elninguim kana pui nô sta na es cituaçon hora ku nô tenel ina tem kim ku na sta na nô metadi ku na rapati purbulema pabia es i um purbulema ku ka ta bonitu purlama di raça, raça kila labom de.

Si-M33c. Ami n'pença dja kuma i só pa nô pidi na Deus pa ka i akontici , má i sta na odjadu dja katólíko protestanti, Mussulmano, n'de ku utru ta koba utru kim ku má ta adora kim ku má ta faci cim nô sta dja na vivil má só ku pa nô pidi na Deus pa ka es cituaçon akontici nõ na bim sta na guerra , guerra tribalista guerra di religião pabia ci kila acontici na terra ina cedu mui fiu pabia nô ka tchiu kal grupu kuna bim cedu es i só matança

Si-M33a. Relmenti nô sta perto di tene e tipus di purbulemas li na Guine porque já ku nô kunça sipara etinia i propi na kampanha nô ta odja i tem djintis ku ta diskuti toku eta tchiga na guerra pabia di etinia, quanto a Religião tambe i mesma coisa Mussulmanos ta fala elis ku, ami n'tevi algim ku falam el kuma um Mussulmano ta murri hora ki murri ci kiça na bim tira ci alma ita tiral santadu cim má, anôs kiriston kuma ita tchiga son i djundal pabia anôs nô ta bai Ireja dipus nô bai kuças di baloba ubu odja n'bom utru alguim ta atura má utrus ka ta atura i ta tchiganta elis na discutiçon garandi eta ofendi n'ghutru e ta tchiga ate na guerra i um cituaçon ku nô ta pidi Deus pa ka nô tchiga la má,nô sta na berra di tchiga la.

Si-M38. I sim gôra de raça pa raça ika bom i matança somku sta la n'ta ôbil nam propi ate ne kmpanha e tadjanu nam propi raça pa raça abô i pepel abô i ke nõ fala anôs tudu i kil um son nô ka cipara nunca ,má anôs ku bim nacipara m+a ika pudi cedu assim ci cedu li i só matança li ku na tem anta nô na pidi Deus ka pa i cedu pa Deus bánanu el nô ka misti.

Si-M43. E kuça di etinia ku tem aôs um dia su ba djubis na bancadas nude ku joven cinta nel, raça faci es raça faci es guerra ka tem ba aôs um dia i tem dja na Bissau porque eta diskutil na bankada

e diskutil na rassa etinia faci es, i ka tchiga inda na utrus kau i porqui kila ka tem ba má aôs um dia si bu ba djubil na bakankada nunde ku rapazinhus cinta i ki diskutiçon di raça n'au e raça más es má ika tem ba.n

Relação de Gênero

Interesse na Política

Entre as pessoas que gostam de falar e participar na política há mais homens que mulheres. Por quê?

Si-M33a. E cituaçon komplikadu ne mas ami n'ta pença i más Pabia di kuma gôci ku Minheris sta na aderi scola antigamenti mindjeris ka tene skola, eta pença ba kuma homi ku tene dirito di bai skola, mindjr dídi tene só cirbintia di kassa pabia mindjer i pa padi pa kiria fidju di ki manera ekata tene informaçon hora ku ka tene informaçon uka ta muito tene palabra. Má ghossi dja i diferenti apesar di nô kasta inda a cem purcento ku homis má gôci i tene dja más participaçon di mindjeris pabia mindjeris tam tchiu dja ku na bai skola e na misti cibi di cituaçons ena da ce opinions.

Igualdade de Direitos

A maioria dos guineenses acham que as mulheres devem ter direitos iguais aos homens. Isto é um fenómeno novo no país?

Está mudando o pensamento do povo guineense? E se for o caso, por quê?

Si-M33b. Djintis kunça n pença nam na e cituaçon pabia artis ika existi ba. Homi só ku tene ba vóz, mindjer ka tene ba vóz bu ka pudi dicidi náda bu ka tem ku papia nim di igualdadi, enton gôci dja mindjeris sta na pidi e sta na fala nô tene mesmo dirito ku homi enton na puntu i izisti dja suma caso di etinia mankanhi, Mancanhis ghossi mindjeris ta harda, homi ta harda, n'de ku homi pudi harda kassa mindjer pudi harda ponta homi tam pudi harda ponta, n'pença i exemplo más concreto ku nô tene pabia i elis ku mas tene kuças di harda harda gôs i sta dja na okontici ku mindjer.

Si-M33a. Quantu a es, antigamenti ika existi djintis tudu tene ba menttalidadi kuma homi ki chefi, homi ku, mindjer ta pera só i dadu ordi i kumpri ki ordi má gôci realmenti kuças sta na muda, mindjeris misti tene tam algum puder é misti tene certo responsabilidade ku homis assumi kargus ku homi ta assumi má só ki i preciso pa nô tarbadja tchiu pa atingi ki obgetivo.

Si-M38. I assim mindjer ka tene ba es só homi ku tene, gôci hardança na tem dja purmeru mindjer ka tenel ba son homi. Homi ku ta manda el ku ta cedu tudu mindjer ta na sukuta só ki ki falal i faci, má gôci ina tem dja mudança mindjer ta harda.

Si-M43. Eta fala mindjer ka pudi harda, ke ku pui mindjer na harda gô s i pabia conhecimento ka tem ba aonti má i tem aôs, pabia purmeru ba djintis kata bá skola eka cibi keki balur di midjer ke ki balur di homi a e cibi ba di kuma homi bá skola mindjer didi bá skola pa i tem um parti ku mindher nunka ka pudi harda ci Pape maginau ci ami n'bai n'cedu Presidenti na um País ci n'prenha kuma ku ki País na fika ci n'padi logo ki país na paraliza pa peram hora ku n'sai di maternidadi pa kunça bim kontinua manda, i tem parti ku mindjer pudi disinpenha i tem parti tambi ku homi pudi disinpenha.

O Estado

Sensação de Abandono

Grande parte da população sente-se abandonada pelo Estado. Por quê?

Si-M33b. Pabia Estado kata faci nada pa povo. Li na Guine kada kim ta luta pa ci sobrevivencia. Má pa u fala kuma tipo una cinta u tene algun direito ó stadu na resolvim algum purbulema kila kata odjadu na Guine abô ku na tem ku lanta bu resolvi bu purbulema bu labuta pa bu dia a dia tudu kuça abô ku ta puukua li stadu kata ofreci ku nada uniko ke ku e da i ki um bokadinhu di skola ki nim ika pa tudu djinti.

Si-M60. Skola i pa tudu gôra, son su bim nega nam bá skola, má su ka nega i direito pa tudu uta toma um minino u pul na skola gôci i findji só bá skola i ba ndjarga i riba i falau i ba skola abô dja suma bô una pença kuma i bá skola.

Si-M33b. Nô pença na grevi ku existi. Enton ci grevi tem kuma ku mininos na pudi bai skola enton stadu kana faci nada, stadu kana faci nada Pabia e fiança ce fidju na bai skola privadu i utrus ku ka tene kondoçon di leba ce fidjus pa skola privadu e tem ku pera ki stadu ku aôs i pudi tem um mis sim dus mis não, dus mis i tem di tris ika tem anu bim cedu nulu stadu kana djuda nada

Si-M43. Es ku i kaba di papia li kila i bardadi pabia nota luta nô pui alguim dianti ita na djubi son ci família alim tambi la pabia n'koitadi n'tene nha fidju na skola di stadu tris anu, es ku ppe luta ku el i pui na privadu i panhal pabia kuma nada ka tem na e País bu na luta nô pintcha um alguim nô pul dianti kimku na misti kunci aôs umdia i bu família má anôs koitadi.

Si-M33a. Ika só em di educaçon de stadu kata djuda na nada nam porque saúdi bu ta bai hospital pa bu tene um bom atendimento i purbulema i manga di kuças propi uka ta pudi propi papia tudu kuça má stadu kata djuda na nada. Realmenti povos di Guine sta abandonadu pa stadu e kata faci nada pa fala na faci pabia di povo.

Avaliação dos Governantes

O povo, no geral, mostrou-se muito crítico em relação a atuação do governo. Mas deu uma alta aprovação a atuação do presidente e do primeiro ministros. Por quê?

Si-M33b. Kila ta dipindi di kada ki porqui li Na Guine alguin ta difindi um kussa hora ki na ganha ku ki kuça su bu kana ganha ku um kuça logo uta fala ki kuça ka bali memo ki bali i assim es i umcituaçon komplikado ika tem porque, utrus propi ta papia ku falta di conhecimento basta alguim cinta aônti iôbi ena fala Sissoko faci es i faci ki utro ami tam na bai cinta na utru ladu n'fala ki memu kuça ita odja nim n'ka cibi ci bardadi ou i ka bardadi, es kuças me i falta di tene informaçon pabia hora ku djintis tene informaçon eta cibi kuma ku ena analiza kuças pa e pudi tira concluson.

A Política e os Políticos

Reprovação e Resignação

O povo critica as lideranças políticas por não obedecer às leis e priorizar seus interesses pessoais. Há sinais de resignação popular diante deste tipo de comportamento. Por quê?

Si-M33b. I não kuma guineenses ta konforma pabia u konforma ó uka konforma i memu só ku na aconteci pabia uka tene voz pa nada. Su bai bu bá reclama elis ena faci ki ku e misti buka reclama memu kuça então uta fika paradu u bata pera ke ku na akonteci.

Si-M33a. Na ki situaço normenti ika kuma uta konforma, hora ku ka pudi faci nada uka pudi soluciona purbulema i da kuma ki na ba da hora ku ka tene como buta kaba pa kala te bu ta bi sufri porque li ninci u bai radio li u papia i suma ika kuma gôra ekata ôbi voz di povo eta ôbi, má ekatafaci nada agora hora ku ta reclama di um kuça ukata odja rusultadu uta pifiri kala.

Si-M43. Nô ta sufri de suma nô dibidi sufri má ika kuma nô misti sufri de; nô ta sufri pabia kuma ami n'ka pudi iangaçau pa nô papia sim vista a vista ninci npupa na radiu ó bu na obim bu lambul bu fertchal la bu faci bu mistida ki ku misti faci bu faci pa bu kabeça ku bu família, ami koitadi n'bata kastiga ku papia na radio n'toma nha saldo n'pui na telefoni n'liga pa radio n'papia n'kança bu disintereça n'kança son ki cem franco ku n'didi kumpra pom nkume n'vira npui saldu pa n'liga radio i sai na zerro. Porque kal dia ku bô obi na mundu disna ku mundu cedu fala di koitadi ôbidu nunka el ku manda nô na sufri só nô misti ó ô ka misti ó ami n'lanha dja li na tene messinhu di kural acim ki na fica.

Instabilidade Política

Entre os possíveis conflitos violentos na Guiné, o que mais preocupa o povo são as lutas e instabilidade política. Por quê?

Si-M33a. Realmente konflito di partido i más preocupanti porque i um konflito ku ta tchigantano na ki konflito má garandi n’de ki ta usadu arma nel ami gôci ci n’tene purbulema ku nha vizinho i um purbulema ku na maximo ku nô pudi faci nôna guerria nô bai polícia i resolvi i kaba má di partido dja anôs tudu nô cibi di i nô odja exemplo di guerra di cete di junho niinguim ka misti pa i ripiti, el ku manda tudu mundu ta mas preocupado ku ki konflito.

Si-M43. Es ka pudi kaba na Bissau pabia kuma hora ku nô lanta ku konflito i pa nô fala kuma ci nô pui ba es dianti nota pintchal nam trásn nô pui más d~Djokim nô djubi ci Djokim na faci drito,ma ci Djokim bai dja i kustuma kume Djokim kata misti sai la má ita odja nô misti tam tiral.

Si-M33b. Pabia i ki konfilito ku pudi tene arma, si vizinhança diskutuson só ikaba djanam , maá di políticos odjado ba dja ninguium ka misti pa suma seti di junho ripiti na Guine, kumanda tudo dintis mas ta kuda purbuleme di políticos.

Si-M60. Pabia governu di Bissau I kanela di kabra. Pabia. Snsinta li na manda, abô ku stali na manda, Queia na misti, Mariama també na misti. É na tchiga falam tal fulano fala sim ku sim, kila fala sim ku sim. Amin in ta fica na bô metadi suma Katarina na roda di Bafatá. I suma Jomave ku si guinti. Assim ki fica. Quila ki mandatu di Bissau. El ki mandatu di kanela di kabra. Su bu misti é kanela di kabra, bu ka otchal, bu tem ku leba bu cumpanher bu miti lá. El ku ka bom na terra, kila ku tem ku kaba na és terra. Si bu na manda, nô djunta mon pa djudau, pa nô bai ku bô té na dia ku bu sai. I ka manda di violência. Pa bata fala kuma sangui tem di darma, ma bo tem sorte. Anton si sangui darma, abô propi ku na fala sim, bu na fica? Ou bu família na fica? Anós koitadi nô na muri, ma abô propi bu na bai.

Apreciação Positiva

O que há de bom na Guiné?

Que coisas funcionam bem neste país?

Si-M43. Ami n’ka odja ke ki di bom na Guine pabia purmeru ke ki di bom na Guine i skola má ci skola ka tem nada ku bali ka tem, pabia ninci bu cedu director ó medica i skola má ci skola ka baliu n’ka odja keki bali na nha parti. Ensno ki tudo.

Si-M33a. Ami tam n’ka odja nada di bom ku tem na Guine, nada.

Cidades do Interior

VOZES do POVO

Buba

Entrevista de Grupo Focal

Ficha Técnica

Setor: Buba

Região: Quinará (Sul)

Data: 25 outubro, 2019

Morada: Urbana, cidade do interior

Local da entrevista: Antigo cinema, perto do mercado

Moderador: Carlos Cardoso

Número de participantes: 10 pessoas

Gênero dos participantes: 4 homens, 6 mulheres

Idade dos homens: 35, 48, 64 e 77 anos.

Idade das mulheres: 23, 25, 25, 35, 60 e 64 anos.

Língua da entrevista: Crioulo

Início da entrevista: 12:15 horas

Duração da entrevista: 71 minutos

Códigos: Buba (Bu); Homem (H); Mulher (M).

Código dos participantes: Bu + gênero + idade. Foram adicionadas as letras “a, b” para diferenciar as participantes com o mesmo gênero e a mesma idade.

A Sociedade Guineense

Confiança

Na Guiné há pouca confiança social, mas entre familiares e vizinhos ela é muito alta. Por que se desconfia das pessoas fora do círculo mais íntimo e pessoal?

Bu-H49. Na rispundi primeru pergunta que i confiança, na bardadi confiança ka tem, confiança tem so na boca, s opa papia na boca, pabia gos tudu órgãos de estado tudu politizadu i ora ku bu familia sta diante i na dirigi i significa kuma mesmu qui abo capaz si dunu kana priorizau ma i na prioriza si familia i es i corrupção, no ta odja kuma corrupção kila na existe primeiru que ku dibidi papia nel i na justiça, pa justiça funciona, si justiça funciona talvez corrupção ta rapati parte di confiança quila ka tem i tem so na boca, so na boca ami na nha ponto vista odja kuma confiança ka tem, que ku manda bu kata confia na utru grupo étnico b uta confiança so na bu familia, pabia manga di casos sta la questões de ameaça, questões de si bu duensi nona djubi si quilas ku na ba curau, i utrus cussas, es kussas sociais de base anos no ta valorizal inda ate gos el ku manda confiança i mais tem quid i parte di familia de que um qualquer utru amigu, esse nha ponto de vista enquanto é prumera pergunta.

Bu-H77. Que ku rapaz papia li ami nta odja kuma anos Guine-bissau, anos tudu i quil um so, ninguium ka conta si companher, ahonte ba i tem raça ku cata cassa ku utru mas ahós na é luta armada anos tudu no cassam utru Mandinga, Fula, Beafada nunca no tem guerra tribal li nunca i faladu kuma utru tabanca infadi utru, porqui nta sibi kuma confiança tem, único que ku sta li no fidjus ba lei é ka tene tarbadj, posicon na estadu el ku tici é kussas tudu, tudu kussa ku leba terra diante justiça, balanço ka tem, el ku manda no tem quarenta e tal partidos, justiça ka tem, bu odja prumeru ba antes de luta armada de cabral si bu tchiga na cassa de chefe de ultramariine, b uta odja i faci sim porta, ma ahós no fidjus bai escola si bu punta elis es que é ka sibi ii ta conta kuma i pui kussa li, kila ta significa kuma bu ten ku faci balanço, i ta facidu balanço, ma balanço ka tem, b uta entra bu cume dinheiro bu bai kil ku bu misti b uta fassi logu kada quim na cata pa si familia, i bim, estadu cu pui confiança ka tem, ma anos no tene confiança na cumpanher problema ka tem, populacon ku comunidade confiança tem, sub u obi estadu i quim, i comunidade. Su buo bi kuma confiança ca tem entre estadu ku comunidade i confiança ku ka tem entre estadu ku cominidade e confiança ku ka tem pa parte di estadu. Anos comunidade no tene confiança nan utru.

Bu-H35. Ami pa nha ponto de vista nacha confiança ka tem suma ku colega caba pa fala li a bocadu i questão di kuma kada quim misti lidera um lugar ku anos tudu no ka pudi sta nel i di kuma ora ku oportunidade surgi pa min quil letra cana caba de dixam, sociedade i na cria utru intriga, então di la qui na cria instabiliadade ku fassi com que konfianca ka tem na cumpanher porque suma ku nota fala na um bom criol i na djugam bas bas pa pudi tomam lugar, es mpensa na tudu kau i tem na Guine-bissau ahós. Na familia quem sabi i pudi tem na familia quim k uta fácil, ate i ta tem nan bu ermon di um mae ku no ta considera ermon verdadeiro próprio ku bo sai di um barriga kada quim na djuga pa si interesse.

Bu-H64. Ntene mesmo opinião quase ku jovens, confiança i ka muito tem gos i tem ba um tempo b ama gos, politica dana confiança tudu, sobretudo, li na Guine mesmo djintis ku jovem kaba di explica ki sai um mae, um pai confuiança ka tem na se metade pabia i jogo di interesse. kada quim na djuga pa si ladu, si amin i di partidu A, essi i di partidu B, utru i di partidu C i porqui confiança ka tem dja na no metade, kada kin na djuga pa si interesse el ku manda confiança ka tem gossi te dentro de familia confiança ka tem, te fidjus ku pape, ku mame confiança cata pudi tem pabia di es cena, obrigado.

Percepção de Injustiça

A maioria dos guineenses gosta da igualdade social, no que diz respeito à lei e ao tratamento das pessoas, incluindo as mulheres. Mas há uma percepção de grande injustiça social. Por quê?

Bu-H28. Ami panha pontoo de vista i baixo nível de escolaridade de jovens meninas suma futuras mães, na kau di tarbadju si no bai pa punta diploma, no ta odja kuma homis ma tene diploma di qui mindjeris, ora ku no na concorre pa busca um lugar, diploma dja k uta conta la, ora tam ku no sta na cassa i quil mesmu cussa tambu na cassa ora ku mas alguim nível b uta mas el oportunidade manga di bias, no djubi so, si mindjer dottor nunca i cana seta pa um pabidur cassal, i na misti tambu um dottor suma el pa i kassal. Amin odja kuma i baixo nível de escola pa parte di mindjeris suma futuras mães ora ku pape k abai escola, mame ka bai escola, pape kasta mame so cana exigi si fidju pa i bai escola i bom pa i tem um manera di bata paga mindjeris pa ora ku é bai escola pa bata da um bocadu assim talvez no ta tem equidade de gênero, talvez no ta fassi, bata paga badjudas pa ora que bai escola i ka pa paga bom dinheiro assim, ma pa motival, talvez si quila sedu talvez equidade de gênero talvez i ta equilibra.

Bu-M64. Kussa de falta de escola de mindjer utru i ka di se vontade pabia um tempo ku passa ora ku na bai escola é ta fala muçulmano si bai escola i kata bim seta cassamente, el ku atrasa utrus quil tempo, mas es tempo ku no sta nel i ka tem nin um femia ku nega escola son si cabeça ka bali ku el mpensa, nin anos ku bedju es i no quadro no ta indjenha la enquanto mas quilis ku no padi. I sorte so ku mansia ma mpensa ninguim ka nega escola. Homi ku mindjer i mesmo so pabia gos cumbossadia ku sta na kau di tarbadju, b uta odja jovens propi é ka forma mesmo nível ma se sta na mesmo cau de tarbadju i odja kuma es na mamin bocadu i porque i tem ku iandal bas pa kil lugar dana ma i ka bali nada.

Bu-M60. Na gardici suma ku bo lanta ku vontade bo sai di Bissau pa Buba, pa no uni, uni ku no uni si Deus na da pa i djuda bos p abo djudanu que ku sta li no tem ku djubi que ku na passa na no cabeça, utru comberca sta la b uta ultrapassal, na cabeça pabia kuma i pissadu, bu fala kuma bo na conversa ku nos b oca sedu politico, anos no na garanti pa sukuta Deus qui na da. Suma bo lanta bo castiga bo bim djuntu di nos pa Deus pui Dua la, si quil camihu ku bo na ianda qui na pudi leba tudu alguin pa pui mon sim, anos no cansa, mindjer ma cansa di qui homi.

Relações de Gênero

Interesse na Política

Entre as pessoas que gostam de falar e participar na política há mais homens que mulheres. Por quê?

Bu-M60. Es hora si no bai fera, so bandeja ku nona kombersa, dinheiro de abota, política casra la, nona djuga ku corson, no m ata preocupa ku kussas di fugom. Mame di es i ka mancarra qui bai rinca ami tudjil é sol li em vez de i iardil na matu pa i iardil na nha mon li, i cansera. Não i ka assim, porqui no ka firma politica i di homi, ma si bo entrega terá no na ricibil.

Bu-H77. Ami mpensa kuma mindjer ku homi é dibidi tene mesmo mpe di igualdade pabia di kuma homi i responsável de familia, mindjer i responsável di familia, um di quilas um so pudi disparci utru fica quim ku fica i responsável di familia então si contra i ka tem mesmo direito, é ka kunsin utru, kil amor di casamento, di familia, pa motiva familia, pa tene orgulho de tene um grandi familia i porqui si um son desapareci quil utru ta fica penalizado, por isso que mindjer dibidi tene pe di igualdade, também anos propi que ku no na sugeri dja na guine no kana papia na politica ma no tem ku riquiti mbocadu na poltica pa no caminhu pudi endireita. Pa no sta livre na Guine no na toma poder no entrega mindjer pabia anos homi no ca pudi dja guia Guine, no ca pudi leba nona bai te no ca pudi leba, mindjer pudi lidera dja pa no djubi país kuma qui na bai. Prumeru i ka sedu sim, mindjer la na quintal nha mindjer propi nin kun na papia ku alguin li diante nta fala eles pa é bai la tras na quintal, gos nmuda dja di ideia.

Bu-H64. Es k unha ermon na papia sim, anos ku tene idade mbocadu no sibi que ku tem, ami antigamente li si bu obi Manuel, buo bi ntoni, ami ku tene escola na muçulmano, escola ka tem pa nos, si bu odja alguin na fala di antonio, i na fala di Fernandoi tem ku tene nomi de criston pabia di quila la no pape ka mitinu na escola, i punu na tarbadju ma ahós el kun na fala bos no na riba l abo misti bo ka misti, mindjer ku tene fugom, si tarbadju ka tem quim ku tene fugon, mindjer ku bandeja i bai, ma i tem homi k uta da si mindjer djanta ku sai, ami nha cassa nin gustu mindjer kata da, ma no mansia, io tem homi ku mindjer ta da djanta ku cia abo homi, abo ku Didi dal bu ka tene tarbadju i que ku homi tudu manera ku alguin pudi fala b oca misti utru la quila tudu nona papial nan bo sorte qui bo morte Deus ku tene quila la, ninguin cata misti pa bu padi bu fidju bu mas el bedj, tudu alguin b uta misti pa i sedu presidenti nunde ku ka tchiga pa bu fidju tchiga la, ma si meio ka tem pa bu fidju gora ki bu fidju, anos pape voz ku no tene saldu kaba dja, fidju kana tarbadja, fidju na bai na lugar prumeru, antigamenti bembá i labradur, Portugal li qui ta fassi arruz li qui ta tiradu i mbarcadu tu i lebadu, nundel ahós, arruz li qui ta sai i ta piladu casca, mancarra, coconote nundel ahós anos no ka tene maquina no caba, no fidjus ku ba escola é kana bai na matu, tarbadju ka tem, mindjer tam entre, si no kunsá da mindjer no djubi tam quila, kuma qui na sai son cansera de.

Bu-H35. Nta fala kuma problema de Guine-Bissau tudu toca ku questões politicas pabia de que, guine-Bissau antigamente i tem ba tipo um união mas gossi nta fala kuma kila ka tem pabia gossi i tem questões politicas manga del te bu familia i ta tem alas na moranca pabia que si esse de um

partidu i utru i di utru partidu i na tem desentendimento, alis te fidju ku si pai é kasta na um so pabia di que i tem um questão politica na se metade.

O Estado

Sensação de Abandono

Grande parte da população sente-se abandonada pelo Estado. Por quê?

Bu-H77. Que kun na fala li i ka lundju populacon i pudi tene toda razão si bu sibi kuma region di quinara i region ku liberta Guine, i ora ku nona fala sim é ta pensa kuma nona ronca nan, ma i um region qui liberta Guine, ma si ka grassa a é estrada ku sai Buba Catio, no ka tene estrada te gossi djintis sta abandonado i tem utrus terras nunde ku carro kana tchiga te gos, dentro de region nunde qui liberta gora um país. Qui historia fica la logo quil populacon qui esta la desdi jovens ku bai estuda na praça se riba se odja estadu nunde que na passa desde na Bissau na carro toqui é tchiga siquidu dentro nunde ku se papes ku se mames padi eles é ta estranha é ta sinti logo raiba é ta tene rancor de governantes, quim ku esta diante de estadu esse nha fidju i kunsu bim semanas passadu i bai ba estuda na Russia i fassi la um bom par de anos i sta la i kunsu riba ma logo si contra desdi qui kunsu mbarca na Bissau toqui i tchiga li na Buba i kana sinti bem, senhor propri ku passa na é estrada bu odja kuma ku é estrada romba, pa da so exemplo si bum barca li na no europorto bu ria na europorto de Dakar b uta fica. Bu ta fica estranho i ta sta suma bu ria na um paris, que gora que kumpu la i no infraestruturas de Guine quase maioria ku kumpudu la pabia é pedra de saltinho si bu odja kila que fadja fadjal é fassil bonito, quil se puntus, pa que ku manda anos gora no ka kumpu di nos i ta tornanu logo absurdu i ta pui no panha raiba de estadu, mpudi gosta de Jomav pessoalmente nta odja di si governacon nta pensa kuma i ka tem nan visão de djubi que ku na passa ou i kata bai na utrus países na Sub-regiao pa i sedu kumbossero pa i fassi na si terra também um parte, i es ku tissi raiba de populacon, i povo, povo i cobarde.

Bu-H49. Nin um guineense casta contra nin um partidu ma guineense sta contra quil alguim ku na dirigi terra li ku problema sta nel, anos tudu ninguem casta contra PAIGC porqui Cabral ku funda PAIGC, assim também ku utru funda PRS, utrus funda tudu utrus partidos anos tudu i guineenses anos tudu no fanci li na quil dirigentes de partidos i kil dirigentes k uta sedu honesto, ora ku si dunu ka sedu honesto talvez bu ka pudi ngana tudu djintis bu pudi ngana dus pussua ku perto bo, ou ku lundju bo kilas ku pudi ngana, el ku manda odja na governacon i quil pecaduris bku ta cudjidu.

Corrupção

Muitas pessoas dão um “suco de bas” ao lidar com os servidores públicos. Ao mesmo tempo a grande maioria pensa que o país é governado por grupos poderosos em benefício próprio, e não o do povo. Entre os dois – a pequena e grande corrupção- qual é pior para a Guiné? Por quê?

Bu-H77. Corrupcon sempre mana tem porqui no sibi kuma i tem dijus utrus ku na estuda fora nha fidju na estuda li logu kila i utru corrupcon abo bum assam bu ialca pabia abo ku na manda abo ku

tene tudu quil alguim la no ta falal corrupcon no ta burgunhu el son na rosto mbacadinhu no cata bai diretamente, ma no sibi kuma tal alguim i na fassi curupcon dentro di terra ou quim ku tene mais forca, mais costa largu, li propi i na existe pabia no tene na vizinhança, nca gosta di tchoma utrus países fora ku no sta djuntu ku el na Buba, si no bai gossi na autoridade é na ficanu la é sai, é na punu na cela é sai pabia de corrupcon, pabia di sucu de bas.

Bu-H35. Ami em si propi ntene oportunidade de participa na manga di teste, abo bu precisa de um dez djintis pa um vaga bu na recruta 300 djintis na qui 300 djintis i tem quil dinheiro ku na toma na se mon, abo ku precisa de dez djintis bu na tene 300 e tal djintis bu pidi kada quim 2500 fcfa, 2500 fcfa então b ubim caba s opa seleciona quil dez djintis, então na qui 10 djintis bu tarbadja i sobra son 300 e tal djintis que ku quil djintis ku bu toma se dinheiro, ami upa nha vez kila kun ta fala grandi corrupcon.

Bu-M23. Imesmo ku esses na papia sim pabia bu pudi bai um cau bu pudi ba consigui um tarbadju na quil cau pabia forma na quil área, quim gora ku na da quil formação ma i tene si familia ku ka forma na quil área ma i ka capaz di quil kau é dal oportunidade kila consigui gora mereci manera de passa b ala.

Mas entre a pequena e grande corrupção, qual é pior para a Guiné?

Bu- Resposta conjunta. Garandi corrupcon i mais ta prejudica terra

Bu-M25. Pabia si bu mereci ba odja um cussa alguim ka dau el i dal utru pabia di suku di bas, quila qui garandi corrupcon

Bu-H64. Grandi corrupcon i quil ku anos tudu no ta sufri

Bu-M64. Amim nha fidju bai fassi teste na Bissau, i fassi teste, ma kil teste nin si ami propi na pass, i bim mpeta quil dinheiro didime quil alguim ku na fassi eles teste, i tene voz di se diretor qui na ianda kuel logo i tchiga na vez di toma djintis i ta fala bai ahós, bu bim, bai amanha bu bim toqui toma dja djintis tudui caba, kila falal mbo gos tornam dinheiro, i falal nau é bias bu cana fassi teste bai bu riba nona bim toma mas djintis, quila bai i riba i falal gossi bai bu ba kussi bata ora ku kussi bata i preciso teste, i bim i bai kussi bata i bim, é na toma mas djintis ora qui bai la i kana odjal.

Bu-H64. Que ku manda no ta sinti mal na qui piquinino pabia ami paga nha dinheiro ami i coitadi paga quil nha dinheiro panha fidju, coitadessa kun sta nel si quil nha fidju si na tarbadja talvez na sai la quil alguim bim toma quil dinheiro i ka bim torna quil dinheiro nha fidju fica sim sinta k unha fidju kun manda quil kussa na afectam diretamente, i ta de, i ta cresci so. Corrupcon nunde qui kunsu nel i na coitádis, coitadessa ta tissi corrupcon, i na tissi corrupcon na terra pabia di qui manera qui fala subu bu toma des bu kume des qui ku tem direito bu pul la corrupcon i tem alguns kussa la ku Jomav da li na 8 bairro de buba li ami tene quil dadu nin nada no ca odja, mbai nunde Camnati idan quil dadus na quil grupo que da quila. I corrupcon porque i fala kuma (...) ku tici corrupcon na politica ma i tem utru djintes dividi ma na 8 bairro ninguim ka odja nin um saco i lebal na utru ladu kantu toneladas k ubim quil djintis i ka corrupcon, nfala estado tene nan

corrupcon hora ku ami i coitadi nha fidju bai escola i na paga bom par di dinheiro, i ianda i sibi que ku mundu i kana miti na corrupcon ma si ka altera i na miti na corrupcon.

Bu-H49. Corrupcon bim di no governantes Amin ta fala temente i ka tem estabilidade na país é problema ka pudi caba pabia di que? Às vezes i pudi tem beneficio pa país i ta ficadu pa dus, tris djintis é ta pega quil kussas é kume ou é toma quila é fassi kussas ku se familia, asvezes i ta existe te na governantes imaginou, estadu ta mandau di bu país p aba estuda b uta tchiga la só é ka sibi dja nada di bo, kuma ku bu na cume, si bu na djanta, bu na sia, si bu ka tene familia ku pudi fassi p abo bu kana continua bu tem ku volta, ma é ta manda se fidjus kilas ka tene quil problema é ta estuda toqui é caba ku dinheiro di povo, temente país ka tene estabilidade nta acha kuma corrupcon kana caba.

Bu-H35. Ami i di opinião kuma prumero kussa ku tem ku funciona i justiça, altu nível di pobreza el ku tici corrupcon baixo, i el ku tici corrupcon altoo, altu riscu di pobreza el ku tici dutu quil dus corrupcon, pabia djintis di no na djubi no governantes, manga di bias kussas ku é na fassi é ta intindi kuma djintis kana odjal ma djintis ta odja enquanto Guine-bissau um país piquininuki djintis ta fala é utrus países ma nos tene djintis tchiu, ma la bu kana tarbadja te fim di mis é falu dinheiro ka tem, bu sibi kuma si bu ka paga salario abo propri k uta bai bu fala povo ami ku falaba mpudi ma gos nca pudi na sai bo djubi utru bo pui na nha lugar ma li anos no tarbadja 11 meses sim salario, Amin propi Amin i pursor, n'fassi 11 mis sim sallario ka pagadu te ahós kila n'cana pagadu el, sim n'ca pagadu 11 mis sim n'panti li na administracon i tem arruz pa dividi na fassi amizade sim dibidi beneficia de 10 quilos in na dam um saco pabia i sibi kuma es i nha ermon i nha familia quinhon di utru qui na toma pa i dan pa ami kunsu.

A Política e os Políticos

Reprovação e Resignação

O povo critica as lideranças políticas por não obedecer às leis e priorizar seus interesses pessoais. Há sinais de resignação popular diante deste tipo de comportamento. Por quê?

Bu-H49. Pa min i tem ku tem revison di constituicon i ka tudu ma um parte ora ku sai pa confiscau i antes kuna na sinta si tem pena pa bu cumpril, antes di bu na numeadu ministru pa sibi kal bens ku bu tene antes di bu sai la gos b uta odja ministru i ta nomeado ahós dus mis, tris mis i tene prédio, nunde qui sai ku quil prédio, mesmo ora ku sedu presidente ora ku bu sai bu dibidi fassidu balanço pabia di qui que na Assembleia é na fala tudu dia orçamento ka passa, kil utru, é kumpra kil deputadu esse kussas ku lei dina di riba la i kunsu falha na constituição porque la i ka conta kun governante iara pa i bai so i sinta na si kau i tem kku sufri quil mal, quil pagu i tem ku pagal inda dipus i bai sinta na si kau, si fassi dua bias, tris bias mpensa corrupcon na rapati. Djintis ta comporta di é manera pabia di falta di cumpra lei, é kata cumpra lei pabia i ka tem pena i tem manga de utrus zonas na guine-bissau i tem ausência de estadu manga de terras li na zonas de Cubucare policia ka tem la b uta odja um tabanca li mais di que dus mil djintis i ka tem nin um policia la Laman i

chefe de Tabanka, el k uta fassi justiça tribunal nrem pensar inda tribunal li qui centro provincial li na Buba um tribunal so ku sta li quilas ka pudi cubri quilas propi ka kungsi utrus zonas de Quinara ku fadim gora a nível de província es qui problema no tem ku cumpri nan ku quil lei ora algum falha pa lei cai riba del.

Bu-M25. Bu ta apoia algum ora ku i na fassi candidatura sim b uta pensa kuma ora qui bim passa i na consigui fassi que ku bu falal, i ta assumi quila tudu djintis ta apoia ora ku dia bim tchiga i kana djubi djintis i na djubi si familia i na bota tudu i na djubi so si familia ku quilis ku perto el, pabia algum na bim i na papia tudu kussa bu na tene tudu confiança te dia ku dia tchiga ora ku i consigui dja na bu mon i kaba.

Bu-M23. Djintis ka ta kala, djintis ta papia que ku é sibi nunca algum kata papia que ku i ka sibi.

Bu-H35. Nta fala kuma és i falta di responsabilidade abo politico por exemplo bu cana ianda bu conta djintis mintinda toc i tchiga ora ku bu Didi fassi bu fala kuma bu cana faci pabia s bu tene responsabilidade dentro di bob u sai bu faci campanha, bu bai bu ganha bu eleicon bu sinta bu na manda bu tem kuncumpri pelo menos porex. 100% de que ku fala pelo menos 75% ma quila ka tem i passa gos djintis ka tene confiança na ninguim.

Bu-H64. Bu sibi na é terra li temente justiça ka firma nada kana tem

Bu-H35. I sta também na nos populacon, temente no ca protesta nada nada cana sai na ripisa na um passu li i faladu de recenseamento a nível nacional, recenseamento eleitoral i faladu pa jovens de cada region pa i bai pa si region pa kussas curri em perfeitas condições então que ku passa li, administracon local i tene si cumprimissos moral ku ninguim ku no cunsi na Buba Amin mpadidu na Buba tokun tene trinta i tal anos n'ca kungsi nan quil peaduris, recenseamento passado quilas ku dadu prioridade, anos fidjus local no sta li ku no pai i encarregados na protesta quil kussas di injusto porqui no tene tambe nível pa tal, no competente pa tal a não ser quila i ka tene nan manga di oportunidades pa juventude local nio cansa beneficia del pabia di kuma djintis k ata sai protesta, no ta odjal no conforma eles pa se vez é ta intindi tudu bom.

Bu-H49. Buba k uta intindil tudu bom ma Fulacunda, i kata seta es. No governador No Homi ku sta li na Buba Abudu Sambu odja qui na bai suma governador na Gabu i ka seta manga di jovens sai é protesta é kasta a fim pa seta i tem ku sedu algum ku consi realidade de la i ka tem ku sai de utru ladu pa utru ladu kila i bom sinal kila i bom sinal ku anos no ta kala parel.

Bu-H64. Quila ku fala sim Amin sempre nta manga di bias Amin nta protesta Amin misti quila ma bu sibi kuma i dus anos kun sedu técnico di área, secreatrio di sector i secretario di região abo i governador, abo i administrador di sector kila comissão politica ku sintandau la ninku ami ku nha partidu ganha é na sintandam I ama no tem ku bata bai nam pa quim ku faci quil área el kun kansanu li si bu odja bu na fala sim i toma si compromisso i toma djintis la ami otcha ku kussa bim Satna dus mil kun leba la tudu bairro ma nunde que toma djintis é ka toma si si dunu bai toma si compromisso Amin sempre ta fala kuma abo ku tem ku sedu governador na é Buba li region li na Quinara abo bu tem qui, pabia abo bu cunsi realidade li, pabia di kuma si kumpu i abo si ka kumpu

i abo ma é t abai toma djintis la ku sibi certu kuma bu conhecimento mais el no tem ku b ata protesta problema di luz li n'lantal nha nome danadu ma ahós li Amin ka tene luz na nha cau ma utrus na beneficia

Bu-H35. Independentemente de quila administrador ku na bim li, governador Amin n'ta lembra n'ta obi kuma Buba i era li na é fera qui kaba, então m'bim na rapara n'ka tene nocao di que qui Buba, Buba sta dja la na quim fim de entrancamento la então quil administracon local que ku i existe parell que ku no ta beneficia del, cantu terreno ku bindidu quil dinheiro nunde que ta pudu.

Instabilidade Política

Entre os possíveis conflitos violentos na Guiné, o que mais preocupa o povo são as lutas e instabilidade política. Por quê?

Bu-H64. Anos li suma no ca tem limaria li políticos ka tem nada li quim ku na mitinu problema li i estadu ku na mitinu problema pabia di terreno djintis na tene problema sub u odja na Quinara djintis na tene problema i pabia di matu, elis ku tene Buba ku Buba tombom bu sibi nunde ku elementos para ma um alguim na bim li no sibi cuma Deus i estadu ma estadu tambu i ta cumpudu pa tabanca, b uta bai puntu dum de tabanca documento de Buba tumbum ku Buba ma i kata conta i ta falau bai bai pabi la quim ku na miti comunidade na conflito i estadu ku na mitil la i administracon ku na miti conflito anos nin conflitos di Cabra ou di Baca no ca tene i estadu ku na mitinu na conflito

Bu-H77. Abo na qualidade de administrador b uta toma um terreno bu bindil é senhora li bu bindil é senhor quila i ka um confusão so ku sta nel inda.

Bu-H49. Quil ku bu na bai cumpra terren na si mon as vezes alguin ta tene terreno i ka legalizal i quila i quila ku no ta fala kuma parte di trespasse e parte k uta bai kunpra na mon di comitê de estadu i si bu bai cumpra na mon de comitê de estadu cada bias i ta bindil terreno a dus djintis i dipus i pudi robal quil dus djintis i bindil a um imigrante k ubim di fora caso de esta dja riba di estrada es dja no ta fala quila dja i questões politicas ma que k uta pui abo propi bu tene problema manga di bias i questões econômicas tras fugon na paga bu tene dus, tris talhões bu na bindi um talhão pa bu pubi(...) Amin odja kuma é dus tipo de conflitos kila mais tchiu ma i ka quila so ku tem, é dus ma tchiu li na sul.

Bu-H64. A partir de momentu ku bu cambia li na Saltinhu bu tene conflito entre Bacas ku Limariasdi matu, Baquiadur i labradur di matu.

Bu-H35. Conflitos políticos i falta di justiça. Amin n'tene nha parte di nha etnia sim miste na bindil, Ami n'tene nha Baca i consumu pa nha familia mpudi bindil na bindil pa nha fidju pa i ba labra ora ku i ba labra ora qui ba labra Amin n'tene Baca mbai pega regulo mbai entra na estadu logu quim ku tici conflito, tudu na estadu, so estadu ku tem conflito, el ku crianu es conflito.

Bu-M64. Amin n'ta odja me kuma Guine-Bissau sta mal, terra ka sucega, kuma qui sta mal salario ka tem djintis fica so sim, anos propi bidera b uta bai bindi gos propi n'cata bai bindi pabia nogós ka tem tudu que ku bu leba i kana nogocia i obriga no sinta, funcionário ka pagadu, quilan que ta fala salario i piquininu.

Bu-H35. Ditu i feito gora salario i piquininu pabia um professor na da aula giz, bu na da aula que giz bu cana ricibi bom dinheru bu cana alimenta bom alimentaçon pabia é ta fala kuma giz ka bali bu tem pa reivindica quil dinheru b uta panhal so piquininu b uta fala pera mbai cumpra arruz um sacu di arruz treze mil i quinhentos su cumpra djan quila bu cana odja nin um bidon di azeite, nin bu kana completa trinta dias bu dinheru di fera ta caba badja disna, duenca sta la, receita sta la, fidjus cantu fidjus bu na kuda di es, bu na kuda di es kuma ku bu na fassi.

Bu-H49. Ami n'ta fala kuma terra sta mal na tudu sintidu, na tudu aspectos pabia que qui na aparelho de estado aentre eles propi é tene conflito entre eles, eles propi ku na governano é ka fila kuma anos no na fila, si pursor kana padu enfermeiro kana pagadu exemplo so si bu duenci li na Buba bu bai li na hospital li si receita que dau i 5.000 bu na murri la porqui eles la ninguim kana dau 5.000 pa bu cumpra quil missinhu bu na murri la prumeru ba ami odjan piquininu ami tene 49 anos, odjan piquininu ba quil tempu nha pape ta paga imposto ora ku ami duensi fora di nha pape é ta danu messinhu grates sim paga nada mas ahós um dia 5.000 receita de 5.000 sim lebal la na hospital bu na murri porque bu ka tene quil 5.000 logo i significa kuma é kussas tudu ku nona fala sim estado i numeru um i casta organizado i entre eles propi é tene choque. Quila tambe i dibidi mudadu voto porque é voto que tissinu li vota na dus galu na mesmu capoeira nota vota dus voto no ta vota primeiro ministro nota vota presidente, bu votadu Amin votadu, vota presidente pa i cudji si primeiro ministro di la i ta sibi kuma qui na organiza si ka sim culpa t abai so na um utru alguim sim vota na bo utru vota na bo dus galu ca pudi canta na mesmu capoeira Amin odja kuma lei el ku manda n'falaba lei Didi kunsu la riba pa no tchiga pali bas.

Bu-H64. Importante li pano otcha quim ku na cumpunu terra, no para gardissi pa terra é tchom Deus pui gardicimento nel anos ku ka tene gardicimento, anos ku bu odja Guine-Bissau mas Senegal ma gardicimento sta temente no ca gardici pa no cabeça nona gardici pa tchom no na tene no na tene milhar milhar toku no sobral bu na bai mortanhu ku na bai kuel na tchom, que ku manda no ta gardice pa tchom no gardici pa peadur, pa no sintidu sta na um som pa Deus danu um bom governante pabia governacon i sta suma bu quebra midju na quintal bu ta contra ku fofu b uta contra ku quil ku intchi, b uta fala ma bali b uta cudjil b uta odja kuma killa i m aca bali sim quebra midjo na quintal ndividi bos és pudi contra ku quil ku fofu utru contra ku quil ku intchi. Quil ku bu pensa kuma i bom peadur i ta contra i ka bom no pidi Deus pa Deus danu quil ku na lebanu é terra pa diante no gardici pa no cabeça pa terra pudi bai diante, no tem ku tene bom djintis ku na guianu pa é tene bom f ema tchom no gardici pa tchom no para quila é tchom Deus dal Gardicimento, terra na cumpu si tem quil ku Deus anu, pa i tem justiça, pa i tem bardadi pa i tem Balanco pabia si tem corrupcon kana tem pabia bu odja te na voto ami N'fali si bu dan dinheru pam vota b abo n'na vota pa nha fidju, 100 anos kun danu ku quil votu si ka bim kumpu i que ami i atraidor te la paka ninguin guineense no seta cumpra no consciência, homi se cumprau bu consciência b uca bali, i ka bom peadur i ka bom pa alguim kumprau bu consciência nota cumpram utru na consciência el k uta ticinu

Bu-M35. I tem ku cumpudu, é terra tem kunpudu gora de pabia si ka quila no na cansano tem ku kumpu terra pa i pudi sta diritu, governantes ku stadu bo djudanu bo kumpunu terra pa no sta diritu pa terra sta diritu quila ku no misti.

Bu-H77. No fala kuma terra na kumpu, terra na kumpu ora ku no fidjus bim Deus djuda amanha i na Cumpu que k uma atrasanu elis propi ku sta la é sibi quim ku pudi cumpu é terra é nega é massa é pudi massa si dunu i cana bai diante ma é sibi propi quim que ta fulanu si eli pudi li suma governador como presidente di republica des terra li, na si opinião terra na cumpu ma anos no tene um cussa no tene djinti ku rodeanu na no sub-regiao enquanto quil djintis si no na bai ku se opinião no terra cana cumpu pabia li qui é ta cume se djanta ku sai i li na é Guine-Bissau li enquanto é na tchupa tchupanu é kana dissa pa no governantes fila logo bocadinhu di conflito so é t apanha eles é pui eles na avion é ba sintanda eles na garandi hotel é da eles bocadimnhu so é papia papia ku eles toku é ultrapassa quil problema é kana odja problema di Guine que ku na passa ku manda terra cana kumpu anos no ta sai fora, no ta sai na é subregai de Africa pa no tarbadju ami i marinheiro, ami i piscadur nta sempre p abai trata parte de co-gestao la fora ma que ku no ta odja la fora no ta odja sempre é pui pe riba di no governantes no governantes é kana manda 100% dentro de no quadros na no país sempre ku opinião de utru governu di foraquila ku é t abai ku el ku manda terra kana kumpu ma é sibi kuma i tem djintis ku tem visão ku na odja es kussa li si ahós é sinta na banco qui djintis kana tene voz dentro di no terra li, si calhar propi ECOMIB cana sta ba na Guine anos son guineenses no na sta ba na no terra sim problema sim nada terra na kumpu ma ahós, ahós djumblumani tem na terra pabia de politico cada quim na papia na tici si projecto qui ca sedu no ca fala i ka tene bardadi ma i ka foi corecto, i ka foi correcto pabia si ka quila i ka sim ku Guine-Bissau na sta ba nha ermom li fala kuma no para, bo ka obil diritu, no para gardici pa tchom di Guine na toma Alfatia ba djintis ku na bai baloba djintis ku na bai nunde djintis ku na darma, no para gardici pa tchom di Guine, no gardici pa pecaduris, pa cabeças di Guine, djintis di bom cabeça no gardici pa reles cano gardici pa tchom no dissa pecaduris, Senegal gardici pa pecaduris é dissa tchom pabia tchom pabia tchom di Senegal nin horta di Cadju bu cana odja la qui dia li, nin i ka fassi dus sumana kun sai di Dakar bu cana odja nin nunde ku cadju sumiadu ma é ma ta kume diritu, Djualo fadjo kum Mbur se capital mais no capital di no centro di no praça nin na estrada i mas el pabia é na gardici pecaduris di cabeça pa i pudi cumpu terra no sibi quim ku na cumpu é terra li, i quim ku na cumpu é terra li no dal costa no cana odjal guineense propi cana odja quil alguim ma no ta pidi Deus pa deus pui pa guineenses rapara quil alguim ku na cumpu Guine i ta sta djuntu ku nobu ingresso di djintis ku na lanta, é nobu geração ku na lanta é na cumpu Guine pabia é sta dja fartu di que ku na passa é burgunhu dja nos si ca sim é na tira ba tudu barba branco na governu pa é tomal é cumpu Guine ma é ka ossa pabia anos ku padi eles i es Guine pudi kumpu amanha i pudi cumpu no caa fica sim, no cana fica sim no tem esperança di bom fidju di Guine na kumpu Guine.bom fidju di Guine na sinta na banco di reu i na pui Guine Kumpu.

Apreciação Positiva

O que há de bom na Guiné?

Que coisas funcionam bem neste país?

Bu-H77. Que ku bali na Guine-Bissau sim pabia anos i Guineense na no totalidade anos i guineense, união ku sta na guineense, na seio di guineense kila i numeru um ora ku tira em relação a utru país guineenses tudu manera ku no fala kuma no casta na um son, no casta na intindim utru ma guineense união que tene na se pessoas entre guineenses i ma tudu mundu li te na EUA guineense ma tene unidade i qui união i vali a pena quila i um cussa ku na fala kuma i mais rico dentro di no país pabia tudu ladu ku bu bai bu ta n´dinha di Guine ninqui nada ka tennin ku sta na sete sobrada ou na decimu andar la b uta contra la k uta vivi tudu dia bu lembra di é Guine sinhu li pabia di que, pabia di quil união di quil carinhu di djintis sub u sai gos si bu cunsidu tal fulanu, tal fulanu dedi mininu te garandi so Guine ku tene kila essi um cussa ku bali quila bom.

Bu-H49. Um parte positivo ku guineenses tene i recepção di hospri anos i uni país kum pudi fala pabia Laguine n´ca kusi ma Senegal kila kunsil m´bocadu, Gambia também N´kunsil mbocadu nível di recepcoa ku no terra li na guine, mesmu alguim ku bu contra kuel na terra b uta lebal bu kau bu dal djanta, di cumi dus anu bu cana puntal, i cana paga renda bu cana puntal di paga dinheiro nin nada bu na dal di cume dus anu i ate utrus i ta kume na bu cau i t aba i bai labra i cana recompensau i t abai i bai bindil i bai fassi si vida guineense tene quila anos cussa di cume anos i coeso na kussas de kume mesmu qui um amêndoa no ta sibi dividil cada quim pa i otcha dentro de familia es i um parte positivo qui guineenses tambe tene.

Bu-H64. I tem um parte kum misti papia bocadu na pidi no governantes, estrangeiro ku no tene na terra li, n´ca fala gós, antigamente, anos português ku colonizanu su bu bai sim la nacionalidade português, Portugal origem Guine-Bissau, no nacionalidade ku na dadu a estrangeiros Guine Conacri mais tade i na tycinu problema li nacionalidade ka significa kuma abo i origem di la i pa bu odja manera vi vi ma subu fassi qualquer kussa bu pudi diportadu ma estrangeiro tene forca sobretudo Buba li mais di qui tudu cidadão bu na bai ku alguim som na autoridade i na ficau la no ta incomoda ku es, no ta incomoda ku és, esatdu pa i muda és estrangeiro ku na dadu nacionalidade para i dau ma origem pa é pui la pabia gossi mais tarde esses mais tchiu i si no ka cuida ku no terra problema na bim tem, eles ku na bim toma conta di Guine, eles k uta tene rozon, i eles k uma tene dinheiro, i eles k uma tene forca, estadu tem ku, porqui manga deles tene bilhete ku é ganha i casta normal bu bai ku eles so é ficau na estadu que ku abo sedu kuma abo i cidadão na bu terra bu cana goza realidade na terra bu cana, pa é toma cuidado na registo, pa é toma cuidado na registo quila kun na pidi

VOZES DO POVO

Bafatá

Entrevista de Grupo Focal

Ficha Técnica

Setor: Bafatá

Região: Bafatá (Leste)

Data: 26 outubro, 2019

Morada: Urbano, cidade do interior

Local da entrevista: Sala do Centro de Saúde

Moderador: Carlos Cardoso

Número de participantes: 9 pessoas

Gênero dos participantes: 7 homens, 2 mulheres

Idade dos homens: 22, 30, 32, 40, 55, 60 e 65 anos

Idade das mulheres: 34 e 48 anos.

Língua da entrevista: Crioulo

Início da entrevista: 11:30 horas

Duração da entrevista: 150 minutos

Códigos: Bafatá (Ba); Homem (H); Mulher (M).

Código dos participantes: Ba + gênero + idade.

A Situação da Guiné-Bissau

Descontentamento

Há um grande descontentamento com o rumo do país. O que está errado na Guiné?

Ba-H32. Ami panha vez qué que amim nta nota de kuma ista mal na Guine Bissau ku kasta dirito, i nó administrasom propi, i no administrasom que de facto i kasta bom. Mbó nka pudi menciona tudo, má és i pa qué ku amim nta observa; porqui amim nta acha de kuma administrativamente kuma ku kussas ta funciona de facto nó kata funciona na si normal assim. I dipus pa fassi inquadramento de propri pessoas ku dibide sta na locais público, e pa fassi um tarbadju nunde kika dibi de entra manga de kil cenários políticos. I ta entradado djintes kuka dibi de entradado, ikata dado oportuidade pa kilis ki tene mérito a kila pa é fassi ki tarbadju, i portanto kada véz sistema fica ina alarga, kada véz, i fika ina alarga, keku kasta bom ifica ina toma konta mais diki kil ku ista bom, por isso ku manda amim nta supõe kuma nó administrasom i purmero kussa, purmero ora kunó rispita kila, assim nota bim ba pensadja na ba justiça, bu pensa na mais ba agricultura, kada etapa de desenvolvimento, porqui sibu nota nanó kusa de ODS nó menciona manga de kussa, mas ikata cumprido na 100%, má hora kuna inicia ufalakuma pa bá kumpril, pa mim na nha manera di intindi pelo menos buna monta um sistema administrativo muito bem de uma forma transparente ita contra ikana tem é involvimento político. I utrucusa nta toca na el mbokadinho, nona papia na mais na escola, hora kunó sai na escola mal, nota bim sedo mão homem, má hora kunó sai bem nota bim sedo bom homem. Ma si pais bim pa bim...próprio dirigentes de kil pais bim pa bim organizal suma bom homem, nota bim sedo mindjor país, má si kila kana existe i portanto nona fica nunde kuno fica na el, a não ser hora kunona ntenta ndjenha kim kusta na uturo lado kukana odja nunde ku kil uturos na odja ou kukana cume ke ku kil utrus na cume i tana cria tambe um transtorno ku sedo difícil suma ki ista difícil organiza té gós. Nano escola i preciso nó monta um administração forte, hora kuna fala de és, buna fala tambi de um diretoria forte, ika pa numia só suma ku nota odja directores de escolas tudo na numiado só na cargos políticos até kim kuka dibide bai la tudo ina bai, pabia de cargos político i portanto nano escola nokana bai nunde kuno dibide bai nel. Ora kunona sai mal sim na escola i ora kuno tene nó administrasom mal montado país na ista também mal.

Ba-H70. Exato amim é...jovem li i papia dirito, purbulema ku ista la sii ika dibide subintinde kistom de justiça, pabia justiça i um cussa muito largo, ika só na tribunal ou na um kussa sim ika kila, purbulema ide ora ku alguim fasi um kussa, pa i puni de acordo ku...si no nota na é eleiçon nunde ku Dr. Kumba Yala ganha ku um maioria grande i pabia de ke i pabia i tem certas palavras ki papiaba ku pui populaçon tudo vota na el, pabia de kuma i fala tudo alguim ku toma kussa de Istado ina confiscado el ina tornado pa Istado, quer zer tudo kim ku fasi qualquer fraude ina punido pa kil kussa portanto, djintes contente kukil aspeto porque anós no tene ba sede de justiça má kila té gos kana praticado kila ki um fator muito importante, caso de na tudo aparelho de Istado i tene ispetores, ma kil ispetores kuma ku é ta tratado? Kilas kata tratado dirito, então kilas é dibide bata tratado dirito pa é pudi sigui sé tarbadjo, agora sibu kana trata Ispetor dirito ina sedo suma um alguim ku tene iscola ita bim sedo suma um alguim kuka bali nada na sociedade. Por exemplo, buta odja um alguim ku tene conhecimento mangadel, ma um uturo alguim cuna binde na fera na

mercado, el ina bai pide quila fabur, enquanto que ka dibide sedo assim, el itene um perfil na sociedade kuta pirmitil ba pa i tene um posição social kina dignifical, pabia si no fasi eleiçon i significa kuma ora ku nona vota nona dá um djintes nó direitos pa é bim gerino el durante um tempo agora kil djintes kunona da kil funções eles propi eka tene conhecimento keku leba eles lá, és tudo i confusões ku no tene no tene grandes confusões nano terra.

Ba-H55. Amim na nha opinio m ikana bai lundju de kil ku senhor Malam fala badja li, Guiné Bissau tene problemas de governaçõn na si todo, ora kuna fala governaçõn buna fala de si componente legislativo, próprio administrativo, justiça, i kil partes que ta constitue próprio governaçõn, porque cada um de esses alicerces istana desmorona pabia i kasta bem feito nanha intender, i suma hora ku suportes de é casa qui é pilares si contra massa ku pudo lá, ferros ku pudo lá ikana adequa i porque i kana demora pa longo tempo médio ao longo tempo então i ki situação ku Guiné Bissau na é momento na depara ku el, porque pós-independência djintes achaba kuma não kussas kumsaba funcionaba bem, administração kumsaba funciona bem, ma dipus de década 80 ikumsa na decrisci incluindo economia, porque contra ki tem ba kil programa reajustamento estrutural, liberalização económica nka sibi ké manga de kussas, algo istaba la de bom mas i ultrapassa limites até na punto de corrupçõn kumsa ku surge porque ika tinhaba, se alguim odjaduba ku um propriedade tudo djintes ta questionaba de nunde ki sai kuel justiça ta fasido má na é momento kila kana odjado. Parlem de quila djintes no stana na fala de globalizaçõn ma globalizaçõn i tem necessidade de aproveita partes positivas não de kil negativas, Guiné Bissau istana aproveita partes positivas ma negativas istana entra ina afeta no sociedade exemplo consumo de drogas e de outras coisas, i de propri trafico de certas coisas que kana djuda nano aspeto d governaçõn, que na é momento ista na interfiri nano governaçõn, suma es caso ultimo ku odjado de apreensão de droga es tambe na intirfire ina mixi tchiu kuno governaçõn i de maneras que ista suma galinha pilado bukata sibi nunde ku rabada ista nel, então éski grandes problemas qui Guiné Bissau ista na tene i necessário de facto pa justiça pa i funciona i pa itene kil governaçõn desejada que tudo djintes miste i se contra por exemplo nona fala de recrutamento de djintes pa i passa pa concurso publico nunde ku tudo djinte na tene oportunidade de entra ikana falado és i fula ó i mandinga ó ide tal partido. Ita pui assento tónico na aspectos de governaçõn na si todo.

Ba-H65. Okei, m'bo ami nha contribuiçõn a cerca de quéqui ista mal na Guiné-Bissau, 1º i corrupçõn, na administração pública, si bu misti tene um bom admistraçõn ma si corrupçõn esta cheio de administraçõn, buka pudi bai nim um cau, si no odja pa situaçõn de Guiné Bissau buta odja ba kim ku mas tene dinheiro i políticos, ma pano djubi pa sé massa salarial, kim kita pagado pa kil bens que tene? I katem ma buta odja alguim na kurte um carro de 50.000.000 casas de canto milhões, corrupçõn, no inspecções kuta pudo nim um som cata funciona, talves abo inspector kuta nomeado bu chefe ku nomeau si el i fasi corrupçõn buka tene osadia de tchomal, mansim de kil dia buna tirado, praticamente corrupçõn ide maores cancros ku Guiné Bissau tene.

Apreciação Positiva

O que há de bom na Guiné?

Que coisas funcionam bem neste país? E o que está bem na Guiné neste momento?

Ba-H70. Ma amim na es contexto de positivo inta fala kuma população, porqui populaçon de Guiné Bissau i população de referencia na mundo, ita tem manga de cussas ku políticos ta miste entrada população, choque ku é ta entrada entre população, ma ista preparado pa qualquer cussas ku políticos na tici, de manera que ikata muito tem choque ma administrativamente pabu djubi um cau kuna funciona quina dau de referencia pa falado kuma li purbulema catem, corrupção catem tudo kussa istana funciona dirito. Amim nta fala i só populaçon, do resto nca odja, única cau actualmente ku istadja na dá referencia na Guiné Bissau i classe castrense pabia de kuma eles é tene sé critérios eles é ta rispita cussas ku eta fassiba ku kasta dirito, quil golpes de Istado. Ma gos é mostra kuma é cana intirfri de qualquer manera. Desde que é toma qui dicisons é últimos tempos i castana odjado no intinde kuma i único cussa que é istana fassi dirito e tambi população ma aparelho de Istado pa falado kuma é kau istana funciona dirito amim nkasta lembra.

Ba-H40. Na mesma linha pa mostraba cuma a nível global a nível mundial ikatem nenhum pais na mundo qui actividades politicas sobritude na campanhas eleitorais nde quita decorri mindjor de qui na Guiné Bissau porqui no pudi toma refererncia na próprios países de sub-região na ora ki tem campanha política item choquis kuta tem, guerras kuta tem, matanças quita tem, ma na Guiné Bissau buta odja um cortejo um partido ta contra ku uturo partido ma nunca ika tene problema, ita tem tolerância absoluta i alguim ta sai i biste si camisola i bai na um uturo sede ibai eba sinta é cume djunto egosamuturo cadaquim bai si caminho é espírito de paz ku próprio guineense tene pabia qui uturos ipude tem um uturo kusa mas kila ta tem aver mais com próprios politico qui ta incentiva uturos situações ma próprio população i população passifico i mpensa si tem na mundo 3 di el, primeiro ina sedo Guine Bissau.

Ba-M34. M´miste so acrescenta mbocado na conbersa de no garandi mbó ipa fala kuma guineense i um povo passifico sibu nota anos tudo ta quibi nanos, anos único keku nó odja de bom na Guiné Bissau i populaçon porqui sibu nota na uturos países ninqui luz ku bai um ora de tempo ita tem que marchas revendicaçons, ma na Guiné Bissau i catatem, sibu nota amim pa nha ponto de vista kekum nota i casta bom na Guiné Bissau i povo, mbó i um povo passifico kuto ita toma tudo ita consigui incaixa tudo tipos de dificuldades kuna passa em termo de no governamental.

A Sociedade Guineense

Confiança

Na Guiné há pouca confiança social, mas entre familiares e vizinhos ela é muito alta. Por que se desconfia das pessoas fora do círculo mais íntimo e pessoal?

Ba-H70. Itene um quistom Guiné Bissau djintes ta fala povo nó tene relacionamento humano muito forte, kuta kumsa dentro de nó casa ita sai pa fora portanto ita tene prioridades por exemplo se alguim li de Bafata concorre pa qualquer lugar n´tem tendência de apoial pabia kuma idi Bafata kikussa de regionalismo mesmo anivel de família ita acontece quer dizer djintes katene preocupação de kuma és ipudi fasi bom kusa pa tudo djintes no katem sentido de geral patudo djintes no relacionamento ista muito piquinino qui ano propri no conhecimento ika largo de forma kino tene tudo kussa limitado si bim só pa kudji na djubi kimku ma perto mi paka mbim tene problema kuel pelmenos pa questão de segurança na quil cau kum istanael.

Ba-H32. Problema ika questom de discunfiança não, problema kunta djubi i quistom de relacionamento, sibu liga quistom de discunfiança ku relacionamento ita tene um kussa ku kasta diacordo, querser relacionamento kum tene kila ka significa kuma ndiscunfia de fula ou discunfia na kil uturo el kumanda inka vota nael não, o nka apoial má problema ikil alguim ku ista má perto de mim kila kum má ta pifiri qué quistom li ide relacionamento, ika questom de confiança kakonfiança, até kuma kussa de discunfiança amim kata muito odjal dirito kuma item, pamim icatem.

Ba-H55. Ami realmente na Guiné Bissau discunfiança nkata odjal assim, imagine abota gassidja um alguim kubaka kungsi buta riaparel nabu cama budal djanta ku cia, i asveses itafalaukuma amnha parmanha cedo na mandruga abota fala m´bom hora kuna bai buta fica so tchabi na porta. Si tem discunfianças kina surje na es últimos item a ver ku é globalização kuno fala, livre circulação de pessoas e bens qui buta acha kuma é pessoa li i humana si bim nha cau ndibide tratat bem idipus por vezes em raros casos ita saiu acontrario ma noka pudi pega kil parte piquinina pa afeta tudo um conjunto de cussas i.. es i talves i kil pequenas discunfianças ku pudi tem mas sino i nano cultura na cultura de um guineense eka tene discunfiança na seja qual for não importa nunde qui pudi sai não importa é djunta religião ou ekadjunta eta ricibi tudo djinte e dipus ena tratat de modo igual ate item djintes ki babia de kil trato eta integra naquil famílias bukata bim sibi kuma ibim nam es i valores kuno tene.

Ba-H35. Mbo pami discunfiança item, pabia di qué? No governantes ku sociedade, item muita discunfiança entre governantes ku sociedade, sociedade ta discunfia tchiu na sé governantes kila noka pudi tira kila di lado, ma em termos sociais, ikapassa kekuno garandes fala, uta odja um alguim na rua uta acolhil bu fassi tudo parel budal casa i durme ita existe, ma i ixisti grande discunfiança entre camada social e governantes, pabiadeké? Gerência di no bens públicos pabia quekuta acontece, uta odja queki publico alguim ta ista lai ta pensakuma idicil i se propriedade ikata tenel suma questões publico, imais tada sempre pasi família sempre si amigos ita odjadu ao publicosim icatem nim sugundi tudo kimkuta governa na Guiné Bissau na tudo área kistanel quim

kuta odja la i so si famílias, so si famílias, item grande discunfiança, buka pudi fala kila ika discunfiança, uta sibicuma alguim na nomiado li só um ministro, si director geral si qué qué, utodja memo apelido kueta tene até bas, nodjal mangadibias ma kilatudo i discunfiança kita tiçi.

Ba-H40. Nstaba na fala ientra na camada pabia de no políticos, amim entra na um cau ndibide tene kil cau suma nha departamento, nha morança kumakum dibidi cuidadel kussi crescimento assim kum dibide kuidadel, ma ora kinnafurta, ita lebam pensa mais nha família pabia kilas kana pudi fasim kil traição, ma uturo discunfiança kitem idicuma gos ora kum furta nda um amigo nda um colega, ipudibim fica qui kila aboka pudidja ba denuncia pabia de kuma abo bufurtalnam buka pudi baqueixadel ipudi nega si pui nabo nome isignifica kuma buka pudi dal conta di recado i uturocusa nostana odja discunfiança istana quirsi através di qué exemplo di recentemente quequi odjadu dikuma idjinte miste fasi golpe de estado nka sibi nos buna odja? É gravação, ntão, pabia de confiança quim teve kubo exemplo mpapiakubo um cusa bu gravam bu pum ao ar, nka sibi nos suna odja? Então confiança kim teneba ifasi gos ina lebam pam bata discunfia pam djubi kikum pudi odja asserio kum pudi lida kuel, i políticos istana busca uturos caminho, qualquer amigo kusta perto kuta trata é entra é saidjunto eta tenta conquista quil alguim papudi otcha um cusa um parte forte de quissi adversário, caminho de anda ita sedo kiku masta lidakel, então gos itissi um ponto di inturgason di tipo de discunfiança gos kimkunna lidakuel.

Ba-H30. Amim na papia mais nas questões de discunfiança, ibardade kuma discunfiança tatem ikata passa de queku colega fala principalmente nanos, kunó propri governantes, pabia dique? Na menciona só tris cusas, na caso dinó Ministério de Educação, nota discunfia lá tchiu difacto, anos nota concorri pa bolsa de estudo, então hora kubu concorri pa bolsa pa bolsa de estudo bucata susega ndekubustanel, bu obrigadonam bai uturos vias, “npapia kunha garande” n’entra nó papia um cusa; zero tal cusa quecuno papiaba, mbo, n’kamisti fala zero tal cusa, má m’mistiba fala é cusas di tradiçon, cunota toma em conta, má anos nota entra na tradiçon pabai na uturos maneras, pa fasi mangadi uturos dispesas, quecuta tiçi quila idiscunfiança kita lebau naquila; má no dibidi disquissi nam quila, papui quila di fora, porque sempre butem kutene confiança na kikuna fasi, então falta di qui cusa tafasi conqui anos nota discunfia; i uturo cusa falta de segurança tambi ta mitino sempre na discunfia, porqui horacuka sinte seguro dentro dibo, buta fica buna discunfia sempre, então noka sinte seguro nano seguranças nonabata discunfia. E Uturo cusatambe que 3º i é falta de liberdade de expressão, então nó odja recentemente presidente de república sempre i mencionaba na um disi discursos otcha ina impossado dikuma item quitem liberdade de expressão, cadaquim tem kupapia kekubu odja ikasta dirito, tchoma jornalista iparau micro buconta quecucasta bom, má a puco tempo nó odjacuma mandato de presidente caba écusas na decrescidja. Bu odja suma kunó istana odjal, istana tem mangadi problemas acima dikila kilata dichano nona discunfia porqui horaku amim na tene kusa dentro de mi, na sibicuma tal fulano fasim um cusa sim cana sinti segurança nkapudi papia, horakum kana papiadja, na continua bata discunfiadja dibo, éuturo discunfia de és uturo, talvés hora kunona expressa keku anos nona sinte dentro de nos ita pirmitino nocana discunfia dim uturo, ma siquila natem, i portanto nona discunfia namuturo.

Ba-M48. Pa fala discunfiança i tem té nano vizinhos propi, iquecuta aconteçi, pabia de más és quistons partidários, amim cunha vizinho nocasta na memo partido por exemplo, no casta na

memo partido ó até pró, upudica sibi aminam idi cal partido, pabia ucana odjam ku camisola, ucana odjam ku nada, simplesmente abo idi tal partido, ami icadi tal partido, ó nha mindjer, por exemplo ami homi, nha mindjer i de tal partido, ami idi uturo, m'bo amim ku bó no djunta partido ku sedo nha vizinha, amim ku bo idi memo partido, simplesmente ucana odjam na sede, bucana odjam biste camisolas de kil partido, bu cana odjam ku nada, só dia de vota, m'ba vota, abó como nha vizinha butabai tipo buta bai bubá sinta...abota bai sede tudo tempo buta passal na sede diquil partido, bubim bai buna papia nanha nome. Kila n'odjaldja manga dibias, buna papia nanha nome dikuma "butafalanam so kuma abo i di tal partido, má abo ika dikil partido, abo idi partido n'deku mindjer istanel" pabia dikuma bukata bim sede, bukata fasi assim kuassim...logo lá i criadja discunfiança nabo metade entre abos dus. Ikussa ku acontece é pucos tempo nim icatarda nanha bairro propi, iquecusta na acontece kila i um discunfiança.

Ba-H65. Em primeiro lugar na quecuta fala de discunfiança, kadiscunfiança, na fala de povo de Guiné Bissau, anos sempre i hora kuno vitima kunota cumsa na discunfia, tudo quecubim nota acredita, n'ta dá exemplo lígos, Cumakuno senhor esta kunos, ipide pa grava, noconfia anos tudodja nosta na gravasom, então, dipus sino bim vitima ku gravasom fala aaa! Sino sibiba i assim, nocana tchiga di fasilba. Kumanda sempre i hora kuno vitima kunota discunfia, má povo de Guiné tudo quimkubim, eta abraçal, dipus hora kussi duno bim pul na uturos cusas, "aaa! Afinal és casta dirito" nota cumsa reflecte, má primeiramente nocata reflecte, nocata analisainda cusas, cumanda n'tafalacuma povo de guiné ta confia na tudo djintes, és kim teneba pa fala.

Percepção de Injustiça Social

A maioria dos guineenses gosta da igualdade social, no que diz respeito à lei e ao tratamento das pessoas, incluindo as mulheres. Mas há uma percepção de grande injustiça social. Por quê?

Ba-H55. Relativamente a igualdade social, itene diferentrs fases, itene 1º inda uma diferença de tratamento entre homis ku mindjeres, mas tambi itene diferença no tratamento entre mininos ku garandes, itene uma diferença de tratamento entre pobres ku ricos, itene uma diferença de tratamento entre o mais vulneráveis ku uturos djintes, hora kuna fala mais vulneráveis qui deficientes ku outras pessoas, djintes qui especiais, mesmo quil menorias étnicas setratamento ika igual ku maioria étnica, porqui na guné icata muito observado, mas na uturos países ita acontece nim sé palavras cata obido, itegós inda i prevalece quil discriminações, quil desigualdade que apesar de tantos tarbadjos ku istana fasido má i pirsisti inda, má quila tem a ver kuqué? Questões culturais adquiridos a milhares de anos pabubim fala na dentro de um século bu pudi cabaquel, ipirsis tarbadjo de tudo djintes pa pudi caba cues parti li, na quecuta trata de confiança, digamos assim de preferência de poder, ita intinducuma Cuma por exemplo, ika possível alguim tene tudo poderes concentrados, na dá um exemplo, na sai um bocado fora, acontece que na guiné-Konacre tene um cusa de qui dinha ponto de vista i um cusa kum observa, i mha ponti de vista, fulas tene poder económico, etene poder de saber, ikafacil étene poder político concentrado, tris tudo na sé mom, guineenses por exemplo kagosta de odja alguim kutene dus, tris poderes ao mesmo tempo logo quil resto n'dequista fica, nundé quita fica? Se abo butene poder económico, bu dado político, possivelmente buna bá tene poder de saber, porque bu tene

mais possibilidade de pui bu fidjus, bu famílias na caus má importantes pa é estuda i significa kuma icatem uma partilha adequada de poderes, tudo nabim concentrasom na um djintes, pa ebata utiliza quil maioria de massa pa sé proveito político, económico e uturos fins, por isso mesmo nota pifire nha vizinho ó nha amigo kum lantaquel ó um alguim pobre sumami si contra i manifesta uma intenção di m'ba apoial diqui m'ba apoia alguim má rico, i és kuta acontece nano sociedade.

Ba-H22. Amim n'tene opiniom sobre és, qui difacto tudo esta esgotado pa garande, na és no dibide apoial, sim, pabiadi quila ku pui no mas ta apoia, anos no sibicuma no lanta na um sociedade li suma kunosta na Bafata lina diferentes organizações, no sibi calqui tarbadjos cunho fasi sim meios, então, oraqui alguim bim bim na tene um oportunidade de candidata, nota fala m'bom, pera no apoia és porque no odja kuma qui cumsa, ipassa na alguns caus, paka i tchiga la apara queda, então nota fasil, mas sempre que difacto nota puitambe, nota supõe um uturo ideia acontrario de kuma quiqui tene meios i muito mais bom i fica hora kunona papia mais na questões de presidência de república, ibom istala quimkutene meios, és panha ideia paquiqui meios pa quimki tenenam propi, itene, então itene quil poder económico má muito más elevado inda pabiadiqué? Siduno cana importa de muito mais concentrado pa el i mante nundequistanel, má mesmo que cana toma de propri população pa pudi aumenta dissel, má pa mante n'dequistanel, ma quilqui de população pa itomal i pul pa população, enquanto kunota intindi Cuma talvez, suma cunota odjal mangade bias, nota odjal nota dam uturo oportunidade lí ma ikata surte efeito. Djinte ta candidata, ebai hora questa la, siduno na tene 5 anos la 1^{os} dos anos idi trata quil compromissos qui tene ku amigos, kuquilkul tene otcha kuna busca voto, quil uturo 2, butene la pa n'tenta organiza propi bucafeça, organiza mais bu família e de 3 abona pensa na pega mais quil uturo dinheiro papudi purpara pensa manda más, és logo ucata tenedjanam nada cuna consigui fasi na durante bu mandato, ipirsis butene dos mandato pabu pudi cumpri cubu agenda, icusa quita difícil acontece li. Então enquanto ku hora ku nona fala de 1^o ministro na primatura, ipirciso tene um alguim ku cunsi muito bem administração, suma cuno tocabadel, porque abo buna tarbadja ku diferentes departamentos i locais chaves pa pude desenvolve um país, então i és cuta acontece, ikila kumanda nota supui Cuma pelo menos na quila item kutem alguim kutene meios económicos papudi consigui lebano, se não, nota bim fica panada, siduno pensa más pasi cabeça e organiza si ponta em relação a organiza ponta de alguim que tudo Guiné Bissau.

Ba-H65. M'bo pa falado relação entre pakudji líder quitene meios quika tene meios, m'bo amim n'tafala kuma até um coitade honesto no pudi pul diante diqui bucadji um rico que abusado qui pior inda porque anos no sibi kuma exemplo djintes cutene dinheiro sibu estuda de forma ku eta ianda é tchigala, buta odja i um forma, ika tudo mé, ma alguns, buta odja i um forma i um forma ku sibikuma ika muito ista dirito. Porque nota tira só exemplo de Ruanda sé presidente ku é tene, ika rico, buta djubi propi Brasil ba Lula ika um djintes rico, má i um djintes ku fasi um bom tarbadju, i nim li na guiné nó tene quil djintes aós na Bafata li na exemplo de Regulo Sanha ipudi tchoma, el i tene poder de tchoma djintes é nabim cudil, má item djinte kune dinheiro li ena tchoma djinte djinte cana bai porque é abusado éta mostra mangade tipos de uturos cusas, logo anos noca miste qui tipo de djinte, mesmo que abo i coitade bu honesto, butene capacidade, nona pu diante, amim m'pifire cudji quila dique um rico que abusado kusibicuma sim dá poder ina torna má massa povo pabai n'dequi miste bai, porque alguim kutene dinheiro ina pensa só diante dé, el ika m'porta sina

massa djintes suma manera kunota odja comerciantes, uturos cusas assim eta massa população eles é rico eka m'porta, então anos sempre noca miste quila.

Ba-M48. M'bo, baseando na é questão liderança, m'pensa um liderança ka pircisa de alguim quitene dinheiro, ó pobre, um lider butem kusedo um alguim paciente, no tira exemplo na Nelson Mandela, m'bo um lider assim quidibide sedo, ami panha ponto de vista, m'pensa lina Guiné-Bissau és tipos de lider kuna faltano, anos sempre nota tene so chefes, nocata tene líderes porque i djintes quita dá sé ordem pessoais i sempre eta papia na 1ª pessoa propi kueta trata so disse cabeça, eles, m'pensa um lider ka dibide sedo assim um lider cadibide sedo assim, idibide bata trata kussas comunbs. Ami panha ponto de vista m'pensa um lider m'bo noka dibide tene é cusas na Guiné-Bissau, pa falado kuma alguim tene dinheiro ó ipobre, quéqui no dibide tene, quecuno dibide más baseanel i cusas de conhecimento, um alguim que tene habilidade propi de liderança, habilidade de sedo um lider de leba um país, es kum tene.

Relações de Gênero

Interesse na Política

Entre as pessoas que gostam de falar e participar na política há mais homens que mulheres. Por quê?

Ba-H40. Ami n'ta fala de kuma ipabia de início, oportuidade. Mindjeres kadado oportuidade de bá escola sedo, homes kudado oportuidade de bai escola, então, item um disparidade, um numero elevado de homes ku mais tene cusa de escola a relação a mindjeres de manera que eles é más esta um bocadinho preparado, logo éta ista mais preparado, é mais ta papia de política, i uturo diferença kim odja que talvez ipudi fasi m'boCADINHO, mindjeres é más ista ligado a questões comerciais, tudo hora éta na binde panguet, donete, mancara papudi sustenta familia e enquanto que jovens sibuka danam eles emprego na um cau assim pa é sinta bádi acondicionado ecata muito na tene sé iniciativas particulares, iquinaba djuda eles fasi algum cusa itaodja icana pirdi tempo na bancada na papia questões de politicas, quer dizer, temente buca concorinam buganha um emprego ou bu otcha qualquer cau de comercio bu sinta bubata tarbadjala; má bucata randja bu cabeça, bucata emprega bucabeça pessoalmente papudi facilita bu tarbadjo, logo buta fica si sólmanse só barada até ditarde iquestões de Messi ku Ronaldo ou questões politicas i és kunostana odja, gos cusas istadjana mindjoria um bocadinho.

Ba-H55. Em relação a és parte m'pensa toca badja és assunto, má na repisa. Problema item a ver ku oportuidade de educação, 2º item a ver kuproprio complexo de inferioridade ku mindjeres tene a relação a homes, quil uturo tem a ver ku questões culturais ou religiosos, i por vezes ita influencia na próprio comportamento de mindjeres dentro de que sociedade, iporque ina falado de gualdade e género, inafalado até na paridade na parlamento, na locais de governação, m'bom, busibi Cuma ikabom forja cusas hora cubu miste dá djarga um cusa kuel ikasta purparado nega; i mindjeres tégos inda é sibudjubi por exemplo, candidaturas, itemba 19 candidaturas, di és cusas li, má, só canto que mindjeres fasi? Só umsom, Nansi, so el so, i próprio mindjeres catene confiança

na sé cumpanheres, eles enquanto lider és i problemas fundamentais kutem. Homes ta acredita Cuma mindjeres pudi, má mindjeres ta acredita Cuma eka pudi até aós. I cultural i uma questão kueta adquire disna de infância, mesmo kussiduno forma bu achacuma istadja purparada pa exerce tal lugar, má sibu lança um concurso público li gós, é concursos tudo kuta anunciado ita encorajado vivamente candidatura feminina, na uturos caus itene que discriminação positiva ku organizações ta fasi pa pudi dá mindjeres oportunidade má memo assim sibubai, ncunsi um organização ku istana tarbadja na perspectiva pa item ba 50%, 50% de lugares dentro de organização i um grande instituição, má disna kué difine quila, a mais de 10 anos ku é difinil, até aós éka consigui nim 30%, i és idi problemas sociais que anos nona vive ao longo de anos li, a curto termo ika fácil nó consiguil.

Ba-H32. M'bom, panha opiniom mé, nha garande papiadja tudo questões religiosas ta fala mais alto, i amim n'tene um uturo opiniom tambi que de tempo de mindjeres. De facto homes mas ta tene tempo de participa na questões sociais que de mindjeres. Manga de bias jovens si é lanta na casa é laba só rosto, se item matabicho ikatem é laba curpo ikapercupa kunada na casa, enquanto que mindjeres, utalanta bu bari, bucata iago, bu ferga, buca tene tempo nim pa obi rádio, buca tene tempo pa obi noticia, buca tene tempo pa nada, abó mais tempo buta passa pa tarbadju domestico, enquanto que homes tene mais probabilidade de obi, cumpanha, participa, logo itene tendência de tene numero de homes tchiu na participação que de mindjeres. És que nha opiniom a relação a isso.

Ba-H70. Na odja um perigo na questões de redes sociais, por exemplo utá...anostudo nó tene no fidjos nota odja Cuma queta comporta na casa, por exemplo, amim n'tene preocupação garande de cria um relacionamento kunha fidjos papudi pirmite eles pelmenos se é tene qualquer broblema paca é curri de mi, pa é pudi papia kumi, ma sociedade propi em si, manera ku mundo ista buca pudi tene controlo riba dibu família propi, buca pudi. Buna odja eles por exemplo é hora li subai nanha cau, buna odja ena djubi nuvelas, pabia de quila kupui n'corta luz dinoite nocata tene luz só didia pabia de kuma amimtam n'ta pircisa, ntene nha mencinhos cunta pui na cus ala...bodja, logo uturos na falam na viola direito. Kuma kubu pudi controla bu família? Buca pudi. Sociedade propi em si, i tem kutene um por exemplo, n'tafala djambacuss de sociedade i eraba lá na INEP, nabo cau lá, lá eta fasiba projecções, djintes ta lutaba pa kila, má gos quila tambe esta fraco, nó cata obi nada, ma suma kubona purpara fasi livro ibom bó fasi livro pano lei. Pelo menos pano pudi sibi nakal posição quinonaba ficanel, pabia sibu carga no fidjus buna pirde bu fidjo, bocana tene bom relacionamento, ina currinam dibo propi, agora quila i um problema social i n'ka sibi nunde kunonaba cabal, é cusa de igualdade ina continua pa manga de tempo inda m'pensa.

Igualdade de Direitos

A maioria dos guineenses acham que as mulheres devem ter direitos iguais aos homens. Isto é um fenómeno novo no país?

Há igualdade no direito à herança?

Ba-H70. Badjudas tene direito de herança má na um proporção piquinino. Pabia badjudas pudi bai casamento iba tene problema cussi homi, ina riba casa, abo rapaz bucatem cau de bai, lana casa kubuna ficanel bu obrigado tenel, pabia próprio herança herança kufasi. Soqui itene parte de mindjer, n'tene nha mindjer, amim, murri nha mindjer catem logo direito de herda nha cusas la na nha bens, quila casta coreto.

Devem-se aplicar as leis modernas ou tradicionais?

Ba-H70. Pamim Tradicional i mindjor, pabia Cuma i tradicional mais na aspeto religioso, i mais justo babia li ita preocupa ku tudo djintes, fidjos na repartido sé bens disse pape ku muri. Ma questão propi de simola que eta fasi, é simola exemplo, ami n'teneba bacas mangadel m'muri, eta toma quil bacas quim dicha pa herança eta mata, eta fala simola quila casta coreto que bacas eles é fasi simola passe cabeça, ikapa mim kumurinão. Na religião eta fala sibu muri bucatem nada más. Quil bens idibu herderos; agora mindjer ta tene direito na caso de fulas étene que bacas, má qui bacas mindjeres que tenel, ika homes, não homes propi ta cumenam sé bacas tudo ecaba itaodja ésta di vida, mindjeres ta tene quil bacas má si um home experto, ita faladjanam mindjeres m'bo, bu fidjos quirsidja, gos ali bubacas, i divide se mindjeres tudo antes de muri, se i bim sobra alguns bacas la ita fica ina baripadja a um mindjer assim pa i pudi otcha um baca la pa i bai binde i safa se mistida, la bu odja kila assim quita funciona na questões de herança, ma i mais coreto, na questões de religião, cadaquim ta otcha disil. Quimquebá dana dicil, iel kudana dicil, má ita dá cadaquim si direito, dipus, itasalvuarda inda quil mindjeres, pabia normalmente na religião, ita dá mindjeres mais preferência de que homes, apesar de djintes ta fala religiom muçulmano djintes ta fala mindjeres ta discriminado, ma ita mais cuida de mindjeres de que qualquer cusa, pabia si home propi cuida de mindjer conformo religião fala, mindjer i rainha, ikatene nada de fasi.

Ba-M34. M'bom kila ibardade, purbulema de mindjeres busibi anos purmeroba no garande ecata punoba na cusas de escola, i elcumanda manga deles pegatesso gos, també pa é sibi quecuna passa, pabia ami propi n'cumsa estuda so, m'bocado, nha mamé falsi, pabia i false, nha pape kabim seta pam continua escola, ibim tiram ipum nalei marabu, ku má atrasam. Má nha fidjus amim m'pega teso panha fidjus pa é sibi quecuna passa. Sibu tene dus mindjer, bute bu bens buta dividil antes dibu murri la buta fica bem nabu casa, má suca dividil tokubu murri, quiladja i m'burutadel; uturos me ta divide eta fala matchos ku ma tene dirito pabia fêmeas ta sai, amimgora acha mé...pabia femias ta sai é bai se casamento, se Deus djudau bubai otcha bom casmento, ista bem, matchos kuta fica na casa quilas ku tem direito, pabia fêmeas si saidja i bai, siba tchora i problema ita riba na casa disil papé ita bim odja si ermons.

Ba-M48. Pami na parte de herança n'ta acha Cuma ika dirito as vezes nó grandes ta pensa idirito má ita odja ika dirito, entre rapazes ku badjudas em termo de divide bens bu pudi toma és cusa bu dá fidjus matchos que má tchiu bu dá mindjer que má piquinino, as vezes mindjeres que mais piquinino que tene, imas ta sibe geril de que que parte ku home tene. Mindjere si parte que tene ina pensa de bá produze más, ina toma quil bens ina pul na comercio, pul pa i quirsi, má enquanto que home, uturos cata tene quil sentido, eta usal, eta tomal tudo é rebental na paródia traz de badjudas écata consigue gere sé bens dirito. Pa falatam entre homes ku mindjeres, quecuta acontece nano sociedade, inó fraqueza, de anos mindjeres nota sinte complexidade de papia perante és cusa...suma manera ku odja ku sessão cumsali, homes kumá intirve de que mindjeres, mindjeres ta tene complexidade de pabia na metade djinte, ma sino rancatam, nocata bim para.

Há mudanças nos direitos de herança?

Ba-H55. Amim em relação a é quetão de herança, inta acha cuma item um choque que existe entre diferentes eixos que convenção internacionais quequita fala ku algumas partes por exemplo cupude bá da anó código civil ó no código penal ipude té tene pequenos choques, má também itene um choque entre código civil, penal e convenção internacionais ku leis religiosas, itene choque por exemplo, na Islão, formas ku Islão ta fala, ku formas ku que uturos leis ta fala sempre itene uma contradição pabia normalmente hora ku pai murri, bens que fica tudo fidjos estando dentro ou fora de casa é tene mesmo direito na leis modernas, iquila inha opiniom, não obstante Cuma ami i Muçulmano, má quila pa mi inha opiniom, até porque na dabos um exemplo, ami i segundo fidjo de nha pai, contra i murri, item quéquí ficaba, má item alguim ku tentaba sobrepui nanos tudo pabia imiste usurpa, 1º ikumprimite ku binde um terreno, contra n'discubril, quil cusa aborta, nó entra na m'burrutade choque, tokun'falal si miste peba queixa endequi miste, mas i era ba mais na sentido pa ibai queixa n'deque no tius ku istaba de vida, porque anos ide família real, él mé felizmente el i um policia ainda ku ista na tenta usurpa direito de uturos té item uros kunha pai ficaba tégos n'guarda que uros só pabia kuma anos noca n'tindimuturo, matchos ta acha kuma fêmeas catene direito, pano bindilba sim, n' fala eles não, em termos de cusa, quil uros ku homigarande fica paralel de terras, quila ipertença de tudo djintes mesmo quil pessoa mais má piquinino que casta inda na altura de papia itene alguim kuna representante naquil fórum, pano discute, pano sibe Cuma cunona fasi sina bindidopa cada quim dado si 5 fran pa i baiquel. Então, noca tchiga intindimento a 7 anos, nguarda que uro, eles propi é pensa kuma n'cumeldja pabia quecumanda é discunfia Cuma é hora n'cumeldja, contra nha pai de vida, nha ermom má garande tomaba um motorizada ificaquel contra nha pape murri i ficaba um motorizada nha ermom sinho kum maman'da itoma quil motorizada de nha pai i ficaquel, buodja, logo hora ku é kumsa só, n'ta fala a...divisom bo cumsal badja, bodja logo eta fica sim, eta retira, nim fêmeas tégos eka puntam de que urus, é sibicuma istaninha mom má, na cal condisom que esta? Eka sibi so pabia de Cuma na procura um momento mais propicio pam tchoma eles, pam fala eles i és que ficaba, sinona lebal nam cau de um oribe pano pesal, pano sibi canto gramas que tene si alguim na tomal em gramas ó i tomal em dinheiro, ma pa i tomal i por exemplo, ami n'ta representa um regulado, má ami ide opção Cuma justiça dibide tem a volta de partilha de bens, porque és cusa de si home fica na casa i relativo, home pudi fica na casa i geri mal cusas ku ficado, se fêmeas na cada cau que ista manga de bias siba otcha otcha bens, 1º prioridade i si família pali, n'dequi el i sai nel, ita ribantal mas na momento de crise, ita bim busca és tudo djinte sibil, fêmea sempre se tenese 1º prioridade

na vários casos quase 80% de casos si prioridade de bens que otcha, ilá n’dequi padido, ita ribantal; mas matchos nem sempre, sica kuma siduno bim nam ibim busca, el só na si sentido ica dal pa i leba si duno. És i situação cuta passa, ali por exemplo, és ano item um terreno cunha donas matchos pa parte de nha mame ifica um terreno, n’fica ku terreno, ma el itene fidjos pabia de kuma item djinte kuna tenta viola quil terreno, n’tudjiquel, n’ta pabil ma n’ka tarbadjal, so na sentido de protegiba té hora ku eles é dicideba quimcuna ficaquel, ma sibu punta som, eta falau que terreno i terreno de Sanha, má tegos eka pabil, és ano nha irmã lanta só ipabil sim consultam, ibai labrala, amim n’ca tudjil labra ma si sumia, ina pirde quequi pui la, pabia quila ika dicil, quila idici tias, pabia quila fica só fidjos fêmeas, então, pamim, és inha forma de pensa, mindjeres tene direitos iguais a homes na bens ku se grandes fica.

Ba-H32. Mindjeres é tene mesmo dirito ku homes, porque no sibi de Cuma casamento m’bo i um contrato, ika definitivo, porque ita caba mesmo ku algum mais de que 100 fidjos ita riba pasé cau, m’pensa sinatem qui divisom, idibide tem na um pé de igualdade pa i dividido, m’bo, sina divididopa i dividido na metade se és otcha X, és otcha X na bens ku ficado pa arda, porque sunota, home ta fica propi na morança, má pano maneras de divide na culturalmente, djintes ta divide eta prioriza só homes, eta fala homes que tene direito de és, mas sim sibi de Cuma casamento ika um cusa difinitivo, i um contrato porque ita caba, si caba, ipude riba pa si cau, itene si direito logo ami panha conclusom,mpensa és home ku mindjer dibide tene memo direito pa é divide tudo cusas kuna dividido pa i dividido em pé de igualdade.

Ba-M34. I houve mudança de mentalidade em termos de herança. Gós djintes todos sibiridja de Cuma fêmeas ku matchos tudo i igual, pabia sibu grande murri ifica bem, quiles qui fica eta dividil na metade, fêmeas ta otcha disseles matchos ta otcha disseles gós tudo i memo. Quekumanda i muda, gós tudo djintes sibi Cuma matcho ku fêmea tudo i memo, el cumanda i muda. 1º ba ika sibido, eta fala so matchos ku mas tene dirito de que fêmeas.

Porquê que mudou?

Ba-H55. Em relação a mudança ikatem quil mudança significativa, i porque até aós quéqui prevalece em termos de partilha, matchos máta tene direitos de que mindjeres, por exemplo, na plantações ku papas ta fica porque na maioria de casos na província de leste i 2 riquezas quita tem: riquezas de terras ou plantações ku mas gado kuta ficado. Em termos de partilha é kata muito conta ku casa, quila quase i um parte que eta tene suma pertença de tudo djintes má quase ekata faladel, quase i mata faladodel hortas não bacas ó dinheiro quí fica, mas quase que mudança icatem, pabia até aós bucata lesto de odja ku partilhas fasido i falado de kuma é parte de horta idi é mindjer, sica salvo casos de partilha fasido por bariga, por exemplo bu casa tris mindjeres, hora ku partilha na fasido i fasido de modo igual não importa numero de fidjus kubu tene, nem importa numero de fidjos kubu tene, ita falado m’bom, abó até na casa si contra casas i tris, tris mindjeres, cada mindjer kussi fidjus um casa, nimsi um fidju som kubu tene. Na forma de gestão dja i abos kussibi. Na bacas eta fasitam na partilha manga de bias ekata fasil por fidjus, eta fasil por bariga, é bariga tal tene 30 bacas, é uturo tene 30 bacas, tudo igual, porque mindjeres de ponto de vista de direito i igual, então eta fasi quil tipo de partilha, ma i tradicional ika bem científica ó de justiça moderna, então i mudanças quase catem.

Ba-M25. Ami n'acha nada ka tchiga de muda. És té aós ina existe, nada catchiga de muda nim amim propi la nano cau hora quim fala, eta falam lí nada icadiboli, único quequi dibo li, ibu ropa, dia ku dia tchiga, buna bainam cau dibu home es li ibu ermom garande que pertence, nim um quarte li icadibo, simplesmente bu ista nam li, qué tipo buta bai nam estagio, dia que caba som, buna riba, assim que sedo nada ka muda.

Ba-H30. Ami tambi panha vés, tambi nada ka muda, item a ver ku mais parte pa quistom de mindjer, eles kupui cusas ka muda, És i bardade, i pabia de qué? No papia imostrado calqui deverde um mindjer assim suma de home má pa i muda item que tem um mesa suma és, és inha mindjer, nona papia és ku és kuno dibide fasi ku tudo cusa no articula tudo cusas na pé de igualdade dipus, i fasido quil divisom, má hora ku eles ena sinte dificuldade de papia, buna papia ku alguim icana fasi ó tudo quecu fala ista de acordoquel, porque anos home hora kuno faz, m'bo ainda mais na muçulmano, ita falado kuma não um mindjer ka pude ista riba de home, ó discute ku home, home ta falau so, busta de acordoquel, enquanto ku eles é tene conhecimento muito bem de Cuma djintes esta bem sensibilizado de Cuma mindjer tene dirito de papia ku home qualquer cusa kubu miste papia quel, má pabu papiaquel na um bom tom, de manera ku bona tchiga intindimento, má eles ekanabim contra nós, papia ku nos, anos hora kuno papia ku eles no mostra eles algo, memo ku amim falal eta rispude “não, não, bu tem que dixa tal cusa”, el ina panta ma assim tam que él ipude falamtam mpanta pabia no tene memo dirito. Ali lí, ikata passa de manera kuno ista li é pergunta és que fasi amim provocal nam el, nfalal qué i muda, i falam nada ka muda, logo nfala má conta Cuma ika muda. Má ina ficabaquel assim i sibi Cuma ika muda ma ami tudo quique nfalal so inasta de acordoquel, el kumanda na fala nada ka muda inda ipirsiso eles é tenecoragem de papia kunos, mostrano és ku és ku dibide funciona, es ku es kudibide funciona, es ku es kuka dibide funciona, pano papia no tchiga na n'tindimento, ma ate li nada ka muda inda i pirsisomanga de tarbadjo más pa parte de mindjeres pa cusas pude muda.

Ba-H70. Um home kuta busca dinheiro i más pa si família sobretudo si mindje, bu pudi bim guerraquel má ika kila kubu miste não, abó bu busca mindjer, bu gostadel, a principio quila, anos propi nota casa pabia de kuma no gosta de um mindjer, hora ku fidju bim aparce, nota tene um uturouturo preocupação diquil fidju, pabia cusas ta sedo sempre pontual, um home tudo manera qui tene dinheiro, si dinheiro inabá gastalnam ku mindjeres, um mindjer tam tudo manera que tene dinheiro ina gastal nam ku home, i home ku mindjer ku tem na é mundoli, purbulema lí idi no coabita, el kumanda na falaba sempre na questom de religiom, pabia imás justo, ika no religiom de Guiné Bissau quim na fala, pabia no religiom tene abuso de poder, bu mindjer qualquer cusa kubuna fasi, butem ku tchomal bu falal és kum miste fasi, bo discute bo consenso kubo tchiga, cadaquim na fasi si parte, assim ku religiom fala, apesar de icata li nano terra, icata funciona de é manera m'pude fala 30% propi homes má ta... el kumanda eta fala muçulmanos, muçulmano i etene diferença entre muçulmanos ku religiom, por exemplo um cristons, ita sedo muçulmano hora que ita submete a vontade de Deus, quila que significado de palavra muçulmano. Religiom Islamica, Islão, djintes ta pratica Islão, hora kuta submete a vontade de Deus, buta falado muçulmano, ika só hora kuna pratica Islão kuta falado djanam muçulmano, não, i hora kuta fasi vontade de Deus buna fase bom cusa ita tudjiu fasi mau cusa, buta adora Deus buta raça buta falado muçulmano, má hora kubu sedo, bu pudi sedo tam Cristom ó Judeu, si buta submete a

vontade de Deus, buta falado de muçulmano, por exemplo, Abrão és profetas kubim antes ekata praticaba Islão, má i muçulmanos, pabia de qué ku eta fala eles de muçulmanos? Ipabia kuma eles eta submeteba a vontade de Deus, anos li hora kuno falali so muçulmano, nota faladjanam iqui camisote garande i muçulmano, má purbulema ku istala idi nó manera de kungsi no religiom, noca cungsi religiom, sino cunsil no cana tene é problema tudo nim anos propi entre nos, nocana tene qui choque de grupos religiosos.

Ba-H32. Ami na fala em termos de partilha de terreno entre home ku mindjer em termos religioso, sobretudo religião muçulmano, i mas ta baseado na religiom, de que és kunona fala del li, imas ta baseado na questões culturais, manga de bias mé garandes se forma de fazi, eta fala m'bo, mindjeres i quimcuta bai, quimcuta fica i home, home cuta harda bens, ita fica lá i geri morança, logo mindjeres, eles eta tene qui consciência de Cuma mindjer tabai pertence uturo família, tudo fidju que ba otcha la, i fasi parte de um uturo família, kuka se família logo quila capudi tene direito na se família pali. Panha ponto de vista em termo de divisom religiosa, és kum ta tene ideia kuma és queta pui em conta, mindjer si bai padi ku um uturo família, si fidju fasidja parte de um uturo falia por exemplo, si el inha irmã logo tudo fidju que otcha que ka de nó morança i fasidja parte de uturo morança. Si el ika murri, sino dal dicil então logo si fidjus quina herda si bens de pali.

Ba-H70. El mindjer si murri si bens idi si fidjus, ku si home lá também na cau de si home, itene direito de herda e também i tene direito de herda na cau de pape suma fidju la i suma mindjer. logo i tene vantagem.

Ba-H32. El kuna fala kumanda manga de bias em termos religiosos ou culturais, eta fala mbo fidju que ba otcha pali ika tene direito pali. Pami ika justo.

Ba-H40. M'bo, é cusas de justiça, kusas de religiom i m'boocado complicado, mindjeres na cumsadja na pircibe algo suma ku ena sintidja kuma é ista na injustiçado ku divisom de bens, ita recorre a tribunal i tribunal ta fasi si tarbadjo até que dicisom que saiquel quila kuta lebedo em conta, agora divisom de bens ita ba dipinde na quecubo miste pautanel, pami és ikusa má simples, sibu falacuma bona bai quistons de regiosos, item kuma ku divisom ta fasido, itene si regras d divisom de bens na tudo tipo de camadas item na religiom, item, agora sibu fala tambe kuma lei de brancos, nota faladja kuma justiça item nam si forma de divide bens sibo faladja cuma buna bai na quistons culturais, quila tambe k adjunto dja ku religiom, agora sibo fala kuma buna mistura esses ina ticiu um problema, icabe abo nunde ku dibide bai paba kudji. Ibardade Cuma amim pude padi ku um alguim, ita odja n'ka casaquel, m'bim na casa ku uturo mindjer n'ka sibi nos una odja? Então mpadi kuque mindjer sino djubi na quistons de religiosa quimkum padiquel lá fora ika tene beneficio, quila i mais na questons religiosos, és i um cusa, um ponto kuna tici não cano djubi som kuma noca sinte bem ku divisom, má idi acordo ku regras ikumanda n'fala kuma pano simplifica questões religiosos, questons culturais, e questões de Direito Positivo e directamente diferente. Que tempo item djintes kuta fasi divisom pabia kuma item nam kuma kutem que leil. Uturos lei questons religiosos, má, ecata kungsi quil matéria de divisom. Item nam que djinte específicos, n'kasibe nós sibo conhecimento tchiga nel? Má conclusões finais kum tene na certeza absoluta i és, cadaquim tene si forma de divide, so que, subá djubi nim umsom ikata rima “na uturos termos nota fala i tene lógicas diferente” cadaquim tene kuma qui bim.

O Estado

Sensação de Abandono

Grande parte da população sente-se abandonada pelo Estado Por quê?

Ba-H40. Nota odja Sáre Bacar, isuma hora ku fala bu isola alguim, bu abandonal, buca importadel pabu tene acesso pa la, caminho catem catem, estradas cabali, carros tabai um bias por semana, caba ica kuma qualquer hora quita bai, que um semanatam si saidja li parmanha, na carro n'kuda 1h00 ou 2h00 quita tchiga. Então butene posto sanitário kussibicuma hora ku tene alguim pa evaqua pa Bafata, buta pifire tomanam quil duente bu lebal pa Senegal, n'ka sibi nós unodja? Então uturo cusa eles eta vive de agricultura ikatem apoio ku governo ta dá eles pa facilita sé cultivo, hora ku fala alguim só Sáre Bacar, i porque bufalalnam Madina de Boe, suma ku sibi Cuma i tem que caso de Madina Boé, nim ami i activista i tudo mais, n'tchiga Gabú, na entrevista é falam kuma bu purmero dia sibu panha Boe buna bai lá, lá rede catem nada catem ma n'ta pidiba pam ca toca lá má bembem panha cumprimisso kum tene nanha contrato, ndibide tarbadja na tudo kau kum mandado, propi funcionários de Estado ka pretende tarbadja la ipropi governo ka consegue tchiga la, então es i um dos motivos ku população ta fala kuma é sinte abandonado, hora kuka garante alguim educação, buca garantil saúde, buca garantil vias de acesso, el iké? Se nona fala de tecnologia, nona kumpanha rádios naquilados lá roaming bucastanabu terra, sibu tchiga só roaming que sedokuma sibu liga pala, butem que gastanam dusbias, quimku ligau na gasta i abo qui ligado buna gasta. Uturo hora icata passa, então quila iqué? Bu esta esolado buna vive mais na bu vizinhança ku és.

Ba-H55. Em relação a és itene dus aspectos entre direitos ku diveres. Djintes miste passé direitos rispitado, má 90% de população de Guiné cata cumpre ku sé obrigações ku Estado enquanto cidadão, cidadania iqué? I hora cuna participa plenamente na reconstrução de bu país, na Guiné ninguin cata paga imposto salvo comerciantes, quila tambe propi maioria cata pagal legalmente, tudo ta curri de fisco, ika tene um controlo efectivo de forma de pagamento de impostos, suma quita acontece na uturos países por isso mesmo djintes nabim tene grandes problemas hora ku autarquias na entrali porque até em relação a bu horta item um obrigação moral ku Estado em termos de rendimento, taxas ku pudi paga Estado dipus pabu reclama bu direitos. I impostos cabaquel, 1º ba ikata eraba assim nim pos-independencia anos pos-independencia item alguns actividades quita fasido em termos de melhoria acesso a serviços sociais, mas gos djintes tana reclama kuma Estado ka fasi és, ika fasi és... má sibu puntal calque impostos kuta paga? Por isso mesmo na é momento poderes tradicionais esta engaijado na sensibiliza Estado pa i retoma pagamento de impostos, pa dipus alguim pudi reclama si direitos. Porque a nível global icatem nim um kau i nenhum serviço social que barato, pabia itene custos i nada ika gratuito, si alguim falau i gratuito, talvés iara ó ika fasi cálculos dirito. Porque alguim si fala ina ticiu algum serviço i porque i tene custos, ina paga transporte, disgasto de carro, dispesas de pessoal, icatem nada kutene custo zero, má djintes miste tudo cusa na mom, ma eka miste participa, ili gora ku purbulema ista, eta fala eta sinte abandonado pa Estado má sibu punta abó quecuta fasi, nada; ikata fasi nada pa fala

kuma qui casa cunho djunta amitambi pera m'pui nha 5 patacom pai fasi parte de nha contributo na processo de desenvolvimento, ma nona reclama direitos tudo dia icatem nenhum país de sub-região kucata paga impostos ma anos no cata paga, ma no miste gora pa Estado cumpri ku si obrigações, enquanto detentor de obrigação, ibu miste pa é implementa projectos a no favor ma noca fasi nada.

Ba-H32. Ami relativamente a és questão, n'ta bai m'bocadinho pa quequino garande falali, dapi quil piquinino kuta cobrado impostos ita cumedo pa dus, tris djinte subim paga imposto logo bucana odja nada, difato, no Estado abandona, item djintes propi cuta sinte Cuma é abandonado exemplo, quila na 2012, item um tabancas kuno tchiga de bai um tarbadjo, kuno fasi um zona pali nó ianda disna de parmanha até dinoite, butene dinheiro ma pa odja quecu pudi cumpra icatem, suna tchoma Estado, iquim cuta dau educação, saúde, infraestrutura, ma siquila catem Cuma cuna tchoma Estado? Pelmenos si dau quil cusas, buta pensa na paga imposto, paga uturos cusas, si cobrau buna paga, si cusas catem buca tene educação, bucana tene saúde, buca tene nada, ino imagina kuma na region de Bafatá parsi item só dus liceus, (Bambadinca ku Bafatá) do resto i privado “ item tambe na Cambadju, Tchombé”.

Avaliação dos Governantes

O povo em geral mostrou-se muito crítico em relação à actuação do governo. Mas deu uma alta aprovação à atuação do presidente e dos primeiros ministros. Por quê?

Ba-H55. Bodja população ku políticos, políticos n'gana população tocu população passa ta n'gana políticos, gos políticos kumanda gos subai na um tabanca bu falal buna bai fsi política, eta fala no miste tal cusa, no miste tal cusa... quer dizer é sibi Cuma sibu baidja lá bocana odjam uturo mas, então logo ena aproveitadjanam quecuena otcha na bu mom ladja sibu baidja abo ku sibi, ma ita odja eles é otchadja sé cadeiras, sé cusas sim tudo, iquila quisse política gos qué tudo djinte gos que caso de discunfiança liqui pudi entranel, na é questom política, pabia propi políticos cafia população, e população tam propi cafia políticos, logo é fica na que metade de discunfiança. És questom de descontentamento de djinte em relação a istado, itene djintes que cata oça por exemplo manera ku fasino purgunta li anos li no ista claro Cuma nim um interesse buca tene nona papia livremente, no intindiquila, amim cunsil, n'sibi nunde kuta tarbadjanel, insibi quecuta fasi ika sim? n'cana sinte medo de papia qualquer cusa, ma subai na um tabanca, qualquer, bu cunsana papia ekana fiau por exemplo, djintes pa pui djintes na PLAN, pa 1º bias na PLAN é nega, ma mais tarde que é bim odja calque vantagem de é cusa eta tchoma pa quilas bai la, ma odja quilas tenebadja uturos tarbadjos de fasi. «fala kuma i um ceita religiosa» Populaçom tam i mesma coisa Hora ku tchiga la, eka muito cunsiu cusa sim...item quecu ena falau, i tem quecu ecana falau, sibu punta eles um purgunta de Sim ou Não eta djubi de kim kuna faladel, buna fala de presidente de república, buna fala de um caso sim, «eta esquiva» eta fala ina tarbadja dirito logo ina tira si cabeça ita fala “ami quéquim fala, ina tarbadja dirito”, ma el icontaubadja Cuma Estado castana fasi nada, quim que Estado gora? Iqui presidente ku esta la, ó que chefe ku ista lá, icana tarbadja dirito. Quil uturo parte que setau Sim, não, n'tindil kuma pabia nome tchomadudja então el ika mati, quique contaubadja, i quila que bardade.

Ba-H32. Mba ami panha vez quequi ami ntantindi li ikuma i falto de percepção de djintes porque djintes ka pirsibi calqui dirigentes i kalqui estado, porque anos nota supui kuma istado i propri anos, anos propi qui estado então item so quimquita dirigil porque normalmente i tem que tem quim cuna dirigil então por isso cumanda nota gosta ba de pega na comberça ku garande papia ora kuna igigi que tal algum cunpri cubu deiver porque abo propri que estado, dipus la bu continua exige eles que di facto quim cuna dirigino el itenedja tudo autonomia de neutoaligano de manera que miste neutralizano suma anos iki mais fasido, elkuta decide 1º i el mas kuta bimbim didico ultimo, na questom de cheque que facto anos guineense no rispita cheje então i es cusa i falto de pirsibi so um cusa, ami i que? Estado fica so ndequi dibidi fica nel naqui dirigente el i estado el nam que tudo anos nocapui kuma i anos propi ki estado liqui purbulema esta nel es i pirciso no intindi muito bem sino intindil talvez certos cusa na...

Ba-M34. Mbo amim acha di Cuma na bardade ika passa de keku Malam fala i falta de pirsibe porque suna faladja estado kila i hora kuna fala de que djintes propi que é tona vira é fala ena tarbadja dirito, ma quilas gora ki estado, anos tudo i estado bodja, sibó fala kuma estado castana fasi nada ikastana porta bem, ékasta na tarbadja dipus bu vira bu puntado Cuma anta Jomav gora i tarbadja bem bu fala sim, bufalado Aristides goara ina tarbadja bem búfala sim anta acha Cuma i falta di pirsibisi, siduno ka ntindi, ika pirsibi quequi estado i quequiqui es propui nta acha i és.

Ba-H65. Estado cria facilidade por exemplo em termos de organizações de desenvolvimento atua na terreno justamente na mesma missão, complementando quequi estado dibideba fasi, ma mesmo la, buna cumpo escola li tudo si contra eka tene se comparsipação bu cumpul tudo bu caba ninguim cana zela interesse de protegil quil infraestrutura, porque eta falau idi estado estado ultimamente tudo organizações muda di estratégia, buna pui es, pam pui es kila fasi parte de responsabilização kil si componente de bustentabilidade, i foi a 2,3 anos qui quebramolas cabado kuel li, má sera qui estado na tenta mindjoria infraestruturas pa djintes ianda ma djintes na pui bloqueios na circunlação i ma ique ku djintes estanel, dipus djintes ta fala Cuma estado ka fasi nada, não estado esta na fasi o minino qui pudi, má djintes tambe casta na cumpri cusse diveres de protecção diqui infraestrutura amim tarbadja como agente de desonvolvimento comenitario a mais de qui 30 anos de experiencia má nsibi que qui tem buna cumpo tudo buda algum tchabi na mom má nunca ecana incara ate na monda, bu sibi quequeta fasi uturo hora? Eta toma burro eba mara na pilar de escola ina coco na baranda, ina nheme padja pali, qué quila la tambe estado tem que tira algum paba limpa qui escola? Ma i es gora kim esta na fala del, bu ista na fala de dus cusas diveres ku obrigações, bu tem que sibi distingui é dus cussa, si abo ka fasi bu parte kuma ku miste pa algum fasiu pabu completa sentido de ku abo miste? Es iki quistões, ma djintes na fala estado abandona, amim fasi parte de que comunidade porqui ami líder comunitário, i na nha comunidade ntene mais de que 150 tabancas kunta cordena, ma nsibi tam bi que ku tem lá, ntene nha obrigasom pam difindi eles má i ora que na cumpri tam ku se parte.

Ba-H35. Ibar dade no tem ku seta da mom a palmatoria ora kunona fala estado abandona sim estado abandona má no seta tambe tudo que ku nota fasi i kata passa de purgunta ku fasino kil hora, ke qui castabom qué gora qui ista bom. Hora ku nona fala alguém kusa kasta bom má i tem tambe ke custa bom, amim miste so da um exemplo de conereto, no cria um iniciativa “no limpa

Bafata” que Senhor Braima sibi no sta li qui um dus Senhores eles idi portugal ku mas governado, nota fasi ki limpeza nota tchoma djintes pa limpa i tem caus ku djintes ta bota lixo lina Bafata caus principas queta tene lixo talvez ita ticino na mangadi uturos doenças, na es dus feras, mais traz de campo, hospital, então no tira lixo má té aós ami aonte na passa ndja lixo, isaidja de dipus de endequita istaba gos quase ina tchiga filado ku portom di campo má nona pera so pa estado bim tiral, nota odja que djintes quita bai bota lixo, quecumanda no cana colabora, má anos propri i estado, noca colabora pasi paque lixo sai lá ma nona pera so pa estado bim bai lá nota fala no cama cata fasi nada, i kana tira nada má anos gora que kuno fasi, má anos mostra badja kuma câmara na tenta fasi em colaborasom kunos, no ntenta fasi algum kusa, então, má anos gora calqui na sedo no contribuição la? Ma nota odja djintes na botal má no cana colabora pelo menos pa divulga tal fulano na bota ma djintes ta odja, amim tene plena certeza pabia lá i kaminm tudo hora djintes na passa la, principalmente abos mindjeres bona passa lá tudo dia paba fera, ma abos quekubo fasi?

Corrupção

Muitas pessoas dão um “suco de bas” ao lidar com os servidores públicos. Ao mesmo tempo a grande maioria pensa que o país é governado por grupos poderosos e benefício próprio, e não o do povo. Entre os dois- a pequena e grande corrupção- qual é pior para a Guiné? Por quê?

Ba-H55. É...não, I pa mostraba so kuma suma corrupção esta no dus nível, i seguinte ora ku mae de iago intchi kuma kita sedo ita pinga, nives de corrupção i es, idi pus nives de corrupção cumsa na constituição de república, pabia de que? Desde já que Presidente da Republica el só fiel da balança el i contra peso contra um miliom por exemplo de djinte que vota pa um determinado djinte é na representano é a prova um cusa só presidente el que tem que bá promulgal sika mistil i purqui i kana a plicada, i laku corrupção cumsa, i é historia de galinha ku ovo fula tá fala “whopo é wantchim” é...suba djubi constituição de república tantos poderes qui PR tene na 1º constituição de república poder de presidente i castaba tao aglomerado suma na é ultimo ku bim fasido na e poca de Nino Vieira nundeki tene concentiração de manga de pobres na PR poque item qui fasidoba a si manera pa pudi setaba promulgal, dipus i tene contradicções a volta por exemplo, na dá um exemplo, Presidente da Republica ta nomea embaixadores, má embaixares gora i pessoas que diretamente eta presta conta a ministério de negocio estrangeiro. Si embaixador miste suma Presidente ku numial i pudi disafia ministro de negocio estrangeiro, si contra i cumsa sim, então ita fica ina esqua, ina isqua, i atingi aparelha de justiça anos nota vive de problemas porqui ora ki tem si tuações de injustiças, uturos ta recorino anos “aaaa..... mbai na polica, es ku é fasim” i anos sempri no tchomaba atenção de djintes bretudo na tabanca, anos i ka justiceiros, mas anos i mediadores, no bom na mediação únicos casos kuno cata media i ora ki tem crimes de sangue, má resto tudo nota tenta medial té na partilha de bens de uma forma justa paca lesa uturo parte, porqui lá subai anos patipo de justiça kuno tene, no tene uma justiça lent, moroba i dipus i custuosa, um processode 500.000 tá leba 2 anos, nka sibi kal tipo de justico kuno tene el kumanda i tem necessidade de djintes sinta pa é revi algumas partes i emtermos de poderes de mediaçoe té na ponte de tchiga na tribunal, tempo de tuga pabu tchigaba na tribunal i kuma, abos má garande, pabu tchigaba na tribunal bu tem ku tene ba elementos suficientes, pabu pudi tchigaba

la, problema li i garande pabia de que? má preparação de pessoal propri, propi população ka compreende contexto de justiça guinensi, porqui tudo ta ntinde Cuma justiça ta facido na policia má policia cata faci justiça na leis de guiné, ma tegos i continua na mentida djinti de kuma la ku justiça tem ku fasido i tem kim kuka tene bardade i odja ku policia fardado mal preparado, cata ricibi bom salário próprio nde kusta nel ta tchubi i ka tene mínimas condições, facilmente buta curumpi quil alguim, “não na dau saldo, não na pu gasali na mota , im não a manha na manda minino i na ticiu mafé” buna incorumpil porqui kiki ta ricibi puco i di pus i kasta purparado i ka kungsi código penal ika cunçi código civil, pelo menos pai sibi distingui quim ku tene razão e kim ku tene mintida em termos de lei, es lá qui kunsu só pa bu djubi na es últimos tempos na é priudo de 2, 4 anos qui tem pertubação, canto djintes qui é miti na policia? até na estradas mininos etá lambo bu so é pui, buta contra ku alguim aos di civil amanha buta odjal ku farda, ma kumakuna pui ki la prestador de serviço a população? Quequi intinde? Él cumanda nfalau kuma i cumsa lá i pinga. Nha opinião, mais prejudicial i quique ista la riba, contra quila pinga pali que bu odja i degeneraliza na tudo quéqui acontece, porque propri nomeações eles eta influenciamenturo la riba, nim é nomeações recentes que fasido li i tene uma influencia, porque i tene componente partidária, uturo i tem a ver amiguismo que nepotismo ista la.

Ba-H40. Bu odja só na és, m’bo, um cusa...bucata sibi fala calqui bom calquica bom, porque bu sibi Cuma mal cuna cumsa, hora ku caba ku él icata tchiga na que garande cuno pudi espera por exemplo sim na bá pirde 25xof, sim limina quila i purque milhões quim dibide pirdiba ou ku dibide gastadoba gos i cana gastado pabia Cuma na inicio no tapadja buraco na inicio margem de manobra catemdja, pa fasi na uturo lado. Querdzizer buta odja anos activista, no problema querdzizer, nocata difindido, i falado Cuma i tem defensores de direitos humanos, nka sibi nós unodja, i ami na odja Cuma nota fasi sensibilização no pui djinte na diferentes bairros pa pudi evita que assaltos que ta odjado na período de festa, então ipanhado dus pessoas ku pistila então, no comunicado na momento, no fala não cabo fasi justiça kubo mom, kabo matal cabo fasi nada, no roba que materiais dus pistolas no lebal pa policia i encontrado duzentos e tal mil na si bolso odja i ba fasi assalto na um kau, então próprio policia nó figura, é fala hé! Es i djinte de sociedade civil, no pui pa é bai ku é dinheiro casa, então solmansi, no bim ku dinheiro no fasi no entrega, dipus ntoma que dinheiro ndaquim que é toma que valor, então mbim falacuma olha abo suma i sedo sim bu recupera um parte de bu dinheiro, tici ninse 5000 pa dá é policia, odja então, desde que sedo sim, no fala policia OK, gos no miste pabu fasi bo tarbadjo pa transferi caso pa tribunal pa tribunal fasi si justiça, então caso transferido pa tribunal, é condenado pa 4 anos, logo 11 mês depois de prisom, que dus pessoas libertado,então suma anos no tene no estratégia de tarbadju na cada instituição nota tene no djinte kuta djuda fasi tarbadju, és acontece ku um alguim de Ministerio Publico propi. 1º, home mostrano kuma homi largado, querdzizer i acusado pa um acórdão, má i bim largado pa um despacho, de manera que um despacho kapudi revoga um acórdão, acórdão esta riba de tudo então i bim descubrido Cuma familiar de quila toma um valor de dinheiro idá qui juis, então juís alega Cuma não quila istanam na quil período de 8 dias ku pudi manda pa uturo cusa lá...então ikatem nim nada kumanda i tiral fora, gos tudo dia item que bim apresenta, alguns meses depois quila istadja fora de país. Que purbulema de djunda, nobai papia na rádio de kuma dipus de é djinte pudo na prisom ataques a mão armada raparte, má dipus de é largado, ista na aumentado i também nunca noca odja despacho ista riba de acórdão, então és ipa mostra Cuma problemas cuta tem naquil cus ala...n’gastau mais de que trisentos e tal mil fcfa, de

dinheiro, ipaqué? Kuma él i toma si advogado, pabia de kuma governador, ba regulo kujma no cana fasi justiça, mais de que um ano, no pega traz dim uturo toku m'ba randja advogado, Fodé Mané que era ba nha advogado, cusa lebedo pa tribunal de Gabú. El si acusadores de processo tudo bias ku é tchomano quilas cata comparse, então i quequi sta li, é bim fala Cuma pa caba ku problema, isibi Cuma ami n'tem que paga 100.000, pasi advogado kubim, n'fala amim cana paga nim um advoga, n'cana paga kila, então quil "djoquere endam" é fala kuma não paga quila pabia Cuma bu ista na médicos sem fronteira, tudo hora mota kubu tene, gos carro ku é dabos buca tene que margem de manobra pabata bai cusala...primeiro, 100.000 ku dado pa um alguim sim figura fasi...pa bim bim recupera pabia caso transferido pa Gabu, imama que taco, n'obrigado mas bim paga nam um uturo quimqui bim bim entraba propi...regulo Mama Nene kubim toma que cusala i avança, parlem de uturos cusas kum paga, paga. Má buta odja propi bu direcção cana solidariza ku bo, propi organizações cana solidariza so pabia bu sedo lider, pabia li organizações se abo i presidente, i abodjanam dé, abodjanam que mame, pape e fidju, m'bom pa resumo i és entre uturos cusas ku entra na casos de policia buta odja um alguim ta dado dinheiro, alguim ta lanta li so iba fasi intervenção, iba fasi intervenção aaa! sim mandato de se chefes, recentemente na um dos tabancas li alguim dado li, sokuma "na dau 2kg de iamba pabu ba fasim intervenção na um tabanca" djintes inocentes, djintes pirde telefone, uturo inda dinheiro que éna babaquel Meca, uturos, cusas tudo pirde, então pabia de qué? No tene controle de comunidade, então es ide cusas kuno odja ista na curri manga de cusas, ma sibu fala buna papia manga de cusas, buna tira manga de segredos, ma difacto i és cuna passa.

Ba-M48. Quila i bardade pabia li i som suco de bas dé. Quila i bardade, pabia buta odja alguim li, ika passa quequi essis fala, butem purbulema ku alguim si quiqui tene mbocado i tira so i da, abo ku tenedja bardade buca tene bardade. Suco de bas ta fasido, buta fica durante canto tempo buna pera um cusa, alguim ta tchigasom, ida si suco de bas i safa ibai abota fica la.

Ba-H70. Bodja itene por exemplo, bu pudi falano li gos amim ku e spam cudji pera sinhos um cudji 5 pedras ou 6, pa el i kudji um pedra garande umsom sino bim buta falano anos dus quim que mas culpado na es metade li búfala so pedra, mbatici pedra sinhos mangadel, el i tici um pedra mburutadel djanam anos dus quim que mas ca tarbadja dirito? No pudi fala na es caso de pecado, facilmente djinte i quim que tene quil pedra grande el ku ma tene pecado, ma su falano kuma boba torna que pedra na cau bo tiralnel, amim ku el quim ku mana tene dificuldade de torna si pedra? De mi ma tchiu i relativo, purbulema de djinte palibas nota mas notal pabia suco de bas mas tem quila mas tchiu i mas grave, de que quil uturo queta façi na purto, na cusa de pesca. Buta bim sedo delegado de finanças li na Bafata por exemplo, uma semana depois bu cumpra um carro de 6000.000, buna odja abo propi bu sibi si salário ca tchiga quila ika quil cusa má si um de nos bai i ba furta li um galinha ó um cbra na tabanca li ina passa mal ku policia, eta sutal riço, má calcu mas prejudicial? Ma no cata not quil prejuízo anos quila no cata interessa, enquanto que uturo la i toma cabra de um mindjer que na bai binde pa paga escola, "quila quim dibide ba binde pam paga escola de minino ali é furtam cabra" si é panha quil alguim?

Ba-H32. Izemplu di es tudu pa no djubi pa julgamentos ki ta fassidu no ta bai assisti mangadi julgamentu ma i difícil pabu assisti julgamentu di alguim ku fassi brankiamentu di capital ku kussas assim, ma so julgamentu di alguim ku furta kabra, baka e utrus kussas ou i molostra si kumpanheru

so kila ku ta wodjadu ma i tem pior gora di kila ke ki ta originan toki i bai furta kila kata fassidu i es i maior kussa.

Ba-H35. Amin na nha pontu di vista culpa ma garandi em relasan a no administrasan kil djintis di gravata i djintis kuta administra no bens publiku i kil dinheru ku e na toma e pudiba kumpu iskola, istrada centru di saudi ma pau n alguin so beneficia diel bu ka pudinan kompara kil alguin ku un alguin ku ta dadu 2000 ou 3000 kila i kussas ku lundju utru, ki alguin pais ki sta na pruzudika pelmenus kila utru alguin pruzudika un alguin talvez ki bu 2000 pudiba djudau na un utru kussa ma kil utru alguin pais kista na pruzudika, toma kantu milions kila bu ka pudi kompal ku 2000 kila i duz kussa ku lundjun utru mperfiri kil alguin mil bias nda 2000 ki di alguin k usta la suma chefi ina toma keki Didi bimba pa djuda na dizenvolvimentu di pais, mperfiri kil alguin mil bias kidi kil alguin na ipotika pais. Pabia quil alguim pais quita pui em causa. No continua cana tene bom educação, no cana tene bom saúde, infraestruturá quila pais quina pui em causa, ma quil uturo alguim um alguim quina purjudica.

Ba-H32. M'bo sopa fala a relação a es amim ta fala i mas pior quil alguim de gravata porque ina pui pais mburgudja, pais na mburgudjanam, kuquila porque li na guné alguim ta furta ita falado es sortiado i bai la um mis so i finca casa, i cumpra, ma quila ika sorte, quila, quila i furto i kusas ku sibicuma ika muito bom, el kumanda kil cusa ika bom nam propi pai continuanam, porque pais quina mburgudja, quila pais na murrinam nkana fala de uturo pais, Guiné-Bissau assim ku kusas ta funciona alguim ta fasi um corrupção garande ita falado es sortiado, quila ika sorte, alguim furta, ma bu furta li cabrasinho so mundo tudo na kunsiu "ladrom" bu nome ma ta dana de que quil alguim quina fasi pior de quila.

Ba-H65. Exemplo de quila 2º FMI, semanas passadas otcha e sai li 2º documento qué tene kuma maior cancro ku Guiné-Bissau tene i corrupção, i grave.

Ba-H30. Pa reforça na es nona fala de corrupsom é djinte de gravata i pior, pabia de qué? No fasi so um exemplo, no odja nano construções kunota tene, recentemente prédio kai riba de djinte, djintes murri, ma nada ka sai, principalmente anos li nona trata de Bafata li no odja icatem bom árvores cuna segurano vento i quil ano i fasi um vento maioria de casas dana lina pista então, ikatem um bom construçom, pabia de qué? quequita fasi quila i mais quil djintes de riba porque na manga de bias por exemplo, ami miste fasi nha casa de manera quim miste facil, nlebal nunde um impreterito, quil impreteiro i dam orientaçom até uturo engenheiro engenheiro fasim es, ma pabai oficializa até na bim cumsa alicerce bu tem ku bai ate nunde quil delegado de obras publicas porque ita passa na si mom pa i assina que documento, el ita sinta kuki gravata ora que odja algum cusa casta dirito ita tchomau atençom, alguim bim idado dinheiro quil impreteiro ka miste pirdil "djubi dicham pa es passa so pam pudi fasi, pam ganha dinheiro ndau so mbocadinho bu dichal i passa" logo ora ku uturo cusa bim da mal amanha anos kuta fica purjudicado no odjal alili no vias de acesso que dibide teneba casas de qualidade tudo tene so que casa ku memo ku tchiga bu pintchal so sim i na kai.

A Política e os Políticos

Reprovação e Resignação

O povo critica as lideranças políticas por não obedecer às leis e priorizar seus interesses pessoais. Há sinais de resignação popular diante deste tipo de comportamento. Por quê? Por que os líderes priorizam os seus interesses?

Ba-H55. Pami quékumanda líderes ta comporta de é manera i pabia bu sibi kuma item regra ku dibide prevalece principio de prestasom de contas, mas quila katem na guine porque pelo facto dibu sedo um siple eleitor si um alguim bim i bim falau kuma ora kum ganha eleiçom es ku es kuna fasi, si abo i uturo buta anotal ita permitiui faci uma avaliação na fim de si mandato ma porque ki alguim a principio i tem que apresentaba um programa de governação, kita pirmitil fasi uma avaliação a longo de tempo té ora que si mandato na kaba pa i tene uma prestação de contas perante quil djintes que el i falaba kuma na fasi es, na fasi es, lai ta permitiui fasi um balanço positivo ou negativo de ações que falaba ina fasi, si pelmenos ista acima de 60% de acções que falaba ina implementa buta avalial buta fala mbo ok i assim, ma quila catem. Nim na dinheiro que eles eta dadoba nkasibi si continua o não pabia na uturos países quila manti inda, ndequi estado ta financia propi campanha eleitorais de algunas partidos políticos, ma será que eta presta contas na final de campanha pa mostra kuma es kum gasta ma assim quim gasta ku tal populaçom, quila catem então guineenses i djintes conformistas eta conforma ku tudo, i suma ku alguim falali um bom ladrom ita falado fulano tene sorte grande então suma políticos a principio é nota kuma a principio anos nocata pidi eles pa é prestano contas, aliás mindjores djintes ku pudiba ista a altura de fasilba i próprio assembleia i dipus anostambe nota bim cobra quil prestaçom de contas na momento de voto, “im bu falaba buna fasi es buna fasi es, ok gos suma buca kumpri kubu programa kubu promeças mpirfiri vota pa fulano ku apesentam mindjor programa talvez ita sirbim como alternativa, ma es ika caso na guiné pabia nível propi de djinte então quila ta leba conque políticos continua conta mintida pa populaçom é kata kumpri ku keku é fala.

Por que a resignação ou o desinteresse diante deste problema?

Ba-H55. Item a ver ku nível de população, sibu djubi taxa de analfabetismo a nível de Guiné-Bissau, ku compreensão de quequi política em sí, puco djintes ku ta esta a altura pa traduzi és pa compreensão de uturo alguim, él parel bom político i quim ku ticil camisola, iticil baldo, iticil chapéu, iticil caçarola, iticil qué... iquila ku cumpreil promessa ponto final, do resto i suma si contra n'tchiga n'odja bu pudu bicia um porto n'dequi, pis esta mangadel, n'tchiga só n'riantau calerom de comida, n'riantau grade de cerveja buta fala ikaba n'dicha buna tchami li “perdão na comberça” m'bai m'ba carga um barco de pis ó um camiom n'leba, buna fala não, quila i uma boa pessoa, contra itchigali itisim és ku és, és. Pura i simplesmente és ku ista entre população ku políticos atuais.

Ba-M48. As vezes amim quecuntam acha população em si propi, manga de djintes eta vota na um candidato pabia de kuma “não n'gosta de és ó es inha parente, ó idam materiais anta n'tem pa votanel, pabia n'tene cumprimisso kuel as vezes quila kuta acontece. Uturo hora suma na

legislativa ku passa população gos ta estanam na n'gananam gós propi polítics, porque alguim ta falau ami idi é partido, bu bim burumam tudo cusa na mom, n'kaba n'vira m'bai mas traz de uturo, ami ku sibi nunde kun'na votanel i quila kustana acontece.

Ba-H32. Ok n'tene um opiniom relativamente a é assunto i exemplo de quila de manga de bias na Guiné Bissau, djintes ka sibi quim ku eta votanel, mas djintes ta pensa na lider sobretudo na eleição legislativa buta odja alguim li na Bafata, alguim ta fala na vota lider de tal partido, quil lider otcha si circulo n'dequi candidata por exemplo na Bissau ó na Biombo, ó na um uturo lado lá fora de kau ku abo bu istanel, buta fala quil alguim kubuna vota otcha buna dá alguim direito pa i bai papia nabu nome, pa i bai difindiu, pa i bai fiscaliza quecubó djunta, (alguim) kuca cunsi, otcha li cabeça de lista de que partido li, buca cunsil nam, nó organização na eleição legislativa quecunó fasi? No cria um debate entre cabeças de lista de circulo 12 na Rádio Cumunitario de Bafatá, m'pensa presidente de Movimento de Sociedade Civil presenciba, pabia na tudo bases cuno passaba na organização no tenta fasi inquérito na legislativa "quim cuna vota" se duno ta falau presidente de um partido lá, no odja Cuma grande falta de população i informação, quim cuna vota na legislativa i cabeça de lista pabia ika partido ku buna ba vota, um alguimcuna bá representa um ddeputado, no fasi que debate, otcha ku djinte bai rádio maioria de cabeça de lista de circulo 12 estava na rádio, de PAIGC, APU, ba qué, manga deles ebai inó dicha numero djintes cumsa mandano SMS ena punta "há...didimé i assim, anos nota pensa kuma presidente de partidocuta vota", má uta odja falta de informação, uturo hora kuta leba povo na vota quim ku é ka cunsi, pabia sibu contal na legislativa buta pertence tal circulo, quim qui cabeça de lista de tal partido i és, siduno na cumsa questiona, "M'bé, anta amim tene confiança na és? Parse és malandro dé? És propi nka cunsi és, i cumсата bim nam li." Buna odja tendência de vota na cumsa muda, djinte na para pensa partido, para pensa lider de partido, ena cumsa pensa que djintes ku é nabata vota, ena cumsa pensa na djintes ku tene credibilidade como cabeça de lista na diferentes círculos, és cuta acontece uturo hora alguim pudi gosta de um lider de um partido, ita vota li pa beneficio de quila; uturo hora ita sedo acontrario, buta vota pa um alguim kubu ka cunsinam, logo abó ku quila boca tene nim um contrato, buca tene nada de partilhaquel, pa i sibi si quil alguim pude leba bu percupação djunto de assembleia ou não, si um alguim corrupto, se um alguim ku tene perfil pabu vota nel. Praticamente informação cata passa, quecuta acontece povo ta vota som pa vota.

Entre os possíveis conflitos violentos na Guiné, o que mais preocupa o povo são as lutas e instabilidade política. Por quê?

Ba-H55. Felizmente noka tene conflitos religiosos ku étnicos conflitos tribais suma quita acontece na uturos países, memo bairros ta dividido, amim n'ta n'tindecuma i grave, suma na caso de Republica Cetro Africano, ba Togo uturos. Anós conflitos kunta tene i mas ta provocado pa dus razões: Razões económicas ku razões de ambição de poder, pami. Pabia um determinado fação ta n'gosta na um determinado alguim pa atige um tal objectivo ou flano tal na situações que otchaba bens ami tambe n'tem que bai paqui memo caminho pa amim tam n'tcho quil bens, nona dá um exemplo concretos, aós item altos oficiais ku é momento na hostenta de bens, uns anos atrásba eles ika eraba ningum, ma é tem pa opta bai quil via, porque i via ma fácil ku éna otcha. Item altos oficiais ku é momento ó uturos djintes influentes ku na é momento bens pabia hora ku país calma algumas actividades ku eta exerce pa pudi hostenta qui bens écana consegue, então é tem que

randja meio de perturba pa aproveita de quil fragilidade, porque na momento de conflito tudo i possível, tudo carater de violação i possível, que momento i legais, nada ika ilegal, tudo i legal; violação de mindjeres, roba bens de uturos, toma baca de flano, suta, mara, fasi tudo que momento quita sedo legal, na momento leis tudo ta desaparse, então pami é dus factores: fator económico e factor de pudi tene poder político na mom, ita leba djintes na é situações porque i tene um certo desigualdade em certos sectores ndequi problemas de conflito propi ista, sobretudo sector de defesa e segurança, lá i tene certa desigualdade dentro que, as vezes ita provoca pequenas reacções ita tchiga té na ponto de instabilidade política.

Ba-H35. Na é casa li propi, n’decuno sinta sim, pa fala so Cuma que sector tene problema, nó istaba na fasi um dialgo Civil-militar, n’decu um tropa falasim, kuma eles na cortel é fasi manga de anos la, buta alguim ta bim so ita odja itene um responsabilidade garande ita toma si sobrinho, si qué...itici, i hora que ticil cauku el ista níveis que é ista eta toma quil sé sobrinho ó ermomsinho é pul diante i hora que tem oportuidade de bolsa pa fora quil se sobrinho que é tici, quila que eta dá quil bolsa, i hora gora que kila bai forma toque i sedo dja home i bim pa é bim continua na odjalquila diante, “Cuma cuna djubi quil alguim?”, Itenedja tudo ferramentas má eta djubil suma inimigo. I hora que questons de pagamento na bim, ita bim que folha de salário má ita bim ricibi na um folha branco de A4 ecata odja quequi bim directamente original, ma ita bim folha A4 então és idi um dos cusas pa mostra Cuma quequi que naque djintes de farda tambe quequeta fasi que casta dirito, ma gos mé, cusas mudadja, aparentemente, má és idi um dos cusas cuno odjaba na quil tarbadju kuno fasi soque, n’dequi ista propi comando de zona leste militar, ista propi de Bafatá responsáveis, ista 10 pussuas djanam kuma ku é más um uturo curo na região, paralel de é dialgo kuno fasi, quil uturo kuno fasi antecedente, então és ta mostra Cuma eles propi é fala bopapia kabo mede nada, ma n’sibecuma si é bim bimtchiga cortel há...

Meio Ambiente e Mudança Climática

O que acham sobre a questão do meio ambiente? É uma questão importante?

Ba-H22. Que qui nta achaba sobre no meio ambiente no meio ambiente que difacto ista diferentes organizações na tarbadja afincadamente processo de meio ambiente mas i preciso tene mais concentração na que tarbadjo, ipirciso tambe colaboração de estado pa pudi tarbadjal duma forma livre e de uma forma transparente, porque nota odja manga de bias tarbadjo cuta fasido hora cunona fala de devastação florestal, djintes quita ista la i quila tem a ver mas ku guarda floresta ku esses kuta trata de biodiversidade quita tem mas ku és cusas, então, icata odjadu um tarbadju duma forma transparente, eles ena fasi sé cortes de sé manera ipabia de qué? I qué qui no tocabadja li, 1º porque ami n’cana pagado de manera kum dibide pagado, n’ca tene bom casa, n’catene nada, portanto hora que tem um margem de manobra, ku vizinho ku ista perto, pa uturo lado atacano de maneira que é dibide atacano, mostrano qué que é dibide mostrano, nota entra na quequi noka dibide fasi, então de la que istana odjado é mangade temperatura é tempo, Limarias ista na curri pa bai uturo lado, então i falado pa cuidadodel, de certos limarias cuta matado na mato, no tene no guardas florestais, eles propi ku ta dano orientações kuma kuno dibide sugundil, por exemplo sugunde um santcho na carro porque eles kuta controlal, então abo

na controla um santcho na carro, eles eta mostrau Cuma ku dibidil ku dibide protegil po consegue tchigantalquel distino ku miste tchigaquel, anos nó tene manga de...hora kuna saidja na zonas de Cossé, de lado de Dulombi, santchos ta furnicido pa Bissau quitaba cumedo, lá ina passa la ibim itona passa mas na Safim, és ina escusa ku tene poste...quil de Safim cabadodjaquel, hora cuna bai pa lado de Cossé quase gos icatem nam controlo, então ena entra de manera quéca dibide entra, então és i um dos cusas cuno odja Cuma i casta bom, hora cunó falacuma no dibide colabora pa um tal cusa funciona bem, i tem que tem colaboração massivo de tudo djinte, djinte seta divulga quéque tem, má anos propi quiquita pudo nota bá culpa estado a és. Hora ku estado cana cumpre certos requisitos que dibide cumpre cusi propri cidadãos, ku abo bu coloca la, bukana cumpri que kusa, quila na entrandal na certos cusas pa pudi resolvetambi si alguns mistidas.

Ba-H32. M'bo icapassa quequi colega fala de meio ambiente i aós i um preocupação garande pa quim cuta cumpanha cunho meio ambiente, 2º anos atrás i tem lei que proibido ba sobre é oliados plásticos, no sibe Cuma idi cusas cuta afeta tchiu no meio ambiente, i praticamente leis ta fasido ma icata cumprido. Aós oliados plásticos continua na entra, continua na usado que manera quita preocupa djinte tchiu i no autoridade talvez kupudiba djuga um papel importante na protege no meio ambiente sobretudo na corte de maderá, ma buta odja eles tam propi kuta ista involvido na fasi que corte de maderaque bu cata consegue fasi enquadramento, si abo bu pui um lei pa protege ó pa dicha cusa até "X" anos, abo propi ku torna na entra mas na fasi quil cusa, quim cuna fiscalizau? Icatem, mesmo abo população bu odja autoridade na fasil bu denunciá, el autoridade kuna fasil mas bu denuncia icana lebedo em consideração, icana lebedo em consideração, i tipo bu criam um inimigo, el ita odjaunam pa inimigo em vés de acha kuma abo bu istana djuga bu papel de cidadão, não, ita teneu suma inimigo i preocupante tchiu, aós no odja sobretudo Bafata idi regiões ma quinte, que tempoba ita tchomadoba ba Farim, ba uturos lado, ma aós Bafatá sempre idi regiões mas quinte, n'cudá li que corte de maderá ma fasido, icatem que reflorestação ku dibide fasidoba um campanha de quila e protege quil caus ku djinte corta pelmenos ubata bate ukaba usumiamas, ma 2º és organizações kuta tarbadja na meio ambiente, eta passa informação hora ku pelmenos cada um cidadão tene dirito de sumia um planta m'pensa sina é lógica anos tudo no funciona sim nona djuda no meio ambiente.

Ba-H40. Ami sempre n'ta tira referencia na quequista na acontece, mangadebias m'pudo na carro, tris bias na cerrasom de Maudo Sanó ébim buscá canto bias pabá papia na rádio a favor de corte de maderá, manga de bias é falam Cuma "abó i fidjo de Ponta nobo, abo assumi presidência de sociedade civil nona apoiau, nona dau carro no dau dinheiro, no dau tudo quequi possível, n'fala olha abo sibi tudo na família ku amim lanta, n'cata papia na etnia, má ami i Saracule, nha papé i imame, i fora de quila no tene um raça muito piquinino nundeque se alguim iara ita sedo cusalá...m'miste sedo um jovem de referencia sumakum sedo referencia tokum tchiga na é fase, sibu odja n'tchiga na é fase, n'ka passa na corrupção, se pude apoia suma fidju, pam pudi djuda região, quila catem problema, má si ku dinheiro bo fica kubo dinheiro, diante de papé tris bias, dipus é acusam pa fala Cuma Caramó na Cuntubuel, otcham inda na plataforma de ONGs Cuma i tici 8000000 entre eles ndado 800.000 XOF, n'fa há! N'fala muito bem, ikatem problema, m'bá fasi marcha na Cuntubuel, Cossé, Chitoli, más quique fasidu na Bafatá, pa contra devastação florestal, querdizer, quiqui é fala é acusam lá, kum ba cumsadjanam, parlem de quiquino bim djunta ku Plataforma, nó fasi dentro de Bfatá entre uturos cusas kunó fasi na próprio Ganado, lá encontro

cuno fasi ameaça, cuno pruparaba, má dipus de esclarecimento, cadaquim bim retira, então, és idi cusas pa falacuma djintes ma garande influentes na região, tenta calanta eles ku dinheiro pa é pudi fase sé tarbadju sim impedimento. N'ta falatam ONG TESE djunto ku alguns parceiros, é fasi plantação, uturos djintes també tene iniciativa si és continua, ina djuda, mas ista na odjadu más cortes de que plantações.

Ba-H55. Amim acha kuma problematica de ambiente na Guiné Bissau. I um país muito vulnerável independentemente de kuma ika tene um plano de contingência em relação a esta a altura de resolve problemas ligados a desastres naturais, porque n'lembra contra que temba alerta sobre ameaça de que bentos ku pudiba atinge Bafatá, nha preocupaçãoba i eraba pa odja ku governador, em colaboração ku serviço de protecção civil, pa i temba um plano de contingência, de quiqui pudi sedoba antes como preparativo durante e dipus, acontece que estava na prepara si viagem, ika bim acontece felizmente, alerta bim baixa, talvés istaba na alerta vermelha, ibaixa pa alerta amarela, cor laranja dupus ikabim caba pa acontece, nota fala Deus obrigado, si aconteciba, nota talvés porque velocidade de vento kuta atinge Bafata qui passa até na últimos tempos ita varia entre 60 a 80 km/hora ku odja ita devasta sim si bim falado kuma no tene quilis quita passa na Moçambique, nim um casa cana sobra. Uturo quistom, nó ista concentrado na um parte é disquisi uturo, porque ami ifalado por exemplo luz temdja na Sul n'sibiqué...ma n'lembra que alerta que djintes de ambiente daba a volta de que central eletrica, n'ka sibe na kal molde que kumpudo, má imagens na mostram kuma i contentores ku tene geradores n'ka sibi kaque forma de gestão de residuos que ena bata tene dentro de quila, i Guiné-Bissau se aós na n'gabado si potencial pesqueiro, ipabia de kuma itene zona nundeque tene ninho de peixe um di quil caus i Lagoa de Kufada, ku pis ta sai disna de Marocos, ita bim até li, eta riba nunde que éna riba, m'pensa quila i uma valia, parsim Cuma no ricibe um certificado a nível mundial sobre protecção de meio ambiente pabia 20% aproximadamente de no território i zona reservada, quila i muito bom, ma no atençaõ cana muito...no ficasom nona focaliza na floresta, sim senhor, porque anos i um pais puramente agricula, nota dipinde tchiu de tchubas kuta tchubi, noca tene meios de uturos apesar de potencialidades ku Bafatá tene ma tegos i falta desenvolve componente irrigação que pudiba djuda má hora kuna falatam irrigação i hora ku rios na re-intchi sé cabeça ena tene capacidade de reabastecimento si tchuba na tchubi, ina intchi, dipus i cria barragens pa pudi fasi que agricultura devidamente, ma djintes disquisicuma i tem materiais obsoletos que Europeus aós ka pircisa, anos no pega li aós suma um uro, és ba gileras, TVs, computadores, quila i um perigo próprio bu cidade tene séries de problemas, Bissau na zonas ku pudiba sedo reservas de água, gos djintes na cumpo casa té dentro de que lagoas, i propri lixo ku djintes na fasi tudo djintes ta bá pul lá, iago kubona bibilá tudo nim umsom ka bali, sibu fasi um estudo realístico, buna iago de Bissau quena bibilá sim tudo cabali, pabia de propri lixo ó casa de banho de alguim i frente de casa de alguim. Até aós estado ka consegue fasi um sistema suma de Gambia, Gambia bucata odja oliado si buna oliados, i que quita distruí rapidamente, ika és plásticos kuta fasi 100 anos na iago. Gambia na és fabricas de iago é tene és copos descartavel de si modelo eta ita ista na um pacote sim de...eta m'bala la, bupudi li gos nim sibu botal, sol na panhal ina dana rápido quila ku Gambia tene, eka tene é oliados ku anos nona usa. Badora inha território n'gosta tchiu que djintes inha cunhados ena fasi bom investimento, ma ena ialça propi nome de nha território, ma si ista na prejudica uturos djintes, ina cumprimite futuro de uturos mininos; bu pudi imagina canto milhões de oliados cuta utilizado na Guiné Bissau? I nunde que quila ta lebedo? Quim cuta geril, calque organização kuno tene ku ista

a altura de geri quil oliados? hora que esta na condição de reciclado ita fasido ma quila catem, quila ami quila inha preocupação. Ami sim odja alguim bota oliado na rua n'ta sinte, n'ka sibi si manera cunta acompanha actualidade más n'ta sinte, bu pudi imagina que oliado na iago ita fasi 100 anos de quil carater ika dana i djintes ka preocupa quila na afeta té no recursos marinhos, porque em última instancia hora que lagua...la quita ba deposita no odja na uturos países canto baleas cuta murri pabia é n'guli canto toneladas de oliados.

Apreciação Positiva

O que há de bom na Guiné?

Que coisas funcionam bem neste país?

Ba-H55. Pa mi i qui paz social, único paz social, pabia instabilidade que tem anos no instabilidade i nível macro ika li bás. Hora ku nona fala de paz social pabia no modo de convivência mante i djintes ta pircibinuturo i tem tolerância entre pessoas ika tene que índice de criminalidade suma na uturos países, ita acontece n'dequi que djintes ta matam uturo na rua sol mansi, buta odja dufuntos ma na uturos países é tene tudo, ma perigoso inda que paz socila idipus ipudi bim afeta uturos componentes.

Ba-H40. Sumaqui a nível social suma kuno população ku é istadja na fasi que de bom, fora de quiladja ku balidja, nka fasi...sibo odjadja propi até marcha de aós alguim na murri pabia de no políticos ku fasi, paquiquina vivido na Guiné-Bissau so população.

Ba-M34. Ika passa qué qui é homi li fala. Tuodo na curri dirito pami.

Ba-H22. Amim acha que paz social que home esta na fala ku jovens tam ista m'penhado na parte de organizações, ONGs, ena dá tchiu cusas de fala propi kuno estado dibide fasiba iquila ku ONGs istana fasi.

Ba-35. Pami i paz social, pami i único cusa kuna funcional.

Ba-M48. Pami i população, só mas ou menos pabia pobu bá djubitam na parte de anos população tam propi sim, ita tem...ikumsadja entra ecusas partidarios ita lebano tá na intrega na tene ódio de alguim, cana papia.

Ba-H30. Pami i so paz social do resto nada, zero.

Ba-H70. Realmente relações sociais na Guiné-Bissau i importante, noka tene guerras detribos, noca tem guerras de...noca pudinam tenel propi, apesar de no políticos ta fasinam força pa i tem, má si Deus kri ikana sedo i aós nó sibi cuma i temba um marcha na Bissau, inca sibi acontece ó ika acontece, quila ina tici mangade problemas, propi políticos gos é maranam dala pa tici problema aforça na Guiné-Bissa, ma ibom paca nó entra naquila, pabia no propi população... sinha fidjo na

bá manifestação n'cata seta pa i bai la pabia de qué? Pabia i tem um medo tambi ku ista lá bás, pabia no tenedja muita experiencia na questom de alguim bá manifestação si fidjo murri ó i molostrala nada cata sai. Ikatem nim nada, nim mudança cana tem, djintes propi cuta fasi cusala...eka tene nim consciência de quila, então hora cunha fidjo nabá manifestação na falal nona pera momento oportuno, pabia bu nota votos kuta passa, sibu lei votos de populasom de Guiné-Bissau lá, buta odja muito bem votado, ita equilibra cusas, eta fasi tudo, má mais tarde, cusas cata bim funciona, ma pa DEUS DJUDANO SIM PA PRAGA LARGANO, AMIN.

VOZES do POVO

Canchungo

(Pendigolo)

Entrevista de Grupo Focal

Ficha Técnica

Setor: Canchungo

Região: Cacheu (Norte)

Data: 28 outubro, 2019

Morada: Urbano, cidade do interior

Local da entrevista: Embaixo de uma mangueira, na sede da Associação de Jovens

Moderadora: Abi Batu Culabali

Número de participantes: 8 pessoas

Gênero dos participantes: 4 homens, 4 mulheres

Idade dos homens: 32, 35, 45 e 46 anos.

Idade das mulheres: 21, 25, 30 e 31 anos.

Língua da entrevista: Crioulo.

Início da entrevista: 10:00 horas

Duração da entrevista: 106 minutos

Códigos: Canchungo (Ci); Homem (H); Mulher (M).

Código dos participantes: Ci + gênero + idade.

A Situação da Guiné-Bissau

Descontentamento

Há um grande descontentamento com o rumo do país. O que está errado na Guiné?

Ci-M31. Pa nha olhar i governantes,elis ku kasta na governa trra dirito, kada kim ta djunda pa kil ku na fabuil memo ku si dunu sta erado nôta djubi i nô familia, i nô parente nô ta bai parel n'acha i nô guvernantis ku pui País na bai errado.

Ci-H32. Situason di País na bai pa caminho errado i bardade pabia kumasi nô djubi terra suma ki sta Pulíticos kasta na fassi se papel di dirige povo dirito e tambe e kasta na pensa na disinvolvimento di País, si bu djubi saúdi ki area social tudo hora i greve, educason tambem i area social tudo hora i geve es ta mostra kuma difacto Pulíticos kasta na aplica riquezas nunde ki didi aplicado nel ki i pagamento di salário ka tem pa funcionários públicos pa e pudi kumpri ku se papel di fassi tarbadjo pa terra bai dirito. Mbom apesar di ne momento durante e mandato i falado ika tem subversão di Ordem pa Militares pabia Presidente i acha kuma i pui elis na si turno pa ka e reage má ikasta na leba País dirito.Exemplo concreto nô na papia na um altura nunde ku Campanha Elitoral kunsu Sobre tudo aos ki abertura di campanha durante vinti um dias nde ku dias atras bu tene dus guvernus :kil ki bim di eleison ku Falado kuma el kuna geri purcesso ate dipus di eleiçon, bu tene mas um utro governu Presidenti pa si belo prazer sim cumpri ke ku faladu di el na Nigeria i miti um dikreto presidencial ku praticamenti ikana tene pe pa ianda,por exemplo te aos i kil governu ku sai di eleiçon i el ku na tarbadja purtanto i es poucas palavras ku n'misti fala, obrigsdo.

Ci-H35. Ke ku n'tene nha contribuiçon relativamente a es ponto di situaçon di Guine-Bissau, ami n'ta fala i kamada juvenil su na fala di situaçon di Guine Bissau hora ki tem conjunto di purbulema responsáis pa ki purbulema i juventudi di Guine Bissau n'ta fala pabia kuma bu tem ku ta djubi anôs ke nô significa pa ki Paí juventudi di Guine Bissau sta quase na 62% i significa kuma elis i responsável pa dissidi bem di Gune Bissau ku disgrassa tanbe di Guine Bissausi es tudu kussa na aconteci i parti justamente di juventudi di Guine Bissau Pabia kuma si nô vota um alguim i significa kuma si duno na tudo alguim ku nô apoia i dibidi passa, má anos ke ku na faltanu i conciencia kata sibi ke ku na tem nô extremamenti passivo na busca informaçons ku pudi mindjoriano kondiçons di vida pabia di ke eleiçons legislativas ta bim nô ta kunfundi ku corris di banderra ku kim ku na bá representano manga di bias nô ta vota pa banderra ma nô kata sibi suma exemplo na kada region bu ta tene lista pa diputados bu kata sibi propi kim ku na bá representau na parlamento ki djintis ku didi sedu djintis muito responsáveis ku kata apresentano se programas nõ kata kunsil nam própi nô ta pega tras di um partido atravez di si banderra i nim nô kata sibi ba kim ku sta la dianti kilis kuna concorri pa ba representano na parlamento ku na leba nô purlemas pa parlamento i es i purmeru erro ku anós juventudi di Guine Bissu nô ta kumiti di kudji celectiona diputados di djintis ku na ba representano na parlamento ku na leba nô preocupaçons pa paramento nô purlemas na parlamento la ku tudo tipo di purlemas di Guine Bissau pudi resolvido. Si guerra na tem la ki na tem tudo ke ku na aprovado i la, má purmero erro kunô ta fassi ikila nô katasibi punta partido anos nô ta pega tras di partido anós juventudi di Guine Bissau si ba kim ku na ba representanu nô ka ta punta elis ke ku tene pa nós kal ki bom ideias kal ki iniciativas ku tene pa nós. Nô tem ku labura

tambe nô plnos nõ mostraki djintis pabia kuma si nô tene oportunidade di sibi elis i kal e mostrano kuma ku n'misti tchiganta na Parlamento si contra bo votam bô konfia na nha purgrama bô votam na tchiga la na cumpri ku es tudo la anós tam nô ta mosttral kuma i es ki nô agendnôa o confia na bó nô votau bu apresentano di bós ghós nô ta fassi colecçon di ideias dicil di ci programa ku juventudi nô ta cobita eta bai pa parlamento assim pa tarbadjo pudi fassidu má nô tene mau representaçon na parlamento es ku n'ta considera kuma em termo di situaçon di País i es ku na aconteci representaçons ku nô tene na parlamntos el ku tissi es aos.Obrigado.

Ci-H45. I só pa repisa sobre situaçon di Guine. Situason di guine stanu muito mal no ta bai nôna da uma posso nota kai na baleta. Relativamente a educaçon, educaçon tudo hora greve tudo hora grevi, ou ina bai ina falado es ano na kurri bem dia di grevi na perranu lá dianti nô ta sta na greve ki greve quase ano lectivo kata completa aluno bu tem nam di pegha tessopabu inteligencia bai dianti su ka pegha tesso nada bukana bali som na materia ku bu ta dado na skola bu na pegha nam livro sibu sibi nam lei bu tem di pegha tudo tipo di livo pa bu omenta bu inteligencia si ka kila nõã bu na bata n'tola kada vez pabia Pursor, Pursor ika kulpadu mateia ki na dau i kata tchiga cem purcento aula ta fitcha ou e sta na grevi e nô guvernantis didi pui tambi um kussa na se kabessa kuma nde ku e sta nel skola ku pui e stala si e stala paka e dikici di Pursoris kuma ina pagha Pursoris.

Ci-H46. Na ki ku ta toka ku situason di Guine i borgonhoso porque anos no kudji djinti pa e ba stano dianti nõã kuma elis e mas djirro e mas ke e mereci no konfiaça el ku manda nô kudji elis purki ita faladu kuma na Guine ita faladu kuma povo ku tene direito povo kuna manda povo má dirito di povo nunca i rispitado na guine anós nô ta odja kila li hora ki tchiga na momento di kampanha pulítica ita tene ki kombensas palavras assucarados palavras tãõ embelezados, nõã abos povos ku tene drito juventudi força motor di Guine Bissau i assim ku eta falanu será ki e rispita ghora kila situaçoies ku na passa recentemente na Guine Bissau será ki drito di povo rispitado,i es ku nô ta bim bim punta pbia alguin ta bai governo i tchiga na governo i diskici tudo kussa oportonidadi ka tem buta odja alguim papia palavra li bu ta fala kila ki santo ku na bim pa bim kumpu Guine Bissau ta kontra kila na bim nam pa bim mata Guine Bissau nô kunsai di eleiçon dez di março nô odja situason ku tem nim um di nõs ka bai bias será ki es situçoens ku nõã vivi i bom,na um País bu tene dus governo i bom anõs nô punta nde ku e misti lebanu neli djintis ku anõs nô kudji porque elis eka bai nam la anos nô kudji nam elis la i aghora kekumanda eka pudi rispita drito di povo sobritudo elis na se palabra eta fala nim un di elis na se palabras ku ena papia e dias tudo eta fala kuma e misti organiza eleiçoens pa eleiçoens cedu justo i kredível má será ki i elis ku indicadu pa fassi eleison ou eka cinta ba la nunde ku e bai banan otcha ku e cinta na abuja pa fassi negociaçaõ pa forma governo anõs nô odja ke ku passa na eleison qualquer partido político hora ku bai pa ba miti bu cadidatura pa eleiçon legislativa u ta indica kim ku na cedu bu purmeru ministro eliçon tchiga partido ganha kinku indikado pa cedu purmero ministro e nega numial so pabia di kuma bu ka misti kal cuitaçoies ki lebanu nel djintis kala sufi sufri ali i da kiki na da n'de ki na bim bai tchiga nel li k n'ta bim punta kal ki drito di povo si abo u fala povo ku didi bai vota povo bim bai vota e kudji kim k e misti. N'de k se drito sta nel sera ki i mereci inda pa nô bata bai eleiçon i anõs nô sibi kma tudo kussa na Guine Bissau i kata dipindi di Guine Bissau tudo manera kuna ronka matchundade má limita tambe n'bokadinho burgunho bu fidjus porqui una coprometi bu fidjus amanha amanha na bim bim pa bim ba concorri na utro lugar e na sta coprometido.

Ci-M30. Pa repiza um bokado situaçon di Guine Bissau n'pensa i falta di responsabilidadi di políticos i falta di responsabilidadi paia eta fala ekata bim kumpri ita n'bom ami n'ta odja ipa ilison keta bai parel eta fala dipos ku nô n'ghanha nôna fassi assim i assim dipos i kata bim da certo pabia eta fala educaçon nôna djubi manera di educaçon, saúdi mas ikata bim da kiki na da ika kaba di kma ku colegas kaba di fala li kuma k e tona kunsu mas se kampanha ena fala di kuma hora ku e n'ghanha só ena djubi saúdi ku educason má ikata bim cedu certo kada kim ta na bai pa si parti ami n'ta fala kuma k n'ta odja situaçon di guine bissau eta djubi só pa seinteresti i jogo di interesti k stala.

Ci-M21. Relativamenti ah s situaçon ami Ke ku n'acha i sta errado na Guine Bissau pumero kussa i iguismo di nô Governantis propi, Sugundo i mentalidadi di nô propi cidadoes pabia disinvolvimento di um País ika singi só na governantis, apesar di Governantes ta condiciona Disinvolvimento di País má tambe cidadon tene se konta aparti. Anôs Guineenses nô Tene um auto stima muito baixo dimas ta sta só na fala não situaçon kasta drito djito ka tem nô ta conforma ke ku nô fassi gora di anti mon pa resolvi ki situaçon ou ke ku nô pudi fassi pa muda ki cenário nõ ta fica son parado na um kau nana fala n'não governantis kumanda nta acha i eguismo di governantis ku mntalidadi di nô cidadoes e ta sta so singido na um kau .

Ci-M25. Ami ke ku nta acha pa situaçon di nô País, nô País sta malPabia governantes e kata bim kumpri keku e kaba di fala Suma manera ku nha colegas kaba di fala sim si e tchiga hora di eleiçon eta fica ena fala n'não ami si n'ganha na fassi es na fassi es ekata bi kaba di kumpil ali stado Situaçon di nô educaçon educaçon kasta drito tudo hora grevi tudu hora greve s ano propi ika mereci ika mereci pabia aulas kasta na kurri dirito.

A Sociedade Guineense

Confiança

Na Guiné há pouca confiança social, mas entre familiares e vizinhos ela é muito alta. Por que se desconfia das pessoas fora do círculo mais íntimo e pessoal?

Ci-H45. Guineense ta pensa assim pabia di kuma bu vizinho mesmo si bu na passa mal el ina explicau kim ku sta lundju di bo una passa mal ina dixau porqui ika tem nada ku pertensiu Guineenses tene um particularidade di diskunfia pa um alguim ku sta lundju pabia kim ku sta lundju el ku pudi fassiu mal i ate el ku pudi intimidau i pudi intimidau pabia di ke el i sta lundju kiki pensa fasssi pa bo ina atingiu i suma nô Governantis manera k eta tene um purbulema dentro Guine Bissau ekata resolvil li eta ba busca nam consenso forra suma e di ba Conakri es di ba Abuja fora eta toma um alguim ku kana cinti pa Guine Bissau e mitil na ki Purbulema nbdi i salvaguarda nô purbulema ita rabida ina n'tolantano suma Caso di CEDAO e ka misti bem pa Guine, no ta djubi son na es nobo bilheti ku ena fasssi nô bandera eta ba pul lá bas disselis na odjado . pa bai bias hora ku bu tchiga forontera eta menospreza nam nô banderra, mas kila nô ka didi tomal em conta nô ka didi ceta nam kila nô ka pudi nam bai nunca nunca, nô bim miti nam protesto te ami n'tchiga

nam di punya um alguim na dentificação pabia di ke ku e ceta es bata e toma dicelis e pui iba si kila eta fica ku disseli e dano di nôs kila ku ami n'acha.

Ci-M30. Ami n'ta fala nô didi diskunfia di nô alguim ku nô tene distancia um bokado uka kaba di kuma ku n^na odja cituason propi di Guineenses kuma ku ena passa uta tchiga li na Ziguinchor paga ku ta paga, kim ku tene documento di Ziguinchor ekata paga sim anos Guineense ku mas ta relaçon di kilis ku sta la i suma hora ku na bai tambe pa Dakar na ki barco presso ku nô ta paga ika kila keta paga ma su tene documento di la bu mostra bu mas ta paga mas elis eta tchiga li kiku e misti kila ku eta fassi mas anôs nô kossa fassi kila ke na se terra la nô kossa fassi nada la nôta odjal, ma li kiki e misti ena fassi ena odjado nada kata sai n'bom ika kuma ku nô kaba di ku nô kaba di papia nô governante nô pensa nô didi edidi sesibilisa propi se kabeça e djudano anôs povo pabia si e cinta la i anôs ku pui e cinta la edidi djubi kuma ku e pudi facino tam anôs povo pabia npensa povos tam kansa dja, i tem kilis k na disisti propi divoto pabia ika bali pena n'pensa.

Ci-H32. Mas um bias sobre kil ku falado di tem pouca confiança na djintis e tambem i bardadi kuma na e cituaçon di Guine ku nô sta nel suma nôta mostra nô inkcapacidadadi di resolve nô purbulema i tambe nô fiança na vizinhos pa resolvi purbulemas di nô terra mas as vezes e kata djuda resolvi pa manera ku nô misti nô sibi kuma or exemplo nô tene senegal li suma país vizinho e kata djuda Guineensiss resolvi purbulemas bu visinho i dia ku Guine Bissau estabiliza i dia ku desenvolvimento tem Guinene Bissau na bai drito Senegal na tene purbulema pabia kuma nô perto kuelis riqueza ku Guine Bissau tene ninsi nô djubi na nô mar kila ka tem na Senegal máto inda ku nô tene kila katem na Senegal por isso mesmo bu vizinho si sibi di kuma sibu sta drito el ina sta mal ikana misti pa bu sta drito .

Ci-H46. Ami ke ku n'acha referendo a es ponto li purmero kussa nô tem ku rispita constituição di Guine Bissau i sugundo anós propi em sí nô tem ku kussa rispita Nghutro ma rispito ika só na boka uma manera ki ta papiadu paz,paz,paz,paz,paz na Guine paka i cedu e paz di Guine paz di boca sibu cinti alguim na tchoma paz buta fala kuma sinseramenti e alguim líi eppa ita marcou má i ki alguim ku mas ta fassi inda pior, no na kussa na um país nunde ku skola ka tem ke ku bu pensa ku ki país, na um país nunde ku medicamento ka tem ke ku bu pensa ku ki país. Si bu riba inda trs na kassa nunde ku abó u sta nel bu tene mas di ki vinti djintis um son só ku na tarbada srá ki i facilmenti pa bu kurrunpi ki familia ou ika facil li ku purlem sta nel i anôs nô didi kussa organiza disna di kama nunde ku nota dita nel ropa kiku nô ta bisti sapato ku nô ta kalsa pa nô tchiga ghora la porque normamenti nô odja dja kuma pa u bai governo na Guine i pirsis pa u fassi nam guerra, pau fassi guerra i u entra governo pa u pudi bai rico la ma ika assim nô tem ku rispita constituiçon lei suma manera ku nô cinta li sim na basi di Harmonia no na sukuta um alguim pabia di ke ki ka pudi sedu tambe assim.tudo hora Guine Bissau tene Purbulema aonti i falado Guine Bissau i um terra pikinino garandi na fama limpo aos Guine Bissau i um terra sussu i kontinua inda pikinino ku ki si tamanho i pikinino má i sussu cheio di purbulema pabia di ke ami es ku n'odja de.

Ci-M21. Relativamenti a es kiston n'ta ta fala anôs guineensis propi i falta di konfiansa tam propi i tambi ika tem honestidadadi política porki si nô djubi manga di bias alm hora guim ta numido pa um cargo ki sibi nam propi el ika tene nam kapacidadadi ika tene copetencia pa tal ma ita ceta son i bai pabia di n'teres, i es ki nha ponto di vista .

Percepção de Injustiça

A maioria dos guineenses gosta da igualdade social, no que diz respeito à lei e ao tratamento das pessoas, incluindo as mulheres. Mas há uma percepção de grande injustiça social. Por quê?

Ci-H45. Guineenses ta cinti injusta pabia na justiça ku nô odja su tene purlims ku um alguim ku tene dinheiro ba laba u diskansa mesmo su djumna u lebal polícia bu tchiga la bu apresenta kexa kuma u tene purlima eta dixau bu papia u da elis tudo ponto di vista e odja kuma bu tene rozon eta falau bai nôna manda tchamal ou e n'kaminhau ku notificaçon bu ba buskal bu tchiga eta falau bai inda kassa ou mesmo si eka mandau bai kassa eta pegal e da volta kel e pidil dinheiro ora ki da elis el la dja bu ka tene chance kila ninsiu cerca lubu bibu u panha bu pirdi dja rozon justiça i injuso kaba injustiça ghossi ina odjadu kada dia kada dia injustiça na odjado upudi tene ninsimindjer mas ku tene purlima mas kel Justiça i djustu sempre.

Ci-H32. Sobri kiston di sociedade injusta n'pensa mesmo na vista desarmada nô ta verificall Pabia kuma si bu djubi sociedadadi guineense item kilis ku teneu manga di rikeza tokina sopra i utros ka tene nada,i nô pudi djubil na governaçõn di País djintis ku tene dificuldade di paga renda má si kunsã só tarbadjo kuma um (Secretario di Stado o Ministro) tris mis dipod ina kunsã dja n'burta di obra bu kata imagina na kal banco di Mundo ki rakada ba si dinheiro.portanto es i di kussas ki kasta drito na sociedadadi guineense.

Ci-M31. N'bom pa mi n'kasta na difindi mindjeris mas sim na paia pamindjeis anón mindjeris pa cedu lider suma na Mindjeris nô n'ghosta di pui nô kabeça nô ta cinti medo di passa dianti , nô ta cinti medo di iara el ku manda nona fika tras, mas aõs dja nô idja dja mindjeris na ganha dja força aõs uta sta na um kau uta odja mindjer propi kuna lidera ki kau. Es di justiça didi cedu na sociedade sociedade, lei didi cedu pa tudo ma item hora ke ku ta bim tissi falhas ke bu ta bim djubi mindjer anós nô tene um mimória lebi dimas ke anõs ika oliado di vincinko kussa sinho di nada homis ta puderanu pa mi nta acha pabia di kila ku ta bim pui eka pui lei na memu pe di igualdadi, mas i dibidi cedu pabia anos i humano, anos tudo i pekadur nô ta iara.Si lei sta na memo pe di igualdadi kiku homi fassi i punido pa el mindjer tam fassido mesma coisa assim mangas di krimis na rapati, si no kaso mindjeris tene se lei homis tene dicelis gravidade nuka kana kaba purki ami na sibi kuma si n'mata e kana bai fitcham des ano suma pabia ami ika homi si homi ba ku mata ina fitchado ba, não di mi i cinco ano i um pena ligero pami ma si sta tudo na memo patamar mangas di kussas na diminui.

Ci-M30. N'bom ipa reforça colega ipa fala kuma nô ka didi memo iguldadi Ina difencil na tudo manera ku nô mindjer na sforça mas ika pudi djusta ku homi, i tem homis me ku ceta kuma mindjeris didi tene ninci um bokadu má i tem homis ku ta nega purki pa bai djubi por exemplo ninci mindjer tene skola suma ke i tem homis ku kata mindjer bai dja cassamenti e kata cetãl bai mangas di n'kontrospabia n'kontto ta djuda siu ta bai n'kontro ina djudau ma item magas homis u ta fitcha mindjeris e kata ceta elis participa na mangas di kau , bodja kila buta viola dirito di bu kumpanher .Mas ika didi cedu assim, si homi cibi i didi dixa mindjer cibi assim propi i mas ta djuda elis má kila

kata verificado li na Bissau e fala memo igualidade má kila ka existi i aprovado e fala i aprovado maá ika existi pabia ami n'ta odja na mangas di kau midjeris ta fica tras sempri i tem tam me mindjeris ku kata ceta apresenta i tem kilis ku ta misti apresenta e kata dado liberdade pa i apresenta .

Ci-M46. Diferença na nô sociedade i kussa ku anôs propi nô harda purmero na faci exemplo kassa ku anôs nô sta nel Adilson pudi sta kassa ina tarbadja noite e dia má ninguin kana djubil ate hora ki duenci el ku ta buska si mesinho, ma nô tene um alguim ku sta fora um alguin ku migra por exemplo dia ki tchiga i memo ku si dinu kata fassi nada prekupoçon mas garandi i pa randja bom mafe parel pa i kume es i kussas ku existe ku nôs na nô kila i tene uma diferença garandi nam na kassa nunde ku nô morra nel. I utro kussa ki ku ta fala sobre rifii kistons di Djustiça kilala sincermente justiça ka tem ika tem i nulo nam. Pabia por exemplo, aós su tene kaso di um violaçon, um criança violado abo u toma ki kasou fassil acompanhamento dia ki entra ministerio publico i tchiga tribunal ki kaso i nulo pabia di ke, kuma ku eta nulau el bai bu bim amanha , amanha u tchiga la bi u bim amnha abo bu na luta ku djanta ku cia na kassa uka tene diariamente una bim bata cinta na ianda tribunal tudu dia es i estrategia ku elis e fassi djanam pa bata kambantau dias toku ta kaba di dizisti es i kussas ku ta existi dia a dia ku nôta odja nam propi i utro kussa diferença entri mindjer ku homi ika tem ke ku homi pudi fassi ku mindjer ka pudi fassi ika tem i só pa nô muda só mentlidade nô fassi exemplo só na anós kusta li nô fala encontro i Oito hora má nô djubi kim ku na tchiga na fasi di dez hora abo u tene encontro oito hora bu na tchiga des hora es i só exemplo mindjeris sempre ena diskuti pa um kussa má elis propi e kasta purparado pa kila la, li tambe ku purbulema mas garande sta nel diferença ka tem entre matchu ku femia ika tem, ma purlema tambe mindjeris tambe i falado lei di paridade má fabur ka didi tem bu tem ku konkistal nam anôs nô pudi muda e sociedade i pircis nô muda nô mentalidade nô manera di pensa nô , n'de ku purlema tem nel ke ku ami n'pudi fassi ku Cadi ka pudi fassi nô muda só muda só.

Ci-M25. N'bom ami na papia di kiston di justiça n'bom ami li na Guine n'pudi fala justiça ka tem li pabia nkunsa odjal li nim ika tarda um badjuda tene purlema ku si rapas, má badjuda fassi parti di familia di regulo e bai, e bai la e cinta runion quatro horas ma e tchiga e pui rapas papia rapas papia alguns plavras só i kala badjuda pega ki papia durantei kuarto hora ate seis hora eka dimiti familia di homi pa i papia e dissa badjuda papia kiki misti. Mkila n'pudi fala i kasta dito assim justiça katem. Na nha ponti di vista sobri es kiston ina bardadi ki sociedade ika igual, ami tambe n'ta ach na sociedade i dificil pa i cedu igual, Pabia propi dedos di mon ka djunta i djintis diferenti forma di pensa di djintis diferenti i tambe i tem diferentis classes social i tem ricos i tem pobres i pa mi n'ta acha i dificilpa socie dad sedu igual, i tambi kiston ligado a igualdade di genero purmero barrera ku mindjer ta infrenta i na si propi familia pabia desigualdade ki diferença na propi familia kita kunsa nel kila ku ta pui manga di bias mindjer ta riba tam sempre tras família propi ta mostra buka tene Capacidade di faci nada. Es ki nha ponto di vista.

Convivência Interétnica

A identidade guineense é forte, mas há múltiplas identidades étnicas na Guiné. Como é que o povo convive com isto?

Ci-H45. Povo di Guine ta konsigui convivi ku e grupo di etinia atravez di Pabia Guineenses tene um particularidade e kata n'djuti ninguim, kaba Guine Bissau i um País ku bu pudi ianda as vez n'pudi fala sim identicaçon ninguim kana gigiu nada kaba bu pudi bim li duranti tempo ku bu bim li u na sta inda keto ma pa leba um mis dus mis bu na odja si dunu na ianda ianda ninguim kana gigiu nada i dipus nô ghosta di Pati, povo ku goasta di pati ita ita consigui vivi ku grandi numero di populaçon, guineense gosta di pati mesmu ku bu tchiga bu ka tene kau di durmi bu bai bui anda te altas hora bu odja um alguim bu falal n'bim li ma n'ka kungsi ninguim si dunu ta pegau i ta lebau bô bá durmi djunto ki pegau bô ba bata durmi djunto u pudi fica djanan lai bata dau di kume.

Ci-M21. Ke ku ta toka ku es kiston nkana bai papia tchiu ami na nha ponto di vista ke ku pui nô ta konsigui vivi ku es diferente etinia i solidariedade.

Ci-M30. I ka kaba di kuma ku colega fala i dipus Guineeses n'ghosta di N'ghutro. Ke guineense e didi gosta n'tro pabia ika tem fala ami i fula ami mandjako pabia si ke bô budi sta li propi bô sai fora bô bai kontra la si bô kata papia li pa bu sibi kuma guineenses propi gosta di n'ghutro ninsi bô kata papia li ninsi bô tene purbulema, má bô tchiga li na ziguinchor li si bô odja n'ghutu uta kuda bô sta nam na memo kau .

Ci-H32. Relativamente a es quistão i tudu djintis ta dentica kuma el i guineense i tambi ita identifica ku grupo etinico, kila i natural purki nô sibi kuma anôs nô padido na um pape mas tambem nô sibi kuma nô Pape i kassa manga di Mindjeris i kil divercidade cultural i etinica i rikeza pa Guine Bissau tambem povo di Guine Bissau pa kil ku utru djintis fala i povo Hospitaleiro.

Ci-H35. N'bom resumindo concluindo n'ta fala di suma ku es fala Humildadi ku Honestidade n'pensa i es.

Ci-H45. Tendo emkonta ku es situações di manga di etnias i um povo só purmero kussa ku Guineenses pui na kabeça "i um terra ku nô djunta anôs tudo" bu oudi sedu di utto etinia ma anós tudu nô tene nam drito na ki terra i kila ku ta tissi gora ki humildadi i na nô simbolo i falado kuma "Unidadi i Luta" anôs tudo i di ki um País nude ku nô sta nel kun na rifiri ki Guine Bissau então nô tem ku sedu humidi nô tem ku tene amor pa nghutro, i suma manea ki tem es i kussas ku ta markam tchiu .

Religião e Risco de Conflito

Em outros países da África, há conflitos que envolvem diferenças religiosas ou étnicas. Há risco disto na Guiné?

Ci-H46. Qanto a e cituações i dificil pa i tem risco pabia di ke propi anôs nô ta kassa n'ghutro, nha Mame i balanta nha Pape i djakanka es i etinia es i só pa mostra Mame di nha Pape i budjugo si Pape i djakanka Mame di nha Mame i balanta si Pape mansonka i ami kim ku n'padi kel i fulabu odja n'padi ku fula npadi ku mandjako n'de ku purlema ki etinia ka pudi tene purbulema ku ki utro etinia purmero ke ku eta djubi si fidju i fidju di fulanu fulanu gora i di bô kau logo ki purlema kaba i es i um kussa ku djudano tchiu na Guine anô nô tene son um risco garandi ki falado kuma na uttus etinia ita falado i tradiçõn má aos ikana interpretado dja suma tradiçõn abusu du puder porque kila ku nô tene suma um amiaça garandi na Guine i hora ku bu tene bu bens alguin bai i bai tirau el sobbretudo kistons di gado kilalá i um ameaça garande pa Guine Bissau má si ka kilalá dja na Guine.

Ci-H35. N'bom ki ku ta toka ku es ami n'acha kuma Guine Bissau i um povo humild n'de ki ka tem diferença inda di raça ou di Religião mas n'acha kuma n'ka pidi pa i cedu mas ku instabilidade ku nô sta na constata diaiamente na nô terra ina ba tissino es prublemas ki conflito Talvez em termo di religião, nô odja kuma na nô polítika manga di bias si ami i candidato pa kualker kargo ami político sempre n'ta tene nha adeptos ki djintis propi ki di si ami i mandjako n'didi tene mandjako mas tchiu nha tras si ami kulker raça tambe n'didi tene kil nha djintis tambe mas nha tras pabia eta fala nha parentis, i tene um kussa tambu n'hobi um história kuma na cantchungo kuma i tem ba só um Igreja Cristã i te ba sô um Misquita ki pa Regulo ku sta ba li ki baticã i fala kuma ikana tem um ó du Misquita, i matado um baka i firmantado kil misquita kila fassidu, aos nô tene um vizinho pa kiston di humildade simpatia suma ku nô fala di colega falal badja alguim ta sai di utro País i entra Guine Bissau suma País ermon Guine Bissau ka tene ki tanta controlo sim pa estrangeiro não pa Guine Bissau pa utro ladu bu ta entra eta kunsu na multiplica ena kria um utro kumunidade na kil kumunidade eta nota kuma mesmo ki elis idi memo Religião e dibidi sai se fugon nô sta na odjal kada dia suma na Cantchungo i tene manga di fugons dja ku na iabri manga di Miskitas ku na tem dja eta fala kuma anos ku bim nô dibidi bá aça nes utro Misquita nô ka dibidi djunta ku kilis ku sta li exmplo nô na odja na cantchungo nuka Mdinga ka pudi Raça na memo miskita ku Fula, Mandingas kata raça na memo Miskita ku Fula. Elis eta pidi financiamento n'ka cibi kuma ku eta faci dicelis la eta konsigui na fassi se kussas la i kussas ku n'ka fala kuma ina bim tissi purbulema n'sibi kuma futuramenti ina tissinu manga di purbulemas ina tissi manga di guerras, porque rumores propi ku ta ôbi i significa kuma futuramente ina bim tem puxa puxa entre Religiões propi. Nº01- Pa mi n'acha kuma i tem risco porque nô pudi só um exemplo, mesmo entre Mussulmanos i tem mangha di organizasons dentro i exemplo concreto momento di raça ekata raça uma vez i tem duas datas diferentes kila i um risco, mas entre Mussulmanos ku Katólicos n'pensa i kontinua tem respeito entre kada kim kuma ki na leba si vida . Mas relativa mente a Cristons ku kil animistas ita tem indiretas na missa pa ivita di bai kussas di diábo ika kaminos certo i kaminhos erado portanto i mais ou menos es ku n'pudi tissi suma contribuição.

Ci-H32. N'bom pa mi n'ta tam na odja kuma ina bim tem i pudi ka cedu grave talvez ku influencia di djintis i pudi ka cedu grave mas i tem porque aos uta tene alguim ku na namora ku el só pabia el i Protestante obô i Católico logo pabô djunta pa bo sinta djunto pa forma família ita cedu purbulema aos manga di elis ka konsigui cinta ku se kumpanher pabia di kila pabia +e kata frequenta ki Iggreja logo eka pudi fika pabia bu na bim bata bai ki cirmonia logo eta fa cirmnia má nô kata tomal pa cirmónia tudu ke ku alguim fassi la ita tomal pa simplis kussa i mata nam baka na kau di tchur pa bô kume i simplis baka ki mata i karne, mas Protestante n'nau kila i kussas ku sacrificadu pa defunto ikana kumedu bodja memo ku bô sta djunto na um kau si el i dicidi pratica dicel obô na pratiba dibo bota bai te te um dia bô na madja i suma hora ki sta tambe na um kau um Mussulmano ku Catolico ainda mindjer bu ka tubi bu sta la ku bu Dóna ikata fika nunka ika miti kombersa porque ina miti si fidju el i tene mindjer ku ka ta obil Mindjer ku kata Raça memo ki ta bai nam ki Catolico parel ikata Raça porque ika bai pa si lado kila tissi manga di djintis na kaba nam propi pabia di ki cituaçon logo ala kussas na djunda pa má si bim bim tem influencia n'bom di kilis ku ta odja kuma es i kasta mal n'odja nam flano na bai si Igreja na pratica dissel má ipa um memo objetivo n'pensa risco cana tem.

Ci-M31. Risco relativamente a es i tem porque n'odja Rreligião Protestante n'odja e bai lokalis di frenti e organisa ki se kultu eta kunsu na lança maus palábras eta kunsu na rifiri ba djambakus, murru kuma i mau prática ate eta nega kuma djugo di bola i um kusa di diábu má ki pekadur ku papia kila nunka i falau kuma i odja diábu na tal kau ina djuga bola, ma eta falal kusa diábu ena papia manga di kussas ena insulta bamuru ba djambakus ate um bias n'de ku ami n'firma nel ami ku bim ba na kalma ki purlema n'de ku ena fassi kulto i pertu kau di um djambakus má suma eda se kultu te e pra kuma ena da alguns pregação's di palabra e kunsu na lansa ku mais palabras pa djambakus fidju di um djambakus sta la djambaku mau eka bala eta fassi es e darma binho assim i minino sinho i kuri i ba konta si Mame má, ika splikal kuma i djinti di tal Religião ku na fala sim Mame pensa ina kobal nam mal i sai i tchiga i ranka djus maneki ranka djus, ami n'firma ba la na ôbi n'bai parel pabia i um alguim tam ku ami n'kiria bas di el n'koscideral suma nha Mame n'tchiga n'splikal sim tudu i bai pa kassa, má kila i kussa ku kasta bom ita tissi sempri guerra entri Religions .

Ci-H45. Ami tam n'ta acha item risco suma ku kolega kaba di fala li goss kada kim i livri di kudji si Religion pa i pratika, agora si bim kana tem rispitu pa Religion di alguim ina tissi purlema, manga di bias ke ku ta tissi es i pre-conceito alguim ta acha kuma si Religion i mas bom di ki Religion di ki utru as vez alguim ta falau di kuma kibu Religion kila ka pudi lebau nim pa Gloria bukana odja salvason na ki bu Religion má pabia di ke rispitu tem ku tem entri Religions di kumpanher ci abô bu kudji bu Religion dibo una pratica u acha por bem kuma buna otcha salvaçon la pronto ki utro tambe kudji dicil i tem ku tem rispitu pa Religion di kada kim.

Relações de Gênero

Interesse na Política

Entre as pessoas que gostam de falar e participar na política há mais homens que mulheres. Por quê?

Ci-M31. N'bom pa mi n'ta fa kuma homis mas ta kumpanha kussas di polítika e mas ta obi rádio anós ci nô sta na kassa nô má ta pekupa ku ba musica mindjer puku ku ta obi noticiario ami i numeru um mi nka ta sukuta nam radiu propi n'ta bim na punta nam nha ráddiu ina boka di djinti não n'ôbi Jomav bati guverno n'não i subinti essi kussa ami n'ta ôbi nam ami nam nada di polítika n'ka sibi es i purmeru kussa nka cibi nam nada di polítika, ma nha homi dimi n'kuda kila kina fassi es diskuti kusa di pulítika toku n'ta bim falal nam n'be i ke kala boka ita falam peram es i ke ku n'cibi n'kata kumpanha nam radio Mindjeris i puku ku ta kumpanha radio n'tena nam ki certeza nim pa ôbi notciário ika fácil nô mas ta ôbil na boka di djintis, má homis eta Preukupa ku ôbi noticiário pabia e cibi ena bai bankada ena diskuti eta prekupa ku cibi kussa di djugo kumanda tudu hora e kolanta se oredja ku radio uta odja elis e pega se movel se pui fone cibi ika musika son ku ena sukuta, má Mindjer se pui dja fone musika de si ka di tina i es utro li bu odja ami pabia n'bom n'ta acha kila ku manda Homis mas ta diskuti kussa di pulítika e maas cibi e mas tene tempo propi di lei di ki Mindjeris.

Ci-H32. Bom relativameti a es kiston di Homis mas ta participa na actividades polítika elis mas ta papia di polítika bom i kistons kulturalis bom alguin falal badja li kuma item Homis ki ta dixa se mindheris pa tas ena bai pa runion mindjeris tem ku fica i kuida di minino i kuida di kassai kuida di kil afazeris i pratiamenti mindjeris ta fika tudu tempo ocupado maneras ki ikata konseguui aconpanha ku es actualidade, man i kistons kulturalis i kistons tambe educacional.

Ci-H35. Es kistons di polítika i porque, Pabia Minheris tambe ika kaba di ke ku colegas kaba di fala li di kuma mindjeris se maior prekupaon i ôbi musikas musicas ba dumingu di tina kila i um bardadi mindjer kana cinta ôbi noticiaio utros ta fala kuma i son omenta dur di kabeça mas ika kila kumanda homis sempri ta exclui elis , n'bom midjeris má ta prekupa ku fugon,ta prekupa ku si fidjus, anós si padidu dja i bu fidju bu labal bu kumpral di bisti purbulema i ku ci Mame si na tchora i ku ci Mame, Mindjer sempre sempre i kuida ku ci fidju anós nô na ôbi noticiário ôbi djugu i suma mi ami n'ka gosta didiskuti, n'ta ôbi notciario muito bem mas nkata ntirvi nunca na diskuti partido Pape ku Mame partidu ami si bu na bim ku diskutiçon di partido nta rakuau na spaço ika kuma u mami cibi keku ena fala la mas ôbi i tem djintis ku ta misti ôbi pa e faci djintis ôbi tam ki radiu di tabanka n'nau ami n'ta ôbi dimi n'dixal na kabeça ci stan confuso n'ta bai nunde kim ku mámi pa i bai isklaricin .

Ci-H46. N'bom kiston di diferença entri homi ku mindjer na ke ku ta toka ku tudo koldadi di informaçons i bardadi kuma mindjeris manga di bias pa kistons kultural ekata tene tempo suma ku utrus fala má, ami n'ta koncidera kuma na mundu di aôs i manera só di kada kim i manera di tudo mindjeris itene utru mindjeris maioria ó mindjor jovens midjeris jovens e tene tempo pa kila i n'ta fala tambi kuma i nô terra ku ka muito sta drito nô vizinhos li na Senegal mesmu ku sta nam na

fugon bu na ferga bu na kunpanha ku notícia na rádio ó na televison na tudu tipu di actividadadi ku bu sta na faci bu na kunpanha ku ke ku na pasa não kuma buna presta mas atenson na kila buna faci keku na faci notícia tambi buta dividi oedjas um son na notícia um son na kil ku abô bu na faci. I utru kussa tambei li na Guine i hora kum fala i manera di kada kim só,ami kim ku n'a relaciona kuel n'ka kasal inda oficial má n'cinta kuel suma nha mindjer i m'mi kunci futibol má ami tambi n'mácel kunci pulítika el ke ku ta toka ku futibol diskança kada djugadur i kunci n'de kipadidu kal ki ci nacionalidadi n'de ki na djuga n'de ki sai kim ku kumpral tudu kussa i cibi di djúgu má ita dam informaçon di djugu n'ta falal diskança n'ka cibi nada di djugu noticia tambe por mais ku n'ka ôbi radiu ita falam assim ku assim ku cedu aôs ó assim ku sim ke fala el tambi i gosta di kumpanha pabia di ke i padidu na Gambia i passa pa Senegal i studia la i d pus i kunsu bim li i zonas n'de ku meios tem informaçons pa tudu ladu e kiria condiçons pa kila ninci na matu ku sta una cibi ke ku na passa má mesmo assim el i kontinua ôbi radio ita kumpanha ku tudu kussas n'pensa i manera di kada kim manga di bias ika kuma nô kata gosta nam di ôbi rádio ó homis mas ta ôbi rádiu e tene ki midjeris propi ku mas homis ta ôbi rádio ó ku mas homis tambi ta kunpanha ku polítika i dipindi di paixão paum kussa só, hora ku tene paixão pa um kussa, i vício pa um kussa u misti kunpanha i assim n'pensa.

Igualdade de Direitos

A maioria dos guineenses acham que as mulheres devem ter direitos iguais aos homens. Isto é um fenómeno novo no país?

Está mudando o pensamento do povo guineense? E se está a mudar, por quê?

Ci-H45. Ami n'muito sta di akordo pa mindjer cedu suma presidente na Guine pabia di kuma mindjer i muito atencioso na kualker kusa kina fassi mesmo cibi odja mindjer na um carro ina guia, mindjer dificil i faci ascidenti ta sta atencioso sempre ku kila n'acha ci mindjer manda na guine Guine na mindjoria pabia midjer tene dicizon certa mindjer kata fala i medi eta panta agora ci panta medi kasta la medo ta toka son na ci kuraçon medo ta salta i ba firma lá ta fika ku pantadura i dipus tambi mindjer ami n'gosta na kualker organizaçon pa n'odja mindjer nici matchus na mas elis ninci ku um numeru só pa ka i mas elis tchiu pabia mindjer ami propi em sí ami hora ku n'ôbi mindjer na um rádio na um televison na lei notciário n'ta fika kontenti.

Ci-H32. Bom relativamente a es kiston di genero n'pença ki i sta na muda pa positiva n'pença ci nô djubi pa nomenclatura governo ku sai di eleições e leba em koncideraçon kilki aprovado na Assenbleia Nacional Popular 36% isto tambem tem haver ku dinamismo ku sta na tem na mindjer em termos academico, na passado ika tem ba Mindjeris assim tão tchiu na skola tendo em conta práttikas kulturais n'de ku prioridadi ba i pa máttchu aôs i diferenti buta passa na skola bu ta odja numero di mindjeris na um turma i supera di homis na scolas ghossi femias ta supera Homis, portanto isso tem haver ku mudanças ku na odjadu na polítika na incentiva participaçon di mindjeris tanto na educaçon assim tambe na polítika porque ci bu ka participa activamenti na polítika ninguin kana bá buskau na kassa pa bim dau um função bu tem ku sta dentro pa pudi otcha.

Ci-M31. Pa kiston di iguallidadi di genero i ke ku kasta na basi porque aôs ci na kassa u tene la matchu ta lanta só parnha ina bai treno, femia una falal fika u laba prato, fika u limpa kau u ôdja bu inpidil dja utrus kussas má ki matchu kuna bai treno su ta falal anta u limpa e barranda toku voltia i ccibi kuma ina entra treno tambe oito hora, cete hora ina lanta pabia i cibi kuma ina limpal antis di na bai ina limpal i bai, femia abô ku cibi tambe kuma bu tene laba prato pabia buna bim bai skola ó buna bai ke bu na lanta u laba ki prato u bai má mindjeris má ta dadu tarbadju na kassa di ki homi pa i tarbadja pabia eta fala n'não el ki femia el ku tem ku kuida di ki kassa ki matchu na lanta i bai i tene tempo mas pa studa di ki ki femia memo ki bai skola i bim ina tchiga i odja utro hora inda prato na peral limpa kau na peral bu tene mininos na kassa bu ka kudji matchu uka kudji femia porke u cibi tarbadju i tarbadju i mereci pa tudu kim ki ser humano pa i tarbadja es kana tem n«bom mindjers tambi ghôs sta dja na muda porque nô ta fika nôna tira nô kabeça ci u sta na um kau ku homes bu ta tene medu di papia bu ta tene medu di toma engajamento di kualker tipo dikussa pa resolvil uta cinti kuma pa n'bim iara dianti di es homis li na burgunhu má ci nô toma konta kuma erro i humano kau ku homis na tarbadja eta iara ami mindjer tam n'pudi bai pam tarbadja n'iaras es kana tem um dia mindjer tam na faladu presidenti brasileiros ta fala presidenta um dia nôna tchomadu tam nô sta dja na mostra nô kapacidai te nunde ki sta. Nº05 ami ke ku n'ta fala kuenta es kiston sobretudo na bá fala na kussas tredicionalmenti pabia di kuma di antids Mindjer ka tene drito na kistons di herdança sobritudu di kassa i ki ku ta passa li na kantchungo má i ki ate aós inda i tem exemplo, ami ku esses (duas menina ao lado dele) i ermõns má nô pape tene um terrena má elis ninci e tene dinheo eka pudi kumpu kassa la mindjeris ka tene drito di hherda kassa ninci bim na tene ita tem nam purlema garandi ke pa um purlema tem nam pa i kunça beneficia di kila la ami nta punta ghora pabia di ke ku manda i tene difença sabe ki ki alguim ku padim i kila tambi ku padil kal ki drito ku ami n'tene ku el tambe ika pudi tene ami es i kussa ku dixam na dúvidas te aôs inda porque n'fassi dja e istons kantu bias te Regulo n'acil e kistons ika kapaz di tchigantam n'de ku n'misti nel.

Ci-H46. Ami ke ku n'ta fala sobre es inô padiduris pabia alguim ta fala Ture inha fidju matchu inha erdero, ikata komta kuma Cadi ici fidju femia tambi ici herdera, abô i femia buna bai kassamenti bu na bai manda la na kau di bu homi ci nô padiduris ta cintandanu e kontanu kuma e terrenu i es abôs nha fidjus bô tene diritu la abôs tudu, abôs tudu la inha herder nkana pera hora ku nha Pape bim bim murri n'ta kunssa fala kuma uka mati Cadi ami ki homi ami ki herdeiro ami kuna harda es tudun'nau ci nô padiduis ta danu kuma anôs tudu i herderus di ci bens ki purlema kana kontinua te aôs.

Ci-M31. Mindjeris abôs ku padinu bô abusadu ci pape fala sempre sempre pape cibi di kuma ci falau uma bu tene drito ne treno es utru tene treno bu ba kasamento fruto ku tem la una misti sempri pa bata tiral la bu leba kau di bu homi kaba hora ku bim pa bim buska kualker kusa hora ke na papia una fala nô tem diritu li tudu, n'pensa ku es ku pui Pape kata tchoma mindjer pa mostral es ku bu treno má fidju mostral sempri es ku bu cibi kuma abôs ku djunta ki treno.

Ci-H45. Ami , pa es kiston ami n'ta fala kuma na nha familia, hora ku n'forma nha familia ci n'tene n'ta pidi Deus pa i dam fidjus femia mas ta hiu pa e cedu nha erderu di ki homis nta fala ci n'tene possibilidade n'tene ba fidjus femias garandi ntene posibilidadadi di manda elis pa e bao bolça em

termos di mudança n'ta fala na ci cem purcento (100%) cinquenta (50%) pa kada, pa mi ika muda nada ka muda.

Ci-H35. Hora kun forma nha família, na pidi Deus pa dan fidjo femea. Npreferi tene fidjos femea suma herdeiro di qui tene dihos matchu. Sin tene fidjos femea i ntene possibilidade de mada elis studa fora de país. Man pensa kuma no ka tene manga di mudanças, na 100%, talvez no tene 50% de mudança. Pa mim nada ka muda.

O Estado

Sensação de Abandono

Grande parte da população sente-se abandonada pelo Estado. Por quê?

Ci-H45. Guineense fala eta cinti abandonadu ku stadu kila i um bardadi pabia, es n'ta basea só na caso di deficientis. Deficientis i pekadur, agora na um hospital mesmo ci djinti sta na bixa deficienti na tarda pa tchiga la pabia di ci manera ki ta kança na ianda toki tchiga la hora ki tchiga la pa e atindil eta fala n'nau abô u tchiga atras ó u tchiga atrazadu u odja ecis li, dipus tam na um kau di tarbadju deficienti ta kaba tchiga la ó i konta ku um alguim na kaminho ku na ianda i tchiga na ki kau ki utru apresenta kuma i ba buska tarbadju eta puntal i fala ista bom nô anota ci ki deficienti na papia i fala i misti tarbadju eta kunça djubil desdi pe ate kabeça e fala ke ku misti tarbadju, abô tambi djinti sta na buska tarbadju kuma una buska tarbadju será ki deficienti ka pudi tarbadja i pudi tarbadja, ke ku ki sam tene ki pudi fassi ki deficienti ka pudi fassi i as vez tambi imas ta odjadu tambi capacidadi na djintid ku duenci pabia di ke ita pega tesso ita toma em koncideraçõn kuma el i dueti i tem ki pega tesso pa i pudi kuci kabeça amanha.

Ci-H35. Pois e relativamenti a es kiston di ke ku manda povo cinti kuma i abandonado pa stado kila bardade pabia ika tem investimento Stadu di Guine ka resolvi purbulema di si povo saudu bu tene purbulema di tecnicos bu tene purlema di medicamentod ku didi kumpradu pa Stadu, bu tene purbulema di falta falta di ambulância quer dizer bu tene falta di infranstruturas perto di população, ci faladu i tem posto di saudu prticamenti mínimamenti ikata pudi satisfasi purbulema di população di kil zona sibu tchiga na djustiça i mesma coisa pabia di kurupson kim ku tene razão ka ta dado razão, si bu bai pa tranporti mesma coisa na bom Países i tem autocarros di Estado na djuda população na movimenta ção menos barrato a kil utrus ki privado, djubi strdas praticamenti i sta na um stado di avançado di degradação quer dizer desdi independencia te li kil infraestruturas ku colónos dixanu nô stadu ka kongui mantil nim i kasta na faci nada pa i tem nobo tudo sta na degrada portanto i es ki nô pudi cinti kuma di facto populaçõn sta abandonado pa se stado, porque no governantes nô na bim tchiga la más i elis tambi i faci parti. Stado i kana resolvi purlema di povo i só na campanha ku eta odja kuma kuças kasta dritu eta kunça na fala ena resolvil eta tchiga la eta dixal omo está.

Ci-M30. N'bom na repiza um bokadu guineenses sim senhor e cinti propi kuma e sta abandonado Pabia bu ta odja nam um duenti ku bu cibi kuma um purmeru ministru ó um ke, nô saúdi kasta

diito Guine Bissau edukaçon kasta dirito saúdi kasta diritu, má kim ku sta nam mal e ôdja kuma es medikamento ka tem li makina ka tem li pa djuda ci dunu pa sakura ci vida pa djudal pa i pudi vivi mais tardi mas pa djudal kila kata tem Stadu ka pudi, ika kuma ku nô fala i jogo di intereci djubi só má djubi kim ku sam ita dadu bolça pa i bai yô ita dadu junta ita bai ci kaminhu má kim ke didi djuda e kata djuda kuma ku kana cinti kuma bu abandonado pa stadu sim sinhor Guineenses abandonado muito bem.

Ci-M21. N'ta acha e kiston i muito intereçanti, ke ku pui guineenses ta cinti abandonado purmeru n'ta fala ika tem descentralizaçon pabia ci nô djubi manga di kussas fika só centralizadu na Bissau anós nô tene mentalidade kuma Guine Bissau i só Bissau i utru kuça tambe nô guvernantes e más pudi acina acordos e mas pudi pui kuças na dukumentos di ki e pul na pratika aplikabilidade katem eta papia só assim i bai.

Ci-H35. Nô abandonaçon pa nô stadu i um kuça só ami n'ta burgunhu hora ku ami n'sta duenti n'ka pudi tratadu li na Bissau enquanto es i um País República di Guine Bissau na bai li pa vizinha li um região di um País pa n'bai kuradu la pam fassi um bom tratamento, tratamento ku ka pudi facidu li dentro di um País ta facidu pa região di um País.

Avaliação dos Governantes

O povo, no geral, mostrou-se muito crítico em relação a atuação do governo. Mas deu uma alta aprovação a atuação do presidente e do primeiro ministros. Por quê?

Ci-H35. N'bom n'kana bá papia tchiu ami n'pença kuma i kiston di conjunto di pobreza ku tem, ci na bardadi kuma i tem serias i dentro ki purlema más responsáveis di purlema más nô fala kuma etre purlemas ke kiriano más e sta na faci bom kuça i signifika kuma i fomi i barriga ku nô sta na trata dja di el i barriga ku lebanu na faci ki tipo di akusaçon.

Ci-H45. Ami n'ta acha es di kuma estadu propi ekata djubi nô neccedade porqu uta sta duenti uka tena medikamentu uka tene tratamentu i falta di apresentaçõn di nessecidade sobre di nô stadu.

Ci-H32. Relativamenti a es repondendo a es resultado i kuma Jomav i um presidenti ku na ci slog i tene «mon na lama» embora ci resultado ika bem visível i tambem na kil ano ki kampanha du kúku kadju tchiga 1000 fxc i kila i um di kusas ku cibinti ci credibilidadi. Relativamenti a purmeros ministro suma Umaro Sissoco Embaló ku Arestiles Gomes, Sossoko, por exemplo na ci governaçõn i konsigui da resultado , mesmo ku reaçoõs a cindikato dikatos ita konsigui baixa elis i ta kobcigui paga salái i salário el i um di ki purmeros Ministro ku salário ita pagado ate dia 19 di mes corrente. Arestilis Gomes tambi i utro tambem i fassi reajusto salarial nunde ki sibinti manga di categorias. N'pença es i pudi cedu pa kim ku na djubi pa progreço i mas e indicadores ku pudi ku kontribui na sê credibilidade.

Ci-M31. N' bom ami na bai fala di manera ku populaçon na kritika di kuma governo kata djubil mas ki certo pabia ci eta djubinu ba aulas na tem e grevi kana tem, saúdi grevi kana tem parti essecian nam kaus nam ka didi fika nam pa falado aôs greve tem dubi suma hospital ci e fala dja greve na hospital koitadi ta fala djanam i murri nam pabia abô ku ka tene dinhero dja di bai clinica bu murri ci di stadu kana tarbadja dja lus ka tem iagu ka tem kuma ku nô pudi vivi kuma ku nô stadu gora na djubinu ali es ku iabri dja aôs má ki ku ena kontanu ika kila ku ena bim faci ali strada di kantchungu kunça son la na kumite di stadu i para li te aôs ika pudi kontinua ika pudi nada ke hora ke fala terra ranka i Bissau son lus tem la iagu tem la Guine Bissau tene, logo e partis dja cim tudu ka faci parti di Guine Bissau pabia nô kata vota.

Ci-H46. Cituaçons ku fala kuma stadu kata rispundi ku espetativa di ci populaçon i tambi na utru parti tambi i faladu kuma propi populaçon ku na fai ki krítika e tona apoia más kuma ena faci algun kuça ami li n'ta tene duvidas ke ku e faci n' bom talvez tambi ki djinti rispundi purgunta eka n'tindi purgunta li ki purlema más garandi pabia es i nha opçon pessoal di mi ami na fala goci kuma Argo kasta na rispundi ku spetetiva di ke ku anôs nô misti nô bim tona fala más n' nau Argo na tarbadja dirito, n'de ku purlema sta nel ou nô ka n'tindi ke ku e puntano nô rispundi só pa rispundi ou i kuma ami es ki nha vison de fomi, fomi ami n' nega kila de pabia tudu manera ku n'tene fomi na konta bardadi de n' bom pronto kada kim rispundi ke ki odja má.

A Política e os Políticos

Reprovação e Resignação

O povo critica as lideranças políticas por não obedecer às leis e priorizar seus interesses pessoais. Há sinais de resignação popular diante deste tipo de comportamento. Por quê?

Ci-H45. Populaçon ta koncigui conforma ku kila i kuça ku nô tene sempri como um prioridadi ki konformaçon porque, gosta di fala tal djintis na vivi di um kuça ou tal djinti tene um kuça ci n'ka tene na konforma, i pabia di Guine i dipus tambe stadu ci ka prioriza di um kuça suma ki Evilina fala li tudu kuça centralizadu li na Bissau u pudi sta li ubu luta bu studa toku bu kaba u nessecita di um formaçon u tem ku bai Bissau, tudu kuça la ki sta eta fala terra ina Bissau ke faci ina Bissau anta Bissau la ki terra son, la i terra, la pabidu li pabidu nam tudu djista nam.

Ci-H35. Ami na ba fala di citaçon atuais na ba repiza na nô presidente ki Jose Mario Vaz nô tchiga na um momento ki tão krítiko ki purparaçon pa eleiçons presidenciais n'de ki dimiti governo di Arestiles Gomes pabia di instabilidade k sta na facidu pa ci propi governo basiando na kila n'pença ku pui i dimitil, mas anôs nô ta odja kuma i bardadi kuma el na nó constituïçon i bardadi kuma el i faládu kuma el ci mandato kaba i tene ki puderis ki ta retidu ika tene puder di zonora kualker governo el ina pera só ci dia i presidenti el i kandidato a eleiçons presidenciais n'ka kunci sistema má n'pença i ka competil pa i dimiti governo, ami n'ka conforma ku kila como sendo guineense como sendo cidadão n'ka conforma ku kila n'ka cibi ci assim ki sta na lei n'ka conforma dipus bu tiral más i bardadi kuma el i cibi kuma por mais ki tiral i solicita kil partidu ku ka tchoma ba na riunion propi di dimiçon propi di governo i sta ba só partidos sim kil utrus kasta la ku sina ba kil

incidencia parlamentar ku PAIGC kilas kasta la i runi ku kil utrus i dimiti governo i bardadi kuma bu kana ba fala elis kuma bô dam utru nomi ki memo partido ku bu ka pença más faci kila tem ku ba djubi utru alguim ku ka faci parti nim di PAIGC nim ó di utru partido pa i toma konta mas di terra es processo n'de ku nô sta nel.

Ci-H32. I suma ki realidadi nô Políticus kata kumpri leis porque i elis tambi kuta ilaboral .Ma tambem povo ta conforma pabia povo di Guine Bissau i um povo tarbadjadur, si kontra populason na dipindi ba di rusultados di política alias ku n'na fala ba tambe investimento difacto pobreza na n'bala ba djintis i tem me má pabia di povo tarbadjadur eta luta pa ce dia a dia kumanda nô sta kuma ku nôsta.

Ci-H46. Kistons ika kuma povo ta konforma, Povo ka ta konforma povo kansa nam ghossi é dispres elis .porque propi populaçons di Guine kata dipindi di Governo di Guine, ke ku governo ta faci pa populaçon, nô ka tene bom strada, stradas ku tuga fika i kila la só nô ka tene hospital nô ka tene skola, na tudu,tudu domínio nam stado kata rispundi ku expectativa, aghora povo kança gós e dispreza nam elis, kuma povo konforma eka konforma má manera katen nam porque imaginau dja povo na organiza na rua pa sai pa faci revndikaçon bu tira Polícias pa bá suta más ki povo ami na bim bai, n'kána bai e kança gôco e dicide nam dixu elis ina bim tchigha um mumentu n ninghim kana bai nam urna pa bai vota djinti na dispreza nam tudu e kuças sim nô ta djubi elis ke ku ena faci, povo ka konforma de e dispreza nam elis.

Problemas que podem Levar conflitos violentos na Guine (conflitos di campo, roubo de gados,mas o principal foi conflito ente liderança política)

Instabilidade Política

Entre os possíveis conflitos violentos na Guiné, o que mais preocupa o povo são as lutas e instabilidade política. Por quê?

Ci-H46. Instabilidade pudi tici risku, ipudi tici risku pabia di ke, pabia i pudi tici banhu di sangui nunde ku arma na bim kunça na rispundi purki normamenti nô polítilos e kasta purparadu pa faci política, elis e más n'tindi kuma pol«itika i pa bu tchiga governo bu toma tudu ki di povo bu leba u bai cinta kel bu beneficia di el i agora, hora ki cedu assim ika chomadu pa justiça utru tambi na bim gueria pa bai la la ki sta nel intabilidade kila ku manda elis e kata n'tindi n'ghutro porki e cibi kuma ci Edilson bai i toma i leba kaça Armando bai i toma i leba kaça nada ka sai la ami ke ku n'na pera na bai tam toma n'leba la gora ki ta bim tycinu konflito kila ku tycinu e instabilidade tudu ku nô tene i pabia di nô políticos pabia di kuma i elis propi ku didi faci justiça pa i funciona eka misti pa justiça funciona pabia di malis ku eta faci, porque ci justiça funciona elis mas ku na bai la el ku manda eka misti nunca pa nô tene estabilidade pa nô sta só cim ne diz ku diz.

Ci-H32. N'bom relativamenti a es kiston ku tem haver u di kuma ku konflito di liderança política i pudi kiria citações muito violento i bardade pabia kuma política el ki instância superior di gerencia di País pa nô djubi ci kontra nes ultimos ano ki tem stado nes instabilidade ci nô ka tene ba tropas di ECOMIC n'pença nô ka na sta ba na fala es ou es pabia,kuma nô políticos kualker disputa entre

elis eta infiltra na militares pa pudi faci bali ce disputa, es ku manda n'fala ci tropas ECOMIC kasta ba li ika es ku nô na fala ba imaginau purmeru ministro i zinoradu pa presidenti di República i nega kuma i kana sai porque, constuição ka da puder a kil presidenti di república portanto nô cibi tambe kuma ku nô força di defesa tambe sta formado portanto, kim ku cinti es ameaça difacto i uma realidadi porque na anos ku passa i aconteci.

Ci-H45. Ki ku n'ta basea sobri liderança política, na basea sempri kontra ku jomav bati governo suma ku colega kuça kaba di fala purmeru ministro nega sai pabia i nega dicil utro tambe n'ta basea na kuça di kampu herdança alguim ta padiu hor ki bim na bedju ita falau bodja e area cim tudu i dimi tudu i dimi ninguim ka pudi manda la es i só abó hora ku bu bai e bim na fala kuma utrus tomal n'nau uta lanta ki revendikaçon na Sã dmingos es akontici djintis lanha n'ghutru li pabia di liderança.

Apreciação Positiva

O que há de bom na Guiné?

Que coisas funcionam bem neste país?

Ci-M30. N'bom nada di bom nô ka tene na Guine

Ci-H45. Nada di bom.

Ci-H46. I tem algum kuça di bom, nô tene harmonia na n'ghutru kila i muito importanti.

Ci-H32. I tem inda di bom povo kontinua inda solidário ku kumpanher, djintis ta na faci ajuda entri kumpanher ki difacto i bom.

Ci-M21. Ami n'ta acha i tem inda di bom porqui, Guineenses tene espirito di entri ajuda i tambe Guineenses i djintis talentósos i djinti ku ta pega tesso.

Comunidades Rurais

VOZES do POVO

Binhal

Entrevista de Grupo Focal

Ficha Técnica

Setor: Empada

Região: Quinará (Sul)

Data: 25 outubro, 2019

Morada: Rural, tabanca

Local da entrevista: Embaixo de um mangueiro, no centro da comunidade

Moderador: Carlos Cardoso

Número de participantes: 10 pessoas

Gênero dos participantes: 6 homens, 4 mulheres

Idade dos homens: 18, 18, 22, 28, 55 e 75 anos.

Idade das mulheres: 33, 35, 60 e 64 anos.

Língua da entrevista: Crioulo

Início da entrevista: 16:40 horas

Duração da entrevista: 60 minutos

Códigos: Binhal (Bi); Homem (H); Mulher (M).

Código dos participantes: Bi + gênero + idade. Foram adicionadas as letras “a, b” para diferenciar os participantes com o mesmo gênero e a mesma idade.

A Sociedade Guineense

Confiança

*Na Guiné há pouca confiança social, mas entre familiares e vizinhos ela é muito alta. Por que se desconfia das pessoas fora do círculo mais íntimo e pessoal?
Existe confiança entre os guineenses ou não?*

Bi-H55. Confiança ca tem entre guineenses pabia kuma, guineenses kuma ku no sta ba aonte ku ahós i diferente tudu mundo bai ba luta no kunsim utru dirito, ami li cum nanci na é tabanca no rucudji li na mpada ma que ku temba ahonte ku ahós e muito diferente pabia de kuma pecaduris ku muda se comportamento, sufrim utru ka tem, dialogo ka tem kussa ku bo dibidi sinta p abo intindin utru p abo papia kum utru quim ku na pratica mal pa i tchulidu kuma abo bu na fassi mal, ma dixa pecadur k ata umilhado perante mundu b uta tchomal abos dus bu tenta papia ku el pa i pircibi dirito, ma si bu humilhal na metade de djintes i difícil pa i intindiu que ku abo na papia abos dus i na cetau la si no caso el i iara si bu papial perante publico na metade de djintes nha ermon nka nganau si ka lambu manduku pa bo então i purdau el ku manda dialogo na sociedade i muito bom, purdam utru i muito bom, garandis, ami ma esses utrus ali nha fidju li sera ku tudu kussa mpudi fácil na nha cassa ntem ku acata so opiniões nfassi avaliacon de opinion, qui ku di bom ku na djudano anos tudo no t abai diretamente pa kila minino tambi ta conta bardadi, ma tudu kussa haaa bo sai li, tudu kussa haaa bo sai li, não, bo kana ista diritu bo tem ku fassi bo djubi, bu analise conversa di bu fidju te na ultimu mininu la bas hora ku bu sinta abo propri bu pensa bu na odja na que ku na acata na metade di kila ma ke kum na pensa pa apela guineenses pa no riba kuma ku no sta ba Guine ka kansadu kumpu si no fassi intindimento, si no intindim utru, nona pircibim utru anos utrus pali na mato ku no esta no ta sobrevivi fora de Deus i no Tarsadu ku no Inxada, labur, pabi mato kila ku no na sobrevivi ku el.

Bi-H75. No pudi ta tem di fala pabia confia ku bo na fala anos povo di Guine-Bissau ahós raca ka tem djintis ku no kudji no pui diante no odja kuma i ka fila, ki ku ista bo diante bo ka fila bo corson si é na papia na missioria sim anos povo no ta medi nam se fala, é falanu bo kudji anos ora ku no kudji i ka bali parelis, é ta fala kila ka bali, é ta kidji utru, quim ku pudi es ka bali gos no sta kil ku kassabi korson anos povu, kada dia no ta pidi Deus pa Deus filanta elis pa no sintidu pa i pudi sucega.

A maioria dos guineenses gosta da igualdade social, no que diz respeito à lei e ao tratamento das pessoas, incluindo as mulheres. Mas há uma percepção de grande injustiça social. Por quê?

A lei é igual para todos?

Bi-H75. No misti na é terra li pa no fila pa no sta na um s opa no sedu amigo, pa no tratam utru bem kila ku no misti, i ka omi i ka mindjer pa no fila, pa no pegam utru na bom manera na sintidu i kila ku no misti.

Pergunta dirigida às mulheres: mulheres e homens devem ter mesmos direitos?

Bi-M33. I bom pa no tene memu diritu

Nos outros lugares nos disseram que os ricos é que deveriam dirigir o país, queremos ouvir a vossa opinião?

Bi-H75. Sim, nim anos no ta falal tambu algum rico i ka interessa toma di utru pabia i tene ma si alguim ka rico kil ki odja i ta tomal el so.

Vocês preferem que as pessoas ricas sejam governantes? Sim, porque o pobre não tem nada, mas o rico também pode desviar alguma coisa.

Sim, pabia pobre ka tene nada ma kil alguim ku bai i rico i bim na manda na utru haaa i pudi disvia de

Bi-H55. Mpena kuma kila nim si na desvia i na puku pabia eli tene di sil m adi povu i ka tene interesse i s opa pui djintis sedu igual ma koitadi ka pudi djunta djintis pa é sedu igual.

A maioria dos guineenses gosta da igualdade social, no que diz respeito à lei e ao tratamento das pessoas, incluindo as mulheres. Mas há uma percepção de grande injustiça social. Por quê?

Bi-M60. Justiça ka tem

Bi-H28- Justiça nin ku i tem i piquininu, suma anos pali no kata acredita pa kussa ku no obi ku no ta odja, pabia ora ku alguin fassi um kussa li pa i papia i kaba logo ladu ku rocon tem pa i dadu logo kila k ata fassidu i ta djubidu son kil assuntos ligados manera ku bo mansia.

Quem são aqueles que ganham na Justiça?

Bi-M33. I ta dipindi anos pali si dus pussua tene problema é ta mais difindi djintis ku tene dinheru é ta dissa anos pali coitadis kila ta kansanu.

Bi-M35. As vezes b uta difindi bu familia bu dissa familia di utru, pabia ami ku es i familia nka difindi dissa tal fulano, el k uta cansanu pali.

Relações de Gênero

Interesse na Política

No trabalho que fizemos nos disseram que os guineenses gostam de falar da política.

Bi-H55. Anos guineenses i motor di pintcha fugu na politica, guineenses ta papia tchiu, papia ka negadu, politica i dipindi di vontade di kada kim, nunde ku bu misti milita la ku bu na bai

Entre as pessoas que gostam de falar e participar na política há mais homens que mulheres. Por quê?

Bi-H28. Omi m ata papia di qui mindjer na politica di Guine, om ima ta papia porqui anos tudu, ali i na bim tchiga mas nona bata dissa no mindjeris li dus dia, quatro dia bu sta na politica son bu na dissa bu mindjer.

Por que isso acontece?

Bi-H55. I falto, mbom fraqueza di calculo di pecadur porqui ami, ami i kopitadi tudu manera ki manera, que ku manda i ta fala na eleicon, dia di voto, suma amanha ou ermon di amanha dia di refleti i p abo bai sinta bo fassi analis i ka tchiga kurri kurri tras di candidatos, não i ka tchiga kurri kurri tras di candidatos, sinta so na bu baranda, omi ku mindjer tene memu dirito.

Devem ter o mesmo direito de falar da política?

Bi-H60. Na politica di Bissau, políticos di Guine é m ata reconheci omi di qui mindjer, puku k uta participa

A maioria dos guineenses acham que as mulheres devem ter direitos iguais aos homens. Isto é um fenómeno novo no país?

Bi-H60. No ka misti passa bos ma i bom pa no djusta

Igualdade de Direitos

A maioria dos guineenses acham que as mulheres devem ter direitos iguais aos homens. Isto é um fenómeno novo no país?

Será que podemos falar de uma mudança?

Bi-M35. Ami nha opcon i kila pa no djubi na mindjeris tambi porqui tudu omi di Guine si no djubi ba mindjer no pui mindjer prumeru ministro, presidente di republica mindjer pa no djubi, pa busca bom djintis ku na perto el, bom conselheiro porqui ami ka pudi toma é mininu sinhu nfassil nha conselheiro que ki na considjam, mininu sinhu ku ka sai inda na salon, pa bu fassi kila conselheiro, nada casta la, pa Deus djudano so pa no fila na Guine, Deus so ku pudi endereitano i filantano na Guine. Anos utru ki sta pali kada quim pa i sibi di si manera, na pusicon ku bu na firma porqui es i bim nam, kuma ku si nomi i ka campanha, i ka bim pa permanente, i ta bim, i bai pa bu kudji pa Deus patinu quim ku na unifica Guineenses pabia i ka politica ku no sinta li pa rel, ma manga di kussas i toka ku djintis ku sta li na Guine, cada kussa ta tchomadu si nomi i kana bai diritu sobretudiu anos populacon di Guine no Cansa.

Aos jovens, vocês acham que a situação está a mudar?

Bi-H18a. Não, kussas na muda i na muda mbokadinhu pabia gos tambi mindjer ta sukutadu i papia na metadi di djintis pabia nin na assemleia ku no teneba garandi omis

Qual a vossa opinião sobre o direito a herança, as mulheres têm direito a herança?

Bi-H55. Suma na é tabanka li, i tem djorson di é tabanka, é tene diritu di erda é tabanka, tudu ku bo na fassi li bo tem ku torna elis i di selis djuntu ku djintis ku é sinta ku el, i tem direito di erda, na tradicon di garandis, porqui bu pudi lambu alguin, caso di omi el si mindjer pudi erda si lugar di labra pabia el ku fica ku fidjus ku omi padi que ku pape ta tarbadja parel i ka fidju! Ami sim muri tudu kil kum tarbadja pa dal nha fidjuelis ku sibi kuma ku é na geril k unha fidju porqui si no bai djubi na bíblia i tem charia, i tem manga di kussas k ucharia falal, Amin nha fidjus kila kun na tarbadja parel man nka pudi fica se mame fora, é na djuntadu se mame ku na orienta pa é pudi consumi qui kussas dirito, pa i pudi da um bom frutu parelis, parelis ku se mame ta cansa, se mame tudu manera qui vira i racada dinheru si escola kunsu li bu na odja quil ku i racada la na badi cama i na tiral i fala ali bai paga escola manga di mindjeris ta fassi kila no ta odja manga di mindjeris ta paga escola pa se fidju.

O Estado

Sensação de Abandono

Grande parte da população sente-se abandonada pelo Estado. Por quê?

Temos um bom Estado? Um estado que defende os cidadãos?

Bi-H18b. I ta difindi si interessi, si ami ku bo no tene problema, bu mame tene dinheru, ami ka tene dinheru si no bai tene rosson na bo, abo bu na tene rosson na mi pabia abo bu tene dinheru si bu dal i na muda rosson, kila ku estadu di Bissau ta fassi.

O Estado abandonou a população?

Bi-M33. Anos no pudi fala sim pabia ami ku sinta sim cincu pussua kun ta paga parel escola si bu ka paga bu fidju kana bai escola é ta cercal

Bi-H55. Anos no tene esola li ku no kumpu ku no esforço ku no mon propri, no panha ajuda di um partidu politico ku kubrinu el, no panha financiamento na mon de um dutur Bicente kila ku pui quil escola reparadu tudu i pui cartera la dentru tudu, Deus ku dutur Bicente quil escola la na entrada otcha ku bo na bim, ami i präsidenti di pai i encarregadu li na escola djuntu ku pursor Malina desdi ku no esta la na é escolaum bias so ku estadu mandano pursor, pursor Agustu, desdi ku pursor Agustu Sai, anos k uta busca pursor na fim di mis no paga pursor, di qui forma no pudi fala kuma no estadu abandonanu na parti di escola no ka sinti bem ku killa. Ali i dez quilômetros sai di li pam

Mpada, dez quilômetros a pé, abo bu kana tenme condicon pa bu fidju ba estuda na Mpada, li estadu dibidi djubi ba li pelo menos pa i tem um primera, segunda i tercerra classe. I ta cabanta sexta, sétima i ta contra si dunu pudi laba si cabeça i t abai mpada. Oranus passadu ku no kunsu otcha quarta classe es ano no pricisaba di quinta classi te gos no ka pudi otcha, um pursor so ku no tene, ntem certeza kuma um pursor so ku no tene qui dia nconta ku el no mamda buscal nona sukuta ba estadu si nu casu i na mandanu pursor ku na completa qui pursor pa sedu elis dus pabia é tene prumera, segunda, terceira e quarta, es ku no tene li

Como está a parte da saúde?

Bi-H55. Saudi kila tambi i mesmu ali djintis di saudi ki ta circula li, no tene djintis di ASB di hospital ku no tene pa sempri e ta da elis messinhu pa qualquer dificuldade di mininu, temperatura ou febre, pa i bai toma prumeru socorro pa leba si dunu pam Mpada pa kil hospital mas grandi prumeru sakur i t abai tomal na si mom kila no tenel li pa sempri

Mas a saúde pode estar melhor?

Bi-H55. Sim, ora ku no tene um cassa permanente ku no kumpu pa no tene equipamento la, messinhu la quer dizer i ka pudi djista kum mpada mas prumeru socorro, tanto mininus, tanto garantis e jovens kim ku tene qualquer ke ku na sinti pa bu toma primeru socorro la pa bu pudi bai si Mpada, si Buba pa bu pudi tchiga la, ma essis ku no tene li pa sempri é sta ku nos li anos no odja se sforc, tartaruga misti badja rabada ka tem kuma ki na fassi messinhu ka tem.

Avaliação dos Governantes

O povo, no geral, mostrou-se muito crítico em relação a atuação do governo. Mas deu uma alta aprovação a atuação do presidente e do primeiro ministros. Por quê?

Gostam dos dirigentes, mas se dizem abandonados pelo Estado?

Bi-H55. Li na Guine mas di qui 50 anos é partidos ku no odja sim, é candidatos ku no odja sim kada quim tene si djintis, suma ami i di Jomav nca gosta di Simon kussa di simon ncana papia bom kussa, es tambi i di simon kussa nin bom informaonm kussa de Jomav i ka passantal, killa ku pui li na Guine nosta sim nona Cansa.

Bi-H75. I ta tem partidu manga del, na tempu de Kampanha kada kim na Busca militante anos povo nona mbo, na bai na es, na bai na es cada kim na toca palma, na urna cada kim na bai vota na quim ku i misti , ora ku no no vota quila k uta bim djuntadu i contadu quim ku ganha, anta anos pivô tambi ku vota na utru ladu i ka bim ganha la ku no esta tudu na fim dja i parelis na tarbadju anos no vota kila caba, na manda soe lis ku tene kila, kiki fala i kila no ca tene manera di papia entre elis ku tem dja la se sinta entre elis kuna papia, é na tarbadja bem e kana tarbadja bem anos no ca sibi nada la, anos no sintanda som a entre elis k uta bim na fala es ka bali, es ka bali anos no cala no kudi badja

Alguns falaram de suborno ...

Bi-H55. Amin nunca nodjal na é hospital otcham nsufri murdidura di cobra li primer unha medico i é Bicente ku pui cassa palie I ku vacuan di Catio pa Bissau killa nunca ndjal li na Mpada.

Bi-M35. Na Bissau i ten, Amin mbai Bissau pa bu pudi rapidu bu na da alguim pa bu lestu di otcha suma sinao bu na tarda firmadu kila na Bissau kun odjal ma na Mpada não.

Dizem que aqui existe a corrupção ...

Bi-H55. Pali manera ku é ka completa ma é ta tarbadja diritu

Bi-M35. Na hospital i tem ma na policia si bu ka tene dinheru bu kata safa nada

Muitas pessoas dão um “suco de bas” ao lidar com os servidores públicos. Ao mesmo tempo a grande maioria pensa que o país é governado por grupos poderosos em benefício próprio, e não o do povo. Entre os dois – a pequena e grande corrupção - qual é pior para a Guiné? Por quê?

Bi-Resposta conjunta: No prifiri ki ma piquininu

Bi-M33. Dapi é piquininu no sta sim, no sta na cansera k ubim fadi gora ki ma garandi i kana bonitu

E na questão da madeira e pesca?

Bi-H55. Li na é rio b aqui tempo pis nin si kuma didia bu na mata pis ma gos li na é kau li tras pis kunka tem (...). Li anos tudo no ta pisca, li tudu hora pis tem

Mudança Climática

Está a se falar bastante sobre as mudanças climáticas. Vocês percebem isso aqui?

Bi-H75. Quila no sintil tambe li, temperatura gossi ista altu.

O que podemos fazer?

Bi-H28. No tem ku fassi manera di buri arvore, no tem ku sumia arvore, es arvores garandi si nona mata no cana sumia kila ku tissinu temperatura.

A Política e os Políticos

Existe a liberdade no país?

Bi-H55. Bu pensa kuma no estadu ka bali, i bali anos ke ku na kansanu prumeru i coitadessa pabia tudu país ku coitadessa governa (...) i es ku na kansano li na Guine, koitadessa ma tchiu li, es hora k uta odja é no ianda pali ku pali i tem políticos se tempo tchiga dja sim cada quim na bai busca nan, si kada quim na bai busca mata bitchu nim si caneca, mota kada quim na vira di si interesse agora interesse tem te na estadu mas garandi kada quim na bim sombra na si cumpanheru i otcha bocadu i pui na bolso então i es ku pui Guine te então nona balança balança sim, políticos na kansanu.

Reprovação e Resignação

O povo critica as lideranças políticas por não obedecer às leis e priorizar seus interesses pessoais. Há sinais de resignação popular diante deste tipo de comportamento. Por quê?

Os políticos pensam somente neles?

Bi-M35. Na se bolso ku se fidju ku se mindjeres kila so que ta pensa nel é cata pensa na nos, nona kansa didia di note ma nada ke ta fassi é kata pensa na nos.

Por que votamos neles?

Bi-H28. Djitu ka tem, tudu eleicon é ta falanu pa no kudji e ta fala kila ka bali.

Bi-H22. Pa no disquici politica di Guine, homi pa i fassinu purgunta di no mato, no stadia na matu pa no disquici di no políticos, bu sibi kussa di política di Guine si bu intchi na kumpu son si Deus ka djudau so (...)

Bi-H55. Kada quim i livre kabu injuria alguim ou sibi di si cabeça menussa pecadur cabal ima que dur ku bu na sinti papia kila, dipus di quila que ku papia, i tem manga di pirsiguissou na é mumentu nona obi na radio, si bardadi ou si ka bardadi apoiantes na pirsiguidu manga di kussas porqui utrus ta papia utrus kussa i mintida antes di bu papia um kussa tene prova di ke ku bu na papia, ora ku tene prova di que kuna papia i bom

Instabilidade Política

Entre os possíveis conflitos violentos na Guiné, o que mais preocupa o povo são as lutas e instabilidade política. Por quê?

O que acham do conflito entre os políticos?

Bi-H75. I existe pabia b uta odja propri na moranca, bo ta sta na moranca abos dus mais di qui seis pussua abo bu na sigui utru partido, utru na sigui utru partidu bo kata bim propri sta na um caminhu entre abos propri na moranca, desdi kum scasta na um partidu ami ku el i ta bim ouvi quil djus, entre abos familia propri bo kata fila.

Bi-H18b. Amin odjal nunde ki caba cassamenti utru sta na Jomav, utru sta na PRS(...)

Bi-H28. Guine tchiu kussas, si nona papia di Guine nkuda nona mansi li, kussas tchiu.

Apreciação Positiva

O que há de bom na Guiné?

Que coisas funcionam bem neste país? Podemos dizer que a Guiné é um país para se viver?

Bi-H75. I sabi ma i ka tene bom governantes i sabi se pegal drito, suma anos pali djitu ka ten no ka tene nada (...) ma si tarbadjadu i sabi, si no seta, si tarbadjadu drito, i sabi. Ne momentu nada no ka odja inda nin i ka burmedju i pretu nan pabia no ta confia nes no t abai la, no bai no salta no camba camba no ka sibi kuma ku nona camba gossi, Guine na ssabi. I na muda si Deus quiri, Deus i Garandi i na sabi.

O que precisa mudar no país?

Bi-H18a. Políticos

Bi-M60a. Pa no uni no mama

Bi-M60. Suma cadju sim hora qui tchiga pa no tene bom preço, pa jovens tarbadja. Si anos populacon no uni, políticos ka uni i kuma gorai pudi sabi pa nos pabia no sta li, ma Guine-bissau ka pudi sabi.

Bi-H28. Djintis qui sta diante se uni i na sabi anos ku sta diante i ka um, anos pali no sta na kansera.

Bi-H75. Tempo di campanha ku no kata sinti bem pabia ora ku preço pudu di cxadju i ka bim sedu na quil preco la, es estadu ku nega, estadu propri k uta nega. Ahnos ku passa Jomav kuma mil

francos ma utru fala. kil ano me i kumpradu na mil francos, ma utru anu, de segundu anu, nada, é fala quinhentos i ka bim tchiga propi quinhentos.

Bi-M35. Utru bindi na duzentos i cinquenta, utrus bindi truzentos i ka tchiga

Bi-H28. Quinhentos, la no ta sinti mal.

Todos deviam plantar só o caju?

Bi-H55. Não, i k aso cadju, no pudi pui limon, mangu, laranja, tudu kussa, no pui banana.

Bi-M28. Pa pabi matu pa pui arruz la suma nes altura no sta na quebur la na matu la, anos li no kana sukuta so cadju, nona tarbadja arruz de mpam pam, nes altura arruz de mpam pam kussidu la manga del, ma que k uta lebanu pui so cadju porque i ma valorizadu na Guineem relação a ba limon, ba laranja, pabia beneficio k uta odja na cadju bu kata odjal nin na limon ou na laranja.

Bi-M60b. Nin arruz bu kata odjal suma Cadju el ku punu no tarbadja cadju sim.

O que temos de bom, e o porquê dizem que a Guiné é um bom país?

Bi-H75. Li kussas ku no tene qui bom i so é tarbadju ku nona tarbadja, lugar de cadju, lugar de mpam pam di laranja kila i bom pa nos.

As pessoas falaram da unidade ...

Bi-H55. Amin steve na Dakar, pali na Bairro ku ta faladu Dantier, nfassi la cincú mis i cincú(...) ma guineenses, na bardadi guineenses gosta dim utru, mesmu ku bo djuntu raca bo ka djuntu raca basta so alguim fala kuma ami i guineense acabou tudu. Kil ku na ranha kil utru la qui utru na para pitu, qui ku ranha pali abo bu na para pitu i assim ku no gosta dim utru ali na Guine mas infelizmente.

Podemos dizer que isso é bom?

Bi-H28. I bom kussa si bo sai

Lá fora falam mal da Guiné?

Bi-H55. Na 7 de junhu alguim falam el li na Kaulac, mindjer falam el, pabia na 7 di junhu na piriodu di raca qui é tropas senegaleses sai la pa riba ma quil dia raca i suma amanha um camion li na ziguinchor para pa pera djintis raca porqui maioria pirdi se fidjus, maioria muri li na é 7 de junhu qui ka rusultanu nada te ahós, maioria pirdi fidjus, no tchiga la pricisamenti, mbom ospri i ospri é fala no obi kuma senegaleses k ubim é kaba elis tudu, é kaba mata guineenses tudu, nfala bu ka punta elis kuma que passa na polon di bra esses ku fala é caba matanu, utrus sobra la, ma esses tambi k ubim na período de raca i ka quil dia ku é entra li ku é bim, quil dia di raca suma amanha

ku é cantua la djintis djintis cana raca ba kila tudu i ka nada i pabia so di é mundu, son papia di é mundu, bu ermon panha raiba tchomal bo sinta bo papia, i mindjor, abo bu panha raiba que ku tem, mbo npensa ba pa no faci sim ku sim, gossi dja no fassi es ku es, no sufri utru, purdan utru, purdan mpurdau pa no cumpu es ku mindjor.

Bi-H55. Nona fala kuma anos i tarbadjadur, no ta pega tesso, no contal que ku que ku no ta tarbadja, pabia di migracon ku pui Guine sabi, Guine sabi. Amin nega ba bianda pabia di Justino Delgado, nnega ba bianda kau kum gassidja pabia di justinu, no sinta nona djubi filme i na badja, kila gora i artista ku no fia li na Guine, mpanha raiba tokum na tirmi kau kum sinta, nsai mbai sinta la tras la, é tchomam sia nfala nka misti bianda, poqui ami so ku sta ba la, bo na disfama di mi, bo na coba nha artista ku no fia na terra, ma abos tambí Yussundur ku bo fia bo ka pudi fassi quila. Na parti di cultura é ta inveja di nos, anos no ka tene qui badju di djuguta, no ta badja finu, no ta badja ku rispitu, no ta badja manga di estilos de badju. Guineenses tenel, kila no ka medi ku kila. Portanto, no pudi fala na cultura no forti tambí. Na labur la ku no ma forti propri, ami quil tempu kun tal abra ba antes dim molestra n ossa juramenta otcham tal abra ba antes dim molestra grupos sai di tabanka di esses la é bim labra li é ba busca rapazes pali ku é ngaba m ata labra ba, es hora nrassa cinco hora son nta toma nha lensei mbai tchiga npetchi petchi nfala ta bom Dabo abo kum bim parel nrabatal la toku sete hora toca, nfalal abo qui é ngaba nan abo i ka labradur, ami ku Deus, ami i ka gossi, nka pudi fassi nada, nfia na nha po di kurpu na tarbadju, gos killa rapati nca pudi utru kussa.

O que devemos fazer para construir o país?

Bi-H75. Sufrimenmtu prumeru puntu, pa no tchomam utru suma ku no sta li, tal fulanu ahonte abo bu sta ba sim, ahós bu fassi ba es, abo ahonte bu fassi ba es, gos no disquici di quila tudu esse no terra utru kana bim kumpunu anos kuna kumpul, no sufrin utru no purdan utru no pera quil ku passa ba dja pa no ranca nobu caminhu unicu quila ku na falta, kila ku na falta cada quim ta misti ami i matchu, ami i matchu, matchundadi gora i ka nada pecadur i ka matchu son Deus qui matchu bu na lanta li gossi i dau gossi bu murri bu ka pudi lantanda bu cabeça utrus ku na bim labau na quil cau la, quil ku i mindjor bo tchomam utru, bo pidim utru purdon quim ku iara, garandi ta iara mininu, mininu ta iara garandi m abo sifrin utru si bo sufrin utru mpensa Guine pa kumpul i a tchiga nada

Faltam-nos bons políticos?

Bi-M60a. I na falta de, kila também na faltanu.

Bi-H55. Si b uca para na caminhu abo qui chefe di moranca ku tudu mundu na sukuta i cansadu, pa sufri kil alguin i ta difícil mbokadu, ma djitu ka ten abos ku sta djuntu abo ku stanu diante, abo ku nona djubi, abo ku na endereitanu si abo bu sta sim, pronto! Ell ku manda prumeru, segundy ka tem i pabia di que gora ma tudu quil ku ma na cansanu i corson, corson na cansanu na guine.

Os anos 60, 70, 80, e 90, qual foi melhor?

Bi-H55. Anos 60, anos 70, ano 80 i mindjor anu, menus problema, menus desobediência kil tempo nta mansi na salon nta Bdja ku contentamento, mbruta di bianda na cuzinhadu bu na djunta manga di tabanca, anus 60, 70, 80 na 84 kum panha kun molestra,

Bi-H75. Tras sintudu fria ba, problema ka tem ba, djumblumane kunsu na 7 de junhu, 7 de junhu kila ku dananu kussa tudu.

Bi-M35. No tempu tambi sabi de no ca mati se tempu ma no tempu tambi tchiga no sinti sabi

Bi-H55. Esses e tempo li, esses ku na odja, é camada ku na odja haaa ami ku na randja problema, ami ku na randja problema i é ta quebra djanan garafa no bai quila ku se problema, so quebram utru garrafa.

O que era bom na vossa época?

Bi-H75. Na no tempo no ta badja, maquina ka tem quil tempo, matrial de son pa salom.

Bi-H55.. Anos no material m abo material bali de, qui gira disco na tempu de luta li na mpada kau ta intchi kum na tempu de luta gora de libertação.

Bi-M33. No tene tambur tambi.

Tolerância e Homossexualidade

Na Guiné há muita tolerância com a diversidade religiosa e étnica que existe no país. Os guineenses tampouco se importam de conviver com emigrantes

Bi-Resposta colectiva: Guineensis gosta di pecadur. Quilis ku maz perto bô é pudi ka djudau ora ku bu tene algun problema, ma estrangeiru pudi baliu hora ku kata espera.

Más há menos tolerância com os homossexuais. Por quê?

Após esta pergunta, registrou-se um silêncio no grupo, uma sensação de perplexidade e desconforto, mas sem ares de irritação ou agressividade. Não houve comentários e foi encerrada logo a entrevista.

VOZES do POVO

Demba Cali

Entrevista de Grupo Focal

Ficha Técnica

Setor: Bafatá

Região: Bafatá (Leste)

Data: 26 outubro, 2019

Morada: Rural, tabanca

Local da entrevista: Embaixo de um mangueiro, no centro da comunidade

Moderadora: Abi Batu Culibali

Número de participantes: 8 pessoas

Gênero dos participantes: 8 mulheres

Idade das mulheres: 22, 27, 30, 37, 39, 40, 42 e 51 anos.

Linga da entrevista: Fula

Início da entrevista: 12:50 horas

Duração da entrevista: 87 minutos

Códigos: Demba Cali (Dc); Mulher (M).

Código dos participantes: Dc + gênero + idade.

Observação: A entrevista foi conduzida em fula e traduzida depois ao crioulo por Abi Batu Clibali e Saico Baldé.

Situação da Guiné-Bissau

Descontentamento

Há um grande descontentamento com o rumo do país. O que está errado na Guiné?

Dc-M30. Falta de iago, falta de hospital, i kila ku falta de caminho, noka tene bom caminho.

Dc-M51. So kila kuna cansano, falta de iago, falta de estrada, falta de escola, kila cansano tchiu, kila kuno miste si Deus dano, kila, mbon. Plantas cata caba li, ma noka odja keku contentano na tarbadjo. kekuno miste, bu sibi kuma sibu tarbadja buta otcha, ma sibuka tene iago buka tene manera de faci, kudi bibi tan catem, sika tempo de tchuba, suma i tempo de seco kuno stanel, sika la bas, nocata otcha cau de no bibi, i kila ku chatiano, nota fasi horta ma iago catem.

Dc-M42. Bem bem keku masna kansano, kum mas pensa, keku pui pais ista parado, bem bem ina parte de kilis ku istano diante, bem bem ino dianteros ku casta na leba pais suma kue dibibidi lebal, sika kila anos populason no cana cansabanam suma kunona cansasim, pabia i tem manga de kusas kue dibidi precupakel nano terra, ku é dispresa, é pudiba firma pa manga di kusas lina interior, ma eka facil, suma no tarbadjo pa é apoiano, sika kila suma escola, suma uturos tarbadjos na casa. Nota fasi hortas, bolanhas, mancarra, kila tudo bu sibi si meio tem bu pudi labra ma tchiu, ma kila ta fikano pizado, dipus tambe no pensa so keku mas pui terra ista parado ina parte de istado, pabia bem bem i elis ku dibidi apoiano, ma é casta na apoiano, i kila ku mas pui pais ista parado, logo memo kubu miste tarbadja, ma sibuka tene material, curpo ika ferro kuta renovado, i som pabu tene apoiadur, meio pabu tarbadjo pudi bai diante. Bem bem i kila kumas kansano.

Dc-M40. I tem kekumiste rispundi mbokado, kekuna kansano mbocado nano tarbadjo, ninsibu tarbadja bu horta, keku masta cansano insibi ina parte de istado ki ista nel, buta tarbadja li toku bu ta cansa ita sedo sibu bai lina estrada pa pera carro, buta paga pabu cargo, buta paga pabu cabeça, sibu tchiga tambi, ika kuma buta otcha keh kuna contentau, gos bu gastadja bu dinhero ita contra gora bu cansera dah bu tarbadjo ka mati, nim bu dispesa bukata compensa. Iago buta carga toku bu cansa, buta carga iago de um campo uturo, buta carga tocu buta cansa, si bu odja buca otcha quê ku contentau, ina estado ki ista nel, im, i estado kuka djuda djintes. Mah i kiles ku fica diante ku fasi kila, iago de bibi buta cansa parel toki ita contra tarbadjo de bolanha ka mati kila tudo gora nunde qui ista nel, ina esta, na estado, im, no cansadja deh, tarbadjo meh quila no cansadja kuel, tarbadjo ka tene balur i kila gora kuno pidi pabo djudano im, ku na hospital ku escola, escola meh quiston de escola precupano tchiu, problema de escola precupano tchiu pabia si pecadur, si contra i falado gos kuma pa kada kim escribi, si buca bai escola kuma ku buna escribi, buka pudi escribi, no pursor saidja gos na è tabanca, i falta de escola, noka tene escola. No mininos nota paga nam parelespa è bai na um uturo tabanca á pé, lá lundju, ikila kunona pidibós pabó djudano por amor de Deus, nono tabanca, im i kila kuno pidi bos, pabia no cansadja.

Dc-M39. No obi kekubo fala no contente ku bo vinda, ma cansa kuno cansa, nka fia sibuna ribali bu falano kuma bo bim pabim pintcha no cansera mbocado, pabia mininos cansadja, garandis tambem cansa, 1° bom kusa de cume catem, nisibu cusinha buka tene cau de sai pabu otcha

dinheiro pabo bai cumpra cusa de pui na mafe, bucana otcha kila, si abo gora garande bu cansa kuma ku mininos na discansa? eka tene manera de discansa. Na parte de estado ki pudi sedo ku pui terra parra porqui anos na è momento li nono tabanca si estado tem noka sinti, porqui ikatem kekuta bim kunota otcha. Noca tene iago ècau tudo kuma qui largo sim noca tene iago buta cansa pabu bibi, buta cansa pabu cumè, sibu tarbadja tambe buta cansa em vao, porque buta castiga, mah bucana odja si resultado, a mim likum cansa.

Dc-M37. Li ikatem nada de papiadja li, kekun dibidi papiado ba tudo e papiadodja único kekusta lah i keku é falau li, i sobre Estado tudo, porque si eka djudano pano otcha, ikatem kuma kuno pudi otcha si otcha i som pase cabeça ku é otcha parel e kata djudano. Hora ké bim nota apoia eles, nota tira tudo kekuno tené nota gasta pa reles, nota torna vota mas pa reles, mah nokata odja nada gossi noka odja nada sobri quita, nona tarbadja pareles, nona tarbadja pano cabeça, ma tudo keku é otcha la i so pa sé cabeça què otcha parel, i eles ku tenel, anos nada noca sibi anos ino calur kuta dano, li kum falaba na caba.

Dc-M27. Abos ku sai nabo tabanca bobim toku bo odjano li, no contenti pabos na limiti de contentamento, pabia alguim por dimas ki contente ikata fala alguim bim massam bu matam. Quekuta bim li i binde se amizade pano cumpral mah ita contra si no cumpral no kata bai nogocial na se cau, abos ku sai dibo cau ita contra bom tarbadjo kubo bim kel, bo disdja bom cusa panos, kekubo disdja bo cabeça, bo disdjano él pabia i anos qui familia, pabia sibu familia otcha buta tene esperança kuma bu otchadja, ma sibo familia otcha bu ka otcha què kubo otcha? Si som bu calur kubo pera... Bo djudano dé ku é no tabanca até ku tarbadjo de mindjeres, kuke kubo ista kel, ikila kuno pidi ikila kuno pidi, tarbadjo kubo pensa disna de la tokubo bim li, bo djudano kuel, se amizade kubo bim kel, bo bindinodja el, anos tambe no cumpradja, mah bodjudano dé kuno tabanca tanto mindjeres suma homis ku ista li, ikila kuno pide pabo djudano pabia um pussua kata pudi ku um cargo, tudo keku buka pudi quel alguim ta cargantau el, buka pudi rianta, fala alguim riantam, ma no miste pabo djudano ku éno tabanca, tudo kekubo sibi kuma ina bom pabos i bom pa tabanca i na lebabos diante é leba tabanca diante, bodjudano kuel. Ikila kuno pidi, li abos ku mas sibi kal assuntos ku ticibos li.

O que leva o país para a frente?

Dc-M30. I tarbadjo kuta leba terra diante, si bu ka tarbadja gora? Peadur i si tarbadjo, sibu tarbadja bu otcha, sibuka tarbadja buna odja tarbadjades na otcha abo buta pirdi, pabia “nobai pano pagado” i pabia bu tarbadja la. Sibuka tarbadja i kilis ku tarbadja, i kilis ku tarbadja kuta dado carta pa é bai pagado, kilkuka tarbadja kana pagado. É governasom kuna djunda djundadoli, kilis kuna dado el istala; sumagora bo saidja na bo kau, bo djudano, i tudo kekubo pensa kubo sibi kuma ina bom, é tabanca anos no sta nabo mom, si horta tambe kubona djudano ou i uturo projeto també kunabim, bo djudano na projeto.

Dc-M30. Ke kuta leba peadur diante i tudo que kubo familia otcha pabo otchal. Si pui si fidjo na escola toqui rapada mundo, abo tam pabu fidju fasido tan quila. Si otcha pa si fidjo, pa i otcha pa bu fidjo, ma ika pude sedo pa peadur sedo mantampa de afasta djintes na nalé (ou seja peadur

ca pudi bata usado som). homes tudo kau ku é falano bo passa na é tabanca i la kunota passa. Ma no siguidja eles toku no sapatos sapa.

Dc-M27. Anos mé keku cansano i kusa de iscola dé, pabu sai lina Demba Cali, pabu lanta 7H00 bu laba curpo bu kaba bu bai iescola na Ntrancamento, sibu bicicleta dana o bu bai té la bu tchiga eta falau “a”aos i greve, bota riba bo monta bo bicicletas bo riba té pali sim kume, bota odja mas pali tambe djanta ka kaba, kila tambe ita contra i som candja limpo ku cata dà vitamina, lalo cata dà vitamina, pelmenos sibu tene dinhero buta fasi pelmenos mudjo mbokado, mà é candjasom, é candjasom, kila ita contra i cansa djinte mal; sika na Ntrancamento, Camsaba, som la kuno tene de bai iscola. Noka tene iago, noka tene iscola, mininos na ianda de um lado pa uturo sim bai iscola. Tudo é tabancas arredores de Demba Cali tudo ka tene iscola, so na Ntrancamento ku Cansamba, som eles ku tene escola, te pabu lanta ita contra hora de bai iscola istadja tarde, sibu bai mas la eta falau aulas catem buta riba mas, eta fika ena atrasau som bu escola anos som kila ku kansano. Kekuno pidi ipa istado djudano mbokado, kusa di iago tambe no kansa, sika la bas, bukata otcha iago, 4,5,6 djintes ta firma ena pera um pussoa som ate hora ku kila kaba kata pa abo tambi bu kata, te pa falado bu bibidja ita contra kila chatiaudja bu alma. Anos so kila kuno pidi, misti pa estado djudano ku iago, ku iscola, ianda li te Entroncamento ta cansano mal.

Dc-M22. No contente tchiu kubo vinda li, pa Deus pagabos bondadi, no contente tchiu kubo vinda li, suma bo bim dirito, pabo riba dirito, no gardicipabos pa Deus kusi profeta, si djuda ku ticibos li, pano djudanuturo, nosta nabo mom. Governantes kutabim li tudo eka tchiga di faci manera kubo faci sim, ma bo pe no ntregal Deus kussi profeta te hora kuno sibi kekubo bimkuel, im.

A Sociedade Guineense

Confiança

Na Guiné, há pouca confiança social, mas entre familiares e vizinhos ela é muito alta. Por que se desconfia das pessoas fora do círculo mais íntimo e pessoal?

Dc-M27. Ipudi sedo kuma, suma kubo sibi odio ta tenson, i natural ikabim som di djintes ku sinta, ipudi sedo kuma i tempos antigos, i pudi sedo desdi tempo guerra colonial, ikila ku tici te gos é discunfiança, si contra noka odja no garandes ku problema, si nim um problema ka aconteci nasce metadi, buka pudi odja pecadur som bu discunfiadel, ma bu sibi ninci mbokadosom kubo tene purbulema ku alguim, memo kuci duno murri, fidjus i kila kueta kircikel, pabia eta obi istoria toki kaba, ita fika na fidjus, na ce corsom, logo kusacinhosom, discunfiança pudi entra na se metadi, ma sika kila pekadur buka pudi odjalson simplis bu tene odio na si duno, bu sintido discunfianel, sibuka tene odio na alguim bu sintido ka pudi discunfiadel. Normalmente pecadur ma pui si alma som si confiança nasi cabeça, purqui bu familia pudi otcha ita contra si cabeça qui otcha parel, kilkuta otcha pabu cabeça, quila qui dibo. Ika passa kekum falau li, discunfiança i assim som disnadi si nascimento i discunfiança som kistakel sobritudo propi quinku buka cunsi, sikael ku limpuça keku sedo, bu discunfiadel té dia ku murri, wassalam.

Dc-M51. Li i assim, li aos aos, manera kuno stasim li, mangadinos li discunfia, eka sibi kekubo tchomano parel, i Deus kupidi limpussa no metadi, ikael? Alguim di etnia diferente so pabu discunfia, ninsi bim nam fala mantenha sopabu discunfia ate hora ki conta keku ticil bu kau, anos noka sibi keku tchomano parel li de, anos tudo no ista ku kil discunfiança, nim abo buka cunsino, nim um dia buka tchiga di odjano, bu discunfiadja di nos, ma si pabia di Deus kusi profeta kubo binkuel, anos tambe i kila kuno pega bo traz kuel. Li i assim, li aos, aos, manera kunosta sim li apartir di li, disnadi li até Senegal, Portugal, kada kau kubu bai kada pecadur i pecadur suma bo ikael? Ina sedonam kuma bu contra buka confia na és si ladrom, si uturo cusa buta discunfia, ma anos tudo i memo cusa, bubim li bu tchiga di odjam? Amim tam nka tchiga di odjau, ma si um cusa bim gos mpudi fala nka sibi keku bim iscribili i abo kuna bim contam ika el, ma si bimdja tokubu pundja contam, no sedodja um mãe um pai ikael? tudo manera nkana bai tici uturo alguim li nfalal bim matam és suma i bim nam li, i assim kunona ista, kil uturo discunfia dim uturo kubuna falali, amim qualquer alguim kum odja inha alguim, amim nanha pessoa tudo kimku odja inha alguim, ikatem és o és, inabim sedonam kuma aboku traim, ma amim nkana discunfia di bo, anos tudo nona sedo memo kusa.

Dc-M40. É cusa kubu punta di discunfia namuturo, anos no matricula no fidjus na PLAN, quil djintes ku eta manda ta dado bom cusa, ma nocata tchigantaduel, si uturo tambu bimbim etici suma quil programa, buna discunfia kuma, kumaku quil uturo faciu, assim tambu ku é uturo na faciu, i quila ku tici é discunfiança nam uturo; hora kubo bim nota discunfia di bos, sibu bim bim ku cusa limpo o não, i abos kuna limpussa bo cabeça, sibu bim ku cusa limpo i abos kuna limpussa bo cabeça, ma siboka bim ku cusa limpo, ita odja kil kuno discunfiaba i kila ku sedo. Hora kue bim li eta tira tira fotografias, eta fasi tudo cusa é leba, si brancos dà eles bom cusa, eta ticino cordas di salta kel, eta falano bo toma és, ku bolasinhos.

Dc-M42. Es kubo fala li é discunfiança, quila i assim som, pabia pecadur memo kimkubu tene purbulema, kel bu pudi discunfiadel, quim tambu kubuka tene purbulemakel bu pudi discunfiadel, pabia pecadur tudo quinkuka cunsi bu pudi discunfiadel ita discunfia tambu di bo, buta discunfiadel ita discunfia di bo; pabia nim na es kaus kutabai, sibu contra li ku uturo, sibu quiri djunta caminho abo buna bim el ina bai, bota discunfia dim uturo, tépa bona passam uturo, enquanto buka tchiga bu distino ita contra bu discunfia. Ibardade i suma ku lama falalisim, li bu pudi falali kuma i assim, i assim, ma ita bim sedo kuma, bota bim fala li kuma bona fasi és o és cusa, “nona fasi assim”, ita bim sedo hora ku bim bai, im, ali brancos li, no fidjus ta tirado fotos, tudo cusa tudo ta fasido, ita falado não ena bim otcha um cusa di garantia, itabim sedo quil cusa ta bim bai zero, nada bukana odja, hora ku bu fidju bim otcha um bolasinho di brincaquel buta gardici Deus; quila té gossidja i isedoja discunfia nan uturo, pabia nokata odjabos nunde kubostanel, abos tambu bokana odjano pali. Nunde kunostanel sika abos ku bim bobim odjanoli, ma i abos kuna bim odjano pabo falano kuma i assim ku assim, anos tambu nota seta bos, no fika bo traz, i és kum teneba pa rispundi.

Dc-M37. I assim dé, sibu obi nobai tarbadja, ntarbadja, i vida ku saudi ku tem, vida ku saudi bom dé, quimkubuka trai cana traiu, pa Deus livrano di train uturo, suma anos tudo i muçulmanos, nokana train uturo. Ika passa queku falado li, abos ku sibi kekubo mbulidja bo bim kuel, abos kuna dimantcha pano odja kekustala, sibu dimantcha i bonito, no tomadjabos, sika bim bonito tambu

abos ku bim no tomadja bos, abos kuna kuna bim falano kuma no baiba Demba Cali, ma no baiba tal cusa, ma no odja mindjeres, ma i és ku és kue rispundino, suma bona grava noka panha raiba, no contenti suma tudo kekubo papia aos, uturo papial badja, ma suma bo sibi kalki sigrido ku tici bos na é tabanca, tempasensa, mpidibos, bo facino keku ticibos na é tabanca, i quila kuno pidi, noca sibi kalqui amizadi ku ticibos disna di bo kau kubo pensa panos, bo passa li manga di tabancas, nka sibi sibo tchiga la o não, ma desdi Bissau pa bim té li, quila tudo ipa gardici Deus, pabia li Bissau lundju ku Demba Cali, i li ku Cossara kaba, quil uturo tudo i Gabu, ma suma bo saidja la, bobim odjano li no contente pabos, nona gardicibos, ma bondadi kubo pensa panos, tempacensa bo facino el, si tambe i planos, bo djudano ku planos di tarbadjakel, anos tudo pano ndianta, pano tarbadjadjunto, im.

Dc-M39. Anos li no contentinam pabos, pabia bo sai disna di Bissau, no rispundi kekuno rispundi, no contente tam pabos, i amizadi kubo bimkuel, pa Deus djudano pabo otcha di ribakel nabo kau, itarbadjo kubo bim pano tarbadja djunto, nona djudam uturo anos tudo pabo riba dirito.

Dc-M22. Assim qui sedo, no obi kekubona papiali, bembem alguim ta discunfiasom di alguim quika cunsi, sibuka cunsi pecadur buka pudi tene confiança nel, pecadur i hora kubu sintaqueel tokubu cunsil, kubuta fial, pabia ita contra bu istudaldja, pecadur ta istudado na si tudo, ma sibuca istudal, buca pudi ossal, tudo kincubuca oça buna discunfiadel, pabia pecadur ka dibidi confia na ninguim mas diqui si cabeça, ipudi tambe confia na uturo si cumpanher i si visinho; logo bu dibidi confia nabu cabeça dipus nabu visinho. Enquanto bu bibo, bu sam, buna bai buna bim, logo sinoka cunsi alguim nocata pudi confianel, ika aminsom, tudo quinkuka cunsi alguim, ikata confianel, bu pudi gostadel, ma buka budi confianel, sempre sintido i som pa i discunfia.

Percepção de Injustiça

A maioria dos guineenses gosta da igualdade social, no que diz respeito à lei e ao tratamento das pessoas, incluindo as mulheres. Mas há uma percepção de grande injustiça social. Por quê?

Por que as pessoas acham que existe injustiça no país?

Dc-M30. I falta di bai iscola, anos pali ika sona interior, na fulas, femia cata pudo na iscola, i pudi sedo fidju matcho pudi istuda toqui lundjo, ita contra gos i si garandis kuka tene possibilidade.

É o Estado que fez essa lei?

Dc-M30. Sim na conta pabia kum fala kila. Nivel ku fidju matchu ta tchiga femia cata tchiga la, manera kunosta sim li tudo no mancia idade, é uturos li se grupo ninguim ka sibi assina si nomi li, amingora i último, nim aminka pudi assina nha nomi, im, no governado goradé. Quekupui nfala kuma i istado ku pui mindjeres cata seta, i eles kuka seta pa femias istuda, bu duno miste pabu bai iscola si casta na altura, si istado na apoia bu fidju femia, i pudi istuda, i kila ku pui nfala i istado, privado ta cobra, ma si iscola publica tem, quilis kuka tene meios pudi pui se fidjus la. Femia i istado ku tudjil istuda, logo garandes de fidjus femias concorda ku istado; femia na é interior, fula si bai toki tene 15 anos na casa dise pape, ika djumbai djumbai toku toki prenha, sigarandi memo qui

eka dal ba casamento, manera ku djinti ta pul boca, pudi pui pa ninsi ina pistadonam si homi, ina pistado so pa i sinta ku homi, ita contra 15 anos qui tene, buna conta li pabai, mininos ku fica toku é tene 17 anos, aos na casa di sé pape aos, 17 anos ika 20 anos dé, 17 anos, si tchiga 10, inka fia si é na mas kila, normalmente femia pudi fica toki tene mais diki 20 anos pa i cumsa padi si contra ina bai iscola. Anos pali te pa femia na tene 20 anos ita contra i tenedja 3 fidjus, i kila kuka padi sedo, keku pui anos pali nocata pudi fica diante, i pabia di és tipo di cusa, é cusa triste, ikila qui motivo dim falau i istado ku nega. Istado tambe si éka negabanam, é pudiba toma midida parel, eta pui lei tokita firma. Femia tene dirito suma ku fidju matcho tene dirito, tudo keku matcho faci ita contra femia tambe na pudi facil. Mpença istado pudiba toma midida parel, si toma midida, logo peadur duto kau qui stanel na mundo ita fasinam som discarna, ma i sibikuma istado tem, istado tarbadja parel o ika tarbadja parel, ma i sibi kuma istado tem, tudo kimku purfia kuma istado tem, ikila kuta fasi crimi som ita pudu na calabus, ita fitchado som ita ripindi.

Dc-M37. n’obi keku és papiali, manera qui fala i assim qui sedo, anos no istado ku chefe de tabanca i memo, istado li kekuma bom ita contra homi ku mindjer tudo ita contra é tene iscola. Iscola tudo sibuka tene, ita contra bu gornante tene pabo, na rifiri chefe di tabanca, quila qui djarga, el ku istado i memo tarbadju, aminta falakuma istado di Guiné Bissau kuka uni, si é uniba matchu ku femia tudo na teneba memo direito di istuda. Si fidju femia si pape na misti dal casamento noca tenenam istado; pa i sedoba kuma bukata paga iscola dibu fidju i istado kuta pagauel, bu fidju cana lestoba di bai casamento, i pudi istudaba suma fidju matchu, ma és tudo i no falta di tene bom istado. Es tudo kuna papiadodel li, i bom, istado ku katem, im.

Dc-M39. No obi kekubu papia li, Keku pui djintes ka tene um lei, és uturo ta dicidi pali, és uturo dicidi pali, dicisons cata sedo umsom, ikakila ku puntano? Alguim capudi kuci morança ita fala ina dicidi nabu morança pabu djubi bu odja ikana baliu, bucana tarbadjakel, istado kunna rifiri, queku eta dicidi la é fala i kila ku ena bim dicidi pali, sino djubi no odja kuma keku é dicidi panos kila kana lebano dianti, nokana seta tarbadja kuce dicisons.

Dc-M51. Mpença i lei di istado kubuna papiadel ikael? Ma istado manera ku eta tchoma djintes sim, “bobim nona perabos” si djintes bai la eta papia kekuena papia, ika kilis ku bai la kuta ticino se lais? hora ku é bim eta tchiganta se recado, sikilis ku bai la ribanta kekuka falado, kumaku lei na completa? ikatem kuma ki pudi bai. I exemplo di manera kubo bim sim li, lei kubo bim kuel li, item kekunona papia li kuboka misti obi, item tambe kekunona papia kubo misti obi, pabia no sinta li son ma noka sibi i runiom di kekuno sinta, nona papia li som nona papi, ma noka sibi kekunona papia, abo kekuna busca li i kila kuna busca. Na parte di lei di istado i kilis kuta tchomado la kuta contado, “ i és lei kuna ba facido” hora ku é bim eta bim odjano li, anos i mindjeres, i tem tambe homis ku kata bai encontros ku istado, ma i tem tambe uturos homis kuta mandado bai encontro ku istado, hora ku é tchigala...

Gostam da lei do Estado?

Dc-M51. No gosta di lei di istado tchiu ika mbocado, ina bai bem, kilis ku lei ista bem pareles ista bem pareles, pa kilis qui casta bem pareles i casta bem pareles, pabia i tem uturos keku eta falado ékata fasil, uturos ta papiadokel eta fasi. Sibubai djunto di governantes budado kekuta sabibo,

hora kubu riba i kilku é falau kuta fasi, pabia por mais qui duro ekana falau bai mata pecadur pabu matal, anos kila catem pali, i som unidade pabia di Deus kusi profeta, i kila kunona djudanuturo toki sedo, sicontra istado casta di acordo, nota djudan uturo ku eles toku nota concorda pano djubi kinku fica dianti kuna facino bom cusa ku bondade i so kila kuno pidi, ita contra pais bai pa diante ika manera quista sim, é uturo ta papia pali, é uturo papia pali, ika kila kuno miste, ita contra i umsom kuta papia pais tudo ta fasi, sino otcha kila istadja bem.

Dc-M27. Lei di istado i sabi ika sabi, pabia queki lei di istado, si alguim mbarca li na Bafata, Gabu quina bai, i 650xof quita paga, si alguim mbarca lina Demba Cali ina bai Gabu, 500xof quita paga, logo lei sedo, ika sedo, pabia queki lei dicisom di istado, si alguim na sai di Demba Cali ina bai pa Gabu i 300xof qui dibidi paga na é metadi, logo gora im, si eleisom facido bu sibi uturos na papia assim, uturos na papia assim, logo im! si contra carros kuta ianda na é metadi li, cobradures kuta cobra ka pui na umsom, kila logo ita sedo diferente ikael, ita sedo diferente, pabia alguim di Bafata pa Gabu quilquita paga alguim di Demba Cali tambe quila quita paga, ma quila tambe fasi parte di lei di istado, ma qué tambe ku istado papia na Bafata i pudi sedo li na Demba Cali, i puditam ka sedo, pabia si abos tudo boka sinta pabo sibi keku sedo, bu pudi fala nona seta lei di istado? és kum teneba pa rispundi.

Relações de Gênero

Interesse na Política

Entre as pessoas que gostam de falar e participar na política há mais homens que mulheres. Por quê?

Por que os homens falam mais da política do que as mulheres?

Dc-M22. Amim inda nkana papia di politica, pabia disna kum padido nka odja keku é tarbadja nano pais.

“Pabia ku homis mas ta papia di politica”

Dc-M30. Talvés eta odja algum vantagem nel, sibuca odja algum vantagem na um cusa buca pudi papiadel, item kekueta otcha la, sibu odja ena fasi djunda djunda, eta otcha nam uturo cusa, eta otcha motas, arroz uturos cusas na campanha eleitoral, si abo bucata odja kila, ika pabu pega bu tarbadju kuta pifiri?

As mulheres não recebem nada?

Dc-M42. Im, tudo kimku otcha i otcha kuci familia, ma si contra abo bu cata otcha quila buna pega traz di quil cusa? Quilis kuta otcha eta pega se traz; eles kila ku eta notciquel, si solmansidja “istado i assim ku assim” amim me Juana, nkatene tempo parel suma nkata otcha nada na kila; bodja si istado ku tchomanba suma kubo tchomano sim li nkana bim. Amim propi é ano mpifiriba nka

votaba pa istado po! pabia nka odja si vantagem nim mbocado, é ano ndicidiba nkana vota sika pabia di chefi di tabanca, pabia si fala pam vota na vota, pabia amim i guineense, kila dé ku pudi pum vota, im, i pabia ami guineense kuna pum vota, ma suma nka odja kekuno istado ndjenha, tokita falado i és ku istado faci kuna pum vota, nka odja, mpirfiriba nka vota es ano.

Dc-M51. Li i assim é voto i tem kilis ku otcha kusa di balur nel, ma i tem manga di mindjeres sika “ami idi fulano”, kila so dé kubusta parel, “amidja idi fulano”, bukana odja nada la, uturos mindjeres la na Bafata ku é ma rispita diqui quilis ku ista pali, pabia la hora ku eleiçon tchiga, eles la eta entra em contato ku governantes eta tchoma eles eta fala eles bo bim abos mindjeres, nona dabos és ku és, eta otcha motas ku manga di uturos kusas.

Por que não entram em contacto?

Dc-M37. Nota entra, pabia si falado li gos voto cadaquim ta fala “ami idi fulano” kila kuta vota vota parel, si é bim nota vota pareles, i kila kuno mostrado.

Por que não fazem crítica?

Dc-M37. No fasidja, homis propi sino firmadja li, i es kuno miste, suma kuno falabos li, i fonte kuno miste, não i es cuno miste pabo cumprano, ekata apoiano, sibuka apoiado ndekubu sintanel, ina praça kubuna apoiado? bu homi tambe kana dichau pabu bai fica ku eles la, assim kuta fica li, buca otcha baldo, buca otcha mota, buca otcha arroz, buca otcha uturo cusa; nvota som pa fulano, acentos ka odjadu, nota pidi li, único kuno tchigadi fasido li, kuno pidi no dado i calerons ku tigelas, ma la dja anos ika kila kuno pirsisadel, i es fonte, ma esses tudo noca otcha, ma homis na lanta lisom ena bai, hora ku é riba eta cala, eta fala politica, eta papia, ma suma anos kila suma no pagado nam dote parel, no sinta nocata delegado li pano bai bai fasi politica na praça, ikuma ku nona sibi keku tem la? ikatem kuma no pudi sibi keku tem la, noca cunsi consideraçon di politica, noka sibi kuma ku politica ta lebedo, noka sibi kuma kuta entra na politica, no sintali so nona pera dado orientaçon pa falado i li kubona vota no vota la, buca sibi keku quila tici. Buta vota pa pecadur “i assim kum gosta di fulano, i assim kum gosta di fulano”, ita contra pelmenos bu odja keki tarbadja pabo, sibuka odjagora kila kuma kuna gosta delis? Bu sibi tudo manera kuno gosta di bo li, bu bim li no gostadja di bo, na cara, ma buca fasinoli cusa ku pudi pui pano gosta di bo, anos noca fasiu cusa cuna pui bu gosta di nos, logo bu discunfia di nos, no discunfia di bo, ika assim kunosta li, ikael? i assim kuno politica tambe sedo, anos no pensa i assim ku é sedo, no desconheci del, i kila ku ista la, sibu sibi tambe ikata tudji pabu intindintino kuma ku mindjer ta entra na politica, i kila kuno miste.

Dc-M42. Ospiri ku bim i el tambe ku sibi keku ticil, buca contano i es kum tici, ou i es kunona bai fasi, ou i es kum bim kel, quequina mostrano i fala pano papia, ma tarbadju gora sibuna tarbadja, buta mostradonam ndekuna passa, sibu mostrado caminho, buta manera di salta, ma sibu mandrugasom bu bai na um mato cerrado buca leba mantchado, buca leba iago, hora kubu tchiga bu firma bu tene sedi iago, el ista sim tudo i sibi queku i bim kuel, ma li tudo kekuno papia ita papia, kilis ku bali kina pui, kilis kuka bali ina bai tiral, pabia noka sibi kumaku nona entra, noka sibi keku sintadano, noka sibi kuma kunona entra, ika conta cabeça di caminho, “a anos tudo i fulas, i es

divinhas kum bim contabos”, amanha amanha, o “i es kum misti pabo bai fasi” ou “amanha na bim i es kunna odja bo fasidja”, ou – é conta li i é mbuludju ku é ticili? Eka conta queku é tici, - bo punta keku é bim kuel? ou amanha amanha i es ku es ku bonabim fasi, ninsi miste pabo, es kuno pensa pabo, kila ku ticino li.

A Política e os Políticos

Reprovação e Resignação

O povo critica as lideranças políticas por não obedecer às leis e priorizar seus interesses pessoais. Há sinais de resignação popular diante deste tipo de comportamento. Por quê? Por que os políticos pensam só neles? E por que o povo se conforma?

Dc-M30. I assim ki sedo manera kubu punta sim, i assim ki sedo, i assim tam keta tarbadja.

Por que fazem isso?

Dc-M30. Amim nha sintido pensa toki tene certezatam kuma kekuta leba eles na kusa i pabia djintes tam ku ista fraco, memo ku um cusa papiado sibuka concordaquel, sibuka tene meio pa combatil, i som pabu concordaquel, siduno ta concordaquel ma ita contra dentro di si corsom ika concorda, pabia buka pudi manifestal.

Porquê que o povo é fraco?

Dc-M30. Pabia eka tene iscola.

Mas muitos estudaram...

Dc-M30. Mangadi djintes na fasi politica ma eka tene iscola, mangadi deles entra na politica i som pabia é limpo boca, é riço cabeça, ma manga deles ka tene iscola.

É o que lhes faz aceitar?

Dc-M30. Im eta seta, eta acata té...

Mas porquê que acatam?

Dc-M30. Pabia i quila kusse sintidos gosta, pabia sintido kuta tarbadja, logo i assim kusse sintidos gosta, si se sintidos gora gosta di um cusa, memo ku é facil na bo, abo buka tene força parel, memo kubuka concorda, djito catem, i kila ku fula ta fala djitu catem, i som pabu concordaquel, buca concorda ma buca tene uturo djito parel.

Dc-M51. Manera kubu falali i eles kuta bai, i eles kuta bim, hora ku é bai i eles kuta otcha, alguim tudo keku cata otchanel pa conta bucata pudi firmaparel, sibu bai i som bu cabeça kubu misti parel, buka miste pa uturo, quila catene manera di apoiau, pabia hora kubu castiga i bu cabeça kubu castiga parel, i abo kuta tira bu transporte, i abo kuta papia, sibu otcha bu riba, buka pati uturo, quila bu ficalba i sinta nunde kubu ficalbanel, la kubu bim otchal, sibu patil bo sedodja di memo lado, bu pudi tambe entrandal na quekubustanel, ita contra djitu catem, i som pa i mati, pabia ita contra ika tene djito parel, ma ita contra i casta na si corsom, eles kuta bai, anos no sinta li, no pudi lanta manera ku eta lanta, ma sibu tenedunam, buka tene manera, homi ka dau autorizasom pabu bai ikatem kuma kubu pudi bai bu bai fasi keku homis ta faci, ita bim nam gora tudo djinte, matchus ku mindjeres, ma anos noka tene força di bai.

É por interesse pessoal? Por quê?

Dc-M51. I pabia di se gosto, pabia sibu bai busca pa tudo, bu da som bu cabeça, bu sibi buca disdja pa uturo si bu mistiba pa tudo djinte, suma ku fala bu bai nam busca pa tudo djinte, hora ku tici buta dividinam, ma si é bai busca é otcha i so pa se cabeça, el kumanda anos tambe no para apoia eles na se politica, no sinta si é bim é falano bo faci sim, no fasi, si é dano no toma, si eka dano no sinta, noka tene passada di da sobre politica, kuma ami i és kunna vota parel, ami i és, ku fadi kila tici djus nano metadi anos mindjeres. Suma eles si é bai i se cabeça ku é otcha parel.

Dc-M37. Ami me si politica na papiado del nkata gosta, pabia ika passa manera kum falau, i istado.

Por que não gostas de falar de política?

Dc-M37. Pabia eka tarbadja.

Por que trabalham só para elas mesmas?

Dc-M37. Pabia na istado ku é odjal nel, pabia é odja istado hora ku é otcha i so pase cabeça ku é otchaparel, ku se djintes, sibu odja kinku istau dianta faci kila, abotam ki último pali quekuna fasi? i assim kuna fasi, pabu otcha pabu cabeça, pabia noka tene kil bom istado kuna pudi, pabia siquil manha ika neles quistaba, ekana fasiba kila, si e otcha enabata dividiba pa djinte tudo.

Por que estão conformados?

Dc-M37. Noca tene força parel, istado ku tene força pareles, pabia istado em si, hora ku é otcha i som passe cabeça ku é otcha parel, tepa ena lembra di quinkuka tene ita contra siduno tiradodja na poder, i kila ku pui es tambe, noka tene força pareles, i istado ku tene força pareles, i pabia eta odjatam ku istado.

Dc-M40. Na é politicandade ikatem kuma ku mindjeres pudi sinta é papia sobre el, so homis kuta odja na papia del, eles kuta odja si resultado, abo mindjer kekuta pega bu tarbadjuparel ipabu pudi otcha keku buna biste ku bu fidjus, pabu otcha di cume tam, kila tambe ta rapartiu sinta papia di politica. So homis kuta odja ena dam uturo passada sobre politica, abobucata odja si resultado,

quekuna entrandau na papia di politica, gasta so bu bento di boca, pabia comberça na bariga quita sai, cusa kubu sibi bukana odja si resultado. ninsi djintes bin tambe é bim papia di politica, bu pudi firma na bantaba bu apresenta, ma ita contra ika di corsom, amintam mati, ou ami idi és, ma ita contra dentro dibu alma i cusa kubu sibi Cuma bucata odja si resultado buta falanam som kuma sim mati, ita contra ika tchiga na bu corsom.

Instabilidade Política

Entre os possíveis conflitos violentos na Guiné, o que mais preocupa o povo são as lutas e instabilidade política. Por quê?

O que traz mais conflito?

Dc-M42. Hora kubuka tene documento di bu terreno, pabia sibu teneba si documento, ningum cana bimba som i bim abusanabo na bu terreno.

O que o Estado deve fazer?

Dc-M42. Istado dibidi lanta i firma, pa tudo kau ku alguim furtanel li, antes di bai bindil si istado ta sibi di si populasom i kana panhado? Ika kila kuna fala? Ina panhado, si istado ka lanta parelgora, i pudi capili, ita contra ikana panhado, alguim pudi firta li i bai bindil na entroncamento, i sai zero, ma si istado firma, ninsi li ku Sintcham Aliu ika pudi tchiga ita contra i odjadudjakuel.

O Estado

Falta falar do conflito no Estado, problema sobre governação.

Dc-M42. Cadaquim pensacuma si governa i el kuna djuda pais, uturo pudi fala amim sim governa na djuda pais, ou na firma pa djuda povo, ma si bu bim governa buka djuda bu populasom i som bu familia kuta djudagora. I kila pui djintes ta nega, uturos ta ista pa é partido, uturos ta istapa é uturo partido, i pabia di quil cusa kuta tici quila. Pabia abo bu sinta bu otcha, i som bu cabeça kubu fidjus, uturo tambe pudi falasim, si otcha ina djuda populasom itabim sedo ikakilki falaba kina fasi.

Dc-M27. Um punto som kunna rispundi, sobre furto, keku ticil, uturos ta padidonamquel, uturos i cancera, sibuka tene esperança di tarbadja na nim um cau, buka tene esperança kuma alguim na patiu, fronta ta lebau tokuta furta; terreno tambe alguim ta mabo força, si tene dinheiro ibai djunto di istado ita robau bu terreno, pabia si tchiga ita da istado suco di bas, abo buka tene, ita robau bu terreno djanam, ita contra idibogora, i falta di tene bom istado.

Corrupção

Muitas pessoas dão um “suco de bas” ao lidar com os servidores públicos. Ao mesmo tempo a grande maioria pensa que o país é governado por grupos poderosos em benefício próprio, e não o do povo. Entre os dois – a pequena e grande corrupção - qual é pior para a Guiné? Por quê?

Dc-M51. Quistom di tene dinheiro bubai djunto di autoridades sobre um problema, sibu tchiga bu da dinheiro, ma bu sibi i abo ki culpado, bu tira dinheiro bu dal, bu falal pegam es, mbuli, ma djudam pam tene rosom, kila ta tira i da es, si es uturo li i el ku teneba rosom, si rosom pirdi, kila ika cusa di tene dinheiro kuta fasi quila? Si metadi di bo ku Deus ku bu istanelba bu sibi kuma bu buli, bukana tiraba dinheiro bu fala alguim ali, bukana tardaba naquil problema, ila kubuna falaba djintes kuma i amim kuka faci dirito, ma sibuka faci kila i pabia di kuma bu tene dinheiro ku pui bu mpeta istado, pa kilkubu miste pa i sutado pa i sutado pabia bu contra si duno; bu sibi si istado pega quil dinheiro, kilku teneba rosom ta sutado, ita contra ika tene nada.

O que isso faz? Não é bom para o país?

Dc-M51. Ikata kumpo pais, ikata kumpo, pabia si kila sedo li, es fasido keku kasta dirito, é uturo bai tira dinheiro i da, bokana sabi. Suma bu da suco di bas amim fasido keku kasta dirito, bu sibi nkana contente pabo, logo guerra bindja nano metadi, istado kuta fasi kila.

Dc-M39. Sibu odja kila na acontece i istado ku fasil, pabia abo policia bu fala bu mati na governasom, si 2 djinte tene problema buta punta sé visinhos kinku tene culpa, ma si alguim dau dinheiro bu sbinam kuma kil uturo i coitadi, si istado lanta i firma parel, pa tudo kinku casta na bardade, bu contal i casta na bardade, és buna acusalam; ma pabu djubisom kuma abo bu tene dinheiro, sibu odja kila tudo na aconteci i na istado kistanel. Si istado lanta i firma parel, ika pudi sedo, pecadur buca pudi lantasm bu abusa na alguim bu fala i abo ku tene um kau kubu sibi kuma ika dibo toku bu tene problema kubu cumpanher, sibo bai policia, policia difindil, itenedja odio pabo, im, sibu odja kila tudo na aconteci i istado ku kasta na bardade, kila kapudi firma i sedo bardade, i istado kuka lanta i firma parel, si istado lanta i firma parel, quila kana bai nim likuli, coitadi cata pudo i sibi Cuma i coitadi.

Dc-M22. Alguim buta tene problemakel, i el ku mas bo força, ita contra abo bu sibi i abo ku tene rosom, bota bai nunde autoridade, ita bim mabo, i falta di tene bom istado, pabia si bom istado, inabata sibi cada dia di quimqui da tarbadjo. Hora kubu dado bu tarbadju pabu responsabilizadel, bu gora kuma bu chefiadonam, bu falado pabu cuidadel, sibuna fasi bu manobras la ipabia noka tene istado, ipabia noka tene bom istado, sika kila ita contra i bardade, anos tudo li, tudo kinku papiali, ika tchiga te la, no sibi cadaquim queki papia li i queki bardade ku kekika bardade ku cadaquim papia li. Si alguim mabo tene força ita contra i tene dinheiro i abusanabo, bobai nde autoridade, i fala i abo ku tene culpa, bu sbinam kuma i dinheiro ki tene ma hora ki papisom ina sibido, ma i falta di cuidado di istado ku fasi kila, noka tene bom istado, ma kila i som lina Guiné Bissau kuka tene bom istado.

Sensação de Abandono

Grande parte da população sente-se abandonada pelo Estado. Por quê?

Dc-M30. Talvez ékana tarbadja dirito, pabia mpensa ésta na sé tarbadjo, si sedo kuma la kuta tarbadja la kubu pui nel bu esperança ku bu fidjos, si estado kana pagau gora kuma kuna fasi, so pabu dixal, li tudo kusa i Estado, é no Pais tudo i estado ku tenel, memo kuta bindi nam sika nogocia kuta fala i istado, tudo keku bim Estado kuta fala.

Dc-M27. Nim anos també no faladja kuma Estado abandonano, pabia buta odja pecadur, i sibi kuma Estado tem ina fasi crime i sibi kuma i crime, mah ina fasi discarna i fasi crime toqui caba pabia i sibi kuma Estado i duno de dinheiro qui djubi, ita contra ika cusa que dibide lebedo Estado, mah tambe e falta de uniom nim si contra Estado dispresa djintes, djintes tudo cau questanel é tene unio, sé corsons i unsom i tem queki é pudi resolve, i djintes k usta na Estado i djintes propi ku governado, ma suma djintis ka uni, alguin fasin e viola dirito de alguim, e fasi se cumpanher crime, i sai zero, vizinhos kinku miste i djingui boca kil ku tene purbulema ta esola i disado el son tudo keku aconteci kil uturos ka mati i falta de union, amin i kila kunha ideia i falta de union som pabia i pecadures ku sta la nde keta fala Estado Estado nel, i djintes també kusta pali, i djintes ku fasi Estado. I djintes kuta bai la si abos som bo uni, tudo keku bim ita contra bo uni bo pudi resolvil, ma si contra djintes cata contam uturo bardade, alguim ta odja bardade de uturo ikana contal, tudo kuma ki bim passa bom, kila cata leba djintes diante.

Por que o país não anda bem?

Dc-M51. I pabia pais pais kuka disinvolv, pais ka tene bom Estado. Inka ka bai escola. Si bu na bai Bissau li i cobas tuco bu tchiga. Nimsi Estado cana dau djanta ku sia pabu cumé ma i cusas kuna cansano li suma escola, hospital, suma bom estrada. Pa Deus livrau, nim si bu família muri na Bissau ita contra bu caminho li itokubu tchiga i som coba, kila ku mah cansa djintes, tudo kekubu sumia suma cadju ita contra si padi bu bindil ina nogocia pabu pudi vivi la kubu fidjos ikila ku mah preocupano i es 4 cusas. Bu tarbadja , bu binde,pabu discansa la abo kubu fidjos, pabu tene bom escola, ita contra ninguim cana nganau na escola, alguim sika tene escola ita nganado toki ta muri i kil 4 cusas ku cansano na terra falta de tene escola, falta de tene hospital, falta de pabu tarbadja um cusa ita contra buca odja si vantagem, i pabia de Estado ku fasi kila .

Dc-M37. Na parte de Estado keku causa alguim mbocado, estrada li sibu mbarca li, estrada tudo dana i som coba, nim si caminho i urgente kubu tene li, ita sedo sedo kuma buna atrasanam si tchur kubu tene buna odja é nteradja, tudo keku bu tene buka pudi som pabu atrasa, mbom conditores també cadjubi kuma estrada dana não, si é madja alguim eka mporta, eka madja alguim eka mporta bu pensa se Estado lanta i firma alguim na ronca malcardeça i tchiga na um tabanca icana raparti se motor i ianda dirito toqui passa tabanca si Estado tem kila tudo e ta cuida, mah suma bom Estado catem i som fala Cuma amim Governante, gossi gora bu governa çom i djintes cubu governa, si buna bai bu perto tabanca, bu cambia, i vulsudadekuta ianda quel, mas de qui 5 pessoas ku matado li, kila Estado ka punta. Estado ka fala sol noite ou sol manse, si abos som ku bu família muri bu pirde, bu pensa si bom Estado tem, és tudo kana lantado parel, Estado dibidi

papiado, sibu perto tabanca, buta raparte, i Estado kuna manda na boh, i pudi sedo carro idi boh, mah i Estado kuna manda nabo tudo kubu carro.

O que não deixa as coisas irem bem na Guiné-Bissau?

Dc-M37. Estado ku tudji.

Apreciação Positiva

O que há de bom na Guiné?

Que coisas funcionam bem neste país?

Dc-M37. Quase nka odja nada li keku sta dirito li, pelmenos, quila també i mbocado dé, suma hospital nim quila tambi sibuca tene dinheiro bu fidjo na muri.

Isso é bom?

Dc-M37. Bom cusa alguim ka odjal inda disna kum quirsi.

Dc-M22. Sibó tarbadja buna otcha dinheiro, ina bom pabo, ikael, sibo sai li bu cumpo casa, sibu busca qué kubuna infeital quel ina bom pabo, ika el, sibo tene ropa ista bem nabu curpo, uturo na djubiu. Telefone ista li, rádio esta li, estudo bom ika el, abo em si, nim é Estado kuna papia del sim pabai, ikiles ki kasta dirito parel ki kasta dirito, mah item kiles qui bom pareles ika el, anos bardade qui nota fala li, anos li item keku nona papia li kunoka sibi pabia abo ku sinta li bu sibi quekubu bim, mah anos noca sibi quila nona papia nam li som, keku bom panos li tudo suma estrada catem.

Dc-M42. Escola, telefone e hospital kila ke fasi ku bom. Telefone buta fronta li bu liga bu família ita contra e lundjo bo, 1° bah kila catem ba, pabu tene foronta kubu família ka sibi ita complicado, sobretudo suma telefone i kusa mah bom nono pais, pabia sibu tene foronta na Bissau, nim ikana fasi 3H ita contra i tchigadja pabos. Radio tambi buta sibi keku na passa tudo sibu obil, buta sibi keku tem na pais, ila ku é mas fasi dirito, ku hospital tambi pabia sibu tene duente li butene dinheiro, si Deus distina pa i fica mindjor ina fica mindjor, kila bom ika el, escola tambi ninsibu ca sibi, ma sibu fidjo sibi quilatchiu.

Dc-M27. Li éstana fasi bom cusa pabia li tudo sindido toqui caba, kila tambi bom, é casas tudo tene paines solares quila tambi é fasi dirito kila catem quequi djusta kel, pabu sinta li na sucuro uturo lah ku cobra ta murdil ita contra ica sibi gos gora ita contra bu sinta buta odja li ku la, kila ka bom, bu sibi kuma i bom, yo , caro sibu miste bai li buna mbarca li bu bai ria quintiquinte buba djubi bu família, sibu miste bai rádio pabu papia pabu família tudo obi, i és ku fulano papia, ku la tudo bom ika sim, yo.

VOZES do POVO

Candjadja

Entrevista de Grupo Focal

Ficha Técnica

Setor: Mansaba

Região: Oio (Norte)

Data: 28 outubro, 2019

Morada: Rural, tabanca

Local da entrevista: Sala de uma casa em construção, no centro da comunidade

Moderador: Daniel Cassamá

Número de participantes: 10 pessoas

Gênero dos participantes: 7 homens, 3 mulheres

Idade dos homens: 32, 34, 42, 49, 56, 67 e 73 anos.

Idade das mulheres: 26, 42 e 43 anos.

Língua da entrevista: Crioulo e Mandinga, tradução feita por lideranças comunitárias.

Início da entrevista: 11:05 horas

Duração da entrevista: 137 minutos

Códigos: Candjadja (Ca); Homem (H); Mulher (M).

Código dos participantes: Ca + gênero + idade.

A Situação da Guiné-Bissau

Descontentamento

Há um grande descontentamento com o rumo do país. O que está errado na Guiné?

Ca-H73. Primeiramente justiça catem na guine, pabia se justiça tem terra na bai diante, kiki de mi dam el kil ki de utro dal el ma hora kika sim kussas cata bai drito; li na Guiné ke tambe ku pui no ca pude bai diante e falta de escola. Aós um dia escola catem; terra ku escola catem terra ca pude bai diante, ki terra kana sabi. Bardade catem coitadesa ta pui bardade catem, kuma cu no pude tene bardade. Si ami n'tene bardade dam nha bardade se nka tene bardade falam kuma nka tene bardade. Si bu bai li na policia eta fala kuma kinku mabo lenha ita mabo fugo, mon cumprido se djumnau diante nim sibu tene bardade bu cata dadu bardade kila ku manda bardade catem, terra ca pude bai diante el ku manda noka pude rico ne terra pabia bardade catem, escola catem tudo terra ku scola catem terra ka pude bai diante, bardade catem dê, ami kila kum tem pa fala inda.

Ca-H56. Ami dificuldade kum tene nta divulgal li na Guine, pabia li lei catem na es terra li purmero anos cuta fala guineenses no governantes purmero escola tem na Guiné-Bissau noka pude fala escola catem, escola tem pabia no governantes é bai nam escola. Ma keku manda anos guineenses no cata sigui ku lei? anos no sta cansado, si bu obi conbersa de Guiné-Bissau si bu obi noticiários de Guiné-Bissau bu cata miste pabu sedu guineense es i garande borgonha pa Guiné-Bissau. Quarenta e canto anos te gos noka desenvolve na terra, es i kusa triste anos nota fica ku vorgonha de Guiné-Bissau nim sibu sai bu bai Senegal nim sibu djussia ku alguim eta fala dissa es i guineense . Ke anos i burros? No governantes e tene escola, ma si kusa de Estado tchiga so eta lebal na se casa, anos no fica coitade. Bu ta odja alguim sibi kuma bu tene algun kusa, i ta bim di noite e fuguiou, i toma ki kusa i leba, lei catem justiça cana tem na terra anos no ka pude bai diante ;

Ca-H32. Muito obrigado nta felicita es encontro li em primeiro lugar ika passa keku colegas fala li, problema di Guine-Bissau i triste, pabia um terra ku justiça catem ki terra ca pude caminha, terra cu calunia tchiu ki terra ca pude caminha pabia povo ca tene voz na Guiné-Bissau, anos no pude sinta li no ruma li no fassi um kussa li anos tudo li nano sociedade homes ku mindjeres no fassi um associação, bota tarbadja toki ta da rendimento ita bim um alguim de parte de Estado ina miti cabeça la ki no bem tudo ina danal tudo ina lebal. kuma kubo pude fassi? Purmero riqueza na mundo i saúde e bem estar ku progresso ku tem na terra, si kila catem terra ca pude caminha. Purmero doença ku Guiné-Bissau tene bardade catem, povo ca tene voz porque si população ta puntado keki tem, ke ku é na sinti, talvez terra na sai nunde ki sta porque se hora ku kussa bim na nome di Estado pa da povo i kata tchiga pa povo ki terra ka pude desenvolve, desenvolvimento ka bim so de ropa ika bim so di escola, de iago e tem utros recursos. Li prope pa sai de estrada pa bim li, calki dificuldade kubo sinte na caminho, purmero kussa e falta de desenvolvimento porque li caminho catem bu tene doente buca pude lebal hospital, aos um dia se bu tene doente li kuma kuna sai kel bu lebal centro de saúde pa e dau receita, povo coitade no ka tene nada, Estado disquisino, bem comum kinku ntregado el ita fica kel kuma ku kil terra na bai dianti. El ku manda nfala povo ka tene voz, se povo ta obidu ba kil ki população papia se dificuldade ke tene e tchigantado na mon de Estado, Estado tem pa obi kuma es tambe ku povo na sufri na tal zona.

Ca-M43. Anos ki sta li sobre tudo anos ku sta na tabanca anos no cansa tchiu sobre tudo mindjeres ki kuno cansa li anos no sibe, primeiro inda sibu tene doente li pa lebal hospital strada catem bu tem ku bai na mota ou na carreta de burro, pa bu leba doente hospital kila e grande preocupação. Si bu bim tarbadja, pabia li tudo tipo de tarbadju ta fassido pabia nota labra ma se um limaria bim dana bu labor hora kubu bai policia eta falau pabu paga deslocação, depus ora ki bim pa djube cau ku limaria dana, ita djubil suma um kussa kika nada suma zero, ma manera ku anos no sta li na tabanca sobre tudo mindjer anos gora na kil labu, r kil tarbadju ku no ta fassila ku no ta paga escola di no fidju la ku no ta cumpra sapato, si minino sta duente kil dinheiro ku bu ta toma bu lebal hospital se bu bim bai policia duno de baca ka paga kil bu kussa ki dana bu pude fala bardade catem, bardade catem anos no kansa li sobre tudo anos ku sta li na tabanca anos no pude fala a nos no muri nam.

Ca-H49. Nbom amin nha conversa kana muito cumprido ika passa kil ku no fala li memo conversa ki nona explica. Quiston de no Estado i pena, pabia as vezes questão de mota ku papiado li se bu tene doente li bu nbarcal na mota pa leba centro de saúde lina Olossato li basta som policia odjau na mota ina prindiu mota e tomou tchabe bu ka na fala nada una paga nam la depus de la una tchiga hospital ku bu doente una paga mas la, agora nim sibu tene documentos legal eta fala factura ou capecite ma kila parelis ikana nada nim sibu tene nam tudo kila i pena anos ku sta li na Candjadja, li kila e triste porque sempre cada ano voto, se algum bim ku boca sabe li. Ma se bim ganha e bai, ke ki bo fala elis ekata fassil

Ca-H56. É no Guiné-Bissau li, sobretudo anos população ku sta li na tabanca li, e ta djubino suma burro a nível nacional tudo assim kino governante ta djube população de Guiné-Bissau. Si Deus djudau toku bu cumpra bu limaria bu dissal na casa si ladron bim furtau el si bu pega se tras toku bu odja, l si bu tchiga autoridade, ki ladron ta mas sta drito di ki dunu di limaria prope, riba di bu limaria ku bu pirde, si bu ka tira dinheiro bu paga autoridade bu kana odja mas ki bu limaria.

Ca-H49. Nbom ncana papia cumprido colega papia tudo e um, dificuldade kuno tene li justiça catem. Justiça catem, escola catem ali, no tene barraca li ma cada dia ina mas fraco pabia dinheiro catem aluno ca paga, cada ano aluno ma na reduce pabia de falta de dinheiro. No ta labra li de kume, ma no força de tarbadju e cadju, ma si cadju tchiga preço tudo ta dana, el ku pui bu ka pude paga escola. Si bu pui dus es ano na scola bu ka consigui paga próximo canto kuna pui? um som ku na pui ou sim pui nam prope, ma na conta li bardade catem, justiça catem, sibu tene problema bu bai policia li ki mon cumprido si djumunau nim se bu sedu mel ina malgos. No governantes ka ta tarbadja nada.

A Sociedade Guineense

Confiança

Na Guiné há pouca confiança social, mas entre familiares e vizinhos ela é muito alta. Por que se desconfia das pessoas fora do círculo mais íntimo e pessoal?

Ca-H32. Desconfiança su odja sta nano metade ika passa ki ku nona papia li, pabia ami sim kunsu kunsu, bardade sin ka cunsi bu manha nkana acredita na bo abo bu kana acredita na mi. Ma pa kaba ku kila tudo, no tem ku sedu fiel pa cumpaher, enquanto noka sedu fiel pa cumpanher desconfiança cana caba na no metade. Ke ku ta pui desconfiansa na manti no metade porque, kil ki de mi bu miste fica ku el no cana tene relason pano caminha. Porque sim pensa bem pa mi npensa bem pa nha fidju, npensa mal pa bo, sera fiansa na tem? fiansa cana catem es ki problema ki manda buta sta ku peadur na memo tabanca ita pidi pa Deus matau na memo dia pa bu ka mansi, ina pensa mal pabo ina pensa pa mal aconteci nabu casa. ki ku sta kel na memo casa bota falam utro mantenha parmanha, nim kila prope utro hora bo cata tene fiansa na metade. Nim bu mindjer ku bu tene dentro de bu casa, si bu na pensa mal parel i kana fiaui i ka na tene confiança na bu pessoa, nim bu fidju ku bu pade, se aos e odjau ku um cara amanha e odjau ku utro cara, i ka na fiaui abo ku padil ma ikana tene confiança na bo. Pa no tene fiansa na cumpanher no tem ku tene amor na cumpanher se amor catem confinsa catem se confiança catem sociedade na dana ami es kum tene pa fala.

Percepção de Injustiça

A maioria dos guineenses gosta da igualdade social, no que diz respeito à lei e ao tratamento das pessoas, incluindo as mulheres. Mas há uma percepção de grande injustiça social. Por quê?

Ca-H73. N sibu odja li no pude fala kuma justiça catem, bu sibe aos um dia na policia sibu ermon casta lá ou bu pape casta lá ou bu parente tocado casta la, nim sibu bai la bu ka tene bardade. Bu odja qualquer problema, por exemplo nha fidju se tene problema ku utro, i falal buka sibe kin ki ami, sibu odja i fala sim e tene confiança e porque ami i militar ou utrus kusa, kil ora dja lei ka sta riba del, el i sta riba di lei. I tem guintis ku sta bas di lei, ma i tem kilas ku sta riba di lei li na Guiné, kila ku pui lei ka tem na Guiné, pabia bardadi ka tem. Si contra anós tudo no sta bas di lei, justiça ku bardadi na tem i Guiné na sabi. Li na país vizinho, nin si bu sedu fitchu di presidente si bu iara é na aplica lei riba di bó. Li si bu mata alguin, dus mis son bu ta sta fora, ma na utru país i 10 ano ou mas.

Ca-H34. Lei tem na Guiné-Bissau, ma no ka ta misti cumpanha ku lei, li kim ku buli el ku ta bin tene roson na policia, ma és ka ta aconteci na utrus países. Li si bu tene alguin na policia bu ka ta prindido, nin si bu buli é ka ta fasiu nada. Anós tudo no ka pudi sedu policia, ma é tem ku fasi justiça pa nos tudo. No tem ku fasi justiça, i pena és ku ta aconteci li na Guiné-Bissau.

Ca-H32. Mindjeris i ser humano suma nos homis, no ka pudi tene distancia. Tudo tabanca ku mindjer ka tem, ki tabanca ka completa, nó tem ku sta djunto kelis. I tem ku sedu 50% pa homis e 50% pa mindjeris, pabia sin pensa kuma nmas ta pensa dritu di ki mindjer, kila i ka bardadi, no tem ku dá mindjeris oportunidade pabia é pudi tené pensamento mindjor di ki mi. Homis ku mindjeris tem ku bata djunta ideia pa sociedade pudi caminha. Mindjer mas ta tene pena di pegadur di ki anós homis. Pa papia di justiça, nta fala kuma Estado propi sta corrunpido, no ka pudi tene justiça. Pecadur ta fasi un acto barbaro, ma dus dia bu ta odjal i na passea na rua. Li si bu misti bom carro, ou patente bu ta mata só alguin, si bu mata aós, amanhã bu na dado carro ku patente. Ki alguin nunca ka na lebado justiça, i ka na julgado. Automaticamente bu ta sibi kuma justiça ka tem na és terra, si justiça tem ba li, ki guintis ku ta cumite crime é na julgado é punido, ma justiça ka tem. Sin cumite crime li na tabanca, sin condenado, amanhã utru alguin ka na fasi kila, ma sin iara, dus dia é odjan na rua, alguin na bin fasi pior di kil kun fasi. Ma na parte di Estado propi ku justiça ka tem.

Convivência Interétnica

A identidade guineense é forte, mas há múltiplas identidades étnicas na Guiné. Como é que o povo convive com isto?

Ca-H32. Fidju di Guiné ka tené escolha, dipus di independencia anós tudo i kil un son, bu ta odja mandinga na casa ku balanta, fula na casa pepel, pepel na casa balanta. Pecadur ku bu sinta bu casa kel kila i bu familia. Antigamente si bu punta alguin abó i kal raça, i na falau ami i mandinga, ami i fula ou ami i pepel. Ma gosi si pu punta alguin i ta falau ami i guineense, só si bu puntal abo i guineense di ka etnia, i ta kunsu conta el i kal etnia. Gosi guintis djagasi, bu ta odja alguin sedu fidju di pepel ku balanta, ou fula ku pepel, ou balanta ku mandinga. Bu ta bai na kau di balantas, si bu papia mal di mandinga, é ta falau toma cuidado ki guintis gosi i no familia pabia é casa no fidju. Si bu papia mal di pepel na respundiu, pabia nha mindjer i pepel. No ta fala anós i guineense pabia no djagasi.

Ca- Comentário grupal: Todos concordaram com esta afirmação

Religião e Risco de Conflito

Em outros países da África, há conflitos que envolvem diferenças religiosas ou étnicas. Há risco disto na Guiné?

Ca-H73. Li na Guiné li, é tipo di problema budi bin tem ma nka fia, pabia anós populason di Guiné no ta obi n'utru drito, desde etnia, até religion no ta obi n'utru dritu. Por exemplo, ami ntene um grande amigo ki pastor, si na papia na radio nta iabri radio pan obi ke ku el i na fala. Ngosta di obi ki conbersa, pabia kil ki ta fala ku kil ku ami nta fasi i mesmo, i ta mostrano kil ku bom, i tambí kel ku ka bom. Ami i muçulmano ma nta odja kuma conbersas di pastor ta djuda tchiu, i el ku manda ngosta di obil. I dificil no tene problema, ma si bin tem i politicos ku na tisino el. Elis ku ta tissi kusas di etnia ku religion, ma anós no ka ta djubi pa kila. No ta djubi só kil ku pudi leba país dianti, disna ku luta kaba bu ka ta obi kuma problema di religion ou etnia li na Guiné. Ma na utru país bu ta obi

kuma muçulmano ku criston mata n'utru, bu ta obi tal raça ku tal raça tene problema. Ma li kila ka tem, ma si na tem i entre dus guintis son ou dus tabanca, ma na Guiné inteiro kila ka tem. Anós guineense nó gosta di cumpanher, só bardadi ku falta na kilis ku estanu dianti, ma si bardade.

Ca-M42. Anós no ka tene problema di etnia ku problema di religion, ma falau kuma abo i balanta, ami i mandinga no ka na sinta, kila ka tem. No tené religion diferente, ma un Deus só ku no na adora. Problema sta só na governantes, elis ku na djagasi paísma entre nos no ka tené problema inda.

Ca-H32. Problema di religion ku problema di etnia, talves i pudi bin existe na Guiné-Bissau, ma anos no acredita kuma i ka na pudi bin tene lugar na Guiné-Bissau. É tabanca son mandingas ku sta ba li antes di independencia, ma aós no djagasi li. I tem mindjeris ku sta li ku sé maridos ma é tene diferente religion, ku etnia. Si bu fala bu na ataca tal religion ou etnia, bu na bin ataca bu fidjus ku bu mindjer. El ku manda no ta fala problema di religion ku etnia ka na tem, kin ku pensal i ka na consigui.

Ca-H34. Li no ta tene problema ku no vizinhos balantas, só pabia di limarias ku ta dana labur di cumpanher, ma no ta fala kuma no lanta nan no odja no garandis na trata dritu, nunca é tene problema. No ta disa problema pabia di bom relason ku no garandis tene, no ta tira no fruta no pati elis, é ta cata iagu na no fonte, pabia anos ku sinta.

Relações de Gênero

Interesse na Política

Entre as pessoas que gostam de falar e participar na política há mais homens que mulheres. Por quê?

Ca-H56. Ami nta papia tchiu di politica, no ta disa no mindjeris na casa no bai kusa di politica. Ma assim ku é ta ngananu, 46 anos di independencia nada ka muda, gosi sin obi só kusa di politica nha corson ta quinti. Populason di Guiné-Bissau ka tené problema, só governantes, nsibi kuma abo bu pudi kunpu ma nka na mistiu, assim país ka na bai dianti. 46 anos bu ka na odja nin un politico ku fasi nin un casa li na é tabanca li. Ami gosi nfala nka na vota, ntene dus mindjer, nprindi sé carton é ka na vota, porque governantes ka cunsinu. Homis ta bai actividade i mindjer ta fica pa cuida di casa, as vezes bu ta bai Bissau pabia di partido i mindjer ta fica ku mininus na casa.

Ca-M43. Ora ku Partido tchiga li, midjeris ka ta bai, ma homis ta bai. Ma pabia ku mindjer tem ku fica na casa? Mindjer tem ki bai, mindjer ka pudi fica tras. Ma políticos ta bin li, no ta vota nelis ma nada ka ta muda, nada é ka ta fassinu. Mindjeres ka ta bai pabia no ta disa no trabadju no bai la, é ta papia sabi, bu ta bin casa ma nada é ka ta bin fassi. Gosi no ta pega no mistida no disa no homis ku politica, gosi utrus fala nan propi kuma é ka na vota pabia nada ka ta muda. No ta odja na senegal ku gambia kusas ta fassidu la, terra na bai dianti, ma pabia gora ki ka ta fassidu li na

Guiné. Ma npensa kuma anos mindjeris no tem ku bata bai obi ke ku é tene pa falanu, pa no sibi si na balinu ou não.

Ca-H73. No mindjeris di tabanca, sobretudo anos Mandinga, nó midjer ka ta ossa papia na metadi di guinti, no mindjer ka ta ossa papia na metadi di homi. Si mindjer papia i vira i odja multidon di guintis ku sinta si tras i ta panta. Gosi tudo kusa ku anos homis no tene no ta cunbida mindjer pa i participa, pabia bardadi i ka bin nan pa mindjer ou pa homi, homi ta conta bardadi i mindjer ta conta bardadi. Mindjer ta conta bom conversa ku na bali pa nós tudo, ma mindjer ta medi dianti di homi, li na Guiné hora ki a tomada di dicison mindjer ka ta participa. Ma si contra mindjer ta sai pa sensibiliza si cumpanher mindjer, é na tene força, li propi é tene associação di mindjeres, é kunsu ano passado. Bu odja essis ku na papia li, é bai dja na utrus tabancas é bai papia ku midjeris, i gosi dja é tene corragem di papia di politica, i é tene corragem di papia na metadi di guinti.

Ca-H49. Manga delis ka ta papia di politica pabia é n'djutil nan, politica di Guiné ka bali nada. Si alguin bin li i dan dinheiro nmiti na bolso, ndal nha vota, si amanhã i bin ganha, Guiné tudo bin sta na cansera ke ki kil dinheiro na bin balin. Disna di 59 ku Guiné sta na cansera. No liberta a mas di 40 anos até gosi no sta na mesmo lugar só, el ku manda utru guintis ka ta misti papia di politica. No ta vota pa futuro di no fidjus ma i ta bai suma sal na iagu, el ku manda no cansa discuti politica.

Ca-H32. Anos matchus no ta acha kuma tudo kau ku no st anel, anos ku tem k usta dianti, el ku manda no ka ta leba no mindjeris. Kal partido politico ku bu odja i na liderado pa mindjer, ou bu odja regiões ou sectores na liderado pa mindjer? I ka tem, ma i dibidi tem. Ma no na inda pikinino pikinino, gosi no na elegi dja deputadas, no tene ministras, i tem secretarias de Estado. Mindjeres ka puidi fica tras, ma i na tem um dia ku mindjer na masa nunde ku homis na masa. Desenvolvimento ta bin nan pikinino pikinino.

Ca-H49. Praça ku Ponta ka adjunto, nfala és pabia na Praça matchus ku fêmeas tudo ta bai escola, ma li na punta i ka assim, li homis mas ta bai escola di ki mindjeris. Tambi na praça mindjeris mas ta participa na politica di ki li na ponta, és i un ponto ku no tem ku discuti tambí. Si bu odja alguin na participa na un kusa, i pabia i sibi nan algun kusa la, ma si ka sibi nada di kila i ka na bai la, es ku pui mindjeris ka ta participa li na Candjadja.

Ca-M43. Bu ta tarbadja pau n candidato até hora ki ganha eleison, ma i ka ta bin disadu manda, i kila ta pui manga di guintis ta curi di politica gosi, pabia bu ta tarbadja bu ka ta bin odja resultado.

Igualdade de Direitos

A maioria dos guineenses acham que as mulheres devem ter direitos iguais aos homens. Isto é um fenómeno novo no país? Está mudando o pensamento guineense em relação à este assunto?

Ca-H32. Npudi fala kuma kusas kunsu na muda nan, porque antigamente npudi tene nin si 3 irmãs, ma si no papé bin muri, tudo ke ki disa ami ku na fica kel pabia ami i matchu. I ka correto pabia kila i un kusa ku no djunta anos tudo, é ta fala ami i matchu i é fêmeas na bai casamento, logo ami ku

na fica ku kusas di no papé. Lei ta fala kuma no tem ku dividi kil ku no papé disa, ma anos no ta fala fidju matchu ku na herda papé.

Ca-Comentário grupal: Todos concordaram com esta a afirmação.

O Estado

Sensação de Abandono

Grande parte da população sente-se abandonada pelo Estado. Por quê?

Ca-H37. Disna ku no entra na Democracia na Guiné, governos ka ta tchiga si fim, utrus ta fasi 6 mis, 1 ano, nin un son ka tchiga fim di si mandato, i el ku pui no ta fala é abandonanu. Si no elegi um deputado i tem ku bata leba no necessidades pa Assembleia, pa conta di ke ku no precisa del. Ma é ta fica só é na bati governo i é ka ta lembra di necessidade di povo, kila i ka correto. Kim ku ganha eleison, tem ku bata cabanta si mandato pa no sibi si bali ou i ka bali, ma é ta bai só un bocado é batido. Suma és momento ku no sta nel, canto governo ku passa dja na é legislatura? I tchiu tok i passa. No ta fala é abandonano, ma i é bati governo tudo hora ku ta tissi kila.

Ca-M42. No Estado abandonanu disna i ka aós, li na Guiné governantes ka sibi nada, si no na passa fomi li é ka sibi, nó sta li suma limarias. Si no ka djuda cumpanher li no ka ta odja nada. No ta elegi deputados ku Presidente, ma nin mantenha é ka ta bin falanu depus ke ganha, nin un dia é ka bin visitano li, i elis gora ku dibidi leba no voz pa parlamento. É ta pensa kuma elis ku tchiganta sé cabeça la, i ka anos ku dá elis voto.

Ca-H56. Estado abandona povo, 46 anos di independencia nada ka muda, bu ta vota é ka ta bin fassi nada, no tem ku muda. Li na Candjadja até aós aulas ka cunsa, ma i kunsa dja na Olosato, li nin cartera ka sta na escola.

Avaliação dos Governantes

O povo, no geral, mostrou-se muito crítico em relação a atuação do governo. Mas deu uma alta aprovação a atuação do presidente e do primeiro ministros. Por quê?

Ca-H56. Ami npensa propi kuma Sissoco mas tarbadja dritu di ki Aristides pabia escola ka na funciona, na tempo di Sissoco escola na funciona dritu, tempo di cadju no ka tchora, tudo contente. Ma ali gosi escola ka na funciona dritu, guintis tudo sinta.

Ca-H56. Npensa i pabia di kuma governo di Sissoco ta paga ba salario a tempo e hora, si bu bai na hospital bu ta odja i paga tudo, ma governo di Aristides Gomes k asta na tarbadja dritu. Si Jomav continua suma presidente, país na avança, ami n'acredita na é dus homis. Si Aristides continua, terra ka na bai dianti, ma Sissoco ta paga ba guintis dritu, greve ka ta tem ba.

Ca-H32. Motivo di Instabilidade na és terra tené um nomi, i José Mario Vaz. Ami ntarbadja pa Jomav durante 4 mis tok i sedu presidente, ma purmero traison ki fassino i bati governo de Domingos Simões Pereira. Si ka bati ba ki governo, no ka na sta na és ku no sta nel aós. I fica i na nomea manga di governos, alguin ta entra nin i ka ta tarda i ta tiral. Ke ku kilas pudi fasi? Ali eleison fassidu, um partido ganha, dipus é mandal nomi pa 1 ministro i fala i ka na nomeal, kuma gora ku terra pudi bai dianti. Jomav ku dana é pais, si bu ka fala kila bu iara.

A Política e os Políticos

Reprovação e Resignação

O povo critica as lideranças políticas por não obedecer às leis e priorizar seus interesses pessoais. Há sinais de resignação popular diante deste tipo de comportamento. Por quê?

Por que os políticos priorizam os seus interesses?

Ca-H73. Si bó odja guintis na fala guito ka tem, i pabia é cansa, i cansera dé i ka utru kusa. Bu ta odja no ta fala flano k asta na tarbadja dritu, ma hora ku utru bin entra i ta fassi pior, i el ku manda no cansa, no ta fala só guito ka tem. Tudo kau ku bu obi guineense fala guito ka tem, i pabia i cansa, si saída tem ba no ka na fala no cansa. Independencia dado na Guiné, ma no ka tene liberdade inda, si independencia ku liberdade tem, guineenses tudo na fica tranquilo, sim problema, sin cansera, sin coitadesa. Senegal pidi rei de Marrocos tractores pa labur, i anos nó pidi carros pa deputados, kila ta mostra kuma é ka ta pensa na povo. Si é tissinu ba tractor li na Guiné, nó na fasi ba bom tarbadju, kil ku trator ta fasi na um hora kila ami na 3 mis kun na fasil. No governates sé barriga só ke ta pensa, sé cabeça son ku sé fidju. Ki tempo ke ta bai ba escola, si greve ta tem ba tudo hora, aós é na sedu pa ministro ou presidente? No tem ku tene bardadi, pabia sin bardadi no ka pudi bai lundju, bardadi ka tem na é terra.

Ca-H49. Si contra no ka pudi leba país pa independencia total, no ta dividi nan país na metade, um parte ta fica ku portuguisis, ki utru ta fica ku no políticos. No dividi terra pa djubi si portuguisis ta djudanu leba terra dianti.

Ca-H42. Essis ta interessa só di sé cabeça, hora ku campanha di cadju perto bu ta odja é kunsu djunda djunda pa passa dianti. É misti pa nó muri, ma Deus ku ta djudanu li, ma é ka misti no bem. Elis tudo só na se cabeça ku é ta pensa, é ka ta djudanu na nada.

Ca-H34. É ka ta djudanu ku no escola li, nó frutas ta dana pabia no ka tené bom estradas pa lebal pa bai bindi na utru lado, nó tené dificuldades tchiu na tabancas. Estrada ka tem, escola ka tem i saúde ka tem, ma i é 3 kusas gora ku pudi pui desenvolvimento tem.

Instabilidade Política

Entre os possíveis conflitos violentos na Guiné, o que mais preocupa o povo são as lutas e instabilidade política. Por quê?

Por que há mais preocupações com conflitos políticos?

Ca-H34. I falta di bardadi ku ta tissi djunda djunda entre dus guinti, si políticos fila, populason tambi na fila. Ma enquanto é sta na problema terra ka na sta dritu, justiça tambi ka tem, si é furtau baca i mindjor ku sinta ku ladron bó resolvil, pabia si bu bai policia é na bai pui pa bu paga elis, si bu ka tene dinheiro, kin ku furta ta bin bai tene roson.

Ca-H49. Si justiça tem ba é djunda djunda ka na tem ba, na Estado kin ku tene mon cumprido el ku ta ganha. Si justiça tem, nin furto, nin problemas di terreno ka na tem. Li na Guiné kin ku ta furta el ki matchu.

Ca-H73. Li bardadi ka tem i justiça ka tem, é nó governantes si no ka toma cuidado, elis ku na kaba mata povo di Guiné. Alguin di bardadi dal si bardadi, kin ku tené culpa dal si culpa, sin tene roson bu dan el, nha raiba na kaba. Djunda djunda entre políticos, ta sai na sede i bin até na tabanca, kila gora k asta dritu. No tem ku toma cuidado ku no políticos. Ali no tene problema li perto entre dus tabancas, falta de justiça na bin pui é mata cumpanher la. Bu ta bai na policia bardadi ka tem, bu bai na tribunal bardadi ka tem. Kal dia ku bardadi na bin tem? Bu ta odja gosi problema entre tabancas, na moransas e entre famílias, ma si bardadi tem ku justiça, é problemas tudo na kaba na Guiné-Bissau.

Ca-H32. Si contra no políticos ka pudi ntindi n'utru nó ribanta só poder tradicional, na tempo di nó donas és ka tem ba. Kusas di terra régulos ta resolvil ba entre elis, bu ka ta odja disputas entre tabancas. Si no odja kuma no ka pudi ku no cabeça, no ta ribanta portuguisis. No kunsai sai nan di eleison, ke k usta mas na aconteci na Bissau é dias, alguin ka pirdi vida? I tem guintis ku ta sta tras é na pintcha elis pa bai, kin ku pirdi vida el ku si família ku pirdi, kilis ku leba elis la nin ka interessa. Kim ku sibi ke ku ki alguin ku muri pudi ba bin sedu na Guiné-Bissau? Ma ala no pirdil, i na bai suma mon di sal na iagu. Si governo torna bin cai mas kuma ku no na bin fasi? anos no ka pudi ku no cabeça. Nó entrega brancos terra, pa é geri.

Apreciação Positiva

O que há de bom na Guiné?

Que coisas funcionam bem neste país?

Ca-H49. Ami nka ta odja nada ku ta bai dritu na Guiné, educação, ku saúde ka ta funciona.

Ca-M67. Só tempo di labur ku ta sabi, ora ku no na regua na no horta. Ma di resto sabura ka tem, só cansera. Bu ta tarbadja tok bu ka ta odja nada, bu ta sai p abai bindi, policia ta tomou dinheiro na caminho i nin lucro bu ka ta odja.

Ca-H73. Li no tem ku dá Nações Unidas terra nós ku ta bai dritu. Kil ku no na fala i bom kusa, kila ka tem na Guiné.

Ca-H56. Nada ka tem li na Guiné-Bissau, nada di bom k asta li.

Ca-H34. Lli mesmo conversa só ku no na bin sta nel, nada ka ta funciona dritu li.

Ca-H42. É terra li son cansera, nada ka bali li gosi.

Ca-H32. Guiné-Bissau ta sabi só tempo di cadju, dinheiro ta tem na mon di guintis, até mininus ta tene dinheru na mon.

VOZES DO POVO

Glak lala

Entrevista de Grupo Focal

Ficha Técnica

Setor: Mansoa

Região: Oio (Norte)

Data: 9 novembro, 2019

Morada: Rural, tabanca

Local da entrevista: Embaixo de um mangueiro, à entrada da comunidade

Moderador: Carlos Cardoso

Número de participantes: 10 pessoas

Gênero dos participantes: 6 homens, 4 mulheres

Idade dos homens: 35, 41, 43, 63, 65 e 67 anos.

Idade das mulheres: 20, 30, 37 e 40 anos.

Língua da entrevista: Crioulo

Início da entrevista: 12:30 horas

Duração da entrevista: 102 minutos

Códigos: Glak lala (Gi); Homem (H); Mulher (M).

Código dos participantes: Gi + gênero + idade.

A Situação da Guiné-Bissau

Descontentamento

Há um grande descontentamento com o rumo do país. O que está errado na Guiné?

Gi-H67. Que ku na curri mal i governação. No politico na governano mal pabia di que ku manda na fala es, na parte de justiça quila ka tem, escola tambi escola ka tem, labur te gossi no na labra ku mon nim nada no ka ta odja de ajuda di governo, i fica sol la na praça nin i kata tchiga pali própri na mato, manera ku no sinta sim na Klak lala i ka tchiga li, kuda bo odja nó escola no ta fassi nan Bentem ku mininu ta sinta ku el la i ka cimentadu, um kussa de gênero ku ta bimba kila cortadu, manga de kussas ku no falta li, mindjeres se prenha pa bim lebal na hospital meio kata tem anos kuta cançã kumpu estrada si bu fala bu na liga eles pa bim busca prenhada é ta fala estrada dana, bu odja no kussa cumpu estrada si no ka fassil é kana seta tchiga pali, manga di dificuldades ku no ta passa pali duente tambe mesmo assim talvez mota ku ta bim lebal ma prenhada kuma ku bu lebal na mota kila i cansera, manga di cansera ku no tene li, limarias na murri nim djintis de veterinárias ka ta tchiga, bacas na murri pa caba nin kubu manda pita bu odja el ku manda n'fala governação casta bem. Primeiro i tn ba projecto na Bissora i temba tambi na Mansoa, i tem um médico ku ta esta la, só si bu cumpra messinho ku bo mon talvés i ta bim barcinado el manga di kussas ku no ta depara ku el pali. Ku bo mon talvez i ta bim barcinado el manga di kussas ku no ta depara ku el pali.

Gi-H65. Anos na Clak lala no esta mal através no ka tene estrada ora ku pidil kuma através de prenhada bu pudi findi sibi la pa bim ku el, condutor cana seta si contra i odja ku si carro si cunsi estrada qui entra sim, i cana seta, depus alguim pudi ta bim esta duente, dipus Cuma ku carro na entra pa bim buscal si bu bim bu odja kuma ku estrada esta, anos ku no mon no ta n'djenha porque si contra no sinta pa pera estado no esta suma alguim ku esta na djiu i na pera canua, ali escola porque bu bai bu odjal ala kussa la bu odjal alunos, si kuma na kal escola, na cal país, si contra bu ka tene escola bu cria fidju de alguim, si bu crial dunu na lebal pa nunde ku escola esta nel, es anós ku kansa ku el, anos ku no mon, ma só que no ca tene apoio é randjanu cimento pa no cimenta, PRS ku bim bota es azingo si ka sim nona fica sim, sim escola, i ista suma anos i ka fidju di Guine, ista suma no ka tene governo, quila no na sinti dificuldade li na Klak lala. Si Deus djuda suma abo ku bim bu odja, nona pidi Deus pa Deus djudau ku bu ianda ku bu na ianda sim bu bim bu bim odjanu sim manera ku no esta, ali mininus é miste bim fassi um campo la ku mon si contra abo ku tene brincadeira suma quila mininus esta li é na padjiga paba fica nunde ku movimento tem de trena bu odja i quila.

Gi-H35. Na bardadi no esta na Tabanca de Klak lala no na régua caminhu ku na djudanu alunos kirsidus é na cansa bai Mansoa escola ka tem qui na djudanu nin si pa i tchiga pa um quinta classe, li nin si mininus sinhus cassabi pai anda pa escola ka tem quila ku no ma miste, dificuldades de jovens i de djugu, ma nada, no ka tene quim ku na djudanu pa é tabanca quila ku na kansanu, tudu ku ta miste fassi no cata pudi fassil so ku no mon estrada ano passado i ma dana anos ku kumpul é ano i dana mbocadu te na estrada de é tabanca só jovens de é tabanca ku tarbadja, pa pudi luta djuda tabanca porque nota cansa bu pudi bim tene prenhada, si carro ka entra kuma ku bu pudi

bim passa, bu na passa mal quila ku pui no na tarbadja pa no tabancas, ma no miste mas quim ku na djudanu pai djudanu pa é dificuldades pa i passa kila ku no miste escola na cansanu tambi pelo menus pa i kirsi mbocadu sim quila ku no miste.

Gi-M40. Ami tambi m' miste tambi, miste papia, anos no ta kansa kussa de régua, fonte ka tem li, na é bumba disna de madrugada li na é Bumba bu odja alguim magro bu ta pensa i que?, tarbadju só!, bai pabi po padja pa bim tadjá tadjá quila ku nona pidi pa bo djudano tambi, no miste fonte, no miste arame pa bata régua, no miste nam tudon quilis ku utrus pidi, escola nó miste, odja mininus li tene na N'fandre é piquininus é piquininus kata pudi bai ku manda m'pui elis li, ma pursoris na bim aós amanhã é kana bim, nada ka bali li quila ku nona pidi p abo djudanu. Anos no miste kussas de arame, fonte pa no bata iala, iagu de bibi no ta tirar la na bolanha, disna di gos te tchuba ta cai ku no ta bim discança no cata ma gossi i kunsá dja secu, i cansera bu ta bida bu magro é ta pensa suma bu cana cume, nona pidi bos si bo pudi bo ta djudanu tambi.

A Sociedade Guineense

Confiança

Na Guiné há pouca confiança social, mas entre familiares e vizinhos ela é muito alta. Por que se desconfia das pessoas fora do círculo mais íntimo e pessoal?

Gi-H67. Es kussa i cansadu rispundi pabia discunfiança quila i tchiu nim dentro de familia própri gos sim suma n'falaba prumero kuma que ku na kansanu i no políticos, quer dizer, nin ku bo djunta cassa ku bu fidjus bo tem ku sedu desconfiado pabia de que? políticos dividi djintis, i killa. Discunfiança tem manga del bu odja suma abo bu bim pali bu passa ku carro bu bim li talvés e na fala kuma bu na fassi utrus kussas, talvez é na fala kuma quim ku ka sibi kuma abo sedu de utru partidu, i fala talvez i utru partidu principalmente gós ku campanha tem sim, i na fala qui ku odja i bim sim i ka tarbadju ki na fassi, tudu ora quil djintis ta bim fassi inquérito sim, ma nada no kata odja resultado, manga deles é ta bim sim, ma resultado suma ku abo bo na fassi sim talvez, agora no na fica na talvez, si no bim odja, ióóó! Ora ku utrus bim bim no na fala discunfiança ka tem tambi i quila só ku tem.

Gi-H65. Ami mbokadu, es mé nim ami manera kum sinta sin, n' sta suma es ku cunsa mobiliza quintis i leba na Guine Conacri, quil ku leba quintis i fala kuma i tene fabrica de descaqui de arruz na Conacri, i fala cada quim ta bota quinhentos mil, quinhentos mil, i ba na toma eles i ruma i leba eles, te gos é esta preso, um son ku fussi kubim conta. É fitcha eles paba kutila, quil utru bim curri i liberta. Quila ku ami pensa na parti di discunfiança i tchiu. I tchiga na Conacri i fala i bandidu i bai, i bai fitchal. Quil ku leba eles la i bai fuzi i fica eles la i ba conta djintis kuma esses ba entra li odja i fassi qualquer kussa. Kuma rebeles.

Gi-M37. No ta desconfia gora bu kata tene confiança na bu cumpanher, bu ta fala es i pudi tambi fassi tal kussa, quila ku discunfiado ta fassi, ku ta tene, suma ami ku mae no ta discunfia i pudi tambi bim leba utru djintis é bai fitcha tam, quila ku discunfiado.

Confias na pessoa que tens em casa?

Gi-M37. Nin nha fidju n'ka pudi tene confiança na el pabia n'ka sibi si pensamento kuma qui esta.

Percepção de Injustiça

A maioria dos guineenses gosta da igualdade social, no que diz respeito à lei e ao tratamento das pessoas, incluindo as mulheres. Mas há uma percepção de grande injustiça social. Por quê?

Por que existe injustiça?

Gi-H67. Injustiça tem pabia quilis ku má rico, quilis ku tene dinheiro subu bai justiça ku el i na ganha, abo ku coitadi bu ka pudi ganha justiça, suma li quim ku tene dinheiro nin si furta bu cussa bu ba acusal i ba da dinheiro bu ka odjal bu na ganha? pabia abo bu ca tene nada talvez bu na pirdi ku bu limárias tudu. Bo na ianda tok, bu na discança bai bu bim governo ta bim bai nada é ta falau nam pera, bu bai bu ta bim bim mas quinta fera bu ta fala gos gora suma Mansoa lundju no tabai bo na bata bim ianda tudu dia bai tal sumana buta bim, buta bim disiste. Quilis ku pui injustiça, ma bu kata contente, i parci ku fala discunfiança tem, fiança ka tem nan gós, só discunfiança, suma ku buna fala ba kuma é fala pa kudji quim ku pobre ou dixa quilis ku rico, nin si quilis ku rico ku no kudji i na miste rico só, quim ku pobre quila ma pui sintidu só para rico mas suma quil utru, li discunfiança tem manga del nan, quila tem, no cana fia na utru gós, ma nota pidi, nunde ku no ta bim bai no ta fala Deus tem talvez i na bim fassi quil sintidu di djintis na kussa di kumpu, discunfiança talvez i ka bim tem, nona bim certa ku quim ku nona kudji. Pabia pobre ka ta ganha justiça, si bu coitadi bu cana ganha justiça, quim ku rico buliu nim ku i mata bu fidju bu na queixa tok, bu ka obi quil ku quema fidju, bu odjal, bu sibi nunde qui bai, i ka m'barca e bai, quim ku fitchal? pabia i tene dinheiro, qui no activista é lebal dinheiro é bai dal quila honesto, kuma dus milhões i fala kuma i cana toma, i fidju di utru qui quemadu bu odja quila ku limpo pecadur, quil presidente de quil associação empregadores domésticos quila i limpu alguim, i nega dinheiro, agora quilis ku na fassi justiça, é toma dinheiro é largal i bai nunde ku é na bai odjal gossi, bu odja justiça ka tem quila ku na cançanu li na Guiné. Nin abo propi bu sibi que ku manda kussas ka bim sin tchiu na Guine, si bu tici bu dinheiro utru bim tomal kuma ku bu na fassil? nada! I na bai suma mon de sal na iagu, si bu paral só na iagu sal na bai tudu, i assim, quila ku na cansanu li na Guine, anos guineenses.

Gi-H65. Amin própi i parsim kuma, bo dusculpam i tem um Fula ku conta mintida pa mi kuma n'furta si kama, kama gora i di mi, n'cumpral el ku nha nomi tudu, logo dissil bim ba pirdi la na ponta ladu di Cutia, logo i ta bim fala nos i ka ami ku leba si kama, n'fala kama pa que? logo i entra i odja kama, i tici um cumite la n'ka tem força, si ami só, n'dita ou el i dita, só qui i tici autoridade ku sedu Cumite ku pui indixa, i entra i ba odja nomi na nha cama, ali li própi ntissil li, alal na nha cassa, mba te Cutia bu odja, no bai na autoridade na Cutia tudu djintis negal el, i ka mas suma ku es fala, suma ami própi n'ka tene dinheiro é toma dinheiro é m'peta segurança di cutia, utru segurança ku sedu la ku Cumite é dal quil kussas logo no tchiganta justiça na Mansoa, na Mansoa

i sibi kuma nona bim justiça i tira um turu i bindi i m'peta dinheiro la, n'ka tene força la, m'pidi autoridades pa no bai na lei na bai prumeru na si lei i ta fia Cola ku gudja, el ku dicide falha pa bai ku el, ora ku no fassi la n'tissil tambi nha lei, policia falam nau suma no tchigantadu li, li ku na papia, kuma kum pudi fassi, n'kala te aós si contra n'tene ba dinheiro na djuga ba ku el, ora qui m'peta ami m'peta ou n'dobral kussa kana sedu ba sim, ma só qui suma quila tene um coral de Baca li ku nunde, djintis negal el n'tissil, si nha nomi casta ba la i na tomal, bai djubi, na momento i ta sta fora l ala, la na Mansaba, ora ku odja quintis kudji kudji si gênero, logo i ta tissi quil kussa la, si bacas ma é momento dja i ta dixa, i ta dixa cama la i ruma rumal alguns carnelis, cabra, um dia é bim furtal la é leba cabra ninqui cincu porqui el sta na utru ladu Ex. suma li ku Mansoa sim leba li eli i sibi, que ku na bai furta ferro?, si amim tene nha ferro bu odja essi el, si bu coitadi bu ka pudi fassi justiça na estado bu odja essi i el.

Convivência Interétnica

A identidade guineense é forte, mas há múltiplas identidades étnicas na Guiné. Como é que o povo convive com isto?

Gi-H67. Odjanu na luta no sedu guineenses i papiadu i ka pricis gós explica gós lil ku na Manda i dividi raça, tudu mundu obil, i quila, prumeru no uni, no liberta terra i tchiga na mandato, utru raça la, utru la, utru la, pronto! Balanta, Mandjaco, Fula, Mandinga n'ca sibi quê etc.. quer dizer quila tudu no odja li, só si mininus ku sedu suma és, ma tudu sibidu kuma gós no tchiga na Manda quila i ka kuma manera kum na papia sim, tudu pabia si no sibi djintis kuma que castiga na luta, tudu, ba quim ku bai busca material na qualquer kau só Balantas, bo odja nin si bu cansa suma Santcho, é ta entra na bu kau é tirau la a força bu tem ku bai, ningum, bu bai bu bim, bu tem ku ribantadu a força maior, bu odja si ami ku bo no sedu ermon de mame, mae i pai, si no ba te lundju, mbim odja bu cansa kuma kum pudi fassi ku bo na ficau bu ta canbantadu suma limárias, bu odja é kussas tudu, i tem manga de kussa, suma anos li, Amin n'ta cumpra arruz quim ku cunsim gós, m'pudi ta massa mina la, quil dinóti ou certa ku djintis ku na fassi m'boscada, qui na pera kuma tal djintis ta leba kussas pa ba da djintis di mato, anos quila essis i mininus, n'ka ba busca material di Conacri, imaginau li ku bo na ianda nin ku um bala es ku tene bu na cansa, ku fadi bu tene pés, ferro ku si kussas de Bala, Caixote de Balas la pa bim tchiga na Guine, ma gós é kungsi djintis ku fassi nona cansa ku fassi escola li estado ka cudinu, nona cansa ku estrada é ka cudinu, no na cansa ku manga di cussas bu odja és, não. Exemplo djintis di governo el k uta fassil, Amin na da só exemplo manera kum ta obi, si djusto de mi tudu i guineenses, si contra n'sibi na bata fassi nogós, n'ka lembra esses, i kila.

Gi-H65. Guineeses tem pabia antigamente ninku entre Balantas bu ka pudi bai na tabanca di utrus bu ka pudi bai na tabanca di utrus, bu ka pudi cambia la bu na otcha guerra la, principalmente bu bai na tchom de mandinga bu na matadu ma gós, Fula tambi i fica ku Balanta pali no ta cussinha bianda no patil nin Mandinga, nin Balanta, bu ta bim bai na morança di mandinga bo ta bai djunta tabança que ku manda no ka sedu guineenses, i tem quilis ku miste dividinu, ma quil kussa n'ca fia si i na pudi, anos i guineenses quila di bardadi, otcha é bardadi tchiga, gós bardadi ka tem, odja luta cunsa ku bardadi entra, toku no odja bardadi, gós no fica na Cumpu, no fica sim no ca ta conta

bardadi, bu odja quil ku na cansanu bardadi ka tem gós porque no fassi bardadi toku bardadi caba gos kumpu tchiga ninguum kana papia bardadi, anos tudu i guineenses no kana nega quila li ku no pabidu na Guine li, bu odja balanta ta cassa Fula, Fula ta cassa Balanta, i tem subrinhu de pepel li na é tchom li di Klak lala li, i tem subrinhu de Mancanhi li, di Fula li, pabia no na cassam utru, problema i pudi tem nin ku bo mama, bo ta tem problema ku fadi um sociedade bo pudi tem problema.

Religião e Risco de Conflito

Em outros países da África, há conflitos que envolvem diferenças religiosas ou étnicas. Há risco disto na Guiné?

Alguns são muçulmanos, outros são cristãos, outros bebem, o que acham disso?

Gi-H65. Na tempo de raça bo odja é n'gaés li é ta bai raça é tchiga na kau de raça cada quim ta tira bianda i na da eles, ma eles i Balantas é na fassi n'gaé que ku manda é ka fala elis abos bo kata raça bo bim bim, quila mal no ka odja inda, talves i pudi ta sta um son, um son, ma i kata sta na si sintidu, utru ta contenti se odja elis. Anos li no ta consegui vivi ku elis, muçulmanus ku darmaduris, ku cristons, no kata odja mal delis, eles tambi é kata odja mal de nos, si tchiga na bu cassa bu misti mata galinha parel el ku ta matal, pabia anos no ta darma ma no cana odja mal kuma suma n'ta bibi el ku manda i toma i na mata, não, abo ku fala pa i pudi kume, bu fassil rispito, el tambi la limária di muçulmano murri i t abai i fala bim toma es bu bai cume pabia anos no cata cume cussas ku murri, nin ku pó ku sutal i mata, elis é na bim buscau é fala bim toma carne, bu odja, quila ta odjanu, acidente, Balantas ku Muçulmanos sim é ta convivi. Na tchom de Mandinga tambi própi i mesmo. Acidente pudi tem, que ku ta bim pui acidente tem, nin ku Fula ku Fula kussa di terreno é ta tem, nin Balanta tambi, kussa di terreno é pudi djussia, bo guerra, pabia de é justiça li nin ku utru tene razão assim ku é ta pintcha bos tok bo ta bim iangassam utru, bo bim matam utru.

Gi-H35. É ta discunfia di utru porqui, é ta fala kuma djintis ku ka ta raça é ta pega se caminho, porque qualquer kussa ku bo pega é ta fala nau elis é kana perto porque abo bu cata raça, ma i mesmo guineense, i tem ku tem guerra na quil metade, porqui discunfiança tem ku tem na quil metade, princilamente que ku pui bo ta iangassa i kussas di mininus, si bu bim sta ku el bu tene mininus naquil metade bo na iangassa qualquer kussa ku bu fidju bai toka la i ta fala no kata bibi, bu fidju ka pudi perto, i ka pudi, i na tem guerra entre mandinga ku balanta ma prumeiro kussa ku ta iangassa elis.

Gi-H43. Nha colega qui Mandjaco i tenen suma si fidju gós i sta la i na tarbadja, anos no bai la no tarbadja suma no sta na no kau, ku fulas buta sinta ku elis. I passaba guerra li na Bissora, Mandinga ku Balanta ku Mandjaco i passa ba la. É guerra pabia di mininus. Porqui quila ku pui logo quil utru fala n'tem ku cambia na labra, fassi é kussa di pisca na nha terreno, nau bu cana fassi, logo é manda cuminica quil utru tabanca quila na curri ku Calibre 12 quila ku pui é bim iangassa, porque quil mininu que é bim panha na quil kau la i tem ku kutula quil utru quila bim ba conta si garandi logo quila prupara si tarçadu i canbanta elis na Senegal te aós Mandinga nin ku bu sinta ku el dez anu ku bu dal fiança na quil kau la bu na bata sta atento ku elis porqui n'fassi frontera ku elis, n'fassi

quase trinta e cinco anos ku elis ma nunca no ka dam utru confiança na quil cau la, sempre problema na quil kau la, porqui elis é ta na iandau djanfa é ta miste mata nam.

Relações de Gênero

Interesse na Política

Entre as pessoas que gostam de falar e participar na política há mais homens que mulheres. Por quê?

Gi-H65. Bu sibi mindjer miste bardadi, homis só mintida, bu sibi quim ku entra na politica quila ka di fia, ma que ku pui djintis ma na entra na politica? Barriga! Barriga só, é ka ta entra na politica pa bai kumpu dê, si bariga, gós no ta fala pa si bariga ku si familia, ku si fidju, ku si mindjer, fidjus pa bai europa, pa bai nunde, pa bim riba mas pa manda fidjus di nos, tambi i assim, bu ca obi utru na mandanu gós i tem, quil di Bacai Sanha bu odja assim só, ali di nos sinta li colegas, ami ku padi es ma nunde el, ali li, escola ka tem, politica i bom, ma que ku manda mindjeris ka muito tchiu na politica, mindjer kata conta mintida de, mindjer ,miste bardadi, quilis ku risca nan é risca nan bai na politica, utrus ta fala kuma mindjer ka sibi lei, mindjer tchiu gos ku sibi lei, é tchiu gós ma é ka tchiu suma homis mindjeris, mindjeris miste bardadi pabia eles ku ta padi, ku ta sinti, é kata miste fassi mal alguim, n'ca fala tudu ma i kata miste, el ku manda é ta tchiu na politica.

Gi-M40. No ka odja nada suma ku Mário fala assim ku no ta miste conta bardadi na sobre di poltica, i quila, no gosta ma homi na gosta, homi ma nos.

Gi-M30. Quil homi garandi papia i quila só.

Igualdade de Direitos

A maioria dos guineenses acham que as mulheres devem ter direitos iguais aos homens. Isto é um fenómeno novo no país?

Gi-H65. Antigamente i ka tem ma gós quila tem dé, mindjer ta erda terra si pape padil el só ou ninqui dus si pape bim murri é na dividi cussas quil utru cana tudjil quil matchu. Mindjer suma ku na fala i igual ku nos homi, mindjer no ka mas elis gos na tarbadju, elis é ma tchiu tarbadju, disna di parmanha que ta lanta so na tarbadju, so na tarbadju, so na tarbadju, que ku cansa elis pabia essis ku na odja sim bu odja ninguim ka sibi si anu, qui nsinta ku nos li, pabia di escola, é ta bai escola é kata sibi kal anu ku se pape padil i kana sibi anu, matchu na consigui bai m'boCADU, ma i ka tchiu.

As coisas estão a mudar ou contínua na mesma?

Gi-H67. Não! Kussas na muda, femia gossi tchiu na escola, que ku manda é tchiu gossi, i temba um politica ku bim li, ora ku gênero bim, ora ku escola na feria badjuda k uta rissibi, matchu k ata

otcha, quil incentiva mininus bai escola tchiu . ma ali li gossi i miste corta quil kussa, assim mininus na bim tchiu na tabanca qui cana bai escola, el ku manda escola qui na atrasa mindjer pabia mindjer, anta bu ka odja na mundu mindjer ta currinti avion, nunde ku no mas elis, no ka mas elis ta fassi utru kussa porqui eles é tene mon, é tene tudu, utru ta ma matchu na sintidu ma no ka da elis kussa la, quilis ku stanu diante é ka da elis caminhu pa ianda, pa da elis oportunidade i quila só ku na cansa elis, elis imesmo suma homi, toki utru ta mas nós, el ku manda n´dau exemplo de currinti avion pabia na tempo de tuga um mindjer na elicopter, qui tempo anos Balanta no ta falal senhora nhééé, cabelo te pali, el ku na currinti elicopter. Minjder i mesmo!

Se a mulher estudar, ela é capaz de fazer muitas coisas igual ao homem?

Gi-H67. Tudu elis é pudi, é pudi, que ku manda é kana sedu igual a nos?

Gi-M37. Mindjeris djiru, homis djiru tam é sta na metade

O Estado

Sensação de Abandono

Grande parte da população sente-se abandonada pelo Estado. Por quê?

Gi-H67. Eسس ku papia sim é papia naclaro, n´kuda bu passa na estrada. Bu sai di Mansoa? qui tempo ku stadu tem quil estrada i tene alcatron, estrada bonito nan te na Bissora, ma quila ku na mostrau kuma estadu ka tem, i kata tchiga nunde populaçon, é kata sibi que ku na passa, cem porcento nam própi estadu ka tem, nin ku alguin fassi cussas nan pali estadu ka tem, gós nin si bo djussia pali, bo molestran utru bo bai conta elis é na falau ba randja gasol bu pui na carro pa no pudi bai, ou bu bai luga carro pa leba elis, nunde ku autoridade sta i ka tem, quila nan cem porcento autoridade ka tem na nim um canto de Guine, n´ka fala anos pali son, tudu Guine nan em peso autoridade ka tem, é kana sibi di bo, é kana sibi que ku na cansau nin si bandidu bim é mata mata bos nada cana sai la, é kana preocupa, ou si bu bai é na falau pera randja gasol si bu bai sim dinheiro kuma qui na bim, i na caba bu riba bu bim, no mininus la ku djintis di utru banda pali, otcha ku kussunde tem na N´gonhe és é molestra homi la no bai na autoridade la pa toma elis pa bim, é fala pa no randja carro, carro ka tem, nada ka tem, nunde ku autoridade tem, nada ka tem, i passa quil ku djintis di anu passadu fala, cada cantu di Guine ku bai é na falau estado ka tem.

Gi-H43. Anos na no tabanca estadu ka ta djubinu, estrada ka tem, nada no ka ta odja na estrada, é estrada dana pa bai Bissora, nada, li no ta paga ba 250 fcfa pa Bissora, gos i 500 fcfa pabia estrada ka kumpudu, i dana tudu, nada ka tem no odja kuma ku governo ku pui anos é kata djubinu, nada no ka odja na Guine, é na tarbadja pa nos si no casta na luta pa tarbadja ku no cabeça, nada, quila ku tem, miste gardici tchiu.

Gi-M40. Ami me mbai ba mato, quila me de facto i bardadi inda anos femia no ta cansa pabia suma anos sim manera ku no na tarbadja sim, estrda ka tem, si no tene gos kussa di bindi, bu tem ku

cargal nan na cabeça te na estrada, si bu tchiga gora atrasado li na estrada, bu tchiga Mansoa tardi ba dja, assim tambi si no tene um prenhada, li pa bu sai pa tchiga Mansoa bu tchiga bu odja senha caba bu cana consigui quil dia, bu ianda mas qui di mil vezes antes di bu consigui vacina quila i através de carro ka tem, estrada ka bali, pabia si dus carro, tris, bai toqui passau parmanha bu ka tchiga estrada sibi bu atrasa djanam bu cana lesto di tchiga la quila ku anos no ma ta pidi pa governu ku na djubinu pali, i djudanu ba na estrada, i djudanu na escola, i djudanu na hospital quila ku nona pidi, pabia no esta pali carro ka tem, nada ka tem, ma si no tene tambi um bocadinhu de hospital sinhu sim, i pudi djudanu, estrada bali conformi ku bu cansa nim si meio noite ku bu cansa bu na tchiga estrada, bu na tchigal fassil, ma li pa liga carro pa tchiga pali i ta fala kuma estrada ka bali, si tene tam si bom carro i kana seta rucudjil pali pabia estrada ka bali, quila ku no ma ta ta pidi pabia no tene mininus ku na estuda nó cansa, anos mindjeris nó cansa, quila ku no odja la.

Avaliação dos Governantes

O povo, no geral, mostrou-se muito crítico em relação a atuação do governo. Mas deu uma alta aprovação a atuação do presidente e do primeiro ministros. Por quê?

Gi-H67. Talvez na palavra de Jomav qui ta fala i ka miste sangui n'kuda i quila, na quil ladu ku djintis uni. Pabia Jomav djintis papia kuma i cobadu tchiu ma nunca i fitcha um alguim, ma na mundu, n'ca fala na mundu ma na Guine li tudu presidente passa és, ma es talvez si mal ku pui i na cobadu, ma presidente não, ma ali gossi i fala kuma eli i ka presidente ma nin no ka elegi utru que qui ossa fassi i ka kala, qui kussa ku pui comandu ka bali li na Guine, nin kum na mandau fala fassi tal cussa buna nega nin ku quil kussa bim sibi gos quil ku no na eleige i ka ossa mata ninguim, sim, i cana ossa pabia nona odja exemplo anta tudu kussa kuma qui ta sedu ora ku es passa utru na bim mas, anos ku fala kuma Jomav e tarbadja dirito talvez i danu acalmia, nada ka tem i fassi cincos anos, ninguim ka fugui ninguim ka mata ninguim talvez la ku quil djintis n'kunha nel, ma kumpu terra nin um estrada n'cafia si cumpu, n'ca fia de, é di nos bu sibi kuma tempo de tuga qui cumpudu, i bim tchiga i danal, que ku tuga na fala ku nos, gos i na fala kuma anos i Santcho, pabia é ta cumpu anos no ta dana, cussa ku tuga kumpu tudu bonito, i danal tudu, ma bai na bairro so, kussas bonito, tudu ma kussas de estado ku ta bonito ku pui um terra ta desenvolvimento és kuma ku nona fala es tudu é fassi nada, talvez na acalmia ku no pudi fala ku pui é fala kuma Jomav fassi um kussa fassi pabia no ka sutam utru, nin pedra ka cai riba di cancrã de cassa de ninguim, i quila só.

Gi-H43. Mpensa Aristides nim ami pali nta dati um ora governo de Aristides n'ca concorda ku quila pabia primeiro ministro mpensa i dibidi bata perto presidente, ma el i ka fassi, i ka fassil, tudu Ministerio, nim um ministro i kata dimite pa i perto Jomav quila ku ta dimiram, desdi quim mpossadu i ka tem kuma greve de saúde, educação tudu te gossi no ka tene ano lectivo completo quila kum ta odja através del, utru me cata tarbadja cem porcento ma des passanta nhu Aristides. El ku pui governação de Jomav ma dana quila kum odja.

Gi-M37. Quila me i ka ma quil ku eli i fala sim quil ku no odja quila i claro, ma i um kussa sukuro i ka um cussa claro. Presidente sempre i ta tene dana nomi, quil ku i dibidi fassi i ka fassiu el bu kata contente suma anos cada ora ku um campanha tchiga sim ora ku é bim sim pali no conta elis no cansera sim tudu, ma si bim passa bu cata odja nada, ku manda no ka miste cansa gós, se bim no

pidi elis escola, no pidi elis manga de kussas, ma si eleiçon bai sim toque passa bu cata odja elis kuma gós no ta fala djitu ka tem, quil ku bu pudi tarbadja ku bu mon, quila so ku bu ta tarbadja pabia pecadur si bu lanta estadu k uta pui pecadur, el ku ta tira cussas tudu ku no ta odja na mundu i estado, se ka fassinu el no ta fala kuma estado ka tem.

R Gi-H35. É governo mal pabia escola ka bali és ano elis ku na governa, Jomav ku Aristides é leba terra mal, é ka pui sintidu djunto pa é pudi tarbadja dirito, utru na tarbadja na faciliadadi utru na tarbadja, ku manda Guine tene dificuldade tchiu.

A Política e os Políticos

Reprovação e Resignação

O povo critica as lideranças políticas por não obedecer às leis e priorizar seus interesses pessoais. Há sinais de resignação popular diante deste tipo de comportamento. Por quê?

Gi-H67. Quila no ta fala kuma djitu ka tem, kuma ku bu na dixa eleige elis elis ku ka intindi é no dedu li ku ta da elis tarbadju ma é kata bai tarbadja pa nós quila ku no pensa, ma anos ku ta emprega elis. Quim ku bai governu no ta bai vota pabia talvez no na certa ku quim ku na bim cumpunu terra el ku manda no ta vota tudu ora, tudu ora ami cantu eleicon kum odja i tchiu ku é idade li, ma n'ka odja nada di bom nta vota son apesar de recenseamento di és ano manga de djintis fica é ka recensea, nin ami prumero alguim n'ca recensea ora qui tchiga i fassi dus ora de tempo i na curri de li i bai, bu sibi quil ku Deus dau ku ta governa ku el dirito, ma quil ku bu rouba i ta djuti nó dedu, es i sagrado si bu bai rouba bu cana governa diritu, ma qui ku povo vota na bo ku sai na urna bu cana governa dirito, i na pudi governa, i kana bim tem djunda djunda elis ku sibi quil sigridu la utru ta sibi kuma utru roubal el ku manda i fica sim, ma que ku manda elis é cana uni? tambe é cana pudi uni, é pudi uni! Que ku manda i pabia di se barriga ma quila cana tudji é bata furta ma anos no sibi Cuma nin ku no vota no na bai na quil mesmo caminhu, te dia ku nó certa, Deus ku na bim djudanu nona certa de! Não, quila também no cana pirdil, n'cuda djintis fala kuma esperança ta murri ultimu, não, i quila so nin ku ami ku murri essis na fica na vota so nona bim certa, no pidi Deus só.

Gi-H65. Que ku manda no ta cançã pabia di futuro, ma futuro ta bim sainu mal. Exemplo ami mati ba tempo de tugas. Suma bo sibi nunde ku bo saiu ku dinheiro pa kumpu obra, sendu abo bu ta pagadu é na pontau nunde ku bu sai ku dinheiro, bodja ma gós si bu sibi não, obra la, utru na nunde, utru na nunde sendo abo i presidente bu ta pagadu nan, estado ta pagau é ta paga mas de povo suma nos sim quila também lei de Colon, é ta identificau é pontau nunde ku bu sai ku dinheiro, si bu sedu presidente ou primero ministro ou general de forças armadas, nunca um ponta bu ca pudi tene, cassa bu ca pudi tene, cassa ku estado na dau quila ku bu cassa te dia ku bu reforma ou sorte, que lebau tambe, bu bai utru mundu i normal, ma gós coitade na sinti mal abo i presidente, abo i primeiro ministro qui tempo greve ka tem, que ku manda greve ta tem gossi na lei pelo menos na ensino ku sedu escola hospital ou forças armadas ou policia quilis ka dibidi tene greve, se tene greve gora é rabida é bai sinta ku se forças armadas si qualquer kussa bim bai

acontece na país, toma medida porqui militar fassi greve é kana bai resolve quil kussa. Quila ku no mal na Guine. Chefes di Guine, Governo di Guine é ta fassi mal ma no cana ossa papia.

Por que há sinais de resignação entre os Guineenses?

Gi-H53. No ta sufri, no ta sufri ku medu si bu bai tira voz só, se sibi kuma António ou Mbaná tira voz se bu tene dus anos só, si bu tene dus anu i lundju é na bim é prindiu e marau é leba pa qualquer cau é dogolau, sim, sim obi kuma i dogoladu abo, i dogoladu és na tem voz pa bim papia kuma és i na governa mal. I medo! Dipus sussa mon i ka mas manera ku Mário fala futuro ku no na busca dipus além des ku no bim sim no na sussa mon pa busca futuro, ma no sibi kuma futuro ku nona busca sim i na sedu suma presente ku no sta sim, bu odja bu ka ossa nega é na puntau motivo, si bu boca casta, mpensa pensa na bu curpu inda, Guine no ca ossa bardadi so djumbo djumbo sim, papia pali sim, alguim ta tchiga i mobiliza sim, si contra essi di mi, não.

Gi-H67. Bu sibi que ku manda guineenses limita cala, nin abo n'cuda bu sibil dja propi, bu sibi que ku passa é dias li, um son sai só i matadu, bu sibi no fassi quilis qui na sai na mundu talvez quilas na guerra, anos no fassi guerra de libertação 11 anos, é de 7 de junho, quila ku ma tira djintis pa fassi barudju el ku manda é na fassi es, pabia si no sai na rua quil djintis di Bissau se sai na rua nona caba eles, quila cana falha e na fuguia ku força, bu sibi pabia de que? quilis ku bai toma farda tambi i suma mi pali é ka sibi lei, si políticos fala eles fassi é na fassi, é na fuguia, si um djintis ku sibi lei ku bai utrus ta bai universidade, el ku manda é nega ku escola, é kana da mininus escola pabia si bu lei suma na Senegal si bu bai na cassa de Senegal bu na medi, é na bim lanta pa bai fuguia populaçon na rua é kana fassi quila é na bai bata n'djita n'djita eles ku boca, fassi sim, fassi sim, ma é di nos sibu cunsa fassi só, m'be, bala na sai tchiu, pabia no murri tchiu djintis medi nan gós i ka passa quil ku és fala é na matanu, bu odja si kussa kunsu utru da publicidade pa ba sai na rua, elis é ta da publicidade pa ka ninguin dixa si fidju bai, bai encarregado de educação, nona pidi bos bo dixa bo fidju sai anta ami sim tene nha fidju na dixal pa i bai, si sedu um son só, i bai murri quim ku na fica, i assim quila ku no sedu li na Guine é dominanu ku quil medu tudu, é fica é na fassi mal, anta gos sim é kasta na passa mal no pudi sai na rua no nega eleiçon. Ma talvez anos di interior ku no kuku de cadju que ta bim mobiliza é bai ku el nona bim lanta um dia Deus na fassinu quila nona bati arvore na tudu estrada nin carro cana passa, nona bim fassi quila si no fassi dinóti quim ku na bim punta? é kana punta ninguin, carro cana entra na interior i fica na Bissau la, no cansa, anta, anta fabrica de kuku di cadju cana tem ba gós canto ano ku nona bindi kuku di cadju, no fica na quil um son só, i ta bai 100 fcfa, i sibi 150 fcfa, 300 fcfa i riba mas 100 fcfa ku fadi és ano que esta na djunda djunda n'cuda no cana tchiga di Bindi é na toma tudu é leba, i quila.

Gi-H35. N'nafala sobre di politico i eleiçon ku no ta fala no ta vota cada ano na busca futuro quim ku na bim lebanu terra pa diante porqui no ca sibi é ta tchiga é papia és é ta fala é na lebau terra diante, bu ta obi bu conversa sabi bu ta fala és pudi tambi leba terra pa diante nona vota nel bu ta bim bai bu ta odja mas é ista na mesmu cussa nada é kata fassi, quila ku pui no ta vota sim sempre ano eleiçon tchiga no na vota talvez no pudi bim cudji alguim ku na cumpranu kuku dirito quila i bom kussa, quila ku no pensa, quila ku no na vota sempre pa busca presidente. No tarda de mais no na busca quim ku na lebanu terra pa diante talvez no ta fala és i na bim tene bom pensamento pa pensa pa populasson na tarbadja, utrus ku no vota suma Kumba i tarbadja bocadu, nona

n'djenha bocadu, i djuda povo bacadu, si utru opinião tambi fassi, i djuda djuda djintis, talvez si ganha i pudi bim cumpu é estrada, si cumpu quila i cumpu bocadu.

Instabilidade Política

Entre os possíveis conflitos violentos na Guiné, o que mais preocupa o povo são as lutas e instabilidade política. Por quê?

Gi-H65. Nin gossi i pudi sedu banam, qui di Nino ku Ansumane pabia di bindi arma n'kuda bo matil ba, és gós i pudi ba sedu ba sim, pabia di droga kuda canto é fala kuma é na bim panha conta de um tonelada, dus alias, bu odja quila ku ta tici confuson de político. Ba quim ku ticol i ka políticos? quila ku ta tici conflito poltico-militar, quila pudi ba sedu nam pa Deus libranu quila, quila ku djinti fica é na pidi, pabia di bindi armas a rebeldes de Casamansa é fala Ansumane ku na bindi arma, presidente exonerar logo i tene problema djanan bu odja i es.

Conflitos entre políticos ku ta ma tici guerra, ma bu odjal nes kussa de djunda djunda abo ku bindi arma, não, n'ka bindi arma logo guerra entra djanan mais violento de que tudu guerra bo odja quila, és li i pudi ba sedu quila bo odja é djunda djunda li, abo ku tici droga, presidente tenel na palácio, bu odja i na lanta ba tambe, bu odja i na sedu ba tambi bu ka obil kuma presidente tenel dentro la, kussas l bai rabistal i ka odja i fala não essi i falso ma nin ku aós no sinta pali, el ku manda é fala kuma povo ka burro, nin ku no sinta pali no ka burro no tene oredja no na obi, ma djitu ka tem é frasi i na existe sempre djitu ka tem, djitu pudi bim tem ma i na tarda.

Gi-H41. Quila no ka pudi caba na quila de, caba na quila violência i difícil de, i difícil mbocadu, si cada quim ta tene si manera, es ista na di sil, Mário convencin tchiu, i tem di interesse ma manera di bim convenci si cumpanher bu ka pudi fassi mesmu quila ora, caba bu miste actua urgente sim, bu tem ku fassi anus i anus pa bu pudi bi mista fassidu, bu tem qui fassi anus i anus, porqui bu na estudal el i na estudau, bu cana pudi fassi el urgente sim, pa fassil mesmu urgente sim quila i danu ku bu na fassi, danu, bu tem ku estuda nan dunu, estuda si manera, kuma qui na ianda, kuma qui na dita, kuma qui na fassi. Conflito entre populacon i na perigo, porqui quilas la se actua nin governo é ka medi, i ka medi, porqui se medi ba fassi, quila la i ka pudi ba fassi dus só qui na limpa na quila é na invadi tudu, porqui um alguim pudi entra na quil se lugar, quila ku pui di politico ma pirigo. I Populasson. Não, i claro porqui bu sibi kuma abo ku sta na quil lugar porqui abo bu ta fala abo ku ma djintis ma quil djintis ku pui bu ba sinta na quil cau, quil djintis ku pui bu ba sinta na quil cau, na qui bancu porqui elis ku uni é fala nona leba és, pai i bai diante pa bata orientanu porqui si na orienta mal pa bim ba tiral na qui kau i kana seta, só força, ora qui pudi i fala quila ku pudi riantal na quil kau.

Gi-H53. De politico ma pirigo el ku na falau sim, si es kussa la, si militar seta Jomav quil cussa qui tchoma Conselho de Defesa, se entra ba na assunto que ku bu na obi, kuma ku politico ka perigo, i elis, populasson, não, anta no tene arma, i só tarssadu no ka tene nada.

Apreciação Positiva

O que há de bom na Guiné?

Que coisas funcionam bem neste país?

Gi-H35. No ka tene nada positivo, so negativo só, porqui no ta tene so sempre greves, sempre greves na hospital, greves na escola, nada ka positivo ku no odja é kia kumpu nada, Guine-Bissau i negativo ku no esta nel quila ku ami odja.

Gi-H43. Ami me li na Guine, so no rio ku no mas Senegal, si ka quila i ka tem, i ka tem mas ami mbai li na Colda, n'tchiga na bairro toku n'dimira quila masno praça, mas no praça li ku nunde propi, toku mpensa kuma guine i ponta de Cassamansa, ami ka odja nada na Guine negativo, ma negativo canto bias qui sta na Guine.

Gi-H65. Ami di mi i positivo, no tene algum cussa di positivo pabia no tene tchuba quila i ladu positivo no ta lembra no tene kuku de cadju ku no ta bindi no ma Senegal na quila, ma terra ku no cumpu li na tabanca no ta n'djenha pa alimenta, no k ata ba pidi ninguim, positivo i tchub, no mas Senegal tchuba, é mas kumpu se terra no na odja djuba nan ku pui terra gurdu ku nos, elis é ta pui adubu, ma anos li ali mindjeris na labra li ma é na da arruz também na bolanha si no pul la tambi i ta da, si ka tchuba ba no kana tene arruz, ali no paranta li, no fitcha rio no arruz na dana, i na cussidu, positivo i bocadinhu só, no tene cadju no tene tchubano mas elis ma em termos de desenvolvimento no ca mas elis, no ca tene quim ku na organiza desenvolvimento na Guine, sim, assim ku no na tarbadja sim miste labra Mandioca li pa la quim ku na bim cumpral, djintis tal abra Batata assim i na podre, bu fassi Banana, ma na Senegal é ta labra Banana é ta odja dinheiro, no tene Kunka, Mango, Farroba, Cabaceira, no tene kussa manga del quila ku odja i positivo na Guine ma i ka tem kumpudur.

Gi-H67. Positivo, negativo que ku manda nfalau pabia abo governo b uca lembra cumpu cidade, so kumpu di bo que ku familais prumero cassa ku Didi kumpu, alguns é ta cobral se dunu tambi kumpu li, dinheiro di quina pidi estado suma abo subu bim pa tarbadja liu, bu bim tenta tarbadja na bu bairro, na vira mas nona cobral amim odja quila, mbai Bissau através de problema de vista utrus ku sai di zonas de Senegal é bim na cobra quilis, abo ku bai consulta na elis nin dus francos bu cana paga so si anos ku lundju pali ku bu na paga, ma estado la é na cobra elis kuma Simon fica sim ninguin casa ma si bu bai la gora. Na momento si bu tene cinquenta i tal mil bu fica ma elis é fácil nin vinte e cinco caba gora é danu cumida no cume la abo ku mercei opera bu na pudu na um ladu, abo ku mercei da messinhu bu bai pa um lado so djintis ku estanu li i pucu ma estado di Guine na cobra elis, parci i bim sim ca disquissi 24 duturis, na Bra, qui pui se cussas i fassi X tempo i riba porqui eli sai ianda pa djubi cada país, cada país ma é cobranu el ku manda nfala kussa la ca bali, estadu di nos i ka bali.

Gi-H53. Suma anos sim, i ka Fula, Mandinga no mama ma abo ku sedu comandante si bu malandro bu na fica s opa bu familia, i ka tudu bu raca, sob u famílias, ma anos ku esta na és kussas tanto na praça ku ka iangassa kussa la no mama, quila ku no explicau li. Bu sibi que ku manda quila ta sedu,

muçulmano ka tem raza, nin criston ka tem raza, Balanta manga delis i Muculmanos, Mandjacos tambi manga dele l ku manda no ta convive ku utru pabia bu sai na és, bu entra nes, utru sai naes i entra nes.

Gi-H67. Certos anos povo no uni ma quilis ku sibi elis ku danal, kumpu so quila qui tudu si abo bu sibi ku preco ku tarda ba, abo bu sibi ma abo gora qui ka familia b uta contra bu dana de povo bu iangassa familia.